# A
# GUIDE TO
# ENGLISH TEACHER

## એ ગાઈડ ટુ ઈંગ્લીશ ટીચર.

(શીક્ષકની મદદ વગર ઇંગ્રેજી શીખવાનું પુસ્તક)

ગુજરાતી ભણેલા, વેપારી તથા થોડું ઘણું અંગ્રેજી જાણનારા

માટે

**ગુજરાતી તથા ઇંગ્રેજીમાં.**


બનાવનાર.

લાલજી વઇયાણી બુકસેલર.

તથા

મોતીલાલ મગનલાલ,

મુંબઇ.



આવૃત્તિ પહેલી    ત ૨૦૦૦

સંવત ૧૯૬૨    સને ૧૯૦૬.

કીંમત રૂ. ૧—૮—૦

અમદાવાદ
શ્રી "જૈન" પ્રિન્ટિંગ પ્રેસ.

# પ્રસ્તાવના.

પોતાની મેળે અંગ્રેજી શીખવાના પુસ્તકો હાલમાં એક પછી એક નીકળતાં જાય છે. અને તેનો બહોળો ફેલાવો પણ થતો જાય છે. તેથી મેં પણ જનસમુહની આગળ મારો પ્રયત્ન સફળ કરવા મહેનત લીધી છે. આજકાલ લગભગ ઘણે સ્થળે અંગ્રેજ સરકારનું રાજ્ય થવાથી લોકોને ઇંગ્રેજી શીખવા તરફ ઘણી અભિલાષા થાય તેમાં નવાઈ નથી કારણકે જેનું રાજ્ય તેની ભાષા અવસ્થે કરીને જાણવીજ જોઈએ. પણ કેટલાક ગરીબ મા બાપના છોકરાઓ થોડું ઘણું ગુજરાતી શીખીને પછી અભ્યાસ છોડી દે છે. તેઓને ઘેર બેઠે શીક્ષકની મદદ શીવાય થોડે ખરચે આ પુસ્તકમાંથી ઇંગ્રેજી ભાષાનું જ્ઞાન લઇ શકે તેમ છે. તેમજ વેપારી વર્ગને પણ આ પુસ્તક ઘણું ઉપયોગી છે.

અત્યાર સુંધીમાં આવી જાતનાં પાંચ છ પુસ્તકો નીકળી ચુકયાં છે. પણ શરૂ આતથી ઇંગ્રેજી શીખનારને જેવી સવડતા જોઇએ તેવી સવડતાની ખામી છે. આ પુસ્તકમાં વ્યાકરણની સમજુતી સાથે પાઠ આપેલા છે. તેથી શીખરનારને ઘણું સહેલું થઇ પડશે.

આ પુસ્તક તૈયાર કરવામાં ઘણા અંગ્રેજી પુસ્તકોની મદદ લીધી છે જેને માટે તેઓનો અંતઃકરણથી આભાર માનવામાં આવે છે.

આ પુસ્તક ઘણી ટુંકી મુદતમાં બહાર પાડવાથી તેમાં જે કંઇ ભુલ રહી ગઈ હોય તે વાંચકો સુધારીને વાંચશે. એવી મારી ખાસ વિનંતી છે.

પ્રસીદ્ધ કર્ત્તા.

# શીખનારને સુચના.

શરૂઆતથી ઈંગ્રેજી શીખનારને પ્રથમ પહેલી તથા બીજી એ, બી, સી ડી ઓળખતા તથા લખતાં શીખવી જેથી ચોપડીના અક્ષરની તરત જાણ પડે પછી ત્રીજી તથા ચોથી એ બી સી ડી જે લખવાના કામમાં આવે છે તે ઓળખતાં તથા લખતાં બરાબર પાકી શીખવી. પછી તેમના ગુજરાતી શા શા ઉચાર થાય છે તે શીખવાં અને પછી ઈંગ્રેજી શબ્દના ઉચ્ચાર તથા જોડણી તથા અર્થ શીખવાં.

પહેલા થોડા પાઠમાં એક પછી શબ્દો આપેલા છે. તેમના ઉચ્ચાર શીખ્યા પછી વધારે પદવાળા ( મોટા શબ્દ ) શીખવાની કોશીશ કરવી દરેક પાઠની સાથે વ્યાકરણની પણ સમજુતી આપેલી છે. તેના ઉપર ખાસ ધ્યાન આપવું. કારણ કે વ્યાકરણના જ્ઞાનથી ભાષા ઝટ શીખી શકાય છે. તેમજ સ્પષ્ઠ બોલતાં પણ આવડે છે.

ઇંગ્રેજી શીખનારે પોતાના અભ્યાસમાં ઉતાવળ કરવી નહીં. થોડું થોડું શીખવું પણ બરાબર પાકું શીખવું.

આ પુસ્તકમાં જે શબ્દ એક વાર પાઠમાં આવી ગયો હોય તે પછીના પાઠમાં આપ્યો નથી માટે વાંચનારે તે પહેલાના પાઠમાંથી જોઇ લેવો.

અંગ્રેજીમાં જોડણી વીષે ગુજરાતીની માફક નથી ગુજરાતીમાં રસ્વને બદલે દીર્ઘ ચાલે પણ ઈંગ્રેજીમાં તેમ થતું નથી માટે જોડણી ઉપર ખ્યાસ ધ્યાન આપવું જોઇએ. તો શીખનારને થોડી મુશીબત પડશે.

# અનુક્રમણીકા.

# એ ગાઇડ ટુ ઇંગ્લિશ ટીચર.

# A GUILE TO ENGLISH TEACHER
## FOR
## STUDENTS AND OTHERS.

### IN GUJARATI AND ENGLISH.

---

( Containing a large Numbr of Words and Phrases to enable a beginner to learn English Language Without the help of a Tutor.)

( શીક્ષકની મદદ સિવાય ઇંગ્રેજી શીખવાનું પુસ્તક. )

---

મૂળાક્ષર વિષે.

## THE ALPHABET (ધી આલ્ફાબેટ).

---

ગુજરાતી ભાષામાં વાંચવા તથા લખવામાં જેમ એકજ જાતના મૂળાક્ષરો વપરાયછે, તેમ ઇંગ્રેજી ભાષામાં નથી. ઇંગ્રેજી ભાષામાં ચાર જાતના મૂળાક્ષરો વપરાયછે. તેમાંના પહેલી બે જાતના મૂળાક્ષરો વાંચવાના (છાપવાના) કામમાં આવે છે; અને બાકીના બે જાતના લખવાના કામમાં આવે છે.

ઇંગ્રેજી ભાષામાં દરેક મૂળાક્ષરની સંખ્યા ૨૬ (છવીસ) છે.

## ઇંગ્રેજી મૂળાક્ષર (છાપવાના) મોટા.

| એ, | બી, | સી, | ડી, | ઇ, | એફ, | જી, | એચ, | આઈ, |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A | B | C | D | E | F | G | H | I |
| જે, | કે, | એલ, | એમ, | એન, | ઓ, | પી, | ક્યુ, | આર, |
| J | K | L | M | N | O | P | Q | R |
| એસ, | ટી, | યુ, | વી, | ડબલ્યુ, | એક્સ, | વાય, | ઝેડ. | |
| S | T | U | V | W | X | Y | Z | |

ઉપર લખેલા છવીસ અક્ષરો છાપવાના કામમાં આવે છે અને તેને મોટી એ, બી, સી, ડી (કેપીટલ લેટર્સ) કહે છે.

## ઇંગ્રેજી મુળાક્ષરો (છાપવાના) નાના.

| એ, | બી, | સી, | ડી, | ઇ, | એફ, | જી, | એચ, | આઇ, |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| a | b | c | d | e | f | g | h | i |
| જે, | કે, | એલ, | એમ, | એન, | ઓ, | પી, | ક્યુ, | આર, |
| j | k | l | m | n | o | p | q | r |
| એસ, | ટી, | યુ, | વી, | ડબલ્યુ, | એક્સ, | વાય, | ઝેડ. | |
| s | t | u | v | w | x | y | z | |

ઉપર લખેલા અક્ષરો પણ છાપવાના કામમાં વપરાય છે અને તેને નાની એ, બી, સી, ડી (સ્મોલ લેટર્સ) કહે છે.

છાપવાના બે જાતના મૂળાક્ષરો સિવાય લખવાના બે જાતના મૂળાક્ષરો છે તે નીચે પ્રમાણે:—

## લખવાના મોટા મૂળાક્ષરો.

એ, બી, સી, ડી, ઇ, એફ, જી, એચ, આઇ,
A B C D E F G H I

જે, કે, એલ, એમ, એન, ઓ, પી, ક્યુ, આર,
J K L M N O P Q R

એસ, ટી, યુ, વી, ડબલ્યુ, એક્સ, વાય, ઝેડ.
S T U V W X Y Z

## લખવાના નાના મૂળાક્ષરો.

એ, બી, સી, ડી, ઈ, એફ, જી, એચ, આઈ,
a b c d e f g h i

જે, કે, એલ, એમ, એન, ઓ, પી, ક્યુ, આર,
j k l m n o p q r

એસ, ટી, યુ, વી, ડબલ્યુ, એક્સ, વાય, ઝેડ.
s t u v w x y z

## ઇંગ્રેજી આંકડા.

૧ ૨ ૩ ૪ ૫ ૬ ૭ ૮ ૯ ૧૦

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

# અંગ્રેજી મૂળાક્ષરો તથા તેમના ગુજરાતીમાં થતા ઉચ્ચાર.

| છાપવાના મોટા. | છાપવાના નાના. | ઈટાલીક્સ મોટા. | ઈટાલીક્સ નાના. | ઈંગ્રેજી અક્ષરોના નામ. | ઇંગ્રેજી મૂળાક્ષરના ગુજરાતીમાં થતા ઉચ્ચાર. | રીમાર્ક |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | a | ***A*** | ***a*** | એ | અ-આ-એ-ઍ-ઓ | પહેલો તથા બીજો કોલમ છાપવાના કામમાં અને ત્રીજો તથા ચોથો કોલમ લખવાના કામમાં વપરાય છે. |
| **B** | b | ***B*** | ***b*** | બી | બ્ | |
| **C** | c | ***C*** | ***c*** | સી | સ્-શ્-ક્ | |
| **D** | d | ***D*** | ***d*** | ડી | ડ્-જ્ | |
| **E** | e | ***E*** | ***e*** | ઇ | ઇ-એ-અ-આ | |
| **F** | f | ***F*** | ***f*** | એફ્ | ફ્ | |
| **G** | g | ***G*** | ***g*** | જી | જ્-ગ્ | |
| **H** | h | ***H*** | ***h*** | એચ | હ્-અ | |
| **I** | i | ***I*** | ***i*** | આઇ | આઇ-ઇ | |
| **J** | j | ***J*** | ***j*** | જે | જ્ | |
| **K** | k | ***K*** | ***k*** | કે | ક્ | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| L | l | *L* | *l* | એલ | લ્-ળ્ |
| M | m | *M* | *m* | એમ | મ્ |
| N | n | *N* | *n* | એન | ન્-ઙ |
| O | o | *O* | *o* | ઓ | ઓ-ઑ-ઉ-અ |
| P | p | *P* | *p* | પી | પ્ |
| Q | q | *Q* | *q* | ક્યુ | ક્વ્ ક્ |
| R | r | *R* | *r* | આર | ર્ |
| S | s | *S* | *s* | એસ | સ્-શ્-ઝ્ |
| T | t | *T* | *t* | ટી | ટ્ |
| U | u | *U* | *u* | યુ | અ-યુ-ઉ-એ |
| V | v | *V* | *v* | વી | વ્ |
| W | w | *W* | *w* | ડબલ્યુ | ઉ્ |
| X | x | *X* | *x* | એક્સ | ક્સ્ |
| Y | y | *Y* | *y* | વાય | ઇ-આઇ-ય |
| Z | z | *Z* | *z* | ઝેડ | ઝ્ |

## સ્વર તથા વ્યંજન વિષે.

અંગ્રેજી મૂળાક્ષર શીખ્યા ગઠી તેમાં સ્વર કયા તથા વ્યંજન કયા તે શીખવું જોઇએ તે નીચે જુદા પાડવામાં આવ્યા છે.

---

## Vowels (વાવેલ્સ) સ્વર અક્ષરો.

| એ | ઈ | આઇ | ઓ | યુ | વાય |
|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **E** | **I** | **O** | **U** | **Y** |

બાકી રહેલા અક્ષરો વ્યંજન (કોન્સોનન્ટસ) Consonants કહેવાય છે તે નીચે પ્રમાણે.

## Consonants (કૉન્સોનૅન્ટસ) વ્યંજન.

| બી | સી | ડી | એફ | જી | એચ | જે | કે | એલ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **B** | **C** | **D** | **F** | **G** | **H** | **J** | **K** | **L** |

| એમ | એન | પી | કયુ | આર | એસ | ટી | વી |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **M** | **N** | **P** | **Q** | **R** | **S** | **T** | **V** |

| ડબલ્યુ | એકસ | ઝેડ |
|---|---|---|
| **W** | **X** | **Z** |

ઇંગ્રેજીમાં નીચેના મૂળાક્ષરો માટે ખાસ જોડાક્ષરો વપરાય છે.

| ખ | ઘ | ચ | છ | ઠ—થ |
|---|---|---|---|---|
| **Kh** | **Gh** | **Ch** | **Chh** | **Th** |

| ઢ—ધ | ફ | ભ | શ—ષ |
|---|---|---|---|
| **Dh** | **Ph** | **Bh** | **Sh** |

---

## ઇંગ્રેજી મુળાક્ષરો જોડીને નામ, ગામ, ઠેકાણું વગેરે લખવાની સમજુતી.

આગળ જે ચાર જાતનાં મૂળાક્ષરો આપી ગયા છે. તેમાં પહેલા બે જાતના અક્ષરો ફકત છાપેલું વાંચવામાં વપરાય છે, અને બીજા બે જાતનાં કાગળ-પત્રો વગેરે લખવામાં વપરાય છે. એમાં પહેલા અક્ષરો "કેપીટલ" (મોટા) કહેવાય છે. અને તેની જોડના અક્ષરો "સ્મૉલ" (નાના) કહેવાય છે, વાક્ય, વિશેષનામ, દિવસ, મહિના, ભાષા, કવિતા, ઇશ્વરનું નામ ચોપડીનો ખીતાબ તથા ડીગ્રી વગેરેમાં પહેલો અક્ષર "કેપીટલ" (મોટા) વપરાય છે. અને ત્યાર પછી બાકીનાં બીજા "નાના" અક્ષરો વપરાય છે.

જેમકે—Cat. Hat. Raman. May. Surat. God. એ હરેકમાં પહેલો અક્ષર "કેપીટલ" (મોટા) છે. અને બાકીના બીજા જોડેલા અક્ષરો "નાના" છે ☞

| | |
|---|---|
| છાપેલા અક્ષરનો નમુનો. | Calcutta. |
| લખવાના ,, ,, | *Calcutta.* |

માણસનાં નામ, ગામનાં નામ, ઠેકાણાં વગેરે લખતાં શીખવા માટે ગુજરાતી મૂળાક્ષરો તથા બારાખડી નીચે આપ્યા છે, તે પ્રમાણે અક્ષરો જોઇ ઇંગ્રેજીમાં નામ-ની જોડણી કરવી. નામ અને ગામની જોડણી ઇંગ્રેજીમાં એકજ રીતે થતી નથી પણ ઘણા બીજી રીતે પણ કરે છે, જેથી ઉચ્ચાર બરોબર થઇ શકે એવી રીતે અક્ષરોની જોડણી કરવી, જેમ કે:—

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sitaram / સીતારામ | Si-ta-ram / સી-તા રામ | Ramoo / રામુ | Ra-moo / રા-મુ |
| Surat / સુરત | Su-rat. / સુ-રત | Naroda / નરોડા | Na-ro-da. / ન-રો-ડા. |

એ પ્રમાણે ધ્યાન આપવાથી નામ, સરનામાં, વગેરેની જોડણી શીખવાનું ઘણું સેહેલુ થઈ પડશે.

## જોડાક્ષર વિષે.

ગુજરાતીમાં જે બે અક્ષરો જોડાયેલા આવે તેની અંગ્રેજીમાં જોડણી કરતી વખતે તે બે અક્ષરોને માટે જે અંગ્રેજી અક્ષર હોય તે જોડે લખવા પણ તેમની વચ્ચે સ્વર મુકાય નહી. જેમકે Pro (પ્રો) Sri (શ્રી) વીગેરે.

---

## ગુજરાતી સ્વરો તેની ઇંગ્રેજી જોડણી સાથે.

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| a | a | i | ee | u | oo | e | ai | o | au | am | ah. |
| અ | આ | ઇ | ઈ | ઉ | ઊ | એ | ઐ | ઓ | ઔ | અં | અઃ |

---

## ગુજરાતી વ્યંજનો તેની ઇંગ્રેજી જોડણી સાથે.

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ka | kha | ga | gha | cha | chha | ja | jha | ta | tha |
| ક | ખ | ગ | ઘ | ચ | છ | જ | ઝ | ટ | ઠ |

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| da | dha | na | ta | tha | da | dha | na | pa | pha | ba | bha | ma |
| ડ | ઢ | ણ | ત | થ | દ | ધ | ન | પ | ફ | બ | ભ | મ |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ya | ra | la | va | sha | sha | sa | ha | la | ksha | dna |
| ય | ર | લ | વ | શ | ષ | સ | હ | ળ | ક્ષ | જ્ઞ |

---

## બારાખડી Syllable (સીલેબલ)

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ka | ka | ki | kee | ku | koo | ke | kai | ko | kau | kam | kah |
| ક | કા | કિ | કી | કુ | કૂ | કે | કૈ | કો | કૌ | કં | કઃ |
| kha | kha | khi | khee | khu | khoo | khe | khai | kho | khau | kham | khah |
| ખ | ખા | ખિ | ખી | ખુ | ખૂ | ખે | ખૈ | ખો | ખૌ | ખં | ખઃ |
| ga | ga | gi | gee | gu | goo | ge | gai | go | gau | gam | gah |
| ગ | ગા | ગિ | ગી | ગુ | ગૂ | ગે | ગૈ | ગો | ગૌ | ગં | ગઃ |
| gha | gha | ghi | ghee | ghu | ghoo | ghe | ghai | gho | ghau | gham | ghah |
| ઘ | ઘા | ઘિ | ઘી | ઘુ | ઘૂ | ઘે | ઘૈ | ઘો | ઘૌ | ઘં | ઘઃ |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| cha | cha | chi | chee | chu | choo | che | chai | cho | chau | cham | chah |
| ચ | ચા | ચિ | ચી | ચુ | ચૂ | ચે | ચૈ | ચો | ચૌ | ચં | ચઃ |
| chha | chha | chhi | chhee | chhu | chhoo | chhe | chhai | chho | chhau | chham | chhah |
| છ | છા | છિ | છી | છુ | છૂ | છે | છૈ | છો | છૌ | છં | છઃ |
| ja | ja | ji | jee | ju | joo | je | jai | jo | jau | jam | jah |
| જ | જા | જિ | જી | જુ | જૂ | જે | જૈ | જો | જૌ | જં | જઃ |
| jha | jha | jhi | jhee | jhu | jhoo | jhe | jhai | jho | jhau | jham | jhah |
| ઝ | ઝા | ઝિ | ઝી | ઝુ | ઝૂ | ઝે | ઝૈ | ઝો | ઝૌ | ઝં | ઝઃ |
| ta | ta | ti | tee | tu | too | te | tai | to | tau | tam | tah |
| ટ | ટા | ટિ | ટી | ટુ | ટૂ | ટે | ટૈ | ટો | ટૌ | ટં | ટઃ |
| tha | tha | thi | thee | thu | thoo | the | thai | tho | thau | tham | thah |
| ઠ | ઠા | ઠિ | ઠી | ઠુ | ઠૂ | ઠે | ઠૈ | ઠો | ઠૌ | ઠં | ઠઃ |
| da | da | di | dee | du | doo | de | dai | do | dau | dam | dah |
| ડ | ડા | ડિ | ડી | ડુ | ડૂ | ડે | ડૈ | ડો | ડૌ | ડં | ડઃ |
| dha | dha | dhi | dhee | dhu | dhoo | dhe | dhai | dho | dhau | dham | dhah |
| ઢ | ઢા | ઢિ | ઢી | ઢુ | ઢૂ | ઢે | ઢૈ | ઢો | ઢૌ | ઢં | ઢઃ |
| na | na | ni | nee | nu | noo | ne | nai | no | nau | nam | nah |
| ણ | ણા | ણિ | ણી | ણુ | ણૂ | ણે | ણૈ | ણો | ણૌ | ણં | ણઃ |
| ta | ta | ti | tee | tu | too | te | tai | to | tau | tam | tah |
| ત | તા | તિ | તી | તુ | તૂ | તે | તૈ | તો | તૌ | તં | તઃ |
| tha | tha | thi | thee | thu | thoo | the | thai | tho | thau | tham | thah |
| થ | થા | થિ | થી | થુ | થૂ | થે | થૈ | થો | થૌ | થં | થઃ |
| da | da | di | dee | du | doo | de | dai | do | dau | dam | dah |
| દ | દા | દિ | દી | દુ | દૂ | દે | દૈ | દો | દૌ | દં | દઃ |
| dha | dha | dhi | dhee | dhu | dhoo | dhe | dhai | dho | dhau | dham | dhah |
| ધ | ધા | ધિ | ધી | ધુ | ધૂ | ધે | ધૈ | ધો | ધૌ | ધં | ધઃ |
| na | na | ni | nee | nu | noo | ne | nai | no | nau | nam | nah |
| ન | ના | નિ | ની | નુ | નૂ | ને | નૈ | નો | નૌ | નં | નઃ |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **pa** | pa | pi | pee | pu | poo | pe | pai | po | pau | pam | pamh |
| પ | પા | પિ | પી | પુ | પૂ | પે | પૈ | પો | પૌ | પં | પ: |
| **pha** | pha | phi | phee | phu | phoo | phe | phai | pho | phau | pham | phah |
| ફ | ફા | ફિ | ફી | ફુ | ફૂ | ફે | ફૈ | ફો | ફૌ | ફં | ફ: |
| **ba** | ba | bi | bee | bu | boo | be | bai | bo | bau | bam | bah |
| બ | બા | બિ | બી | બુ | બૂ | બે | બૈ | બો | બૌ | બં | બ: |
| **bha** | bha | bhi | bhee | bhu | bhoo | bhe | bhai | bho | bhau | bham | bhah |
| ભ | ભા | ભિ | ભી | ભુ | ભૂ | ભે | ભૈ | ભો | ભૌ | ભં | ભ: |
| **ma** | ma | mi | mee | mu | moo | me | mai | mo | mau | mam | mau |
| મ | મા | મિ | મી | મુ | મૂ | મે | મૈ | મો | મૌ | મં | મ: |
| **ya** | ya | yi | yee | yu | yoo | ye | yai | yo | yau | yam | yah |
| ય | યા | યિ | યી | યુ | યૂ | યે | યૈ | યો | યૌ | યં | ય: |
| **ra** | ra | ri | ree | ru | roo | re | rai | ro | rau | ram | rah |
| ર | રા | રિ | રી | રુ | રૂ | રે | રૈ | રો | રૌ | રં | ર: |
| **la** | la | li | lee | lu | loo | le | lai | lo | lau | lam | lah |
| લ | લા | લિ | લી | લુ | લૂ | લે | લૈ | લો | લૌ | લં | લ: |
| **va** | va | vi | vee | vu | voo | ve | vai | vo | vau | vam | vah |
| વ | વા | વિ | વી | વુ | વૂ | વે | વૈ | વો | વૌ | વં | વ: |
| **sha** | sha | shi | shee | shu | shoo | she | shai | sho | shau | sham | shah |
| શ | શા | શિ | શી | શુ | શૂ | શે | શૈ | શો | શૌ | શં | શ: |
| **sha** | sha | shi | shee | shu | shoo | she | shai | sho | shu | sham | shah |
| ષ | ષા | ષિ | ષી | ષુ | ષૂ | ષે | ષૈ | ષો | ષૌ | ષં | ષ: |
| **sa** | sa | si | see | su | soo | se | sai | so | sau | sam | sah |
| સ | સા | સિ | સી | સુ | સૂ | સે | સૈ | સો | સૌ | સં | સ: |
| **ha** | ha | hi | hee | hu | hoo | he | hai | ho | hau | ham | hah |
| હ | હા | હિ | હી | હુ | હૂ | હે | હૈ | હો | હૌ | હં | હ: |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| la | la | li | lee | lu | loo | le | lai | lo | lau | lam | lah |
| ળ | ળા | ળિ | ળી | ળુ | ળૂ | ળે | ળૈ | ળો | ળૌ | ળં | ળ: |
| ksha | ksha | kshi | kshi | kshu | kshu | kshe | kshai | ksho | kshau | ksham | kshah |
| ક્ષ | ક્ષા | ક્ષિ | ક્ષી | ક્ષુ | ક્ષૂ | ક્ષે | ક્ષૈ | ક્ષો | ક્ષૌ | ક્ષં | ક્ષ: |
| dna | dna | dni | dnee | dnu | dnoo | dne | dnai | dno | dnau | dnam | dnah |
| જ્ઞ | જ્ઞા | જ્ઞિ | જ્ઞી | જ્ઞુ | જ્ઞૂ | જ્ઞે | જ્ઞૈ | જ્ઞો | જ્ઞૌ | જ્ઞં | જ્ઞ: |

---

## સંખ્યા.

## Figures (ફીગર્સ.)

| | | |
|---|---|---|
| ૧ એક | 1 One | (વન) |
| ૨ બે | 2 Two | (ટુ) |
| ૩ ત્રણ | 3 Three | (થ્રી) |
| ૪ ચાર | 4 four | (ફોર) |
| ૫ પાંચ | 5 five | (ફાઇવ) |
| ૬ છ | 6 Six | (સિકસ) |
| ૭ સાત | 7 Seven | (સૅવન) |
| ૮ આઠ | 8 Eight | (એઇટ) |
| ૯ નવ | 9 Nine | (નાઇન) |
| ૧૦ દશ | 10 Ten | (ટૅન) |
| ૧૧ અગીઆર | 11 Eleven | (ઇલૅવન) |
| ૧૨ બાર | 12 Twelve | (ટ્વૅલ્વ) |
| ૧૩ તેર | 13 Thirteen | (થર્ટીન) |
| ૧૪ ચઉદ | 14 Fourteen | (ફોરટીન) |
| ૧૫ પંદર | 15 Fifteen | (ફીફ્ટીન) |
| ૧૬ સોળ | 16 Sixteen | (સીકસટીન) |
| ૧૭ સત્તર | 17 Seventeen | (સૅવનટીન) |

| | | |
|---|---|---|
| ૧૮ અઢાર | 18 Eighteen | (એઈટીન) |
| ૧૯ ઓગણીસ | 19 Nineteen | (નાઇનટીન) |
| ૨૦ વીસ | 20 Twenty | (ટ્વૅન્ટી) |
| ૨૧ એકવીસ | 21 Twenty one | (ટ્વૅન્ટી વન) |
| ૨૨ બાવીસ | 22 Twenty two | (ટ્વૅન્ટી ટુ) |
| ૨૩ ત્રેવીસ | 23 Twenty three | (ટ્વૅન્ટી થ્રી) |
| ૨૪ ચોવીસ | 24 Twenty Four | (ટ્વૅન્ટી ફોર) |
| ૨૫ પચીસ | 25 Twenty five | (ટ્વૅન્ટી ફાઇવ) |
| ૨૬ છવીસ | 26 Twenty six | (ટ્વૅન્ટી સિક્સ) |
| ૨૭ સતાવીસ | 27 Twenty seven | (ટ્વૅન્ટી સેવન) |
| ૨૮ અઠાવીસ | 28 Twenty eight | (ટ્વૅન્ટી એઇટ) |
| ૨૯ ઓગણત્રીસ | 29 Twenty nine | (ટ્વૅન્ટી નાઇન) |
| ૩૦ ત્રીસ | 30 Thirty | (થર્ટી) |
| ૩૧ એકત્રીસ | 31 Thirty one | (થર્ટી વન) |
| ૩૨ બત્રીસ | 32 Thirty two | (થર્ટી ટુ) |
| ૩૩ તેત્રીસ | 33 Thirty three | (થર્ટી થ્રી) |
| ૩૪ ચોત્રીસ | 34 Thirty four | (થર્ટી ફોર) |
| ૩૫ પાંત્રીસ | 35 Thirty five | (થર્ટી ફાઈવ) |
| ૩૬ છત્રીસ | 36 Thirty six | (થર્ટી સિક્સ) |
| ૩૭ સાડત્રીસ | 37 Thirty seven | (થર્ટી સેવન) |
| ૩૮ આડત્રીસ | 38 Thirty eight | (થર્ટી એઇટ) |
| ૩૯ ઓગણચાળીસ | 39 Thirty nine | (થર્ટી નાઇન) |
| ૪૦ ચાલીસ | 40 Forty | (ફૉર્ટી) |
| ૪૧ એકતાળીસ | 41 Forty one | (ફૉર્ટી વન) |
| ૪૨ બેતાળીસ | 42 Forty two | (ફૉર્ટી ટુ ) |
| ૪૩ તેતાળીસ | 43 Forty three | (ફૉર્ટી થ્રી) |
| ૪૪ ચુમાળીસ | 44 Forty four | (ફૉર્ટી ફોર) |
| ૪૫ પીસતાળીસ | 45 Forty five | (ફૉર્ટી ફાઈવ) |

| | | | |
|---|---|---|---|
| ૪૬ | છેતાળીસ | 46 Forty six | (ફૉર્ટી સિક્સ) |
| ૪૭ | સુડતાળીસ | 47 Forty seven | (ફૉર્ટી સેવન) |
| ૪૮ | અડતાળીસ | 48 Forty eight | (ફૉર્ટી એઇટ) |
| ૪૯ | ઓગણપચાસ | 49 Forty nine | (ફૉર્ટી નાઇન) |
| ૫૦ | પચાસ | 50 Fifty | (ફીફ્ટી) |
| ૬૦ | સાઠ | 60 Sixty | (સિક્સટી) |
| ૭૦ | સીતેર | 70 Seventy | (સૅવન્ટી) |
| ૮૦ | એંસી | 80 Eighty | (એઈટી) |
| ૯૦ | નેવું | 90 Ninety | (નાઇનટી) |
| ૧૦૦ | સેા | 100 Hundred | (હન્ડ્રેડ) |
| ૨૦૦ | બસેા | 200 Two hundred | (ટુ હન્ડ્રેડ) |
| ૩૦૦ | ત્રણસેા | 300 Three hundred | (થ્રી હન્ડ્રેડ) |
| ૪૦૦ | ચારસેા | 400 Four hunderd | (ફૉર હન્ડ્રેડ) |
| ૫૦૦ | પાંચસેા | 500 Five hundred | (ફાઈવ હન્ડ્રેડ) |
| ૧૦૦૦ | હજાર | 1000 Thousand | (થાઉઝન્ડ) |
| ૧૦૦૦૦ | દશ હજાર | 10000 Ten thousand | (ટૅન થાઉઝન્ડ) |
| ૧૦૦૦૦૦ | લાખ | 100000 Lac | (લૅક) |
| ૧૦૦૦૦૦૦ | દશ લાખ | 1000000 Million | (મીલીઅન) |
| ૧૦૦૦૦૦૦૦ | કરોડ | 10000000 Ten millions | (ટૅન મીલીઅન્સ) |
| ૧૦૦૦૦૦૦૦૦ | દશ કરોડ | 100000000 Hundred millions | (હન્ડ્રેડ મીલીઅન્સ) |
| ૧૦૦૦૦૦૦૦૦૦ | અબજ | 1000000000 Billion. | (બિલિયન) |

## સ્વરોના ઉચ્ચાર વીષે શબ્દો.

(A) એ ના ઉચ્ચાર વીષે

An (ઍન્ ) એક
Am (ઍમ્ ) છું
As (ઍઝ્ ) જેમ
At (ઍટ્ ) તરફ
And [ઍન્ડ] અને

આમાં (A) એનો ઉચ્ચાર ઍ થાય છે.

(E) ઈ ના ઉચ્ચાર વીષે.

Be (બી) થવું, હોવું
Me (મી) મને
We (વી) અમે
Ye (યી) તમે
He (હી) તે

અને (E) નો ઉચ્ચાર ઈ થાય છે.

(I) આઇ ના ઉચ્ચાર વીષે.

I (આઇ) હું
Is (ઇઝ) છે
It (ઇટ) તે
In (ઈન) અંદર
If (ઇફ) જો

(O) ઓ ના ઉચ્ચાર વીષે.

O (ઓ) અરે
On (ઑન) ઉપર
Of (ઑફ) નો, ની, નું વીષે.
Or (ઑર) અથવા
Ox (ઑકસ) બળદ

આમાં (I) આઇ નો ઉચ્ચાર ઇ તથા (O) ઓ નો ઉચ્ચાર ઑ થાય છે.

(U) યુ ના ઉચ્ચાર વીષે.

Up (અપ) ઉપર.
Us (અસ) અમને

(Y) વાય ના ઉચ્ચાર વીષે.

By (બાય) પાસે,થી
My (માય) મારૂ

આમાં (U) નો ઉચ્ચાર અ તથા (Y) નો ઉચ્ચાર આય થાય છે.

ઉપરના શબ્દ શીખ્યા પછી નીચેના વાક્યો ધ્યાનમાં લેઇને શીખવા અંગ્રેજી તથા ગુજરાતી વાક્ય ગોઠવણીમાં થોડોજ ફેર છે. ગુજરાતીમાં પહેલો કર્ત્તા પછી કર્મ કે વીષેશણ અને પછી ક્રીયાપદ આવે છે. પણ અંગ્રેજીમાં પહેલો કર્ત્તા પછી ક્રીયાપદ અને પછી કર્મ કે વીષેશણ આવે છે. તેની વધારે સમજ આગળ આપવામાં આવી છે.

## નાના વાકયો.

| | | | |
|---|---|---|---|
| હું છું | I am (આઇ એમ) | તેમાં | In it (ઇન ઇટ) |
| એક બળદ | An ox (ઍન ઑાકસ) | મારો બળદ | My ox (માય ઑાકસ) |
| મારી પાસે | By me (બાય મી) | મારી તરફ | At me (ઍટ મી) |
| તે વીષે | Of it (ઑાફ ઇટ) | તે છે | It is (ઇટ ઇઝ) |
| તે ઉપર | On it (ઑાન ઇટ) | મારા ઉપર | On me (ઑાન મી) |

(A) એ નો 'આ' ઉચ્ચાર વીષે.

Are (આર) છો
Arm (આર્મ) હાથ
Art (આર્ટ) હુન્નર
Ask (આસ્ક) પુછવું
After (આફ્ટર) પછી

(O) ઓ નો 'ઉ' ઉચ્ચાર વીષે.

Do (ડુ) કરવું
To (ટુ) ને, પાસે
Lose (લુઝ) ખોવું

## પુરૂષ વાચક શબ્દો.

**એકવચન.**

હું I (આઇ)
તું Thou (ધાઉ)
તે He (હી)
તેણી She (શી)

**બહુવચન.**

અમે We (ઉવી)
તમે You (યુ)
તેઓ (અથવા) તેણીઓ They (ધે)

મને Me [મી]
મારો, મારી, મારૂં My (માઈ)
Mine (માઈન)
અમારો, અમારી, અમારૂં, આપણો, આપણી, આપણું. Our (અવર) Ours (અવર્સ)
તમારો, તમારી, તમારૂં, Your (યૉર) Yours (યૉર્સ
તેનો, તેની, તેનું. His (હીઝ)

તેઓનો, તેઓની, તેઓનું Their (ધેર)
Theirs (ધેર્સ)
તમને You (યુ)
તેને Him (હીમ)
અમને, આપણને Us (અસ)
તેઓને Them (ધેમ)
તેણીને Her (હર)
તેણીનો, તેણીની, તેણીનું Her (હર)
Hers (હર્સ)

## ક્રિયાપદના શબ્દો.

| | |
|---|---|
| છું. Am (ઍમ) | કરે છે. Does (ડઝ) |
| છીએ. Are. (આર) | કીધું. Did (ડીડ) |
| છે. Is (ઈઝ) | ની પાસે છે. Have. (હૅવ) |
| હતો. Was (વૉઝ) | ની પાસે છે. Has (હૅઝ) |
| હતા. Were (વર) | ની પાસે હતું. Had (હૅડ) |
| કરવું. To do (ટુ ડુ) | |

---

## (Be) ના વર્તમાનકાળના રૂપ.

| એકવચન. | બહુવચન. |
|---|---|
| હું છું. I am. (આઇ ઍમ) | અમે છીએ. We are. (વી આર) |
| તું છું. Thou art. (ધાઉ આર્ટ) | તમે છો. You are. (યુ આર) |
| તે છે. He is. (હી ઇઝ) | તેઓ છે. They are. (ધે આર) |

## (Be) ના ભુતકાળના રૂપ.

| | |
|---|---|
| હું હતો. I was. (આઇ વૉઝ) | અમે હતા. We were. (વી વર) |
| તું હતો Thou wast. (ધાઉ વૉસ્ટ) | તમે હતા. You were (યુ વર) |
| તે હતો He was. (હી વૉઝ) | તેઓ હતા. They were. (ધે વર) |

## Do (ડુ) ના વર્તમાનકાળના રૂપ.

| | |
|---|---|
| હું કરૂં છું I do. (આઈ ડુ) | અમે કરીએ છીએ. We do. (વી ડુ) |
| તું કરે છે. Thou dost (ધાઉ ડસ્ટ) | તમે કરો છો. You do. (યુ ડુ) |
| તે કરે છે, He does. (હી ડઝ) | તેઓ કરે છે. They do. (ધે ડુ) |

## Do (ડુ) ના ભુતકાળના રૂપ.

| | |
|---|---|
| મેં કીધું I did. (આઈ ડીડ) | અમે કીધું. We did. (વી ડીડ) |
| તેં કીધું Thou didst (ધાઉ ડીડસ્ટ) | તમે કીધું. You did. (યુ ડીડ) |
| તેણે કીધું. He did. (હી ડીડ) | તેઓએ કીધું. They did. (ધે ડીડ) |

## Have (હૅવ)ના વર્તમાનકાળના રૂપ.

મારી પાસે છે. I have (આઈ હૅવ) અમારી પાસે છે. We have. (વી હૅવ)
તારી પાસેછે. Thou hast. (ધાઉ હૅસ્ટ) તમારી પાસે છે. You have. (યુ હૅવ)
તેની પાસે છે. He has. (હી હૅઝ) તેઓની પાસે છે. They have. (ધે હૅવ)

## Have (હૅવ) ના ભુતકાળના રૂપ.

મારી પાસે હતું. I had. (આઇ હૅડ) અમારી પાસે હતું. We had. (વી હૅડ)
તારી પાસે હતું. Thou hadst. (ધાઉ હૅડસ્ટ) તમારી પાસે હતું. You had. (યુ હૅડ)
તેની પાસે હતું. He had, (હી હૅડ) તેઓની પાસે હતું They had. (ધે હૅડ)

---

### શબ્દો.

જવું. Go ( ગો ) આપવું Give (ગીવ)
આવવું. Come (કમ) શીખવું Learn (લર્ન)
બેસવું Sit (સીટ) કામ કરવું. Work (વર્ક)
કહેવું, Say (સે) ચાલવું. Walk (વૉક)

### વર્તમાનકાળના રૂપ.

**એકવચન.**

હું જાઉં છું. I go (આઇ ગો)
તું જાય છે. Thou goest (ધાઉ ગોએસ્ટ)
તે જાય છે. He goes ( હી ગોઝ)

**બહુવચન.**

અમે જઇએ છીએ. We go (વી ગો)
તમે જાઓછો, You go (યુ ગો)
તેઓ જાય છે. They go (ધે ગો)

---

| એકવચન. | બહુવચન. |
| --- | --- |
| હું છું. I come. (આઈ કમ) | અમે આવીએ છીએ We come ( હવી કમ ) |
| તું આવે છે. Thou comest ( ધાઉ કમેસ્ટ) | તમે આવો છો. You come [યુ કમ] |
| તે આવે છે. He comes ( હી કમ્ઝ) | તેઓ આવે છે. They come (ધે કમ) |
| હું બેસું છું. I sit. (આઈ સીટ) | અમે બેસીએ છીએ. We sit. (વી સીટ) |
| તું બેસે છે, Thou sittest (ધાઉ | તમે બેસો છો. You sit. (યુ સીટ) |
| તે બેસે છે. He sits (હી સીટ્સ) | તેઓ બેસે છે, They sit (ધે સીટ) |
| હું કહું છું. I say (આઈ સે) | અમે કહીએ છીએ. We say (હવી સે) |
| તું કહે છે, Thou sayest (ધાઉ સેયેસ્ટ) | તમે કહો છો. You say ( યુ સે ) |
| તે કહે છે. He says ( હી સેઝ ) | તેઓ કહે છે, They say (ધે સે) |
| હું આપું છું. I give (આઈ ગીવ) | અમે આપીએ છીએ. We give ( હવી ગીવ ) |
| તું આપે છે. Thou givest (ધાઉ ગીવેસ્ટ) | તમે આપો છો. You give (યુ ગીવ) |
| તે આપે છે. He gives (હી ગીવ્ઝ) | તેઓ આપે છે. They give (ધે ગીવ) |
| હું શીખું છું. I learn [આઇ લર્ન] | અમે શીખીએ છીએ, We learn [ હવી લર્ન ] |
| તું શીખે છે. Thou learnest [ધાઉ લર્નેસ્ટ] | તમે શીખો છો. You learn [યુ લર્ન] |
| તે શીખે છે. He learns [હી લર્ન્સ] | તેઓ શીખે છે. They learn [ધે લર્ન] |

હું ચાલું છું. I walk [આઈ ૭વૉક્] અમે ચાલીએ છીએ. We walk [૭વી ૭વૉક્]

તું ચાલે છે. Thou walkest [ધાઉ વૉકેસ્ટ] તમે ચાલો છો, You walk [યુ ૭વૉક]

તે ચાલે છે. He walk [હી ૭વૉકસ] તેઓ ચાલે છે. They walk [ધે ૭વૉક]

---

હું કામ કરૂં છું. I work (આઈ વર્ક) અમે કામ કરીએ છીએ. We work (૭વી વર્ક)

તું કામ કરે છે. Thou workest [ધાઉ વર્કેસ્ટ] તમે કામ કરો છો. You work [યુ વર્ક]

તે કામ કરે છે. He works [હી વર્કસ] તેઓ કામ કરે છે. They work [ધે વર્ક]

ઉપર જે વર્તમાનકાળના રૂપો આપ્યા તેમાં બીજા પુરૂષ એક વચનમાં est પ્રત્યય લાગે છે. અને ત્રીજા પુરૂષ એક વચનમાં s અથવા es પ્રત્યય લાગે છે; બાકી બીજામાં પ્રત્યય લાગતો નથી.

## ઇંગ્રેજી વાકય રચના વિષે.

ગુજરાતીમાં વાકય ગોઠવવાની રીત એવી છે કે તેમાં પહેલો કર્તા આવે પછી કર્મ કે વીષેશણ અને પછી કીયાપદ આવે છે જેમ કે સાહેબે બંદુક ફોડી તેમાં 'સાહેબ' શબ્દ કર્તા છે તે વાકયમાં પહેલો આવ્યો પછી 'બંદુક' શબ્દ કર્મ છે તે કર્તાની પછી આવ્યું અને 'ફોડી' શબ્દ કીયાપદ છે તે વાકયને છેડે આવ્યું છે, પણ અંગ્રેજી વાકય રચના તેથી જુદી છે. તેમાં પહેલો કર્તા આવે છે પછી કીયાપદ અને છેલ્લું કર્મ કે વીષેશણ આવે છે જેમકે તે પાઠ શીખે છે He learns a lesson [હી લર્ન્સ આ લેસન્] તેમાં ગુજરાતીમાં તે કર્તા છે તે વાકયની શરૂઆતમાં આવ્યો છે તેમજ અંગ્રેજીમાં He [હી] કર્તા છે તે વાક્યની શરૂઆતમાં આવ્યો છે, પછી ગુજરાતીમાં કર્તા પછી કર્મ[પાઠ] આવ્યું છે પણ અંગ્રેજીમાં કર્તા He [હી] પછી કીયાપદ learns [લર્ન્સ] આવ્યું છે. અને ગુજરાતીમાં છેલ્લું કીયાપદ 'શીખે છે' આવ્યું છે. પણ અંગ્રેજીમાં છેલ્લું કર્મ Lesson [લેસન] આવ્યું છે.

## Capital letter ( કૅપીટલ લેટર ) મોટો અક્ષર.

ઇંગ્રેજી ભાષામાં લખવામાં તથા વાંચવામાં દરેકમાં બે એ, બી, સી, ડી, હોય છે. એક મોટી અને એક નાની. માટે મોટી એ, બી, સી, ડીનો અક્ષર ક્યાં વાપરવો તથા નાની એ, બી, સી, ડીનો અક્ષર ક્યાં વાપરવો તે નીચેની સુચનાઓપરથી માલુમ પડશે.

૧. દરેક વાક્યનો પહેલો અક્ષર Capital [કેપીટલ] મોટો લખવો જેમકે This is a book [ધીસ ઇઝ આ બુક] આ ચોપડી છે. આ વાક્યમાં [ T ] ટી. વાક્યનો પહેલો અક્ષર છે માટે કેપીટલ [મોટો] છે.

૨. કવીતાની દરેક લીટીનો પહેલો અક્ષર મોટો જોઇએ. જેમકે,

None will trust a liar's word,
Even though his word be true,
He who lies to hide a fault,
Turns a single fault to two.

ઉપરની કવીતામાં પહેલી લીટીમાં [N] એન. બીજીમાં [E] ઈ. ત્રીજીમાં [H] એચ. અને ચોથીમાં [T] ટી. પહેલો અક્ષર છે, માટે Capital [કેપીટલ] મોટા મુક્યા છે.

૩. બોલેલા વાક્યનો પહેલો અક્ષર મોટો જોઈએ. જેમકે, Mohan said 'To-day is the day of festival' [ મોહન સેઈડ ટુ ડે ઈઝ ધી ડે ઑફ ફૅસ્ટીવલ ] મોહને કહ્યું આજે તહેવારનો દીવસ છે. આમાં 'આજે તહેવારનો દીવસ છે' એ મોહનના બોલેલા શબ્દો છે માટે તેમાંનો પહેલો અક્ષર [T] કેપીટલ કર્યો છે.

૪. પરમેશ્વરના નામ તથા તેની જગ્યાએ વપરાતા સર્વનામનો પહેલો અક્ષર કેપીટલ જોઇએ. જેમકે, The sun is made by God. [ ધી સન ઇઝ મેઈડ બાય ગૉડ ] સુર્ય ઇશ્વરે બનાવ્યો છે. આમાં ઇશ્વરને બદલે God [ ગૉડ ] શબ્દ આવ્યો છે માટે તે વાક્યમાં ગમે તે ઠેકાણે આવ્યો હોય તોપણ તેનો પહેલો અક્ષર મોટો કરવો. વળી God Who created this world [ગૉડ હુ ક્રીએટેડ ધીસ વર્લ્ડ ] ઇશ્વર જેણે આ દુનીઆ બનાવી તે. આમાં 'જે' ને બદલે

ઇંગ્રેજીમાં ' Who ' શબ્દ આવ્યો છે. અને તે ઇશ્વર [God] ગૉડને બદલે જ વપરાયેલો છે માટે તેનો પહેલો અક્ષર પણ મોટો કરવો.

૫. દરેક વીશેષ નામનો પહેલો અક્ષર કેપીટલ [મોટો] લખવો તથા તેના ઉપરથી જે વીશેષણ થયા હોય તેનો પહેલો અક્ષર પણ મોટો લખવો જેમકે, Motilal [મોતીલાલ], Madras [મદ્રાસ], Sabarmati [સાબરમતી], China [ચાઇના] ચીન, India [ઇંડીઆ] હીંદુસ્તાન. એ દરેકમાં પહેલો અક્ષર મોટો કરયો છે.

હવે Indian [ઇંડીઅન] હીંદુસ્તાની Chinese (ચાઇનીઝ) ચીનઇ એ શબ્દો India [ઇંડીઆ] હીંદુસ્તાન તથા China [ચાઇના] ચીન એ વીશેષ નામો ઉપર થી થયા છે, માટે તે દરેકનો પહેલો અક્ષર મોટો જોઇએ.

૬. સર્વનામ I [આઇ] હું તથા કેવળપ્રયોગી O [ઓ] અરે એ બે શબ્દો વાકયમાં ગમે તે ઠેકાણે આવ્યા હોય તોપણ કેપીટલ મુકવા.

૭. અઠવાડીયાના દીવસો તથા વરસના મહીનાનો પહેલો અક્ષર મોટો જોઇએ. જેમકે, Monday [મન્ડે] સોમવાર, Friday [ફ્રાઇડે] શુક્રવાર, January [જાન્યુઆરી], April [એપ્રીલ], વીગેરેમાં પહેલો અક્ષર મોટો જોઇએ.

૮. ખીતાબ અથવા ડીગ્રીને માટે વપરાતા દરેક અક્ષર મોટા મુકવા, જેમકે, C. I. E., C. S. I.; M. A.; B. A. વીગેરે.

---

## Articles (આર્ટીકલ્સ) પ્રત્યય વિષે.

ઇંગ્રેજીમાં કોઈ પદાર્થ કે પ્રાણીનું નામ એકવચનમાં એકલું આવે નહીં, પણ તેના અર્થની હદ બતાવવા સારૂ તે નામની પહેલા આર્ટીકલ હમેશાં લગાડવોજ જોઇએ.

અંગ્રેજીમાં આર્ટીકલ બે છે. 'An' [એન] અથવા 'A' [એ] અને 'The' [ધી]

હવે An [ઍન] તથા A [એ] નો અર્થ એક અથવા એકાદુ છે માટે તે

એક વચનના નામની સાથે વપરાય છે. અને The [ધી] બ'ને વચનના નામની સાથે વાપરી શકાય છે. જેમકે,

A book. ( આ બુક ) એક ચોપડી A pen. ( આ પૅન ) એક કલમ. A cat ( આ કૅટ ) એક બીલાડી. A hat ( આ હૅટ ) એક ટોપી.

an ( અંન ) એકાદું. હવે " ઍન " કયાં લગાડવો ?

અંગ્રેજીમાં નામના જે શબ્દો સ્વરથી શરૂ થાય છે. તે નામની આગળ an લગાડવો. જેમકે An egg. ( ઍન ઍગ ) એક ઈંડું. An ox. (ઍન ઑક્સ ) એક બળદ. An orange. (ઍન ઑરેન્જ) એક નારંગી. An elephant. ( ઍન એલીફન્ટ ) એક હાથી. An ass. ( ઍન ઍસ ) એક ગધેડો.

અને અંગરેજીમાં જે નામના શબ્દો વ્યંજનથી શરૂ થાય છે (A) તેને એ લગાડવો. જેમકે, A cat, A hen, A man. વીગેરે.

અંગ્રેજીમાં The ( ધી ) એટલે "તે" અથવા "પેલું" થાય છે કે જે સામાવાલો જાણે છે. મુકરર પ્રાણી કે પદાર્થ જણાવવા સારૂ તેના નામની આગળ હમેશાં The ( ધી ) લગાડવો જોઇએ.

જેમકે The book. ( ધી બૂક ) તે ચોપડી. The cage ( ધી કેજ ) તે પાંજરૂં. The bird. ( ધી બર્ડ ) તે પક્ષી.

પણ જો સંખ્યા બતલાવવીજ હોય તો A અથવા An કાઢી નાખી તેની જગાએ One ( વન ) વાપરવો. જેમકે—Give me one slate ( ગીવ મી વન સ્લેટ ) મને એક પાટી આપો. Give me one orange ( ગીવ મી વન ઑરેન્જ ) મને એક નારંગી આપો. I want one anna. ( આઇ વૉન્ટ વન આના ) મને એક આનો જોઈએ છે.

This ( ધિસ ) એ " આ " ( એકવચન ) માં બીજી ચીજો સાથે સરખાવતાં વધારે નજીક હોય તેને લાગે છે.

જેમકે—This house ( ધિસ હાઉસ ) આ ઘર. This book. ( ધિસ બૂક ) આ ચોપડી. This pen ( ધિસ પેન ) આ કલમ. These ( ધિઝ ) " એ This ( ધીસ )નું " ( બહુવચન ) છે તે બીજી ચીજો સાથે સરખાવતાં જે વધારે નજદીક હોય તેને લાગે છે.

જેમકે—These houses ( ધિઝ હાઉસીસ ) આ ઘરો. These books. ( ધિઝ બુક્સ ) આ ચોપડીઓ. These pens ( ધિઝ પેન્સ ) આ કલમો. ☞ એમાં ઘરો, ચોપડીઓ, તથા કલમો બહુવચનમાં છે, જેથી These લગાડવો જોઇએ.

That ( ધૅટ ) તે, પેલો, પેલી, પેલું. ( એકવચન ) માં બીજી ચીજો સાથે સરખાવતાં જે વધારે દુર હોય તેને લાગે છે. જેમકે—That boy. ( ધેટ બૉય ) પેલો છોકરો. That girl. ( ધૅટ ગર્લ ) પેલી છોડી. That dog. ( ધેટ ડૉગ. ) પેલો કુત્રો.

Those (ધોઝ) એ That ( ધેટ્ ) નું ( બહુવચન ) છે તે બીજી ચીજો સાથે સરખાવતાં જે વધારે દુર હોય તેને લાગે છે. Those boys. ( ધોઝ બૉયઝ ) પેલા છોકરાઓ. Those girls. ( ધોજ ગર્લ્સ ) પેલી છોડીઓ. Those dogs. ( ધોઝ ડૉગઝ ) પેલા કુત્રાઓ.

## વચન વીષે.

વચન બે છે.—એકવચન અને બહુવચન.

**એકવચન**—એકપણું બતાવે તે એકવચન.

**બહુવચન**—અનેક ( એકથી વધારેપણું ) દેખાડે તે બહુવચન કહેવાય છે.

ગુજરાતીમાં ઓ પ્રત્યય લગાડવાથી નામનું બહુવચન થાય છે, એવો સામાન્ય નીયમ છે. જેમકે—છોકરો એનું બહુવચન છોકરાઓ, ચોપડી-ચોપડીઓ. ટોપી-ટોપીઓ. વીગેરે પણ અંગરેજીમાં નામનું બહુવચન 'S' [એસ] પ્રત્યય લગાડવાથી થાય છે. જેમકે:—

| એકવચન. | બહુવચન. |
|---|---|
| Cup ( કપ ) પ્યાલું. | Cups ( કપ્સ ) પ્યાલા. |
| Cap ( કૅપ ) ટોપી. | Caps ( કૅપ્સ ) ટોપીઓ. |
| Cow ( કાઉ ) ગાય. | Cows ( કાઉઝ ) ગાયો. |
| Horse ( હૉર્સ ) ઘોડો. | Horses ( હૉર્સીસ ) ઘોડાઓ. |
| Pin ( પીન ) ટાંકણી. | Pins ( પીન્સ ) ટાંકણીઓ. |
| Chair ( ચેર ) ખુરશી. | Chairs ( ચેર્સ ) ખુરશીઓ. |
| Book ( બુક ) ચોપડી. | Books (બુક્સ) ચોપડીઓ. |

**Boy (બૉય) છોકરો.** **Boys ( બૉયઝ ) છોકરાઓ.**
**Girl ( ગર્લ ) છોડી.** **Girls ( ગર્લ્સ ) છોડીઓ.**

પણ જે નામને છેડે 'Ss' [ડબલ એસ્] 'Sh' [એસ એચ્] 'Ch' [ સી એચ્ ] 'X' [એકસ્] અથવા 'O' [ઓ] આવે તેનું બહુવચન 'Es' [ઈ એસ્] પ્રત્યય લગાડયાથી થાય છે, કારણ કે તેવા શબ્દને એકલો એસ લગાડયાથી બરાબર ઉચ્ચાર થતો નથી. જેમકે,

Ass [ઍસ] ગધેડો, Asses [એસીસ] ગધેડા.
Fish [ફીશ] માછલી. Fishes [ફીશીસ] માછલીઓ.
Church [ચર્ચ] દેવળ. Churches [ચર્ચીઝ] દેવળો.
Box [બોક્સ] પેટી. Boxes [બોકસીસ] પેટીઓ.
Mango [મૅન્ગો] કેરી. Mangoes [મૅન્ગોઝ] કેરીઓ.

જે નામને છેડે F અથવા Fe આવ્યું હોય તેનું બહુવચન કરતી વખતે F અથવા Fe નો ves થાય છે, જેમકે,

Wife [વાઈફ] વહુ. Wives [વાઈવ્ઝ] વહુઓ.
Life [લાઈફ] જીંદગી. Lives [લાઇવ્ઝ] જીંદગીઓ.

વળી જે નામને છેડે 'Y' [વાય] હોય અને તેની પહેલાં વ્યંજન હોય તો અને તેનું બહુવચન કરવું હોય તો Y [વાય] નો 'I' [ આઈ] કરીને તેને 'Es' [ એસ્ ] લગાડવો, જેમકે,

Lady [લેડી] બાયડી. Ladies [લેડીઝ] બાયડીઓ.
City [સીટી] શહેર. Cities [સીટીઝ]
Duty [ડયુટી] ફરજ. Duties [ડયુટીઝ ]

કેટલેક ઠેકાણે y શબ્દને છેડે આવે છે તેને es અથવા ed પ્રત્યય લગાડયાં પહેલાં પણ y નો i કરવો જોઇએ. જેમકે—

**અજમાવવું. Try. ( ટ્રાઇ )** **અજમાવે છે. Tries. ( ટ્રાઇઝ )**
**સુકવવું. Dry. ( ડ્રાઇ )** **સુકવે છે. Dries. ( ડ્રાઇઝ )**
**રડવું. Cry. ( ક્રાઇ )** **રડે છે. Cries. ( ક્રાઇઝ )**

તળવું. Fry. ( ફ્રાય ) — તળે છે. Fries. ( ફ્રાયઝ )
અજમાવ્યું. Tried ( ટ્રાઇડ ) — તળ્યું. Fried. ( ફ્રાઇડ )
સુકવ્યું. Dried. ( ડ્રાઇડ ) — રડયું. Cried. ( ક્રાઇડ )

જે નામનું બહુવચન કરવામાં S લાગતો નથી પણ વચ્ચેનો સ્વર અદલબદલ પડે છે તેવા નામો.

| એકવચન. | બહુવચન. |
|---|---|
| માણસ. A man. ( આ મૅન ) | માણસો. Men ( મૅન ) |
| બાયડી. A woman. ( આ વુમન ) | બાઇડીઓ. Women ( વીમૅન ) |
| દાંત. A tooth. ( આ ટૂથ ) | દાંતો. Teeth. ( ટીથ ) |
| પગ. A foot. ( આ ફૂટ ) | પગો. Feet. ( ફીટ ) |
| ઉંદર. A mouse. ( આ માઉસ ) | ઉંદરો. Mice ( માઇસ ) |
| જુ. A louse. ( આ લાઉસ ) | જુઓ. Lice. ( લાઇસ ) |
| હંસ. A goose. ( આ ગૂઝ ) | હંસો. Geese. ( ગીઝ ) |

ઇંગ્રેજીમાં જે વાકયમાં સવાલ અથવા પ્રશ્ન પુછવામાં આવે છે, ત્યાં ક્રીયાપદ કર્તાની અગાઉ આવે છે. જેમકે—What is your name? ( વ્હૉટ ઇઝ યૉર નેમ ? ) તમારૂં નામ શું ? અહિંયાં Name ( નેમ ) નામ, કર્તા છે અને is ક્રીયાપદ છે. અને તે કર્તાની અગાઉ આવેલો છે. તેજ પ્રમાણે નીચલા વાકયોમાં પણ છે.

How are you ? ( હાઉ આર યુ ? ) તમે કેમ છો ?
Who is he ? ( હુ ઇઝ હી ? ) તે કોણ છે ?
Is that boy bad ? ( ઇઝ ધેટ બૉય બૅડ ? ) શું તે છોકરો ખરાબ છે ?
Is he good ? ( ઇઝ હી ગુડ ? ) શું તે સારો છે ?

## ભૂતકાળ Past tense (પાસ્ટ ટેન્સ) તથા ભૂત કૃદંત Past participle (પાસ્ટ પાર્ટીસીપલ) વીષે.

અંગ્રેજીમાં સાધારણ રીતે ક્રીયાપદના ધાતુને ‘ ed ’ પ્રત્યય લગાડવાથી ભૂતકાળ તથા ભૂતકૃદંત થાય છે. પણ કેટલાક ક્રીયાપદ એવાં છે કે તેઓનો ભૂતકાળ તથા ભૂતકૃદંત તદન અનીયમીત રીતે થાય છે. જેમકે,

હું તમને આપું છું. I give you. ( આઇ ગીવ યુ )
મેં તમને આપ્યું. I gave you. ( આઇ ગેવ યુ )
મેં તમને આપેલું છે. I have given you. ( આઇ હૅવ ગીવન યુ )

એજ પ્રમાણે નીચલા શબ્દોનાં વાક્યોમાં ભુતકાળ વીશે, અથવા આગલ થયલાં કાળ વીશે વાત કરવી હોય તો ed લગાડયા વગર નીચે આપેલા શબ્દો પ્રમાણે રૂપ વાપરતાં શીખવું.

| વર્તમાન કાળ. | ભૂતકાળ. | ભૂતકૃદંત. |
|---|---|---|
| જોવું. See. ( સી ) | જોયું. Saw. ( સૅા ) | જોયલું. Seen. ( સીન ) |
| દોડવું. Run. ( રન ) | દોડયો. Ran. ( રૅન ) | દોડેલો. Run. ( રન ) |
| આવવું. Come. ( કમ ) | આવ્યો. Came ( કેમ ) | આવેલો. Come. (કમ) |
| આપવું. Give ( ગીવ ) | આપ્યું. Gave. ( ગેવ ) | આપેલું. Given. ( ગીવન ) |
| ઉછીનું આપવું. Lend. ( લૅન્ડ ) | ઉછીનું આપ્યું. Lent. ( લૅન્ટ ) | ઉછીનું આપેલું. Lent. ( લૅન્ટ ) |
| ઉડવું. Fly. ( ફ્લાઇ ) | ઉડયું. Flew. ( ફ્લ્યુ ) | ઉડેલું. Flown [ફ્લોન] |
| ઉગવું. Grow. ( ગ્રો ) | ઉગયું. Grew ( ગ્રયુ ) | ઉગેલું. Grown (ગ્રોન) |
| ઉભું રહેવું. Stand ( સ્ટૅન્ડ ) | ઉભો રહ્યો. Stood ( સ્ટુડ ) | ઉભો રહેલો. Stood ( સ્ટુડ ) |
| ઉગવું, ઉઠવું. Rise ( રાઇઝ ) | ઉગયો, ઉઠયો. Rose ( રોઝ ) | ઉગેલું, ઉઠેલું. Risen ( રીઝન ) |

| | | |
|---|---|---|
| કહેવું. Tell ( ટૅલ ) | કહ્યું. Told ( ટોલ્ડ ) | કહેલું. Told ( ટોલ્ડ ) |
| કહેવું. Say ( સે ) | કહ્યું. Said ( સેડ ) | કહેલું. Said ( સેઈડ ) |
| કરડવું. Bite ( બાઈટ ) | કરડ્યું. Bit ( બિટ ) | કરડેલું. Bitten. ( બિટન ) |
| કાપવું. Cut ( કટ ) | કાપ્યું. Cut ( કટ) | કાપેલું. Cut ( કટ ) |
| કિંમત પડવી. Cost ( કૉસ્ટ ) | કિંમત પડી. Cost ( કૉસ્ટ ) | કિંમત પડેલી. Cost ( કૉસ્ટ ) |
| ખરચવું. Spend ( સ્પૅન્ડ ) | ખરચ્યું. Spent ( સ્પૅન્ટ ) | ખરચેલું. Spent ( સ્પૅન્ટ) |
| ખરીદવું. Buy ( બાય ) | ખરીદ્યું. Bought ( બૉટ ) | ખરીદેલું. Bought ( બૉટ.) |
| ખમવું. લઇ જવું. Bear ( બૅર ) | ખમ્યું. લઇ ગયો. Bore ( બૉર ) | ખમેલું. લઇ ગયેલો. Borne (બોર્ન ) |
| ખાવું. Eat ( ઇટ ) | ખાધું. Ate ( એટ ) | ખાધેલું. Eaten (ઇટન) |
| ખેંચવું. ચિતરવું. Draw ( ડ્રૉ ) | ખેંચ્યું. ચીતર્યું. Drew (ડ્રીયુ) | ખેંચેલું. ચીતરેલું. Drawn ( ડ્રૉન ) |
| ખોવું. Lose ( લુઝ ) | ખોયું. Lost ( લૉસ્ટ) | ખોયલું. Lost (લૉસ્ટ) |
| ખોદવું. Dig (ડિગ) | ખોદ્યું. Dug ( ડગ ) | ખોદેલું Dug ( ડગ ; |
| ગાવું. Sing ( સીંગ ) | ગાયું. Sang ( સૅંગ ) | ગાયેલું. Sung (સંગ) |
| નાખવું. Cast ( કાસ્ટ ) | નાખ્યું. Cast ( કાસ્ટ ) | નાખેલું. Cast (કાસ્ટ) |
| નાખવું. Throw (થ્રો ) | નાખ્યું. Threw (થ્રીયુ) | નાખેલું. Thrown [ થ્રોન ) |
| ચોરવું. Steal ( સ્ટીલ ) | ચોર્યું. Stole ( સ્ટોલ ) | ચોરેલું. Stolen. ( સ્ટોલન ) |
| ચોટાડવું. Stick ( સ્ટીક) | ચોટાડ્યું. Stuck ( સ્ટક ) | ચોડાડેલું. Stuck ( સ્ટક ) |

| | | |
|---|---|---|
| **છોડી દેવું. Leave ( લીવ )** | **છોડી દીધું. Left ( લૅફ્ટ )** | **છોડી દીધેલું. Left ( લૅફ્ટ )** |
| જણવું. Bear ( બૅર ) | જણ્યું. Bore ( બોર ) | જણેલું. Born. ( બૉર્ન ) |
| જગાડવું. Wake ( ઉવેક ) | જગાડયો. Woke ( ઉવોક ) | જગાડેલો. Waked ( ઉવોકડ ) |
| જડવું. Find ( ફાઇન્ડ ) | જડયું. Found ( ફાઉન્ડ ) | જડેલું. Found. ( ફાઉન્ડ ) |
| જાગવું, Awake [ અવેક ] | જાગયો. Awoke [ અવોક ] | જાગેલો. Awaken [ અવેકન ] |
| જાણવું. Know [ નો ] | જાણ્યું. Knew [ ન્યુ ] | જાણેલું. Known [ નોન ] |
| જીતવું. Win [ ઉવીન ] | જીત્યો. Won [ ઉવન ] | જીતેલો. Won [ઉવન] |
| ઝાડવું. સાફ કરવું. Sweep [ સ્વીપ ] | ઝાડયું. સાફ કર્યું. Swept. [ સ્વૅપ્ટ ] | ઝાડેલું. સાફ કરેલું Swept [ સ્વૅપ્ટ ] |
| ઠપકો દેવો. Chide [ ચાઇડ ] | ઠપકો આપ્યો. Chid [ ચીડ ] | ઠપકો આપેલો. Chidden [ચીડન] |
| ડુબવું. Sink [સીંક] | ડુબયું. Sank [ સૅંક ] | ડુબેલું. Sunk [સંક] |
| તરવું. Swim [ સ્વિમ] | તર્યું. Swam [ સ્વૅમ ] | તરેલું. Swum. [ સ્વમ ] |
| દુખ દેવું. Hurt [ હર્ટ] | દુખ દીધું. Hurt [ હર્ટ ] | દુખ દીધેલું. Hurt [ હર્ટ ] |
| **દેવું. ભાડે આપવું. Let [ લેટ ]** | **દીધું. ભાડે આપ્યું. Let [ લેટ ]** | **દીધેલું. ભાડે આપેલું. Let [ લેટ ]** |
| **ધુજવું. હલાવવું. Shake [ શેક ]** | **ધુજયું, હલાવ્યું. Shook [ શુક ]** | **ધુજેલું. હલાવેલું. Shaken [શેકન]** |

| | | |
|---|---|---|
| પકડવું. Catch [ કૅચ ] | પકડયું. Caught [ કૉટ ] | પકડેલું. Caught. [ કૉટ ] |
| પકડવું. Hold [ હોલ્ડ ] | પકડયું. Held [ હેલ્ડ ] | પકડેલું. Held [હેલ્ડ] |
| પડવું. Fall [ ફૉલ ] | પડયું. Fell [ ફેલ ] | પડેલું. Fallen [ ફૉલન ] |
| પડી રેહેવું. Lie [ લાઇ ] | પડી રહ્યું. Lay [ લે ] | પડી રહેલું. Lain [ લેન ] |
| પસંદ કરવું. Choose [ ચૂઝ ] | પસંદ કીધું. Chose [ ચોઝ ] | પસંદ કીધેલું. Chosen [ ચોઝન ] |
| પીવું. Drink [ડ્રીંગ] | પીધું. Drank [ ડ્રૅંક ] | પીધેલું. Drunk [ડ્રૅંક] |
| પેહેરવું. Wear [ ઉવેર ] | પેહેરયું. Wore [ ઉવૉર ] | પેહેરેલું. Worn [ ઉવૉર્ન ] |
| પૈસા આપવા. Pay [ પે ] | પૈસા આપ્યા. Paid [ પેડ ] | પૈસા આપેલા.Paid [ પેઇડ ] |
| ફાટવું. Burst [ બર્સ્ટ ] | ફાટયું. Burst [ બર્સ્ટ ] | ફાટેલું. Burst [બર્સ્ટ] |
| ફાડવું. Tear [ ટૅર ] | ફાડયું. Tore [ ટૉર ] | ફાડેલું. Torn [ટૉર્ન] |
| બનાવવું. Make [ મેક ] | બનાવ્યું. Made [ મેઈડ] | બનાવેલું. Made. [ મેઈડ ] |
| બાંધવું. [ ઘર ] Build [ બિલ્ડ ] | બાંધ્યું. Built [ બિલ્ટ ] | બાંધેલું. Built [ બિલ્ટ ] |
| બાંધવું. Bind [ બાઇન્ડ ] | બાંધ્યું. Bound [બાઇન્ડ] | બાંધેલું. Bound [ બાઉન્ડ ] |
| બેસવું. Sit [ સીટ ] | બેઠો. Sat [ સૅટ ] | બેઠેલો. Sat [ સૅટ ] |
| બેસાડવું. Set [ સૅટ ] | બેસાડયો. Set [ સૅટ ] | બેસારેલો. Set [સૅટ] |
| બોલવું. Speak [ સ્પીક ] | બોલ્યો. Spoke [ સ્પોક ] | બોલેલો. Spoken [ સ્પોકન ] |

| | | |
|---|---|---|
| ભાગવું. Break [ બ્રેક ] | ભાગ્યું. Broke [ બ્રોક ] | ભાગેલું. Broken [ બ્રોકન ] |
| ભુલથી જાણવું. „ ગણવું. Mistake [મીસ્ટેક] | ભુલથી જાણ્યું „ ગણ્યું Mistook [ મીસ્ટુક ] | ભુલથી જાણેલું „ ગણેલું Mistaken [મીસ્ટેકન] |
| મારવું. Beat [ બીટ ] | માર્યો. Beat [ બેટ ] | મારેલો. Beaten [ બીટન ] |
| મારવું. Strike [ સ્ટ્રાઈક ] | માર્યો. Struck [ સ્ટ્રક ] | મારેલો. Struck [ સ્ટ્રક ] |
| માફ કરવું. Forgive [ ફરગીવ ] | માફ કીધો. Forgave [ ફરગેવ ] | માફ કીધેલો. Forgiven [ ફરગીવન ] |
| મુકવું. Put [ પુટ ] | મુક્યું. Put [ પુટ ] | મુકેલું. Put [ પુટ ] |
| મેળવવું. Get [ ગૅટ ] | મેળવ્યું. Got [ ગૉટ ] | મેળવેલું. Got, Gotten [ ગૉટ ગૉટન ] |
| મોકલવું. Send [ સૅન્ડ ] | મોકલ્યું. Sent [ સૅન્ટ ] | મોકલેલું. Sent. [ સૅન્ટ ] |
| રડવું. Weep [ ઉવીપ ] | રડયો. Wept [ ઉવૅપ્ટ ] | રડેલો. Wept [ ઉવૅપ્ટ ] |
| રાખવું. Keep [ કીપ ] | રાખ્યું. Kept [ કૅપ્ટ ] | રાખેલું. Kept [ કૅપ્ટ ] |
| લખવું. Write [ રાઇટ ] | લખ્યું. Wrote [ રોટ ] | લખેલું. Written [ રીટન ] |
| લડવું. Fight [ ફાઇટ ] | લડયો. Fought [ ફૉટ ] | લડેલો. Fought [ ફૉટ ] |
| લાગવું. Feel [ ફીલ ] | લાગ્યો. Felt [ ફૅલ્ટ ] | લાગેલો. Felt [ ફૅલ્ટ ] |
| લાવવું. Bring [ બ્રીંગ ] | લાવ્યો. Brought [ બ્રૉટ ] | લાવેલો. Brought [ બ્રૉટ ] |

| | | |
|---|---|---|
| **લેવું. Take [ ટેક ]** | **લીધું. Took [ ટુક ]** | **લીધેલું Taken [ ટેકન ]** |
| **વગાડવું. Ring [રીંગ]** | વગાડયું. Rang [ રૅંગ ] | વગાડેલું. Rung [રંગ] |
| **વાસ મારવી. smell [ સ્મૅલ ]** | વાસ મારી. Smelt [ સ્મૅલ્ટ ] | વાસ મારેલું. Smelt [ સ્મેલ્ટ ] |
| વીસરવું. Forget [ ફરગૅટ ] | વીસર્યો. Forgot [ફરગૉટ] | વીસરેલું. Forgot-ten [ફરગૉટન] |
| વીટાળવું. Wind [ઉવાંઇન્ડ] | વીટાળ્યું. Wound [ ઉવાંઉન્ડ ] | વીટાળેલું Wound [ ઉવાંઉન્ડ ] |
| વિચારવું. Think [ થીંક ] | વિચાર્યું. Thought [થૉટ] | વીચારેલું. Thought [ થૉટ ] |
| વેચવું. Sell [ સૅલ ] | વેચ્યું. Sold [ સોલ્ડ ] | વેચેલું. Sold[સોલ્ડ] |
| વેપાર કરવો. Deal [ડીલ] | વેપાર કીધો. Dealt [ ડૅલ્ટ ] | વેપાર કીધેલો.Dealt [ ડૅલ્ટ ] |
| સમ ખાવા, Swear [ સ્વેર ] | સમ ખાધા. Swore [ સ્વોર ] | સમ ખાધેલા. Sworn [ સ્વૉર્ન ] |
| સ્વારી કરવી. Ride [રાઇડ] | સ્વારી કીધી. Rode [ રોડ ] | સ્વારી કીધેલી. Rid-den [રીડન] |
| સંતાડવું. Hide [ હાઇડ ] | સંતાડયું. Hid [ હીડ ] | સંતાડેલું. Hidden [ હીડન ] |
| **સાંભળવું. Hear [ હીયર ]** | સાંભળ્યું. Heard [હર્ડ] | સાંભળેલું. Heard [ હર્ડ ] |
| **સુવું. Sleep [ સ્લીપ ]** | સુતો. Slept [સ્લૅપ્ટ ] | સુતેલો. Slept [ સ્લૅપ્ટ ] |
| **શરૂ કરવું. Begin [બીગીન]** | શરૂ કીધું. Began [ બીગૅન ] | શરૂ કીધેલું. Begun [ બીગન ] |
| **શીખવવું. Teach [ ટીચ ]** | **શીખવ્યું. Taught [ટૉટ]** | **શીખવેલું. Taught [ ટૉટ ]** |

શોધવું. Seek [ સીક ]  શોધ્યું. Sought [સૉટ]  શોધેલું. Sought [ સૉટ ]

હાંકવું. Drive [ ડ્રાઇવ ]  હાંક્યું. Drove [ ડ્રોવ ]  હાંકેલું. Driven. [ ડ્રીવન ]

## See (સી) ના વર્તમાનકાળના રૂપ.

હું જોઉં છું. I see [ આઇ સી ]  અમે જોઇએ છીએ. We see [ ફ્વી સી ]

તું જુએ છે. Thou see-est [ધાઉ સીએસ્ટ]  તમે જુઓછો. You see [યુ સી]

તે જુએ છે. He sees. [ હી સીઝ ]  તેઓ જુએછે. They see [ધે સી]

## ભૂતકાળના રૂપ.

મેં જોયું. I saw [ આઇ સૉ ]  અમે જોયું. We saw [ ઉવી સૉ ]

તેં જોયુ. Thou sawest [ ધાઉ સૉએસ્ટ]  તમે જોયું. You saw [ યુ સૉ ]

તેણે જોયું. He saw. [ હી સૉ ]  તેઓએ જોયું. They saw [ધે સૉ]

## * ( પુર્ણ વર્તમાનકાળના રૂપ. )

## Give ( ગીવ ) આપવું.

મેં આપેલું છે. I have given ( આઇ હૅવ ગીવન )  અમે આપેલું છે. We have given [ ઉવી હૅવ ગીવન ]

તેં આપેલું છે. Thou hast given ( ધાઉ હૅસ્ટ ગીવન)  તમે આપેલું છે. You have given ( યુ હૅવ ગીવન )

તેણે આપેલું છે. He has given ( હી હૅઝ ગીવન )  તેઓએ આપેલું છે. They have given ( ધે હૅવ ગીવન )

---

* ક્રીયાપદના ભૂતકૃદંતને 'To have' ના વર્તમાનકાળનું રૂપ લગાડયાથી પુર્ણ વર્તમાનકાળ થાય છે.

## Run ( રન ) ના વર્તમાનકાળના રૂપ.

| | |
|---|---|
| હું દોડું છું. I run [ આઇ રન ] | અમે દોડીએ છીએ. We run [ વી રન] |
| તું દોડે છે. Thou runnest [ ધાઉ રનેસ્ટ ] | તમે દોડો છો. You run [ યુ રન ] |
| તે દોડે છે. He runs [ હી રન્ઝ ] | તેઓ દોડે છે. They run [ધે રન] |

## Run ( રન ) ના ભૂતકાળના રૂપ.

| | |
|---|---|
| હું દોડયો. I ran [ આઇ રૅન ] | અમે દોડયા. We ran [ વી રૅન ] |
| તું દોડયો. Thou ranst [ધાઉ રૅન્સ્ટ ] | તમે દોડયા. You ran [ યુ રૅન ] |
| તે દોડયો. He ran [ હી રૅન ] | તેઓ દોડયા. They ran [ ધે રૅન ] |

## Lose (લુઝ) પુર્ણ વર્ત્તમાનકાળ.

| | |
|---|---|
| મેં ખોયું છે. I have lost [ આઇ હૅવ લૉસ્ટ ] | અમે ખોયું છે. We have lost [વી હૅવ લૉસ્ટ] |
| તેં ખોયું છે. Thou hast lost [ધાઉ હૅસ્ટ લૉસ્ટ] | તમે ખોયું છે. You have lost ( યુ હૅવ લૉસ્ટ ) |
| તેણે ખોયું છે. He has lost [ હી હૅઝ લૉસ્ટ] | તેઓએ ખોયું છે. They have lost [ધે હૅવ લૉસ્ટ] |

ગુજરાતીમાં ઇશ, ઈશ અને શે લગાડયાથી ભવીષ્યકાળ થાય છે જેમકે કરીશ, કરશે, ખઇશ, આશે વીગેરે; પણ અંગ્રેજીમાં ભવીષ્યકાળને માટે બે શબ્દ ક્રીયાપદની પહેલા વાપરવાથી ભવીષ્યકાળ ઓળખાય છે. તે Shall [ શૅલ ] તથા Will [ વીલ ] છે. જેમકે, કરવું Do, કરીશ Will do અથવા Shall do. તેમના રૂપ નીચે આપ્યા છે.

## Do ( ડુ )ના ભવિષ્યકાળના રૂપ.

| | |
|---|---|
| હું કરીશ. I shall do [આઇ શૅલ ડુ] | અમે કરીશું. We shall do [ ઉવી શૅલ ડુ ] |
| તું કરીશ. Thau wilt do [ધાઉ વીલ્ટ ડુ] | તમે કરશો. You will do [ યુ ઉવીલ ડુ ] |
| તે કરશે. He will do [હી ઉવીલ ડુ ] | તેઓ કરશે. They will do [ ધે ઉવીલ ડુ ] |

---

| | |
|---|---|
| હું લઇશ. I will take [ આઈ ઉવીલ ટેક ] | અમે લઈશું. We will take [ઉવી વીલ ટેક ] |
| તું લઈશ. Thou shalt take [ ધાઉ શેલ્ટ ટેક ] | તમે લેશો. You shall take [ યુ શૅલ ટેક ] |
| તે લેશે. He shall take [હી શૅલ ટેક] | તેઓ લેશે. They shall take [ ધે શૅલ ટેક ] |

---

## વાંચન પાઠ ૧ લો.

### શબ્દો.

| | |
|---|---|
| નહી No ( નો ) | હા. Yes ( યસ ) |
| પાસે, થી By ( બાય ) | થવું, હોવું. Be ( બી ) |
| મને Me ( મી ) | અને And ( ઍન્ડ ) |
| અમે We ( ઉવી ) | જલ્દી. Soon ( સુન ) |
| જો If ( ઈફ ) | સાહેબ Sir ( સર ) |
| તે He (હી) ( નરજાતી ) | હું I ( આઇ ) |
| બેસવું Sit ( સીટ ) | છું. Am ( ઍમ ) |
| ને, પાસે To ( ટુ ) | છે. Is ( ઇઝ ) |
| મારૂ My, mine ( માય, માઈન ) | કરવું. Do ( ડુ ) |

અંદર In (ઇન) | આવવું. Come ( કમ )
જવું Go ( ગો ) | તે. It ( ઈટ ) નાન્યતરજાતિ.
એવું So ( સો )

**વાકયો.**

૧ હું જાઉં છું I go. ( આઈ ગો )
૨ તે અંદર છે. He is in. ( હી ઇઝ ઇન )
૩ જો તે કરે If he do. ( ઇફ હી ડુ )
૪ હા સાહેબ હું કરૂં છું. Yes sir I do. ( યસ સર આઇ ડુ )
૫ મારી પાસે આવો. Come to me. ( કમ ટુ મી )
૬ ના અમે આવીએ છીએ. No we come. ( નો, ઉવી કમ )
૭ જો તે એમ હોય તો હું જાઉં. If it be so, I go. ( ઇફ ઇટ બી સો આઇ ગો )
૮ અમે અંદર જઇએ છીએ. We go in. ( ઉવી ગો ઈન )
૯ ના તે મારૂં છે. No, it is mine. (નો, ઇટ ઈઝ માઈન )
૧૦ સાહેબ જલદી આવો અને મારી પાસે બેસો. Sir, come soon and sit by me. ( સર, કમ સુન ઍન્ડ સીટ બાય મી )

---

## વાંચન પાઠ ૨ જો.

એક. A. ( એ ) An. ( ઍન ) One ( વન ) | આપવું, આપો Give ( ગીવ )
કહેવું, કહો. Say, ( સે ) | દોડો દોડવું, Run. ( રન )
તે. That (ધેટ ) | તેઓ They. ( ધે )
રમવું. Play. ( પ્લે ) | છોકરો Boy. (બૉય)
માણસ. Man. ( મૅન ) | અથવા કે, Or ( ઑર )
ટોપી. Cap. ( કૅપ ) | તેણી She. ( શી )
તું. Thou. ( ધાઉ ) | સારો. Good. ( ગુડ )
કલમ. Pen. ( પેન ) | અમને. Us. ( અસ )
 | વાસ્તે. For. (ફૉર )

નો, વીષે. Of. ( ઑાફ )
તમે. You. ( યુ )
બળદ. Ox ( ઑાકસ )
મોકલવું. Send. ( સેન્ડ )
સાથે. Vith. ( વીથ )

૧ તે માણુસ સારો છે. That man is good. (ધૅટ મૅન ઇઝ ગુડ )
૨ મને એક કલમ આપો. Give me one pen. ( ગીવ મી વન પેન )
૩ તે ટોપી મારી છે. That cap is mine. ( ધેટ કૅપ ઇઝ માઇન )
૪ તે મારે માટે મોકલજો. Send it for me. ( સેન્ડ ઇટ ફૉર મી ).
૫ એક છોકરો અને એક બળદ. A boy and an ox. ( એ બૉય ઍન્ડ ઍન ઓકસ )
૬ તમે મારી પાસે બેસો. You sit by me ( યુ સીટ બાય મી )
૭ તે છોકરાને એક કલમ આપો Give one pen to that boy. ( ગીવ વન પેન ટુ ધૅટ બૉય )
૮ તેઓ તમારા વીષે એવું કહે છે. They say so of you (ધે સે સો ઑાફ યુ)
૯ અમને એક બળદ આપો. Give us one ox. ( ગીવ અસ વન ઑાકસ )
૧૦ તેઓ મારે વાસ્તે તે માણુસની સાથે જાય છે. They go for me with that man. ( ધે ગો ફૉર મી વીથ ધેટ મૅન )

---

## વાંચન પાઠ ૩ જો.

ખરાબ. Bad. ( બૅડ )
છો. Are. ( આર )
ઘણું. Very. ( વેરી )
બીલાડી. Cat. ( કૅટ )
બે Two. ( ટુ )
વારૂ, સારૂ. Well. ( વેલ )
ડાહ્યો. Wise. ( વાઇઝ )
કોણ. Who. ( હુ )
આ. This. ( ધીસ )
રાતું, Red. ( રેડ )
જાડો; Fat. ( ફૅટ )
રાખવું, રાખો. Keep. ( કીપ )
હમણા. Now. ( નાઉ )
ટાંકણી. Pin. ( પીન )

| | |
|---|---|
| દોડયો. Ran. ( રૅન ) | ટાંકણીઓ. Pins. ( પીન્સ ) |
| તેને. Him. ( હીમ ) | ચોપડી. Book. ( બુક ) |
| લેવું, લો. Take. ( ટેક ) | રૂપીયા. Rupees. (રૂપીઝ) |

૧ આ બીલાડી ખરાબ છે. This cat is bad. ( ધીસ કૅટ ઇઝ બૅડ )
૨ તે છોકરો ડાહયો છે. That boy is wise. ( ધેટ બૉય ઇઝ વાઈઝ)
૩ તેને બે ટાંકણીઓ આપો. Give him two pins. ( ગીવ હીમ ટુ પીન્સ )
૪ હમણા કોણ દોડયો. Who ran now. ( હુ રૅન નાઉ )
૫ આ ચોપડી તમારી પાસે રાખો. Keep this book with you. ( કીપ ધીસ બુક વીથ યુ. )
૬ એક જાડો બળદ. One fat ox. ( વન ફૅટ ઑાકસ )
૭ મને બે રૂપીયા આપો. Give me two rupees. ( ગીવ મી ટુ રૂપીઝ )
૮ વારૂ; તે કલમ મારે વાસ્તે મોકલજો. Well; send that pen for me ( વેલ સેન્ડ ધૅટ પેન ફૉર મી )
૯ તમે હમણા જાઓ અને તે કરો. You go now and do it .( યુ ગો નાઉ ઍન્ડ ડુ ઇટ )
૧૦ આ રાતી કલમ ઘણી સારી છે This red pen is very good. ( ધીસ રેડ પેન ઈઝ વૅરી ગુડ)

---

## વાંચન પાઠ ૪ થો.

| | |
|---|---|
| મદદ કરવી. Help. ( હેલ્પ ) | કોથળી. Bag. ( બૅગ ) |
| બનાવો, બનાવવું. Make ( મેક ) | તેનું. His. ( હીઝ ) |
| જુઓ. Look (લુક) | ત્રણ. Three ( થ્રી ) |
| અહીંઆ. Here ( હીયર ) | ઘર. House. ( હાઉસ ) |
| ત્યાં. There. ( ધેર ) | પાછું. Back. ( બૅક ) |
| પરમેશ્વર. God. ( ગૉડ ) | પુછવું. પુછો, Ask. ( આસ્ક ) |
| કુતરો. Dog. ( ડૉગ ) | પેટી. Box. ( બૉકસ ) |

| | |
|---|---|
| સુર્ય. Sun. ( સન ) | બંદુક. Gun. ( ગન ) |
| સાદડી. Mat. ( મૅટ ) | પડયો. Fell ( ફૅલ ) |
| તમારૂં. Your. ( યૅાર ) | શું. What. ( વ્હૅાટ ) |
| ગરમ. Hot ( હૅાટ ) | માણસો. Men. ( મેન ) |
| સઘળું. All. ( ઑાલ ) | શકવું Can. ( કૅન ) |

૧ ત્યાં જુઓ. Look there. ( લુક ધેર )

૨ ત્રણ માણસો. Three men. ( થ્રી મેન )

૩ આ શું છે What is this. ( વ્હૅાટ ઈઝ ધીસ )

૪ મને મદદ કરો. Help me. ( હૅલ્પ મી )

૫ તેનું ઘર અહીંઆ છે. His house is here. ( હીઝ હાઉસ ઇઝ હીઅર )

૬ સુર્ય ગરમ છે. (The) sun is hot. ( ધી સન ઈઝ હૅાટ )

૭ તે વીષે તેને પુછો. Ask him of it. ( આસ્ક હીમ ઑાફ ઈટ )

૮ તે કુતરો દોડયો અને પડયો. That dog ran and fell. ( ધેટ ડૅાગ રૅન ઍન્ડ ફૅલ )

૯ રૂપીયા તેની કોથળીમાં છે. Rupees are in his beg. ( રૂપીઝ આર ઇન હીઝ બૅગ )

૧૦ તમારી સાદડી પેટીમાં છે. Your mat is in ( the ) box. ( યૅાર મૅટ ઈઝ ઇન ધી બૅાકસ )

૧૧ પરમેશ્વર સઘળું બનાવી શકે છે. God can make all. ( ગૅાડ કૅન મેક ઑાલ )

૧૨ તમે પાછા જાઓ અને તેને પુછો. You go back and ask him. ( યુ ગો બૅક ઍન્ડ આસ્ક હીમ )

---

## વાંચન પાઠ ૫ મો.

| | |
|---|---|
| નહી. No, Not. ( નો, નૅાટ ) | લીલો Green ( ગ્રીન ) |
| ગયો નહી. Did not go. (ડીડ નૅાટ ગો) | ને હોય છે. Has ( હૅઝ ) |

| | |
|---|---|
| તેથી So ( સો ) | પગ Legs (લેગ્ઝ) |
| કાળો. Black. ( બ્લૅક ) | અનાજ Corn ( કૉર્ન ) |
| વાપરવું. Use. ( યુઝ ) | ની પાસે છે. Have (હૅવ) બહુ વ૦ |
| વખત. Time. ( ટાઇમ ) | ઝાડ Tree ( ટ્રી ) |
| ધોળો. White. ( વ્હાઈટ ) | ઘણા Many ( મૅની ) |
| છોકરો ( પોતાનો ) Son ( સન ) | માંદો Sick ( સીક ) |
| તે The. ( ધી ) | નામ Name ( નેઈમ ) |
| હાથ. Hand. ( હૅન્ડ ) | ખાય છે Eats ( ઈટસ ) |
| ઘરડો Old ( ઓલ્ડ ) | ગયો Went [ વેન્ટ ] |
| ક્યાં Where [ વ્હેર ] | કબુતર Dove [ ડવ ] |
| હોયછે Is, Are [ ઇઝ, આર ] | પોપટ Parrot [પૅરટ] |
| જુવાન Young ( યંગ ) | રંગ Colour [ કલર ] |
| કાગડો Crow [ ક્રો ] | નો Of [ ઑફ ] |
| | મારી પાસે છે I have [ આઇ હૅવ ] |

૧ કાગડો કાળો હોયછે The crow is black [ ધી ક્રો ઈઝ બ્લૅક ]

૨ તે ખબુતર ધોળું છે That dove is white [ ધૅટ ડવ ઈઝ વ્હાઈટ ]

૩ માણસો અનાજ ખાય છે Men eat corn [ મેન ઈટ કૉર્ન ]

૪ તમારું નામ શું છે What is your name [ વ્હૉટ ઇઝ યૉર નેઇમ

૫ તે ઘરડા માણસ પાસે એક રૂપીઓ છે That old man has one Rupee [ ધૅટ ઓલ્ડ મૅન હૅઝ વન રૂપી ]

૬ મારો લીલો પોપટ ક્યાં છે Where is my green parrot [ વ્હેર ઈઝ માય ગ્રીન પેરટ ]

૭ તે જુવાન માણસ જાડો છે That young man is fat (ધૅટ યંગ મૅન ઈઝ ફૅટ)

૮ માણસો કામમાં હાથ વાપરેછે. Men use hand. in work. (મૅન યુઝ હૅન્ડ ઈન વર્ક)

૯ તેને બે પગ છે He has two legs
૧૦ તેણી માંદી છે તેથી હું ત્યાં ગયેા નહી She is sick, so I did not go there. [ શી ઈઝ સીક, સેા આઈ ડીડ નૉટ ગેા, ધેર ]

---

## વાંચન પાઠ ૬ ઠેા.

ખાવાને. To eat ( ટુ ઈટ )
બેાલાવવું. Call ( કૉલ )
મેાહન Mohan (મેાહન) નામ છે.
શીપાઈ. Police (પેાલીસ)
હેલકરી. Porter (પૉર્ટર)
કહેવું. Tell ( ટેલ )
જાણવું. Know ( નેા )
મજબુત. Strong ( સ્ટ્રૉંગ )
આળસુ, Idle ( આઇડલ )
સુંદર. Pretty ( પ્રેટી )
કદરૂપુ. Ugly ( અગલી )
પૈસાદાર. Rich ( રીચ )
ગરીબ. Poor ( પૂઅર )
રહેવું. Live ( લીવ )
સુખેથી. Happily ( હૅપીલી )
કહ્યું. Told ( ટાેલ્ડ )
ઇશ, ઈશ, શે. ભવીષ્ય કાળની નીશાની.
Shall ( શૅલ )
લુગડાં. Clothes ( ક્લેાધ્ઝ )
જોડા. Shoes ( શુઝ )
ગાડી. Carringe ( કૅરેજ )
ક્યાં ? Where ( હ્વેર ? )
ગયેલા. Gone ( ગૉન )
ક્યારે ? When ? ( હ્વેન ? )
સવાર. Morning ( મૉર્નીંગ )
સાંજ. Evening ( ઈવનીંગ )
આવ્યેા. Came ( કેમ )

તેને બેાલાવેા. Call him ( કૉલ હીમ )
તેને અહિંયાં મેાકલેા. Send him here ( સેન્ડ હીમ હીયર )
તેને ત્યાં બેાલાવેા. Call him there ( કૉલ હીમ ધેર )
મેાહનને બેાલાવેા. Call Mohan ( કૉલ મેાહન )
શીપાઇને તેડેા. Call the police ( કૉલ ધી પેાલીસ )
હેલકરીને બેાલાવેા. Call a porter ( કૉલ એ પેાર્ટર )
હું તમને કહું છું. I tell you ( આઇ ટેલ યુ )
હું તે જાણું છું. I know that ( આઈ નેા ધૅટ )

હું મજબુત છું, I am strong ( આઈ ઍમ સ્ટ્રૉંગ )
તે આળસુ છે. He is idle ( હી ઇઝ આઇડલ )
તેણી સુંદર છે. She is pretty ( શી ઈઝ પ્રેટી )
તે કદરૂપું છે. It is ugly. ( ઇટ ઈઝ અગલી )
તમે પૈસાદાર છો. You are rich ( યુ આર રીચ )
ના, હું ગરીબ છું. No, I am poor ( નો. આઇ ઍમ પૂઅર )
હું સુખેથી રહું છું. I live happily ( આઇ લીવ હૅપીલી )
હું તમને કહુંછું, કે હા. I tell you "yes" ( આઇ ટૅલ યુ, યસ )
મેં તેને કહયું કે ના. I told him "no" ( આઇ ટોલ્ડ હીમ, નો )
હું બાહાર જઈશ. I shall go out ( આઇ શૅલ ગો આઉટ )
કેટલે વાગે ? At what time ? [ઍટ હવૉટ ટાઇમ ?]
બે વાગે ? At two. ( ઍટ ટૂ )
હું બાહાર જાઉં છું. I go out ( આઇ ગો આઉટ )
મારાં લુગડાં લાવો. Bring my clothes ( બ્રીંગ માઇ કલોધ્ઝ )
મારા જોડા લાવો. Bring my shoes ( બ્રીંગ માઇ શૂઝ )
એક ગાડી બોલાવો, Call one carriage ( કૉલ વન કૅરેજ )
તેઓ બાહેર જાય છે. They go out ( ધે ગો આઉટ)
તે બાહાર ગયો છે. He has gone out ( હી હૅઝ ગૉન આઉટ)
ક્યારે ? When ? ( હવ્હેન )

આજે સવારે અથવા આજે સાંજે. This morning or this evening. ( ધિસ મૉર્નીંગ ઑર ધિસ ઇવનીંગ )

તેઓ ગયા. They went [ ધે હવેંન્ટ ]

તે અહીંઆ ખાવાને આવ્યો. He came here to eat [ હી કેઇમ હીઅર ટુ ઇટ ]

## વાંચન પાઠ ૭મો.

લાવવું. Bring [ બ્રીંગ ]
તેજ The same [ ધી સેઇમ ]
જોવું. See [ સી ]
ઉભા રહેવું. Stop [સ્ટૉપ]
ધિક્કારવું. Despise [ ડીસ્પાઇઝ )
શા સારૂ ? Why ? [ હ્વાય ? ]
કહે છે. Tells ( ટૅલ્સ )

ખરાબ. Bad [બૅડ]
જુઠું. Lie [ લાઇ ]
ચાહવું. Love, like [ લવ, લાઇક ]
ચાહે છે. Loves [ લવ્ઝ.]
ખરેખર. Indeed, really [ઇનડીડ, રીઅલી ]

તમે અહી ઉભા રહેા. You stop here [ યુ સ્ટૉપ હીઅર ]
હું તેને ધિક્કારૂં છું. I despise him [આઈ ડીસ્પાઈઝ હીમ]
શા માટે ? Why ? [ હ્વાય ? ]
તે જુઠું બોલે છે, He tells a lie [ હી ટૅલ્સ આ લાઈ ]
હું તેને ચહાવું છું. I love him [ આઈ લવ હીમ ]
તે મને ચાહે છે, He loves me [ હી લવ્ઝ મી ]
હું તેમને ચહાવું છું. I love them [આઈ લવ ધેમ ]
શું તમે મને ચહાવેા છેા ? Do you love me ? [ ડુ યુ લવ મી ? ]
તેઓ તેને ચાહે છે. They love him [ધે લવ હીમ]
હું અહિંયાં છું. I am here ( આઇ ઍમ હીયર )
તમે ત્યાં ઉભા રહેા. You stop there [યુ સ્ટૉપ ધેર]
તે ક્યાં છે ? Where is he ? [વ્હૅર ઇઝ હી ]
તે અહિયાં છે ? Is he here [ઇઝ હી હીયર]
તે ત્યાં નથી. He is not there [ હી ઇઝ નૅાટ ધેર ]
તેણી ક્યાં છે ? Where is she ? [ વ્હૅર ઇઝ
તે બાહેર ગઇ. She went out [ શી વૅન્ટ આઉટ )
તે ક્યાં છે ? Where is it ? [ વ્હૅર ઇઝ ઈટ ]
આ રહ્યું. Here it is. [ હીયર ઈટ ઇઝ ]
પેલું રહયું. There it is [ ધેર ઇટ ઇઝ ]

તે અહિયાં હતું. It was here ( ઇટ વૉઝ હીઅર )
તમે ત્યાં જાઓ ને જુઓ. You go there and see ( યુ ગો ધેર એન્ડ સી )
આ તેજ છે, This is the same (ધિસ ઈઝ ધી સેઇમ)
તે શું છે ? What is it ? ( વૉટ ઈઝ ઇટ ? )
શું તે ખરાબ છે ? Is it bad ? ( ઇઝ ઇટ બૅડ ? )
તે સારૂં છે. It is good ( ઇટ ઇઝ ગુડ )
તે પાછું લાવો. Bring it back ( બ્રીંગ ઇટ બૅક )
શું ખરેખર એમ છે ? Is it really so ? ( ઈઝ ઇટ રીઅલી સો)
શું તે જુવાન માણસ પૈસાદાર નથી. Is not that Young man rich ( ઇઝ નોટ ધૅટ યંગ મૅન રીચ )

---

## વાંચન પાઠ ૮ મો.

ઉંદર Mouse [ માઉસ ]
પીવું Drink [ ડ્રીંક )
પાણી Water ( વૉટર)
દુધ Milk. ( મીલ્ક )
સાંભળવું Hear [ હીઅર ]
ઓરડો Room [ રૂમ ]
સુવું Lie down [ લાઇ ડાઉન ]
લખવું Write [ રાઇટ ]
રાતે. At night [ ઍટ નાઈટ ]
આવડવું Know [ નો ]
ગરીબ Poor [ પુઅર ]
જોઈએ. must [ મસ્ટ ]
પહેલો. First ( ફર્સ્ટ )
બોલવું. Speak [ સ્પીક ]
રોજ Daily [ ડેઇલી ]
કાન Ears [ ઇયર્સ ]
બાહાર Out [આઉટ ]
માં Into [ ઇન્ટુ ]
પડયો Fell [ ફેલ ]
પાઠ Lesson [ લેસન ]
વર્ગ Class [ કલાસ ]
વાંચે છે. Reads [ રીડ્ઝ ]
શીખવું. Learn [ લર્ન ]
દરેક Each [ ઇચ ]
શબ્દ Word [ વર્ડ ]
કુવો. Well [ વેલ ]
શીખવવું. Teach [ ટીચ ]
તેણી. She [ શી ]

હું પાણી પીઉછું I drink water [ આઈ ડ્રીંગ વૉટર ]
તે બીલાડી દુધ પીએ છે That cat drinks milk [ ધૅટ કૅટ ડ્રીંકસ મીલ્ક]
તે કાન વડે સાંભળે છે He hears with ears [ હી હીઅર્સ વીથ ઇઅર્સ ]
તેઓ ઓરડામાં સુઈ રહે છે They lie down in the room [ ધે લાઈ ડાઉન ઇન ધી રૂમ]
તેણી રોજ ચોપડીઓ લખે છે She writes books daily [શી રાઇટસ બુકસ ડેઇલી ]
રાત્રે હું બહાર જતો નથી I do not go out at night [આઇ ડુ નૅાટ ગો આઉટ ઍટ નાઇટ ]
તમને તમારા પાઠ આવડે છે Do you know your lessons ? [ ડુ યુ નો યૅાર લેસન્સ ]
હું રોજ ચોપડી વાંચુછું I read a book daily [ આઇ રીડ આ બુક ડેઇલી ]
તમારે દરેક શબ્દ શીખવો જોઇએ You must learn each word (યુ મસ્ટ લર્ન ઈચ વર્ડ )
તે છોકરો વર્ગમાં પહેલો છે. That boy is first in the class [ધૅટ બૅાય ઇઝ ફર્સ્ટ ઇન ધી કલાસ ]
તમારે જુઠું બોલવું ન જોઈએ You must not speak lie [ યુ મસ્ટ નૅાટ સ્પીક લાઇ ]
એક ઉંદર કુવામાં પડયો One mouse fell into a well [ વન માઉસ ફેલ ઇન્ટુ આ વેલ ]
તેઓ તેને લખતાં શીખવે છે They teach him to write [ધે ટીચ હીમ ટુ રાઇટ]

## વાંચન પાઠ ૯ મો.

કાગળ. Paper (પેપર)
ઘોડો. Horse ( હોર્સ )
સુંદર. Pretty [ પ્રેટી ]
ઘોડી. Mare ( મેર)
કાકો. Uncle [ અન્કલ ]
છોકરૂં Child [ ચાઇલ્ડ]
મોંઘું. Dear [ ડીઅર ]
ચાકર. Servant [ સર્વન્ટ ]
માંદુ. Ill [ઇલ]
દેખાવું. Appear [ ઍપીઅર ]
બેન. Sister [ સીસ્ટર ]
બનાવે છે. Makes [ મેકસ ]
ઘઉં. Wheat [ વ્હીટ ]
મુકે છે. Puts ( પુટસ )
ટાઢું. Cold [ કોલ્ડ ]
વાડ. Hedge [ હેજ ]
આપણી. Our ( અવર )
છરી. Knife [ નાઈફ ]
ટોપલી. Basket [ બાસ્કેટ ]
ભરેલી. Full [ ફુલ ]
નીશાળ. School [ સ્કુલ ]
યત્ન કરો. Try [ ટ્રાય ]
દરેક. Every [ એવરી ]
ચીજ. Thing [ થીંગ ]
દુકાળ. Famine [ ફૅમીન ]
છોડી. Girl [ ગર્લ ]
આ. This [ ધીસ ]
ભોગીલાલ. Bhogilal [ ભોગીલાલ]

તે મારી બેન છે. She is my sister [ શી ઇઝ માય સીસ્ટર ]

આ છોડી તેની ચોપડી વાંચે છે. This girl reads her book [ ધીસ ગર્લ રીડઝ હર બુક ]

આ છોકરો સારૂં વાંચે છે. This boy reads well [ ધીસ બૉય રીડઝ વેલ ]

હું મારો પાઠ શીખું છું. I learn my lesson [આઇ લર્ન માય લેસન]

અમે ગરીબ છીએ. We are poor ( વી આર પુઅર )

આ કોણ છે ? Who is this [ હુ ઇઝ ધીસ ]

તે ભોગીલાલ છે. He is Bhogilal [હી ઇઝ ભોગીલાલ]

હું તેને સારી પેઠે ઓળખું છું. I know him well [ આઈ નો હીમ વેલ ]

આ મારી છરી છે. This is my knife ( ધીસ ઇઝ માય નાઈફ )

આ ઘોડો સુંદર છે. This horse is pretty [ધીસ હૉર્સ ઇઝ પ્રેટી]
આ કાગળ લાલ છે. This paper is red [ધીસ પેપર ઇઝ રેડ]
આ ઘોડી ઘણી ખરાબ છે. This mare is very bad [ધીસ મેર ઇઝ વેરી બૅડ]
આ છોકરૂં સારૂં છે. This child is good [ધીસ ચાઇલ્ડ ઈઝ ગુડ]
મારો કાકો પૈસાદાર છે. My uncle is rich [માય અન્કલ ઇઝ રીચ]
તે કુતરો આપણી વાડમાં છે. That dog is in our hedge [ધેટ ડૉગ ઇઝ ઈન અવર હેજ]
આ પાણી ઠંડું છે. This water is cold [ધીસ વૉટર ઈઝ કોલ્ડ]
મારો ઘોડો જુવાન છે. My horse is young [માય હૉર્સ ઇઝ યંગ]
આ ટોપલી ભરેલી છે: This basket is full [ધીસ બાસ્કેટ ઇઝ ફુલ]
દુકાળમાં ઘઉં મોંઘા હોય છે. Wheat is dear in famine (વ્હીટ ઈઝ ડીઅર ઇન ફૅમીન)
તેઓ માંદા દેખાય છે. They appear ill (ધે એપીયર ઈલ)
તે દરેક ચીજ નીશાળમાં મુકે છે. He puts every thing in the school (હી પુટસ ઍવરી થીંગ ઈન ધી સ્કુલ)

---

## વાંચન પાઠ ૧૦ મો.

ઘેર. Home (હોમ)
દો. Let (લેટ)
વચન આપવું. Promise (પ્રૉમીસ)
કોઇ નહીં. None (નન)
૬ વાગતે. At Six (ઍટ સીક્સ)
ગરજી છે. Desires (ડીઝાયર્સ)
થોભવું. Wait (વેટ)
'ટૉમી' નામ છે. Tommy (ટૉમી)

શીશાપેન. Pencil (પેનશીલ)
ભાઈ. Brother (બ્રધર)
દોડે છે. Runs (રન્સ)
હાથ. Hand (હૅન્ડ)
આપ્યું. Gave (ગેવ)
ગુમાવી, ખોઈ, Lost (લૉસ્ટ)
વીટી. Ring (રીંગ)
જડી. Found (ફાઉન્ડ)

કોણ જશે ? Who will go ? ( હુ ઉવીલ ગો )
કોઇ જ નહીં. None will go (નન ઉવીલ ગો)
તેઓ આવશે કે ? Will they come ? (ઉવીલ ધે કમ ?)
તેઓ આવ્યા છે. They have come ( ધે હેવ કમ )
તમે કયારે જશો ? When will you go ? ( ઉવ્હેન ઉવીલ યુ ગો ? )
૬ વાગતે. At six o'clock ( ઍટ સીક્સ ઓ'ક્લૉક )
તેની આવવાની મરજી છે. He desires to come (હી ડીઝાયર્સ ટુ કમ)
તેને આવવા દેવો. Let him come [ લેટ હીમ કમ ]
તે આવે ત્યાં સુધી થોભજો. Wait till he comes [ઉવેટ ટીલ હી કમ્ઝ]
હું થોભીશ, I shall wait [ આઈ શૅલ ઉવેટ ]
તમે શું કરો છો ? What do you do ? [ ઉવૉટ ડુ યુ ડુ ]
તમે શું કામ ગયા ? Why did you go ? [ ઉવાય ડિડ યુ ગો ? ]
હું ટૉમી સાથે ગયો. I went with Tommy [આઇ ઉવૅન્ટ ઉવીથ ટૉમી]
હું ઘેર જાઉં છું. I go home. ( આઇ ગો હોમ )
હું દુર જઈશ નહીં. I shall not go far [ આઈ શૅલ નૉટ ગો ફાર ]
હું તમને વચન આપું છું. I promise you [ આઇ પ્રોમીસ યુ )
તમે આ કામ કરી શકશો ? Can you do this work ? ( કૅન યુ ડુ ધિસ ઉવર્ક ? )
હા, સાહેબ, શામાટે નહીં ? Yes, sir, why not ? ( યસ, સર, ઉવાય નૉટ ? )
તમે શું કહ્યું ? What did you say ? ( ઉવૉટ ડીડ યુ સે ? )
તે કામ નથી કરતો. He does not work ( હી ડઝ નૉટ ઉવર્ક )
તમે શું કરો છો ? What are you doing ? ( ઉવૉટ આર યુ ડુઈંગ ? )
હું વાંચુ છું. I am reading ( આઇ ઍમ રીડીંગ )
પેલા છોકરાને જુઓ. See that boy ( સી ધૅટ બૉય )
હું તેઓને જોઇ શકું છું. I can see them ( આઈ કૅન સી ધૅમ )
તે પોતે તે જુએ છે. He sees it himslf ( હી સીઝ ઇટ હીમસેલ્ફ )

તે નાસી જાય છે. He runs away ( હી રન્સ આવે )
તે શું છે ? What is it ? ( હ્વૉટ ઈઝ ઇટ ? )
તે શીશાપેન છે કે ? Is it a pencil ( ઈઝ ઇટ આ પેન્સીલ ? )
હા, તે મારી શીસાપેન છે. Yes, it is my pencil ( યસ, ઇટ ઇઝ માય પેન્સીલ )
તે તેણીના હાથમાં છે. It is in her hand (ઇટ ઈઝ ઈન હર હૅન્ડ )
તમને કોણે આપી ? Who gave you ? ( હુ ગેવ યુ ? )
મારા ભાઇએ મને આપી. My brother gave me ( માઈ બ્રધર ગેવ મી
મેં મારી વીંટી ખોઇ. I lost my ring ( આઈ લોસ્ટ માય રીંગ )
તે જડી કે ? Did you find it ( ડીડ યુ ફાઈન્ડ ઈટ )
તે ક્યાં હતી ? Where was it ? ( હ્વેર હ્વૉઝ ઈટ ? )
તે અહીંઆ હતી. It was here ( ઈટ હ્વૉઝ હીઅર )
મને તમારો હાથ આપો. Give me your hand ( ગીવ મી યૉર હૅન્ડ)

---

## વાંચન પાઠ ૧૧ મો.

ગાંડો. Mad ( મૅડ )
જીત્યું. Won, got [ હ્વન, ગૉટ ]
ખોયું, Lost ( લૉસ્ટ )
પકડવું. Catch ( કૅચ )
નાખવું. Throw ( થ્રો )
ઉપાડવું. Take up (ટેક અપ)
બીહવું. Afraid [ અફ્રેડ ]
ગભરાવું. Frightened [ફ્રાઈટન્ડ]
મદદ. Help [ હૅલ્પ ]
હાજર. Present ( પ્રેઝન્ટ )
ના. Don't ( ડોન્ટ )

તે ગાંડો છે. He is mad [હી ઈઝ મૅડ ]
વાત ના કરો. Don't talk [ ડોન્ટ ટૉક. ]
તે મારી પાસે લાવો. Bring it to me ( બ્રીંગ ઈટ ટુ મી )
ઈનામ કોને મળ્યું ? Who got the prize ( હુ ગૉટ ધી પ્રાઈઝ )
મને મળ્યું. I got it ( આઈ ગૉટ ઈટ)

તેણે તે ખોયું, He lost it ( હી લૉસ્ટ ઈટ )
તમે ના જાઓ. You don't go ( યુ ડોન્ટ ગો )
તે ત્યાં છે. He is there ( હી ઈઝ ધેર )
મને પકડો. Catch me ( કૅચ મી )
તેણે તે કીધું. He did it ( હી ડિડ ઇટ )
તમે તે ખચીત કરો. You must do it ( યુ મસ્ત ડુ ઈટ )
તે ના કરો. Don't do it ( ડોન્ટ ડુ ઇટ )
તે નાંખી દો. Throw it away ( થ્રો ઇટ આવે )
તે ઉચકી લો. Take it up [ ટેક ઇટ અપ ]
તેની પાસે જાઓ. Go to him ( ગો ટુ હીમ )
મારી પાસે આવો. Come to me ( કમ ટુ મી )
તે ગભરાઇ છે. Se is frightened ( શી ઇઝ ફ્રાઇટન્ડ )
મને મદદ કરો. Help me ( હૅલ્પ મી )
શા માટે નહીં ? Why not ? ( વ્હાય નૉટ )
તમે કયાં હતા ? Where were you ? ( હ્વેર વેર યુ ? )
હું અહીંઆ હતો. I was here. ( આઇ વૉઝ હીયર )
હું હાજર હતો નહી. I was not present ( આઇ વૉઝ નૉટ પ્રેઝન્ટ)
હું આવ્યો ત્યારે તમે શું કરતા હતા. What were you doing when I came ( વ્હૉટ વૅર યુ ડુઇંગ વ્હેન આઇ કેમ )

---

## વાંચન પાઠ ૧૨ મો.

| | |
|---|---|
| વાત કરવી. Talk ( ટૉક ) | હોઇશું. Shall be ( શૅલ બી) |
| કાઢવું. Take out ( ટેક આઊટ. ) | મોડું. Late ( લેટ. ) |
| શું, ઈશ. શે. ભવિષ્યકાળની નીશાની Shall (શૅલ) | ચાર. Four ( ફોર ) |
| શકવું. Can ( કૅન ) | હમણાં. Now ( નાઉ ) |
| | મધમાખી. Bee ( બી ) |

આજ રાતે. To-night ( ટુ નાઇટ )
મળવું. Meet ( મીટ્ )
પરોઢીયું. Daybreak [ ડેબ્રેક ]
છોડવું. Leave ( લીવ્ )
કાંઈ. Some ( સમ્ )
આજ સાંજે. This evening (ધીસ્ ઇવનીન્ગ. )
વખત. Time ( टाइम् )
દરમીયાનમાં. During [ ડયુરિન્ગ.]
ઉપડવું. Start [ સ્ટાર્ટ ]
બપોરનો વખત. Forenoon (ફોરનુન્ )
ઘુંટડો. Sip (સિપ)
મુંબઈ. Bombay ( બૉમ્બે )
પ્યાલો. Cup ( કપ )
અથાણું. Pickle ( પીકલ )
ભરીલે. Get ( ગેટ્ )
સુંદર Nice ( નાઈસ )
માખી. Fly ( ફ્લાય ).
બપોર. Noon ( નુન )
કાલે સવારે. To morrow morning ( ટુ મોરો મોર્નીન્ગ )

હું તમોને પરોઢીએ મળીશ. I shall meet you at day break ( આઈ શૅલ મીટ યુ ઍટ ડે બ્રેક)

હું તેને બહાર કાઢી શકીશ, માખી ઉડીજા. I can take it out, off, you go fly. ( આઇ કૅન ટેક ઇટ આઉટ ઑફ, યુ ગો ફ્લાઈ )

હમણાં મારા પ્યાલા ઉપર એક મધમાખી છે. Now a bee is on my cup. [નાઉ આ બી ઇઝ્ ઑન માઇ કપ]

મધમાખી, પાણીનો ઘુંટડો ભરી લે. Get a sip of water, bee. [ ગેટ આ સિપ્ ઑફ્ વૉટર બી )

ના હું દુધનો ઘુંટડો ભરી શકીશ. No, I can get a sip of milk. (નો, આઇ કૅન્ ગેટ આ સિપ્ ઑફ મીલ્ક )

તે પેટી સુંદર છે. The box is nice, [ધી બૉક્સ ઇઝ નાઇસ્ ]

બપોરના વખતે મને બોલાવજો. Call me during the forenoon [ કૉલ્ મી ડયુરિંગ ધ ફોરનુન્ ]

સાંજે આવજો. Come about evening. (:કમ્ ઍબાઉટ્ ઈવની'ગ )

ચાર વાગ્યા કરતાં મોડો થતો નહીં. Don't be later than four o'clock. [ડૉન્ટ બી લેટર ધૅન ફોર ઑક્લૉક]

હું તમોને રાત્રે જોઈશ ? Shall I see you to-night ? (શૅલ આઇ સી યુ ટુ નાઈટ ?)

હું આજ સાંજે નવ વાગે મુંબાઇ છોડીશ. I shall leave Bombay this evening at nine o'clock. ( આઇ શૅલ લીવ્ બૉમ્બે ધિસ્ ઇવનીંન્ગ ઍટ નાઇન ઑકલૉક્. )

અમે અડધી રાત્રે ઉપડીશું. We shall start at midnight (ઉવી શૅલ સ્ટાર્ટ એટ્ મીડનાઈટ.)

હું કાલ સવારે ત્યાં હોઈશ. I shall be there to-morrow morning. [આઇ સેલ્ બી ધેર ટુ મોરો મોર્નીંગ.]

જુઓ તમે કોઇ વખત રાતની દરમ્યાનમાં જાઓછો. Lo, you go some time during night. (લો, યુ ગો સમ ટાઇમ્ ડયુરીંગ નાઈટ.)

આજ સવારે વાત કરવા જઈશ. I will go to talk this morning. (આઈ વીલ ગો ટુ ટૉક ધીસ મૉરનીન્ગ.)

---

## વાંચન પાઠ ૧૩ મો.

જોયો Saw. [ સૉ ]
આશા રાખવી Hope ( હોપ )
કાલે Yesterday ( યસટર્ડે )
પાછા આવવું. Return ( રીટર્ન )
અઠવાડીયું Week ( ઉવીક. )
રજાના દીવસો Holidays ( હૉલી ડેઝ્. )
લીધી Got ( ગોટ્. )
પખવાડીયુ' Fortnight ( ફૉર્ટ નાઇટ. )
પાપી Sinful [ સીનફુલ ]

દયા. Mercy [ મર્સી ]
મગરૂબી. Vanity [વનીટી]
કેદી. Confined [ કન્ફાઈન્ડ ]
પાપ. Sin [સીન્]
જાળ. Snare [ સ્નૅર. ]
ભરૂસો. Rely [રીલાય]
રાખવું To keep [કીપ્.]
પ્રખ્યાત, Famous [ ફેમસ્.]
રસ્તો. Path, way [પાથ, વે ]
માફી આપવી. To pardon [ ટુ પાર્ડન.]

શરૂ થવું Begin ( બીગીન્. )
કદાચ Perhaps ( પરહૅપ્સ )
આવતીકાલે To-morrow ( ટુ મૉરો )
બીજો Next ( નૅક્સ્ટ. )
મહીનો Month ( મન્થ્ . )
પુના Poona ( પુના )
પરમેશ્વર God [ ગૉડ. ]
માફી Pardon [ પાર્ડન્ ]

આ. This [ધીસ્.]
ઉદારતા. Generosity [જનરૅાસીટી]
ના. Do not
દુનિયા. World [વર્લ્ડ.]
કારણ કે. Because [બીકૉઝ.]
દુર. Away, far [અવે, ફાર]
આપવું Bestow [ બીસ્ટો. ] Give ( ગીવ )
સ્થીતી Condition [ કન્ડીસન્. ]

મેં તેને ગઇ કાલે જોયો હતો. I saw him yesterday [ આઇ સૉ હીમ યસ્ટર્ડે ]

રજાના દિવસો આવતી કાલથી શરૂ થાય છે. The holidays begin from to-morrow ( ધ હૉલિડેઝ્ બીગીન્ ફ્રોમ ટુ મૉરો.]

મારે આ અઠવાડીયામાં પાછા ફરવાની આશા છે. I hope to return this week [ આઇ હોપ્ ટુ રીટર્ન ધીસ વીક ]

મેં પખવાડીયાની રજા લીધી છે. I have got a fortnight's leave ( આઇ હૅવ્ ગૉટ આ ફૉર્ટનાઇટસ લીવ્. ]

કદાચ હું બીજે મહીને પુના જઇશ. Perhaps I shall go to Poona next month ( પરહૅપ્સ આઈ શૅલ્ ગો ટુ પુના નેક્સ્ટ મન્થ્ ]

અરે પરમેશ્વર ! મારા પાપની માફી આપ. O God ! pardon my sins [ ઑ ગૉડ પાર્ડન માય સીન્સ ]

કારણ કે અમે મગરૂબીની જાળમાં કેદી થયેલા છીએ. Because we are Confined in the snare of Vanity [બીકૉઝ ઉવી આર કન્ફાઈન્ડ ઇન ધ સ્નૅર્ ઑફ વૅનીટી.]

અમને પાપના માર્ગમાંથી દુર રાખ. Keep us far from the path of sin [ કીપ્ અસ ફાર ફ્રોમ ધ પાથ ઑફ સીન્ ]

આ પાપી જીંદગીનો ભરૂસો ના રાખ. Do not rely upon this sinful life [ડુ નૉટ રીલાય અપૉન ધીસ સીન્ફુલ લાઈફ ]

દયા તમને આ દુનિયામાં પ્રખ્યાત કરે છે. Mercy makes you famous in this world [મર્સી મેકસ યુ ફેમસ્ ઇન ધીસ્ વર્લ્ડ. ]

## પુરૂષ ( Persons. ) પરસન્સ

પુરૂષ ત્રણ છે. ૧ લેા. ૨ જો. અને ૩ જો.

૧ વાત કરનાર પહેલેા પુરૂષ. [ First person ] ફર્સ્ટ પરસન.

૨ જેની સાથે વાત કરીએ છીએ તે બીજો પુરૂષ [ Second person ] સેકન્ડ પરસન.

૩ જેના વીષે વાત કરતા હોઇએ તે ત્રીજો પુરૂષ [Third person ] થર્ડ પરસન.

## "તે" શબ્દ ) ની સમજુતી.

"તે" નેા અર્થ ઇંગ્રેજીમાં He, ( હી. ) She (સી) It ( ઇટ ) That ( ધૅટ્ ) અને The ( ધ્ ) છે. માટે યાદ રાખવું કે "The" ( ધ ) તે. કોઈ મુકરર પ્રાણી પદાર્થ જણાવવેા હેાય ત્યારે વપરાય છે. જેમકે.

The book is not good ( ધ બુક ઇઝ નૉટ ગુડ્ ) તે ચેાપડી સારી નથી, [ જે ચેાપડી વિષે આપણે વાત કરતા હેાઇએ તે. )

The child is good ( ધ ચાઈલ્ડ ઇઝ ગુડ્ ) તે બાળક સારૂ છે.

The water is dirty ( ધ વૅાટર ઈઝ ડર્ટી ) તે પાણી મેલું છે.

"That" અને Those વિશેષણ છે માટે જ્યાં વિશેષ એકવચન હેાય ત્યાં "That" અને બહુવચન હેાય ત્યાં "Those" વપરાય છે જેમકે. That dog ( ધૅટ ડૉગ ) તે કુતરેા અને Those dogs ( ધેાઝ ડૉગ્ઝ ) તે કુતરા.

He, She, અને It સર્વનામ છે. માટે તે શબ્દેા નામની સાથે ન વપરાતાં નામને બદલે વપરાય છે. નરજાતીનું નામ હેાય તેા He ( હી ). નારી જાતીનું નામ હેાયતેા "She" ( શી ) અને નાન્યતર જાતીનું નામ હેાય તેા It ( ઈટ્ ) વપરાય છે.

"He" is coming (હી ઈઝ કમીન્ગ.) તે આવે છે. (નરજાતી).
"She" is coming (શી ઈઝ કમીન્ગ) તે આવે છે. (નારિજાતી)
"It" is coming (ઈટ ઈઝ કમીન્ગ) તે આવે છે, (નાન્યતરજાતી.)

## Tenses (ટેન્સીઝ) કાળવિષે.

મુખ્ય કાળ ત્રણ છે. વર્તમાનકાળ Present tense (પ્રેઝન્ટ ટેન્સ) ભૂતકાળ. Past Tense (પાસ્ટ ટેન્સ) અને ભવિષ્યકાળ. Future Tense (ફ્યુચર ટેન્સ).

**વર્તમાનકાળ કરવાની રીત.** "To" કાઢી નાંખી ક્રીયાપદનો ધાતુ એમને એમ મુકી દેવો. પણ બીજા પુરૂષ એકવચનમાં અને ત્રીજા પુરૂષ એકવચનમાં અનુક્રમે est અને s પ્રત્યય લગાડવાથી વર્તમાનકાળના રૂપ થાય છે પણ જે ક્રિયાપદ ને છેડે ss. sh. ch x. અને o આવ્યા હોય તેને ત્રીજા પુરૂષ એકવચનમાં s ને બદલે es લાગે. જેમકે, He dresses, (હી ડ્રેસીસ) તે લુગડા પહેરે છે. He marches (હિ માર્ચીઝ) તે કુચ કરે છે. He fixes (હી ફીક્સીસ.) તે ગોઠવે છે. He goes (હી ગોઝ.) તે જાયછે.

## ભુતકાળ Past tense. (પાસ્ટ ટેન્સ્)

ક્રીયાપદના ધાતુને. "ed" પ્રત્યય લગાડવાથી ભૂતકાળ થાય છે જેમકે. Feared (ફીઅર્ડ) બીન્યા. Worked (વર્ક્ડ) કામ કર્યું. Cooked (કુક્ડ) રાંધ્યું અનિયમીત ક્રીયાપદમાં આ રૂલ લાગુ પડતો નથી.

## સમજુતી.

૨ નીયમિત ક્રીયાપદ. Regular verbs; (રેગ્યુલર વર્બ્ઝ) જે ક્રીયાપદના ભુતકાળ તથા ભુતકૃદંતના રૂપ ed લગાડયાથી થાય છે તે. બાકીના અનિયમિત. ૨ (Irregular) ઈરરેગ્યુલર કહેવાય છે જેમકે Walk (વૉક) ચાલવું Walked (વૉકડ) ચાલ્યો Walked (વૉકડ) ચાલેલો. Speak (સ્પીક) બોલવું Spoke (સ્પોક) બોલ્યો Spoken (સ્પોકન) બોલેલો.

૩ વર્તમાનકાળના es ની અગાઉ તથા ભુતકાળના ed ની અગાઉ ક્રીયાપદનો

અંત્યાક્ષર e હોય તો ઉડી જાય છે. જેમકે I love ( આઈ લવ ) હું ચાહું છું તેનું મૂળ રૂપ બદલાઈ ભુતકાળમાં I loved ( આઇ લવ્ડ ) મેં ચાહ્યો. Thou lovest તેનો Thou lovedst થાય છે.

૪. Y ના I નો તથા અંત્યવ્યંજન બેવડો કરવાનો રૂલ પણ ed ની પહેલાં લાગુ પાડવો જેમકે Cried ( ક્રાઇડ ) Spotted ( સ્પૉટેડ. )

**ભવિષ્યકાળ** Future tense ( ફ્યુચર ટેન્સ્. )

**રીત**—ક્રીયાપદના ધાતુની પહેલાં Shall ( શૅલ ) અગર Will ( વિલ ) ના રૂપ લગાડયાંથી ભવીષ્યકાળ થાય છે.

નોટ.—પણ જો પહેલાં પુરૂષમાં Will અને બીજા તથા ત્રીજા પુરૂષમાં (Shall) શૅલ વાપરીએ તો વચન, નક્કીપણું તથા હુકમ બતાવે છે જેમકે.

He shall run ( હી શૅલ રન ) તેને દોડવું પડશેજ.

He shall do ( હી શૅલ ડુ ) તેને કરવું પડશેજ.

He shall walk ( હી શૅલ્ વૉક્ ) તેને ચાલવું પડશેજ.

He shall speak ( હિ શૅલ સ્પીક) તે બોલશેજ.

## સાદાકાળ ઓળખવાની રીત.

૧ ક્રીયાપદને છેડે " છીએ, છો, છું, છે " હોય તો વર્તમાનકાળ છે એમ સમજવું. જેમકે,

અમે છીએ. We are ( વી આર. )
તું છે Thou art ( ધાઉ આર્ટ )
તેઓ છે They are ( ધે આર )
હું છું, I am ( આઇ એમ્ )
તે છે, He is ( હી ઈઝ. ) તમે છો You are ( યુ આર )

૨ ક્રીયાપદને છેડે યો, યી યુ, અથવા હતો, હતી, હતું, હતાં હોય તો ભુતકાળ છે એમ સમજવું, જેમકે.

હું, રહ્યો I dwelt [ આઇ ડવેલ્ટ ]

હું હતો, I was [ આઇ વૉઝ. ]
તે ગઇ, She went [ શી વૅન્ટ. ]
તે ગયું It went [ ઇટ વેન્ટ ]

૩ ક્રીયાપદને છેડે ઇશ, ઈશ, શે અગર શેા હેાય તેા. ભવિષ્યકાળ છે એમ સમજવું

હું જઇશ, I shall go [ આઇ શૅલ ગેા. ]
તેઓ જશે, They shall go [ ધે શૅલ ગેા. ]
તમે જશેા, You shall go [યુ શૅલ ગેા. ]
અમે જઇશું We shall go ( વી શૅલ ગેા )
તે જશે He shall go ( હી શૅલ ગેા. )

---

## વાંચન પાઠ ૧૪ મેા.

મળી Got ( ગૉટ )
સારી Fine ( ફાઇન )
ની પાસે છે Has ( હૅઝ )
ગુસ્સે Angry ( ઍન્ગ્રી )
પ્રખ્યાત Famous ( ફેમસ )
છબી Pictures(( પીકચર્સ )
પણ But ( બટ )
ભાગેલું Broken ( બ્રેાકન )
ડાહ્યું Wise ( વાઇઝ )
ચીતરવું Draw ( ડ્રૉ )
ચાકર Servant ( સર્વૅન્ટ )
રસેાઇઓ Cook ( કુક )
લેાકેા People ( પીપલ )
માયાળુ Kind ( કાઇન્ડ )
ચીતારેા Painter ( પેઇન્ટર )
આંધળુ Blind ( બ્લાઇન્ડ )
રસ્તેા Road ( રેાડ )
ફીકા Pale ( પેઇલ )
રહેવું Live ( લીવ )
ઘણા Many ( મૅની )
ઘાણી Mill ( મીલ )
જે Which ( વીચ )
હેાય છે Are ( આર )
હવા Weather :( વેધર )
ગુન્હેા Fault ( ફૉલ્ટ )
મેાટું Large ( લાર્જ )
હતેા Was ( વૉઝ )
વાડી Garden ( ગાર્ડન )

| | |
|---|---|
| પૈસો Money ( મની ) | માંછલી Fish ( ફીશ ) |
| સાપ Snake ( સ્નેઇક ) | પાંખ Fin ( ફીન ) |
| ઇશ્વર God ( ગૉડ ) | દેવતા Fire ( ફાયર ) |
| હાલવું Move ( મુવ ) | બાયડી Woman ( વુમન) |

તે કાલે ઘેર હતો. He was at home yesterday ( હી વૉઝ ઍટ હોમ યસ્ટરડે)

હું કાલે વાડીમાં જઉશ I shall go in the garden to-morrow ( આઇ શૅલ ગો ઇન ધી ગાર્ડન ટુ મૉરો)

તે મારી સાથે ગુસ્સે છે He is angry with me ( હી ઇઝ ઍન્ગ્રી વીથ મી )

પણ આ ચાકર ડાહ્યો છે But this servant is wise ( બટ ધીસ સર્વન્ટ ઇઝ વાઈઝ )

તે માણસ આંધળો અને ફીકો છે That man is blind and pale ( ધૅટ મૅન ઇઝ બ્લાઇન્ડ ઍન્ડ પેઇલ)

આંધળો બળદ ઘાણીમાં છે A blind ox is in the mill ( એ બ્લાઇન્ડ ઑાકસ ઇઝ ઇન ધી મીલ )

તે ટોપલી ભરેલી છે That basket is full ( ધૅટ બાસ્કેટ ઈઝ ફુલ )

પુનામાં અમને સારી હવા મળી We got fine weather in Poona (વી ગૉટ ફાઇન વેધર ઇન પુના)

રસોઈઆ પાસે એક મોટી છરી છે The cook has one large knife ( ધી કુક હૅઝ વન લાર્જ નાઇફ )

તમે એક પ્રખ્યાત ચીતારા છો You are a famous painter ( યુ આર આ ફેમસ પેઇન્ટર )

ઇશ્વર સૌને પૈસો આપે છે God gives money to all ( ગૉડ ગીવ્ઝ મની ટુ ઑાલ )

માંછલીને પાંખો હોય છે The fish has fins ( ધી ફીશ હૅઝ ફીન્સ )

તેનું ઘર ભાગેલુ છે His house is broken ( હીઝ હાઉસ ઇઝ બ્રોકન )

તે ચીતારો છબી સારી ચીતરે છે That painter draws pictures well ( ધૅટ પેઈન્ટર ડ્રૉઝ પીક્ચર્સ વૅલ )

જે ઘરમાં તમે રહો છો તે The house in which you live ( ધી હાઉસ ઇન વીચ યુ લીવ )

મારો ગુન્હો માફ કરો Pardon my fault ( પાર્ડન માય ફૉલ્ટ )

સાપ કાળા હોય છે Serpents are black ( સર્પેન્ટસ આર બ્લેક )

ઘણા લોકો માયાળુ હોય છે. Many people are kind ( મૅની પીપલ આર કાઇન્ડ )

એક બાયડી દેવતામાં પડી A woman fell into fire ( એ વુમન ફૅલ ઇન્ટુ ફાયર )

---

## વાંચન પાઠ ૧૫ મો.

વાઘ Tiger (ટાઇગર)
બીહવું. Fear (ફીઅર)
કારણ નથી. Need not (નીડ નૅાટ)
નાશી જવું. Run away (રન આવે)
બીકણ. Timid ( ટીમીડ )
બહાદુર. Brave ( બ્રેવ )
ખોટું. Wrong ( રૅાંગ )
ખરૂં. Right ( રાઇટ )
ઉછીનું આપવું. Lend ( લૅન્ડ )
કોને Whom ( હુમ )
આળસુ. Careless ( કૅરલૅસ )
ઘાતકી. Cruel ( ક્રુઅલ )
ખરાબ કરવું. Annoy ( ઍનૅાય )
કંટાળી ગયેલો. Tired ( ટાયરડ )
નવરાશ. Leisure ( લીઝર )
વહાલું Dear ( ડીઅર )
મોકલ્યું. Sent ( સૅન્ટ )
સાથે With ( વીથ )
નોકર. Servant ( સરવંટ )
ટપાલમાં. By post ( બાય પોસ્ટ )

તે બીકણ અને ઘાતકી છે He is timid and cruel (હી ઈઝ ટીમીડ ઍન્ડ ક્રુઅલ )

તમે બીન્યા છો કે ? Are you afraid ? ( આર યુ આફ્રેડ )

હું બીધો છું. I am afraid (આઇ ઍમ આફ્રેડ )

તેઓ શા સારૂ બીહે છે ? Why do they fear ? [વ્હાય ડુ ધે ફીઅર]
તમારે બીહવાનું કારણ નથી. You need not fear (યુ નીડ નૉટ ફીયર)
તમે તે વાઘથી બીહેા છેા ? Aae you afraid of that tiger ? (આર યુ આફ્રેડ ઑફ ધૅટ ટાઈગર)
તમે નાશી ગયા કે ? Did you run away ? (ડીડ યુ રન આવે)
હું નાશી ગયેા નહી. I did not run away (આઇ ડિડ નૉટ રન આવે)
તે બીન્યેા હતેા. He was afraid (હી વૅાઝ આફ્રેડ)
હું બીકણુ નથી. I am not timid (આઇ ઍમ નૅાટ ટિમીડ)
તે બહાદુર નથી. He is not brave (હી ઈઝ નૅાટ બ્રેવ)
તેઓ આળસુ નથી, They are not careless (ધે આર નૅાટ કૅરલૅસ)
તેણી ઘાતકી નથી. She is not cruel (શી ઇઝ નૅાટ ક્રુઅલ)
તમે મને ખરાબ કીધેા. You annoyed me (યુ ઍનૅાય્ડ મી)
તે કંટાળી ગયેલેા છે. He is tired (હી ઇઝ ટાયર્ડ)
તેને નવરાશ નથી, He has no leisure (હી હૅઝ નેા લેઝર)
તમે મને વહાલા છેા. You are dear to me (યુ આર ડીઅર ટુ મી)
મારૂં કહેવું ખેાટું છે; I am wrong (આઇ ઍમ રૅાંગ)
તમે ખેાટા છેા. You are wrong (યુ આર રૅાંગ)
મારૂં કહેવું ખરૂં છે ? Am I right ? (ઍમ આઇ રાઇટ)
તમે ખરા છેા, You are right (યુ આર રાઈટ)
હું ખરેા છું કે ખેાટેા ? Am I right or wroug ? (ઍમ આઇ રાઇટ ઑર રૅાંગ)
તે કલમ કેાની પાસે છે ? Who has that pen? (હુ હૅઝ ધૅટ પેન)
તે માણસ પાસે તે કલમ છે. The man has the pen (ધી મૅન હૅઝ ધી પેન)
તે કેાની પાસે છે ? Who has it ? (હુ હૅઝ ઇટ)
તે છેાકરા પાસે છે. The boy has it (ધી બૅાય હૅઝ ઇટ)
તેની પાસે શીશાપેન છે. He has a pencil (હી હૅઝ આ પેન્સીલ)

મારી પાસે એક ચોપડી છે. I have one book ( આઇ હૅવ વન બુક )

તે મને ઉછીની આપો. Lend it to me ( લૅન્ડ ઈટ ટુ મી )

તમે તે કોની સાથે મોકલી ? With whom did you send it ? ( ઉવીથ હુમ ડિડ યુ સેન્ડ ઇટ )

તે મેં મારા નોકર સાથે મોકલી. I sent it with my servant (આઇ સૅન્ટ ઈટ ઉવીથ માય સરવંટ )

તે મેં ટપાલમાં મોકલી. I sent it by post (આઇ સૅન્ટ ઈટ બાય પોસ્ટ )

મારો વહાલો છોકરો ક્યાં છે. Where is my dear son ( વ્હેર ઇઝ માય ડીઅર સન )

---

## વાંચન પાઠ ૧૬ મો.

| | |
|---|---|
| કમાવું. Earn (અર્ન) | થોડા. Some (સમ) |
| ફેંકી દીધા, Threw away (થ્રુ આવે) | પૈસા. Money (મની) |
| ભુખ્યો. Hungry (હંગ્રી) | ચાર. Four (ફોર) |
| તરસ્યો. Thristy (થર્સ્ટી) | કામનું. Of use (ઑફ યુઝ ) |
| ઉંઘ આવવી, Sleep (સ્લીપ ) | ઘણું. Plenty (પ્લૅન્ટી) |
| લાગવું. Feel (ફીલ) | ઉપયોગી. Useful (યુસફુલ) |
| ગરમ. Worm (ઉવૉર્મ) | મેહેરબાન. Sir (સર) |
| ઠંડી. Cold (કોલ્ડ) | પછી. Then (ધૅન) |
| તેમને. Them (ધૅમ) | ધ્યાન આપવું. Attend ( ઍટૅન્ડ ) |
| કરતાં. Doing (ડુઇંગ) | મોટેથી બોલવું. Speak out (સ્પીક આઉટ ) |
| વાંચતાં. Writing (રાઇટીંગ) | ઈચ્છા બતાવનાર ક્રીયાપદ, May (મે) |
| કામ. Work ( ઉવર્ક ) | સાંભળવું. Hear (હીયર) |
| જલદી. Soon (સૂન) | ફાયદો. Profit (પ્રૉફીટ) |
| પુરૂં થવું Over (ઓવર) | |
| ધંધો. Business (બીઝનેસ) | |

મેં તેમને ફેંકી દીધા. I threw them away (આઈ થ્રુ ધૅમ અવે)
તમે ભુખ્યા છો કે ? Are you hungry ? (આર યુ હંગ્રી)
હા. હું ભુખ્યો છું. Yes, I am hngry (યસ. આઇ એમ હંગ્રી)
તમે તરસ્યા છો ? Are you thirsty ? ( આર યુ થર્સ્ટી )
હું તરસ્યો નથી. I am not thirsty ( આઇ ઍમ નૉટ થર્સ્ટી )
તમે ઉંઘો છો ? Do you sleep ? ( ડુ યુ સ્લીપ )
મને ઉંઘ આવે છે. I feel sleepy ( આઇ ફીલ સ્લીપી )
મને ઉંઘ આવતી નથી. I do not feel sleepy ( આઇ ડુ નૉટ ફીલ સ્લીપી)
તેને ગરમી લાગે છે, He feels warm ( હી ફીલ્સ ઉવૉર્મ )
તમને ગરમી લાગતી નથી. You do not feel warm ( યુ ડુ નૉટ ફીલ વાર્મ )
તમને ઠંડી લાગે છે ? Do you feel cold ? ( ડુ યુ ફીલ કોલ્ડ )
મને ઠંડી લાગતી નથી, I do not feel cold ( આઇ ડુ નૉટ ફીલ કોલ્ડ ).
તે કરવાને હું તમને મદદ કરીશ. I will help you in doing it.( આઈ ઉવીલ હૅલ્પ યુ ઈન ડુઈંગ ઇટ )
હું તમને વાંચવામાં મદદ કરીશ. I will help you in reading ( આઇ ક્વીલ હૅલ્પ યુ ઇન રીડીંગ )
હું તમને કામમાં મદદ કરીશ, I will help you in work ( આઇ ઉવીલ હૅલ્પ યુ ઇન વર્ક )
કામ જલદી પુરૂ થયું છે. The busiuess is soon over, ( ધી બીઝનેસ ઇઝ સુન ઓવર )
તે રોજ બે રૂપીઆ કમાય છે. He earns two Rupees daily (હી અર્ન્સ ટુ રૂપીઝ ડેઇલી )
તેની પાસે પૈસા છે કે ? Has he money ( હૅઝ હી મની )
તેની પાસે થોડા પૈસા છે. He has some money ( હી હૅઝ સમ મની )
પૈસા નથી. He has no money ( હી હૅઝ નો મની )

તમારી પાસે પૈસા છે ? Have you money ? (હૅવ યુ મની )

મારી પાસે થોડા પૈસા છે. I have some money (આઈ હૅવ સમ મની)

તેની પાસે દશ રૂપીઆ છે. He has ten rupees ( હી હૅઝ ટૅન રૂપીઝ)

---

## વાંચન પાઠ ૧૭ મો.

આજ. To-day ( ટુ ડે )
ઘોડો. Horse (હૉર્સ)
ઘાસ. Grass (ગ્રાસ)
ખાધું છે. Has eaten (હૅઝ ઈટન)
મા. Mother [મધર]
મારેછે. Beats (બીટસ)
બાપ. Father (ફાધર)
માર્યો. Beat (બૅટ)
ખવડાવે છે. Feeds (ફીડઝ)
નદી. River (રીવર)
કેરી. Mango (મૅન્ગો)
મીત્ર. Friend (ફ્રેન્ડ)
માંડે છે. Begins (બીગીન્સ)
કરડયો. Bit (બીટ)
કર્યું છે, Have done (હૅવ ડન)
કાકાનો છોકરો. Cousin (કઝન)
જનમ્યો હતો, Was born (વૉઝ બોર્ન)
તાવ, Fever (ફીવર)
બધું. All (ઑાલ)
સુરત. Surat (સુરત)
જરા, Rather (રાધર)
નાનું, Small (સ્મૅાલ)
ઘણું. Much (મચ)
હતું. Was (વૉઝ)

ઘોડો ઘાસ ખાય છે. A horse eats grass (એ હૉર્સ ઇટસ ગ્રાસ)

તેણે બધું ઘાસ ખાધું છે, He has eaten all the grass ( હી હૅઝ ઇટન ઑાલ ધી ગ્રાસ )

તે છોકરો સારો નથી. That boy is not good ( ધૅટ બૅાય ઇઝ નૅાટ ગુડ )

તેથી તેની મા તેને મારે છે. So, his mother bits him ( સો હીઝ મધર બીટસ હીમ )

કાલે તેના બાપે તેને માર્યો (હતો) Yesterday his father beat him ( યસ્ટરડે હીઝ ફાધર બૅટ હીમ)

અમે કેરી ખાતા હતા. We were eating a mango ( હવી વેર ઇટીંગ આ મેંગો. )

મારો જુવાન મીત્ર ઘેર ગયો છે. My young friend has gone home ( માય યંગ ફ્રેન્ડ હૅઝ ગૉન હોમ )

કુતરો તેને પગે કરડયો. The dog bit him on his leg ( ધી ડૉગ બીટ હીમ ઑન હીઝ લેગ )

આજ મે ઘણું કરયું છે, I have done mouch to-day (આઇ હૅવ ડન મચ ટુ ડે )

હું સુરતમાં જનમ્યો હતો, I was born in Surat ( આઇ ઉવૉઝ બોર્ન ઇન સુરત)

મારા કાકાના છોકરાને ઘણો તાવ આવ્યો. My cousin took much fever (માય કઝ્ઝન ટુક મચ ફીવર)

હું કાલે જરા માંદો હતો. I was rather ill yesterday ( આઇ વૉઝ રાધર ઇલ યસ્ટરડે )

તેઓ પૈસાદાર હતા. They were rich ( ધે વૅર રીચ)

શું તેનું ઘર નાનું હતું ? Was his house small ? ( વૉઝ હીઝ હાઉસ સ્મૉલ )

આજ ઘણી ટાઢ હતી. It was very cold to-day ( ઇટ ઉવૉઝ વેરી કોલ્ડ ટુ ડે )

આજે તે ટોપી મારી પેટીમાં હતી, That cap was in my box to-day (થૅટ કૅપ વૉઝ ઇન માય બૉકસ ટુ ડે)

---

## વાંચન પાઠ ૧૮ મો.

| | |
|---|---|
| માયાળુ. Kind (કાઇન્ડ) | બંને, Both (બોથ) |
| દીકરી. Daughter (ડૉટર) | મરી જવું. Die (ડાઇ) |
| ધણી. Husband (હસ્બન્ડ) | કબુલ કરવું. Confess (કન્ફેસ) |
| વહુ. Wife (વાઇફ) | શીકારી. Hunter (હન્ટર) |
| કાકો. Uncle (અન્કલ) | વીચાર કરવો. Think (થીંક) |

કાકી, મારી, ફઈ Aunt (આન્ટ)
ભત્રીજો. Nephew (નેવ્યુ)
ભત્રીજી, Niece (નીસ)
હાડકું. Bone (બોન)
સાપ, Serpent (સર્પેન્ટ)
મારી નાંખ્યો. Killed (કીલ્ડ)
ઉઘાડવું. Open (ઓપન)
હાંકી કાઢયો, Drove (ડ્રોવ)
વરસ. Years (ઇયર્સ)
બીજો, Next (નેક્સ્ટ)
જાગ્યો, Awoke (આવોક)
દરવાજો. Door (ડૉર)
નવ વાગે. At nine (ઍટ નાઇન)

મારી બેન માયાળુ હતી, My sister was kind (માય સીસ્ટર વૉઝ કાઇન્ડ)

તેનો કાકો ગરીબ છે. His uncle is poor (હીઝ અન્કલ ઇઝ પુઅર)

મારો ભત્રીજો પૈસાદાર છે; My nephew is rich (માય નેવ્યુ ઇઝ રીચ)

તેની વહુ બહુ જોરાવર છે, His wife is very strong (હીઝ વાઇફ ઇઝ વેરી સ્ટ્રૉંગ)

તેનો દીકરો તથા દીકરી બંને સારા છે, Both his son and his daughter are good (બોથ હીઝ સન ઍન્ડ હીઝ ડૉટર આર ગુડ)

તે કુતરા પાસે હાડકું છે. That dog has a bone (ધૅટ ડૉગ હૅઝ આ બોન)

તે શીકારીએ સાપને મારયો. That hunter killed a serpent (ધૅટ હન્ટર કીલ્ડ આ સર્પેંટ)

સાપ ક્યાં રહે છે? Where does a serpent live (વ્હેર ડઝ આ સર્પેંટ લીવ)

તમે મને શા માટે મદદ કરતા નથી. Why do you not help me (વ્હાય ડુ યુ નૉટ હેલ્પ મી)

મારો ભાઇ નીશાળે જાય છે, My brother goes to school (માય બ્રધર ગોઝ ટુ સ્કુલ)

હું મારી ચોપડી વાંચીશ. I shall read my book (આઇ શૅલ રીડ માય બુક)

તમે અંદર આવો અને મારી સાથે વાત કરો, You come in and talk with me ( યુ કમ ઈન ઍન્ડ ટૉક વીથ મી )

તેઓ દરવાજો નવ વાગે ઉઘાડે છે, They open the door at nine ( ધે ઓપન ધી ડૉર ઍટ નાઇન )

ગુન્હો કબુલ કરો અને પછી જાઓ; Confess the fault aud then go (કન્ફેસ ધી ફૉલ્ટ ઍન્ડ ધેન ગો )

મેં તેને બીજે વરસે હાંકી કાઢ્યો. I drove him next year ( આઇ ડ્રોવ હીમ નેકસ ઈયર )

બીજે દહાડે હું જાગ્યો, I awoke next day ( આઇ આવોક નૅક્સ્ટ ડે )

મને ચાર રૂપીઆ આપો. Give me four rupees (ગીવ મી ફોર રૂપીઝ )

મને આ શું કામનું છે ? Of what use is this to me ? (ઑફ વૉટ યુસ ઈઝ ધીસ ટુ મી )

મારી પાસે થોડા છે. I have some ( આઈ હૅવ સમ )

આ મને ઉપયોગી છે. This is useful to me (ધીસ ઇઝ યુસફુલ ટુ મી )

હું સાંભળું તેમ મોટેથી બોલો, Speak out that I may hear ( સ્પીક આઉટ ધૅટ આઈ મે હીયર)

મને મારા ધંધામાં કાંઇ ફાયદો નથી. I have no profit in my business ( આઇ હૅવ નો પ્રૉફીટ ઈન માય બીઝનેસ )

મહેરબાન, મારૂં સાંભળો અને પછી જાઓ, Sir, hear me and then go (સર હીયર મી ઍન્ડ ધેન ગો )

---

## વાંચન પાઠ ૧૯ મો.

તદ્દન. Quite (ક્વાઇટ) | ખુશી. Glad (ગ્લૅડ)
શક્તિવાન. Able [એબલ] | કેમ ? How ? (હાઉ)
કોને ? To whom ? (ટુ હુમ) | ગયો હતો. Had gone (હૅડ ગૉન)

કહેવરાવે છે. Sends word (સેંન્ડસ વર્ડ)
હીમત ધરવી. Dare [ડૅર]
કદી નહી. Never (નૅવર)
ફરીથી. Again (અગેન)

હું તદન સારીપેઠે છું. I am quite well ( આઇ ઍમ કવાઇટ વૅલ )
શું તે શક્તિવાન છે ? Is he able ? (ઇઝ હી એબલ )
હું કરૂં છું ? Am I doing ? (ઍમ આઇ ડુઇંગ)
હું શું કરૂં છું ? What am I doing ? (વૉટ ઍમ આઇ ડુઇંગ)
હું કોને કહું ? Whom shall I say ? ( હુમ શૅલ આઇ સે)
હું શું કહું છું. What do I say ( વૉટ ડુ આઇ સે )
હું જાઉં છું. ? Am I going ?(અમ આઈ ગોઇંગ).
શું તે આવે છે ? Is he coming ? (ઇઝ હી કમીંગ)
શું તમે બાહેર આવેા છેા ? Do you come out ? (ડુ યુ કમ આઉટ)
ના, હું બાહાર જઉછું. No, I go out [ના, આઈ ગેા આઉટ]
હું હજી બેાલતેા નથી. I do not speak yet (આઇ ડુ નૅાટ સ્પીક યટ)
તે મને કહેવરાવે છે. He sends me a word (હી સૅન્ડસ મી આ વર્ડ)
હું ત્યાં જવાને બીન્યેા. I was afraid to go there ( આઈ વૉઝ અફ્રેડ ટુ ગેા ધેર)
હું ત્યાં જવાને હીંમત ધરૂં છું. I dare to go there ( આઇ ડૅર ટુ ગેા ધેર )
હું તે કરવાને હીંમત ધરૂં છું. I dare to do it (આઇ ડૅર ટુ ડુ ઈટ)
તે કરશે. He will do (હી વીલ ડુ)
હું તે કરી શકીશ. I can do it (આઇ કૅન ડુ ઇટ)
તે કેમ કરવું તે હું જાણું છું. I know how to do it ( આઇ નેા હાઉ ટુ ડુ ઈટ )
હું ત્યાં ગયેા હતેા. I had gone there ( આઇ હૅડ ગૅાન ધેર)
હું ત્યાં ગયેા નહીં. I did not go there (આઈ ડીડ નૅાટ ગેા ધેર)
શું હું ત્યાં ગયેા હતેા ? Had I been there ? (હૅડ આઈ બીન ધેર)
તેઓ ત્યાં ગયા હતા. They had been there (ધે હૅડ બીન ધેર )

શું તે ત્યાં ગયો હતો ? Had he been there ? (હૅડ હી બીન ધેર )
હું ત્યાં કદી ગયો નથી. I have never gone there ( આઈ હૅવ નેવર ગૉન ધેર)
હું હજી ત્યાં ગયો નથી. I have not yet been there ( આઈ હૅવ નૉટ યટ બીન ધેર )
તે ફરીથી ગયો છે. He has gone again (હી હૅઝ ગૉન અગેઈન )
તમને જોઇને હું બહુ ખુશી થાઉ છું. I am very glad to see you (આઈ ઍમ વૅરી ગ્લૅડ ટુ સી યુ)

---

## વાંચન પાઠ ૨૦ મો.

કાંઇ નહીં. Nothing (નથીંગ)
સારી પેઠે. Well (વૅલ)
કઠણ, અઘરૂં. Difficult (ડીફીકલ્ટ)
ખરાબ કીધું. Spoiled (સ્પૉઈલ્ડ)
અડકવું, હાથ લગાડવો. Touch[ટચ]
વસ્તુ, ચીજ. Things (થીંગ્ઝ)
મુર્ખ. Foolish (ફુલીશ)
ખુબસુરત. Beautiful (બ્યુટીફુલ)
સાંભળવું. Hear (હીયર)
નામ. Name (નેઈમ)
મગન નામ છે. Magan (મગન)
બાપનું. Father's (ફાધર્સ)
અટક. Surname (સરનેમ)
જનમ્યો. Born (બૉર્ન)
નડીયાદ. Nariad (નરીયાદ)
ઉમ્મર. Age (એજ)
વરસ. Years (યીઅર્સ)
ધંધો. Occupation, trade (ઑક્યુપૅશન, ટ્રેઈડ)
વેપારી. Merchant (મરચન્ટ)

તમે શું કીધું ? What did you do ? (વૉટ ડીડ યુ ડુ )
મેં કાંઇ કીધું નહી. I did nothing ( આઇ ડીડ નથીંગ )
તે કામ સારી પેઠે કરો. Do that work well [ ડુ ધૅટ વર્ક વૅલ)
આ કામ બહુ કઠણ છે. This work is very difficult ( ધીસ વર્ક ઈઝ વૅરી ડીફીકલ્ટ)
તે કોણે કીધું ? Who did that ( હુ ડીડ ધૅટ )

મેં કીધું. સાહેબ, I did it, sir (આઈ ડીડ ઇટ; સર)

તમને તે કરવાનું કોણે કહ્યું હતું? Who told you to do that [ હુ ટોલ્ડ યુ ડુ હુ ધૅટ )

તે તમારૂં કામ નહોતું. It was not your work (ઈટ વૉઝ નૉટ યૉર વર્ક)

તમે આ બધું ખરાબ કર્યું. You have spoiled all this (યુ હૅવ સ્પૉઇલ્ડ ઑલ ધીસ )

મારી વસ્તુઓને તમારે હાથ લગાડવો નહીં જોઈએ. You must not touch my things (યુ મસ્ટ નૉટ ટચ માઈ થીંગ્સ)

તમે કેવા ભલા છો! How good you are! (હાઉ ગુડ યુ આર)

તેઓ કેવા મુર્ખ છે! How foolish they are! (હાઉ ફુલીશ ધે આર )

તેણી કેવી ખુબસુરત છે! How beautiful she is! [હાઉ બ્યુટીફુલ શી ઈઝ]

તે સાંભળશે. He will hear it [હી વીલ હીયર ઇટ]

તેણી આપણું સાંભળે છે. She hears us (શી હીયર્ઝ અસ)

તમારૂં નામ શું છે? What is your name? (વૉટ ઈઝ યૉર નેઈમ )

મારૂં નામ મગન છે. My name is Magan ( માય નેમ ઇઝ મગન)

તમારા બાપનું નામ શું? What is your father's name? ( વૉટ ઈઝ યૉર ફાધર્સ નેઈમ)

તમારી અટક શું છે? What is your surname? (વૉટ ઇઝ યૉર સરનેમ)

તમારો જન્મ ક્યાં થયો? Where were you born? (વ્હૅર વૅર યુ બૉર્ન)

હું નડીઆદ જન્મેલો હતો. I was born in Nariad ( આઈ વૉઝ બૉર્ન ઈન નરીઆદ)

તમારી ઉમ્મર કેટલી છે? How old you are (હાઉ ઓલ્ડ યુ આર)

તમારી ઉમ્મર શું? What is your age? [વૅાટ ઇઝ યૅાર એઇજ)

મારી ઉમ્મર વીસ વર્ષની છે. I am tweuty years of age ( આઇ ઍમ ટ્વૅન્ટી ઇયર્સ ઑફ એઇજ )

તમારો બાપ શું ધંધો કરે છે? What is your father? (વૅાટ ઇઝ યૅાર ફાધર)

તે એક વેપારી છે. He is a merchant (હી ઈઝ આ મરચન્ટ)

તમે શું ધંધો કરો છો ? What is your occupation ? ( વૉટ ઇઝ યૉર ઑકયુપેશન )

હું વેપારી છું. I am a merchant (આઈ ઍમ આ મરચન્ટ)

તે ધંધો તમને ગમે છે ? Do you like that occupation ? ( ડુ યુ લાઇક ધૅટ ઑકયુપેશન)

## Cases ( કેઇસીસ ) વિભક્તિ વીષે.

ગુજરાતીમાં જેમ પહેલી શીવાય દરેક વીભક્તિના પ્રત્યય છે તેમ ઇંગ્રેજીમાં નથી. ઈંગ્રેજીમાં ફક્ત છઠી વીભક્તિનો પ્રત્યય છે અને બાકીની વીભક્તિઓ શબ્દ યોગી અવ્યય વાપરવાથી બતાવાય છે.

| ગુ૦ વિભક્તિના પ્રત્યય. | ઈં૦ વિભક્તિના પ્રત્યય. | |
|---|---|---|
| ૧ લી નો પ્રત્યય કાંઇ નથી. | Nominative (નૉમીનેટીવ) | નથી. |
| ૨ જી ને | Accusative (ઍકયુઝેટીવ) | to (ટુ) |
| ૩ જી એ | Instrumental ( ઈન્સ્ટ્રુમેન્ટલ) | by, with (બાય, વીથ) |
| ૪ થી ને, માટે, સારૂ | Dative (ડેટીવ) | for, to (ફૉર, ટુ) |
| ૫ મી થી, થકી | Ablative (ઍબલેટીવ) | from, off [ફ્રૉમ, ઑફ] |
| ૬ ઠી નો, ની, નુ, ના | Genitive [જેનીટીવ] | of, 's (ઑફ, એપોસ્ટ્રોફી એસ) |

| | | |
|---|---|---|
| ૭ મી માં | Locative [ લૉકેટીવ ] | in at (ઇન) (ઍટ) |
| ૮ મી સંબોધન | Vocative (વૅકેટીવ) | oh (ઑહ) |

ઉપરના પ્રત્યય જે ઇંગ્રેજી નામને લગાડવા હોય તે નામની પહેલાં મુકાય છે. [ પણ ગુજરાતીમાં પ્રત્યય નામની પછી લાગે છે. ] જેમકે, ઘરમાં in the house ( ઇન ધી હાઉસ ) આમાં ગુજરાતીમાં 'માં' પ્રત્યય ઘરની પછી મુકેલો છે પણ ઇંગ્રેજીમાં 'in' પ્રત્યય house (ઘર)ની પહેલાં મુકેલો છે. તેવીજ રીતે બીજા પ્રત્યય લાગે છે.

પણ છઠી વિભક્તિમાં જે બે પ્રત્યય 'of' (ઑફ) અને ' 's ' (ઍપોસ્ટ્રોફી એસ) છે. તે વીષે જરા જાણવાનું છે તે નીચે આપીએ છીએ.

જ્યારે કોઇ બે ચીજનો સંબંધ બતાવવો હોય ત્યારે ' of ' (ઑફ) પ્રત્યય વપરાય છે, જેમકે મુંબઇનો કોટ The fort of Bombay [ ધી ફૉર્ટ ઑફ બૉમ્બે ] પણ જ્યારે ધણીપણું અથવા કબજો બતાવવો હોય ત્યારે of [ઑફ] નહી પણ s' [ ઍપોસ્ટ્રૉફી એસ ] વાપરવો જેમકે. મારી બેનની ચોપડી [my sister's book [ માય સીસ્ટર્સ બુક ] એટલે જે ચોપડી મારી બેનના કબજામાં છે અથવા જે ચોપડીની માલીક મારી બેન છે તે ચોપડી.

## ' 'S ' ઍપોસ્ટ્રોફી એસનો વધુ ખુલાસો.

જે નામને છેડે [ એકવચન અથવા બહુવચનમાં ] s [એસ] આવ્યો હોય અને તેને 's [ એપોસ્ટ્રોફી ઍસ] લગાડવો હોય તો એકલો ' [ ઍપોસ્ટ્રૉફી ] લગાડવો જેમકે Kalida's [કાલીદાસ], Ladie's [લેડીઝ] વીગેરે.

## વાંચન પાઠ ૨૧ મો.

| | |
|---|---|
| જોઇએ છીએ. Want [વૉન્ટ] | બકરીનું બચ્ચું. Kid [કીડ] |
| દેખાડવું. Show [શો] | મોટું. Big [બીગ] |
| પસંદ પડવું. Like [લાઇક] | આગળ. Before [બીફોર] |

બીછાનું. Bed (બેડ)
ભીખ માગવી. Beg (બેગ)
જાળ. Net [નેટ]
વધારે. More [મૅાર]
પુરતું. Enough [ઈનફ]
રાજા, King (કીંગ)
થોડું, Little [લીટલ]
મળ્યા. Met [મેટ]
તોપણ Yet [યટ]
બીલકુલ. At all [ઍટ ઑાલ]
હુંશીયાર, Sharp [શાર્પ]

કર્યું, Did [ડીડ]
ખોદવું, Dig [ડીગ]
અંજીર. Fig [ફીગ]
કલઇ. Tin [ટીન]
કેટલા. How many [ હાઉ મેની ]
ચાકર, Servants [સર્વન્ટસ]
દસ. Ten [ટેન]
સોનું, Gold [ગોલ્ડ]
માછલી. Fish [ફીશ]
કુહાડો. Axe [ઍક્સ]

મને તે દેખાડો. Show me thet ( શો મી ધૅટ )

તેઓ તે બીછાનાને ચાહે છે. They like that bed [ ધે લાઇક ધૅટ બેડ ]

ગરીબ માણસો રાજા પાસે ભીખ માગે છે. Poor men beg before the king [પુઅર મૅન બૅગ બીફોર ધી કીંગ]

એક માછલી જાળમાં છે. A fish is in the net [ એ ફીશ ઇઝ ઇન ધી નેટ ]

તમારે વધારે પાણી જોઇએ છીએ? Do you want more water ? [ ડુ યુ વૉન્ટ મૅાર વૅાટર ]

ના, મારે જોઈએ તેટલું છે. No, I have enough ( નો, આઈ હૅવ ઈનફ )

ચાકરે આ કામ કર્યું, The servant did this work ( ધી સર્વન્ટ ડીડ ધીસ વર્ક )

તેઓ કુહાડા વતી ખોદે છે. They dig with an axe [ ધે ડીગ વીથ ઍન ઍક્સ ]

તે દસ અંજીર લાવ્યો છે. He has brought ten figs ( હી હૅઝ બ્રૉટ ટેન ફીગ્ઝ )

તેની પાસે સોનું તથા કલઈ બંને છે. He has both gold and tin [હી હૅઝ બોથ ગોલ્ડ ઍન્ડ ટીન]

## વાંચન પાઠ ૨૨ મો.

આફીસ. Office (ઑફીસ)
કેટલા. How many (હાઉ મૅની)
સવાર. Morning [મૉરનીંગ]
કલાક. O'clock [ઑકલૉક]
વાગવું. Struck [સ્ટ્રક]
બાર. Twelve (ટવૅલ્વ)
ઘડીઆળ. Clock [કલૉક]
કયારે-જયારે. When (વ્હેન)
દરમીયાનમાં. Within (વીધીન)
સૂર્યોદય. Sunrise (સનરાઈઝ)
આઠ. Eight (એઈટ)
સાડાબાર. Half past tweve (હાફ પાસ્ટ ટવૅલ્વ)
વહેલો. Early [અર્લી]
નવ. Nine (નાઈન)
અડધો, Half (હાફ)
પા. Quarter (કવારટર)
મીનીટ. Minutes (મીનીટસ)
વાગી ગઈ. Past (પાસ્ટ)
લગભગ, Nearly (નીઅર્લી)
કલાક. Hour (અવર)
સળીઓ. Rod (રૉડ)
કુતરો. Dog (ડૉગ)
ઘણું. Too (ટુ)
પાછળ, Back [બૅક]
સવાર. Morning (મૉર્નીંગ)
પહેલા. Before (બીફોર)
ઉડવું, Fly up (ફલાય અપ)
ડગલો. Coat (કોટ)
તમે. You (યૂ)
ફટકો. Hit (હીટ)
સળગાવ્યું. Lit (લીટ)
હોઠ, Lip [લીપ્]
તોડી લેવું. Nip (નિપ)
હલકા લોકોનું ટોળું. Mob [મૉબ]
વાસ્તે. For [ફૉર]
ખાડો. Pit [પિટ]
ચાલાકી, બુદ્ધિ. Wit (વિટ)
બોળવું. Dip (ડીપ)
કેડ, હરાવવું. Hip [હિપ]
ટોચ, અણી. Tip (ટીપ)
ડચકું. Sob (સૉબ)
આળસુ માણસ, Lob [લૉબ]
લુંટવું. Rob [રૉબ]
ધુણાવવું. Nod (નૉડ)
લાકડાનો કટકો. Log (લૉગ)
ખાબોચીઆવાળી જગ્યા. Bog (બૉગ)
બહાર. Out (આઉટ)

સવારની સલામ, Good morning (ગુડ મૉરનીંગ)

કેટલા વાગ્યા છે ? What o'clock is it ? (વ્હૉટ ઑકલૉક ઈઝ ઈટ)

હમણાં બાર વાગ્યા. It has just struck twelve (ઈટ હૅઝ જસ્ટ સ્ટ્રક ટવૅલ્વ)

મારી ઘડીઆળમાં બાર વાગ્યા છે, It is twelve by my clock (ઇટ ઈઝ ટવેલ્વ બાય માય કલૉક)

સાડા આઠ વાગ્યા છે. It is half past eight (ઈટ ઇઝ હાફ પાસ્ટ ઍઈટ)

પોણા દશ વાગ્યા છે. It is quarter to nine (ઇટ ઇઝ ક્વાર્ટર ટુ નાઈન)

સવારે સૂરયોદય જોઈએ છીએ. We see sunrise in the morning (ુવી સી સનરાઇઝ ઇન ધી મોર્નીંગ)

સવાર સ્વચ્છ છે. The morning is clear (ધ મોર્નીંગ ઇઝ કલીઅર)

સાડાબાર વાગ્યા છે, It is half past twelve (ઇટ ઇઝ હાફ પાસ્ટ ટવૅલ્વ)

ચાર ને દશ મીનીટ થઇ છે. It is ten minutes past four (ઇટ ઇઝ ટેન મીનીટસ પાસ્ટ ફોર)

આઠમાં પાંચ મીનીટ બાકી છે. It is five minutes to eight (ઇટ ઈઝ ફાઇવ મીનીટસ ટુ એઇટ)

તેઓ અહીંઆં લગભગ એક કલાકથી છે. They have been here nearly an hour (ધે હેવ બીન હીઅર નીઅર્લી એન અવર)

તમે કયારે પાછા આવશો ? When will you come back ? (વ્હેન વીલ યુ કમ બેક)

એક કલાકમાં. Within an hour (વીધીન એન અવર)

આપણી ઓફીસમાં કોણ વહેલો આવેછે ? Who comes early in our office (હુ કમ્સ અર્લી ઇન અવર ઓફીસ)

મારો કોટ મને પુરો થયો નહીં, My coat did not fit me (માય કોટ ડિડ નૉટ ફીટ મી)

માધવ પાસે તે હતી અને તે દૂર દોડી ગઈ. Madhav had it and she ran off (માધવ હૅડ ઇટ ઍન્ડ-શી રન ઑફ)

અરે નાદાન માધવ, તેં મારો કોટ સ તાડયો. Oh sad Mathav, you hid my coat (ઓહ સેડ માધવ યુ હિડ માય કોટ)

પરસોતમ પાસે એક અંજીર છે. Purshotam has one fig (પરશોતમ હૅઝ વન ફીગ)

મણી વાસ્તે તે સારો ખોરાક છે. It for good food for Mani (ઇટ ઇઝ ગુડ ફુડ ફોર મણી)

મારો કુતરો ખાબોચીઆવાળી જગ્યામાં છે. My dog is in the bog (માય ડૉગ ઇઝ ઇન ધી બૉગ)

હઠીસંગ, તું તેને બહાર કાઢ. Drive it out, Hathisang (ડ્રાઇવ ઈટ આઉટ હઠીસંગ)

હઠીસંગે તેને બહાર કાઢયો, અને હું લાકડાના કટકા ઉપર બેઠો, અને મોહને પણ તેમજ કર્યું. Hathisang did get it out and I sat on the log and so did Mohan (હઠીસંગ ડીડ ગેટ ઇટ આઉટ, એન્ડ આઈ સેટ ઑન ધી લૉગ, એન્ડ સો ડીડ મોહન)

અરે ચીમન, તું તે ખાબોચીઆવાળી જગ્યામાં જતો ના. Oh, Chiman do not go in the bog (ઓ, ચીમન ડુ નૉટ ગો ઈન ધી બૉગ)

તે બહુજ ભીની છે. It is too wet (ઈટ ઇઝ ટુ વૅટ)

જઈશ તો મરી જઈશ. If you will go, you will die (ઇફ યુ વીલ ગો, યુ વીલ ડાઇ)

---

## વાંચન પાઠ ૨૩ મો.

ફેરવવું. Turn (ટર્ન)
કુદવું. Hop (હૉપ)
ખટારો. Coach (કોચ)
નીચે. Down (ડાઉન)
ખોદયું. Dug (ડગ)
પુરી. Bun (બન)

વાસણ. Pot (પૉટ)
નસીબ. Lot (લૉટ)
પેટી. Box (બૉક્સ)
શિયાળ. Fox (ફૉક્સ)
ભમરડો. Top (ટૉપ)
ફાંકડો. Fop (ફૉપ)
કાપવું, છાંટવું, ઝાડની કલમ કરવી. Lop (લૉપ)
મેળવ્યું. Got (ગૉટ)
ગરમ. Hot (હૉટ)
મીંડું. Dot (ડૉટ)
બળદ. Ox (ઑક્સ)
કુંડું. Tub (ટબ)
પ્યાલું. Mug (મગ)
સિંહ. Lion (લાયન)
ચંબુ. Jug (જગ)
ઘસવું. Rub (રબ)
કામળો. Rug (રગ)
અંદર આવવું. Get in (ગેટ ઇન)
પ્યારથી વળગી પડવું. Hug (હગ)
કુરકુરીયું. Pup (પપ)
કુદવું. Jump (જમ્પ)
વ્હાલા. My dear (માય ડીઅર)
વળી. Too (ટુ)
વાસ્તે. For (ફૉર)
સાહેબ. Sir (સર)

સુર્ય. Sun (સન)
ગમત. Fun (ફન)
દોડવું. Run (રન)
રકમ. Sum (સમ)
ગણગણાટ કરવો. Hum (હમ)
પ્યાલું. Cup (કપ)
ઝુંપડી. Hut (હટ)
કાપવું. Cut (કટ)
ગુફા. Den (ડેન)
ખેંચી લઇ જવું તે. Tug (ટગ)
કામળો, બનુસ. Rug (રગ)
ચાંપીને ઉઘરાણી કરવી. Dun (ડન)
બંદુક, Gun (ગન)
વાંદરૂં. Monkey (મન્કી)
ગુંદર. Gum (ગમ)
એક જાતનો દારૂ. Rum (રમ)
મજાગરૂ, Hinge (હીન્જ)
વાળુ કરવું. Sup (સપ)
પણ But (બટ)
ફળ. Nut (નટ)
વહુ. Wife (વાઇફ)
દુર. Off (ઑફ) Far (ફાર)
સુર્યનો તડકો. The sun shine (ધી સન શાઇન)
આપણે. We (વી)
ભાષણ. Lecture (લેક્ચર)

તે સાફ કરી શકે છે; અને કુદી શકે છે. He can mop and he can hop (હી કૅન મૉપ ઍન્ડ હી કૅન હૉપ)

હું એક ભમરડો ફેરવી શકું છું. I can urn a top (આઇ કૅન ટર્ન આ ટૉપ)

સાંકા ગરમ થયો, અરે એટલો બધો ગરમ. Sanka got hot, oh so hot ( સાંકા ગૉટ હૉટ ઓહ સો હૉટ)

તેણી પલંગમાં છે. She is in the coach (શી ઇઝ ઇન ધી કોચ)

કેમ ? તે માંદી છે. Why ? She is ill (વ્હાય, શી ઈઝ ઇલ)

એક કુંડું કામળા ઉપર છે, A tub is on the rug (આ ટબ ઇઝ ઑન ધી રગ )

મારો પ્યાલો તેમજ ચંબુ અંદર છે. My jug is in, so is my mug (માય જગ ઇઝ ઇન સો ઈઝ માય મગ )

સિંહને અંદર આવવા દો. Let the lion get in ( લેટ ધી લાયન ગેટ ઇન)

ના, સિંહ નહિ, પણ કુતરો. No, not the lion but the dog (નો, નૉટ ધી લાયન બટ ધી ડૉગ)

મારૂં કુરકુરીઉં સારૂં છે, તે કામળા નીચે છે. My pup is good; it is down the rug ( માય પપ ઇઝ ગુડ; ઈટ ઇઝ ડાઇન ધી રગ)

તે તડકામાં કુદી શકે છે. અને વળી માગી શકે છે, It can jump in sun and it can beg too ( ઇટ કેન રન ઇન ધી સન એન્ડ ઇટ કેન બેગ ટુ)

પુરી તારે વાસ્તે છે, ભાઇ. The bun is for you, my dear ( ધી બન ઈઝ ફોર યુ, માય ડીઅર)

તેથી તે માગ અને આપણે દુર જઈએ. So beg, and off we run (સો બેગ ઍન્ડ ઓફ વી રન)

લોંકડી ગુફામાં છે, The fox is in a den ( ધી ફોક્સ ઇઝ ઈન આ ડેન )

શીઆળનું બચ્ચુ ગુફામાં નથી, The cub is not in the den ( ધી કબ ઈઝ નૉટ ઇન ધી ડેન)

અરે શીયાળ હું તને વાડા પાસે મળીશ. Oh fox, I shall meet you by the pen ( ઓહ ફોક્સ, આઇ શૅલ મીટ યુ બાય ધી પેન)

સિંહ; તને બે મરઘી મળી? Did you get two hens. lion? (ડીડ યુ ગૅટ ટુ હેન્સ [illegible])

ના, મને મળી નહિ, No, I did not get (નો, આઇ ડીડ નૉટ ગેટ)

તે મરઘી અને શિયાળ બેઉ દોડયાં અને તે કુવામાં પડયા. Both the hen and the fox ran and fell into the well (ધી હેન બોથ એન્ડ ધી ફોકસ રૅન ઍન્ડ ફેલ ઈન્ટુ ધી વૅલ)

---

## વાંચન પાઠ ૨૪ મો.

ઉઠવું. Get up (ગેટ અપ)
ત્યાં, There (ધેર)
વાંદરૂં. Monkey (મંકી)
વચન આપ્યું. Promised (પ્રોમીસ્ડ)
મુસાફરી કરી, Travelled (ટ્રાવેલ્ડ)
મારી નાંખ્યો, Killed (કીલ્ડ)
વાઘ. Tiger (ટાઈગર)
મુસાફર, Traveller (ટ્રાવેલર)
ઉપકાર માનવો, Thank (થૅન્ક)
ખેતર. Field (ફીલ્ડ)
પક્ષી. Birds (બર્ડ્ઝ)
ઉંટ Camel (કૅમલ)
જમીન. Ground (ગ્રાઉન્ડ)
ઉંઘ્યો. Slept (સ્લેપ્ટ)
કારણ કે. Because (બીકોઝ)
કુંભાર. Potter (પૉટર)
નળીઆ. Tiles (ટાઇલ્સ)

હસ્યો. Laughed (લાફ્ડ)
રક્ષણ કરે છે. Preserves (પ્રીઝર્વ્સ)
બે વાર, Twice (ટ્વાઇસ)
હમણા. Just now (જસ્ટ નાઉ)
ઉંઘણસી. Sleepy (સ્લીપી)
ગાય. Cow (ગાય)
નીકળ્યા, Started (સ્ટાર્ટેડ)
ખેડુત; Farmer (ફાર્મર)
દુકાન. Shop (શૉપ)
વાત કરી. Talked (ટૉક્ડ)
આકાશ. Sky (સ્કાય)
ઘેટાં. Sheep (શીપ)
આંગળી. Finger (ફીંગર)
ખેડે છે; Tills (ટીલ્સ)
પુંછડી. Tail (ટેઇલ)
ચાલે છે. Walks (વૉક્સ)

મેં તેને વચન આપ્યું. I promised him (આઇ પ્રોમીસ્ડ હીમ)
તે ચાર કલાક ઉંઘ્યો, He slept four hours (હી સ્લેપ્ટ ફોર અવર્સ)
આ માણસે કાલે વાઘને માર્યો. This man killed a tiger yesterday (ધીસ મૅન કીલ્ડ આ ટાઇગર યસ્ટરડે)
તે મુસાફરે બે વાર મુસાફરી કરી. That traveller travelled twice (ધૅટ ટ્રાવેલર ટ્રાવેલ્ડ ટવાઇસ)
ઇશ્વરનો ઉપકાર માનો, કારણ કે તે આપણું રક્ષણ કરે છે. Thank God, because He preserves us (થૅન્ક ગોડ બીકૉઝ હી પ્રીઝર્વ્સ અસ)
ખેડુત ખેતરમાં ખેડે છે. 'A farmer tills in the field (એ ફાર્મર ટીલ્સ ઇન ધી ફીલ્ડ)
પક્ષી આકાશમાં ઉડે છે. Birds fly in the sky [બર્ડ્ઝ ફ્લાય ઇન ધી સ્કાય]
ઉંટ જમીન ઉપર ચાલે છે. A camel walks on the ground (એ કૅમલ વૉકસ ઑન ધી ગ્રાઉન્ડ)
કુંભાર નળીઆ બનાવે છે. A potter makes tiles (એ પૉટર મેકસ ટાઇલ્સ)
તે ગાંડો છે, તેથી તેઓ તેની સામે હસ્યા. He is mad, so they laughed at him (હી ઇઝ મૅડ, સો ધે લાફ્ડ ઍટ હીમ)
તમે ઘણાં ઉંઘણસી છો, ઉઠો અને હમણાંજ ત્યાં જાઓ. You are very sleepy ,get up and go there just now (યુ આર વૅરી સ્લીપી ગૅટ અપ ઍન્ડ ગો ધેર જસ્ટ નાઉ)
ગાય અને ઘેટાં બહાર જવાને નીકળ્યા, Cows and sheep started to go out. (કાઉઝ ઍન્ડ શીપ સ્ટાર્ટેડ ટુ ગો આઉટ)
એક હાથને પાંચ આંગળીઓ હોય છે. One hand has five fingers (વન હૅન્ડ હૅઝ ફાઇવ ફીંગર્સ)
વાંદરાને એક પુંછડી હોય છે. A monkey has one tail (એ મંકી હૅઝ વન ટેઇલ)
તે મુસાફર ક્યાં છે તેની મને ખબર નથી. I do not know where is that traveller (આઈ ડુ નૉટ નો વ્હેર ઇઝ ધૅટ ટ્રાવેલર)

## વાંચન પાઠ ૨૫ મો.

છે. There are. (ધૅર આર)
કેટલા How many. (હાઉ મૅની)
પૈસો. Wealth. (વેલ્થ)
ફુલ. Flower. (ફ્લાવર)
બીકણ. Coward. (કાવર્ડ)
મન, Mind. (માઇન્ડ)
માનવું. Believe. (બીલીવ)
કદી નહી. Never. (નેવર)
ચુપ. Quiet. (કવાએટ)
વીશ. Twenty. (ટવેન્ટી)
ઉતાવળ. Haste. (હેઇસ્ટ)
ગાડી. Carriage. (કૅરેજ)
માલ. Goods. (ગુડ્ઝ)
ઘણો, A great deal of. (એ ગ્રેટ ડીલ ઑફ)
ખુરશી. Chair. (ચેર)
અઠવાડીઉં. Week. (વીક)
મહીનો. Month (મન્થ)
હમેશાં. Always. (ઑલવેઝ)
વાડી. Garden. (ગાર્ડનર)
માળી. Gardener. (ગાર્ડનર)
રાજા. King. (કીંગ)
મહેલ, Palace. (પૅલેસ)
લાંબો. Long. (લૉંગ)
હવેલી. Mansion. (મેન્સન)
કુટુંબ. Family. (ફૅમીલી)
તૈયાર. Ready. (રૅડી)
બારી, Window. (વીન્ડો)
રૂપું. Silver. (સીલવર)
જથો. Quantity (કવોન્ટીટી)
વેચાતું લેવું. Buy [બાય]

તમારી દુકાનમાં કેટલા ચાકર છે? How many servants are there in your shop? (હાઉ મૅની સર્વન્ટસ આર ધેર ઇન યૉર શૉપ)

તેની પાસે ઘણો પૈસો છે. He has a great deal of wealth [હી હૅઝ આ ગ્રેટ ડીલ ઑફ વેલ્થ]

મારે એક છોકરો છે, તમારે કેટલા છે. I have one son, how many have you. [ આઈ હેવ વન સન, હાઉ મેની હેવ યુ]

તમારી પાસે રૂપાની વીંટી છે? Have you a silver ring? [ હેવ યુ આ સીલ્વર રીંગ ]

ના મારી પાસે નથી. No, I have not. [નો, આઇ હૅવ નૉટ ]

તમારૂં મન બીકણ છે. Your mind is coward [યોર માઇન્ડ ઇઝ કાવર્ડ]

તમે મારૂં કહેવું માનશો ? કદી નહી. Will you bolieve me ? never
[ વીલ યુ બીલીવ મી, નેવર ]

ત્યારે ચુપ રહો. Then be quiet. (ધેન બી ક્વાએટ)

ઉતાવળ કરો અને ગાડી લઇ આવો. Make haste and bring a carriage.
( મેક હેસ્ટ એન્ડ બ્રીંગ આ કેરેજ )

આ મહીનામાં ચાંદીનો મોટો જથ્થો છે. A quantity of great deal of silver is in this month. (એ ક્વોન્ટીટી ઑફ ગ્રેટ ડીલ ઑફ સીલ્વર ઇઝ ઇન ધીસ મન્થ)

હું આ અઠવાડીઆમાં એક ખુરશી વેચાતી લઇશ. I shall buy one chair in this week. ( આઈ શૅલ બાય વન ચૅર ઇન ધીસ વીક)

માળી વાડીમાં છે, Tho gardener is in the garden (ધ ગાર્ડનર ઇઝ ઇન ધી ગાર્ડન )

રાજા કુટુંબ સહીત મેહેલમાં રહે છે, A king lives in the palace with family. (એ કીંગ લીવ્ઝ ઇન ધી પેલેસ વીથ ફેમીલી )

તેની હવેલી લાંબી છે, અને તેને વીશ બારીઓ છે. His mansion is long and has twenty windows. (હીઝ મેન્સન ઇઝ લૉંગ એન્ડ હેઝ ટ્વેન્ટી વીન્ડોઝ )

બાળાભાઇ આજ સવારે આવશે, Balabhai will come to-day in the morning (બાળાભાઇ વીલ કમ ટુડે ઇન ધી મોરનીંગ )

## વાંચન પાઠ ૨૬ મો.

સુખી happy ( હેપી )
જતું રહ્યું went away (વેન્ટ આવે )
પ્રાર્થના કરવી. pray ( પ્રે )
દેવળ. chnrch ( ચર્ચ )
ભય danger ( ડેન્જર )
ચહેરો. face ( ફેસ )
મરજી. will ( વીલ )
ધોવું. wash ( વૉશ )
ઉપયોગી. useful (યુસફુલ)
મેલું. dirty ( ડર્ટી )
ઉપયોગ કરવો, વાપરવું. use (યુઝ )
ઇશ્વર God (ગૉડ)
બોલાવ્યો. called ( કૉલ્ડ )
ખંતીલો diligent (ડીલીજન્ટ )
જવાબ. answer ( ઍન્સર )
કહ્યું. said ( સેઇડ )
સવાલ. question ( ક્વેસ્ચન )
બીહે છે. fears ( ફીઅર્સ )
પુછવું. ask (આસ્ક)
બીન્યું. afraid ( આફ્રેડ )
અલબત. of course ( ઑફ કોર્સ )
સાંભળો. hark, hear (હાર્ક, હીઅર)
માણસ. person ( પરસન )
ગેરહાજર. absent ( ઍબસેન્ટ )
માંદુ આજારી; ill ( ઈલ ) sick ( સીક )
હમણાંજ. just now ( જસ્ટ નાઉ )
વિચાર કરવો. think ( થીંક )

ઈશ્વરનો આભાર માનો. કે તમે સુખી છો Thank God that you are happy ( થૅન્ક ગૉડ ધૅટ યુ આર હૅપી )
તમે રોજ પ્રાર્થના કરો છો ? Do you pray daily? ( ડુ યુ પ્રે ડેલી)
હા, હું કરું છું. Yes I do ( યસ, આઈ ડુ )
તેઓ દેવળમાં જાય છે They go to church ( ધે ગો ટુ ચર્ચ )
તેનાં મોઢાં તરફ જુઓ. Look at his face ( લુક ઍટ હીસ ફેસ )
તમે તમારું મોં ધુઓ You wash your face ( યુ વૉશ યૉર ફેસ )
આ મેલું છે. This is dirty ( ધીસ ઈઝ ડર્ટી )
ત્યાં કોણ છે ? Who is there ( હુ ઈઝ ધેર ? )
તેનું નામ શું ? What is his name ( વૉટ ઈઝ હીઝ નેમ ? )
તેનું નામ મણિલાલ છે. His name is Manilal ( હીઝ નેમ ઈઝ મણિલાલ )

તેને ત્યાં બોલાવો. Call him there ( કૉલ હીમ ધેર )
તેને પાછો બોલાવો. Call him back ( કૉલ હીમ બૅક )
તે જતો રહ્યો. He went away ( હી વૅન્ટ આવે )
તેણી જતી રહી. She went away ( શી વેન્ટ આવે )
મને જવા દો. Let me go ( લૅટ મી ગો )
તે માણસ જાય છે. That man is going ( ધૅટ મૅન ઇઝ ગોઇંગ )
તેને રાહ જોવાનું કહો. Tell him to wait (ટૅલ હીમ ટુ ઉવેટ )
આ તેને આપો. Give him this ( ગીવ હીમ ધીસ)
તેને તે પાછું આપો. Give it back to him ( ગીવ ઇટ બૅક ટુ હીમ )
તમારી મરજી શી છે What is your will ( વૉટ ઇઝ યૉર વીલ )
તમે આ લો You take this ( યુ ટેક ધીસ )
તે લઈગયો. He took it away ( હી ટૂક ઇટ અવે )
આ મારા કામનું છે. This is usefull to me ( ધિસ ઈઝ યુસફુલ ટુ મી )
તે શું કામનું છે ? Of what use is that ( ઑફ ઉવૅાટ યુસ ઇઝ ધૅટ ? )
તે મારા કાંઇ કામનું નથી. Is is of no use to me ( ઇટ ઈઝ ઑફ નો યુસ ટુ મી )
તે બહુ ખંતીલો છે. He is very diligent ( હી ઇઝ વેરી ડીલીજેન્ટ )
તમે આળસુ છો. You are lazy ( યુ આર લેઝી )
એવું કોણ કહે છે ? Who says so ( હુ સેઝ સો ? )
તેઓએ એમ કહ્યું. They said so ( ધે સેઈડ સો )
હું તેને પુછીશ I will ask him ( આઇ વીલ આસ્ક હીમ )
તમે તેને નહી પુછશો ? Will you not ask him ? ( ઉવીલ યુ નૉટ આસ્ક હીમ )
અલબત. શા માટે નહી. Of course. Why not ? ( આફ કોર્સ. વ્હાય નૉટ)
આ તેને સારૂ કરો. Do this for him ( ડુ ધીસ ફૉર હીમ )
બહુ સારૂં. Very well. ( વૅરી વૅલ )

તે અહિયાં છે, સાહેબ Sir, he is here. ( સર, હી ઈઝ હીયર, )
એજ માણસ. The same person. ( ધી સેમ પરસન )
તે ગેરહાજર છે ? Is he absent ? ( ઈઝ હી એબસેન્ટ )
તે આજારી હસે. She must be ill. ( શી મસ્ટ બી ઇલ )
બહાદુર માણસો ભયથી બીતા નથી. Brave men do not fear danger ( બ્રેવ મેન ડુ નોટ ફીઅર ડેન્જર )

તમે એમ ધારો છો ? Do you think so ? ( ડુ યુ થીંક સો ? )
હું એમ નથી ધારતો. I do not think so. ( આઈ ડુ નૉટ થીંક સો. )
મારા સવાલનો જવાબ આપશો. Will you answer my question. ( વીલ યુ આનસર માઇ કવૅશચન )

તે જવાબ આપતાં બીહેછે. He fears to answer. ( હી ફીઅર્સ ટુ ઍન્સર )
બીહતા નાં. Don't be afraid. ( ડોન્ટ બી આફ્રેડ )
હું ઘણો બીન્યો છું. I am much afraid ( આઇ ઍમ મચ આફ્રેડ )
હું અંદર જાઉં ? May I go in ? ( મે આઇ ગો ઈન ? )
અંદર આવો, સાહેબ. Come in, sir. ( કમ ઈન, સર )
હું બાહેર જઉં ? May I go out ? ( મે આઇ ગો આઉટ ? )
સાંભળો, તેઓ તમને ત્યાં બોલાવે છે. Hear, they call you there. (હીયર, ધે કૉલ યુ ધેર )

તેઓએ આપણને અહીં બોલાવ્યા. They called us here. ( ધે કૉલ્ડ અસ હીઅર )

હું હમણાજ આવ્યો. I have come just now ( આઈ હૅવ કમ જસ્ટ નાઉ )

ત્યારે ગમે તો તમે વાંચો. You may read then. ( યુ મે રીડ ધૅન )

## વાંચન પાઠ ૨૭ મો.

| | |
|---|---|
| પાસે. close ( ક્લોઝ ) | મેડા ઉપર. upstairs ( અપસ્ટૅર્સ ) |
| ઘર. house ( હાઉસ ) | માંથી. from ( ફ્રૉમ ) |
| વીશે. about ( એબાઉટ ) | પેઢી. office, firm ( ઑફિસ, ફર્મ ) |
| કોઇ. any one ( ઍની વન ) | મોકલ્યુ'. sent ( સૅન્ટ ) |
| શેઠ. master ( માસ્ટર ) | રહેવું. Live ( લીવ ) |
| સીધુ'. directly ( ડિરેક્ટલી ) | મળવું. to see ( ટુ સી ) |
| રોકાયલો. engaged in (ઍનગેજ્ડ ઇન) | જડવું. find ( ફાઇન્ડ ) |
| | કલેક્ટર. collector ( કલેક્ટર ) |
| કલાર્ક. clerk ( કલાર્ક ) | હવે. now (નાઉ ) |
| ગયા હતા ? did go ( ડીડ ગો) | વહેલા. early ( અર્લી ) |
| ફરીથી. again ( અગેન ) | ચુકવું. fail ( ફેલ ) |
| સ્વચ્છ. clean ( ક્લીન ) | ઇરાદો રાખવો. Intend ( ઇનટૅન્ડ ) |
| ગાડી. carriage ( કૅરેજ) | કાર્ડ. card ( કાર્ડ ) |
| નક્કી. Positively ( પૉઝિટીવલી ) | મેળવવું. get ( ગૅટ ) |

તમે કલેક્ટરની ઑફિસમાં કલાર્ક છો ? Are you a clerk in the Collector's office ( આર યુ એ કલાર્ક ઇન ધી કલેક્ટર્સ ઑફિસ )

તેનું ઘર મારા ઘરની જોડે છે. His house is close to mine ( હીઝ હાઉસ ઇઝ ક્લોઝ ટુ માઇન )

એ વીશે તેને ખબર આપજો. Let him know about it ( લૅટ હીમ નો એબાઉટ ઇટ )

હું જઇને તેને કાલે કહીશ. I will go and tell him to-morrow ( આઇ વીલ ગો ઍન્ડ ટૅલ હીમ ટુ મોરો)

ત્યાં કોઇ છે કે ? Is any one there ? ( ઇઝ ઍની વન ધેર ? )

તમે કોણ છો ? Who are you ? ( હુ આર યુ )

લલુ શેઠ ઘરમાં છે કે ? Is Mr. Laloo at home ? ( ઇઝ મીસ્ટર લલ્લુ ઍટ હોમ ? )

મારે તેમને મળવું છે. I want to see him ( આઇ વૉન્ટ ટુ સી હીમ )

તે કંઇ કામમાં રોકાયલા છે. He is engaged in some work ( હી ઇઝ એનગેજ્ડ ઇન સમ વર્ક )

મેહેરબાની કરીને બેસો. Please sit down ( પ્લીઝ સિટ ડાઉન )

તે મેડા ઉપર છે. He is upstairs ( હી ઇઝ અપસ્ટૅર્સ )

તમને ઉપર બોલાવે છે. You are called upstairs. ( યુ આર કૉલ્ડ અપસ્ટૅર્સ )

તે બહાર ફરવા ગયો છે. He has gone out for a walk ( હી હૅઝ ગૉન આઉટ ફૉર આ ઉવૉક )

તે પાછો કયારે આવે છે ? When does he come back ? ( ઉહ્વેન ડઝ હી કમ બૅક ? )

મારે તેને મળવું છે. I wish to see him (આઈ ઉવીસ ટુ સી હીમ)

તે હમણાંજ બાહેર ગયો છે. He has gone out just now ( હી હૅઝ જસ્ટ નાઉ )

તમે કયાંથી આવ્યા છો ? Where have you come from ? ( ઉહ્વૅર હૅવ યુ કમ ફ્રૉમ ? )

કલેક્ટરની ઓફીસમાંથી. From the Collector's office ( ફ્રોમ ધી કલેક્ટર્સ ઑફીસ )

હવે મને તમારૂં નામ આપો. Now give me your name (નાઉ ગીવ મી યૉર નેમ )

આ કાર્ડ તેને આપજો. Give this card to him ( ગીવ ધીસ કાર્ડ ટુ હીમ )

તમે ત્યાં ગયા હતા કે ? Did you go there ? ( ડીડ યુ ગો ધેર ? )

તમે ત્યાં જશો કે ? Will you go there ( ઉવીલ યુ ગો ધેર ? )

હું કાલે જઇશ. I will go to-morrow ( આઈ ઉવીલ ગો ટુ મૉરો )

સહવારે વેહેલા આવજો. Come early in the morning ( કમ અર્લી ઇન ધી મૉર્નીંગ )

ત્યાં નક્કી ફરીથી આવજો. Come there again positively ( કમ ધેર અગેન પૉઝિટીવલી )

ત્યાં જવાને ચુકતા નહીં. Do not fail to go there ( ડુ નેાટ ફેલ ટુ ગેા ધેર )

હું ખચીત આવીશ. I will come positively ( આઈ ઉવીલ કમ પૉઝિટીવલી)

હું જઈશ નહીં. I shall not go ( આઇ શૅલ નેાટ ગેા )

તમે કેમ જતા નથી? Why don't you go ? ( ઉવાહે ડૉન્ટ યુ ગેા ?)

તમારી મરજી હોય તેા તમે જાઓ. You may go if you like ( યુ મે ગેા ઈફ યુ લાઈક)

મારેા આજે જવાનેા વીચાર નથી. I do not intend to go to-day ( આઈ ડુ નેાટ ઈનટૅન્ડ ટુ ગેા ટુ-ડે )

મને એક ગાડી જોઇએ છે. I want one carriage ( આ ઉવૉન્ટ વન કૅરેજ )

તે હું તમારે સારૂ લઇ આવું? May I get it for you ? ( મે આઇ ગૅટ ઇટ ફૉર યુ ? )

આજે તેને મારે ઘેર મેાકલજો. Send him to my house to day ( સૅન્ડ હીમ ટુ માઈ હાઉસ ટુ ડે)

તેને કહેજો કે મારે તમને મળવું છે. Tell him that I wish to see you ( ટૅલ હીમ ધૅટ આઇ ઉવીશ ટુ સી યુ

હું જરૂર તેને કહીશ. I will speak to him positively ( આઈ ઉવીલ સ્પીક ટુ હીમ પૉઝીટીવલી )

તમારૂ ઘર સ્વચ્છ રાખેા. Keep your house clean ( કીપ યૉર હાઉસ કલીન )

## વાંચન પાઠ ૨૮ મેા.

છાપરૂ. roof ( રૂફ )

લાવવું. bring [બ્રિંગ.]

બાંધવું ( ઘર ) build [બિલ્ડ.]

પગાર. salary ( સૅલરી )

તપખીરીઓ. brown [બ્રાઉન.]

આસપાસ around [એરાઉન્ડ.]

બાળવું. burn [બર્ન.]
કામમાં. busy [બીઝી.]
માખણ. butter [બટર.]
ખરીદવું. bury [બાય.]
છોકરું. chlld [ચાઇલ્ડ.]
જાગ્યો. awoke [આવોક.]
દૂર. away [આવે.]
ઘંટ. bell [ બેલ ]
સાફ-ચોખ્ખું. clear [ક્લીયર.]
હુશીઆર. clever [ક્લેવર.]
ઉપર ચઢવું. climb [ક્લાઇમ્બ.]
બંધ કરવું. shut. શટ.
મોટું. big [બિગ.]
ચાંચ. bill [બિલ.]
કરડવું. bite [બાઇટ.]
કાળું. black [બ્લૅક.]
ચળકતું. bright [બ્રાઇટ.]
પહેરવેશ. dress [ડ્રેસ.]
સુકાયેલું. dried [ડ્રાઇડ.]
પીવું. drink [ડ્રીન્ક.]
હાંકવું. drive [ડ્રાઈવ.]
સ્વપ્નું, આવવું. dream [ડ્રીમ.]
ઉંદર. rat ( રૅટ )
અક્ષર, hand-writing [હૅન્ડ રાઇટીન્ગ]
મારી પાસે છે, I have ( આઇ હેવ )
તેની પાસે છે. He has ( હી હૅઝ )

હથીઆર. arms [આર્મ્સ.]
ઉંઘતો. asleep [એસ્લીપ.]
ખાધું. ate [ એટ. ]
કાકી, મામી, માશી. aunt [આન્ટ]
પસંદ કરવું. choose [ચૂઝ.]
પંજો. claw, paw [ક્લૉ, પૉ]
ચોખ્ખું, સ્વચ્છ. clean [ક્લીન]
તાબે હોવું. belong [બિલૉંગ.]
નીચે. below [બિલો.]
પાસે. beside [બિસાઇડ]
સૌથી-સારૂં. best [બેસ્ટ.]
વધારે સારૂં. better [બેટર.]
વાદળું. cloud [ક્લાઉડ]
પેટે ચાલી આવેલું. crept [ક્રેપ્ટ.]
ઘાતકી cruel [ક્રુઅલ.]
રોવું. cry [ક્રાય]
પડદો. curtain [કર્ટન.]
નીચે. down [ડાઉન]
ખેંચવું-તાણવું. drag [ડ્રૅગ.]
ખેંચવું. draw [ડ્રૉ.]
ભયંકર. terrible [ ટેરિબલ.]
ઉંડું. deep [ડીપ.]
મીલ્કત. property ( પ્રોપર્ટી)
પાછી મળી. recovered (રીકવર્ડ)
લખાણ, writing [રાઇટીન્ગ,]
તેઓની પાસે છે, They have [ધે હેવ]

અમારી પાસે છે. We have (વી હેવ) તમારી પાસે છે. You have (યુ હેવ)

બિલાડીનું બચ્ચું, Kit [કિટ]

તમે શું પગાર લાવો છો. What salary do you draw [વ્હૉટ સેલરી ડુ યુ ડ્રૉ]

તે ચળકતા પક્ષીને છોકરા પાસે લાવો. Bring the bright bird before the child. [બ્રીંગ ધ બ્રાઇટ બર્ડ બીફોર ધી ચાઇલ્ડ.]

આ ભૂરું પક્ષી મારે તાબે છે. This brown bird belons to me [ધીસ બ્રાઉન બર્ડ બિલૉંગ્સ ટુ મી.]

તમારે ઘર સ્વચ્છ રાખવું. You must keep your house clean. [યુ મસ્ટ કીપ યૉર હાઉસ કલીન]

આ પાણી ચોખ્ખું છે. This water is clear [ધીસ વૉટર ઇઝ કલીયર.]

તે હુંશીયાર માણસ છાપરાપર ચઢી શકે છે. That clever man can climb the roof [ધેટ કલેવર મૅન કૅન કલાઇમ્બ ધી રૂફ]

પડદો જલદી ઉઘાડો. Draw the curtain soon [ ડ્રૉ ધી કર્ટન સુન. ]

મને ભયંકર સ્વપ્નું આવ્યું. I had a terrible dream [આઈ હેડ એ ટેરીબલ ડ્રીમ ]

છોકરાઓ હવે તમે ઘેર જાઓ. Boys, you may go home now ( બૉયઝ યુ મે ગો હોમ નાઉ )

તે છોકરા પાસે એક કોથળી છે. That boy has one bag [ધેટ બૉય હૅઝ વન બેગ ]

અને તે કોથળીમાં ચાર રૂપીઆ છે. Aud in that bag, has four rupees [ઍન્ડ ઇન ધેટ બૅગ હૅઝ ફોર રૂપીઝ.]

શું તે બિલાડી નથી? ના. Is it not a cat? no [ ઇઝ ઇટ નૉટ આ કૅટ ? નો.]

શું તે ઉંદર છે? હા. Is it a rat? yes. [ઇઝ ઇટ આ રેટ ? યસ]

શું તે બિલાડીનું બચ્ચું છે. Is it a kit? [ઇઝ ઇટ આ કિટ ? ]

હા, તે મારું સિપાઈનું બચ્ચું છે. Yes, it is my kit [યસ, ઇટ ઇઝ માય કિટ]

તેની મીલ્કત પાછી મળી. Is the property recovered? [ઇઝ ધ પ્રોપર્ટી રીકવર્ડ]

આ ચીઠી લાવનાર સાથે કીંમત મોકલી આપજો. Send the price by the bearer of this note [સેન્ડ ધ પ્રાઈસ બાય ધ બેરર ઓફ ધીસ નોટ]

ચાલો મોડું થયું છે. Go on, it is late [ગો ઑન ઇટ ઇઝ લેઈટ.]

તમે જવાના છો? Do you wish to go? [ડુ યુ વીશ ટુ ગો.]

મારા વહાલા ભાઈ, તું બિછાનામાં જજે. My dear brother you can go in the bed (માય ડીયર બ્રધર યુ કૅન્ ગો ઇન્ ધી બેડ)

ભાઈ, દિલગીર થા નહીં. Do not be sad, brother [ડુ નૉટ બી સૅડ્, બ્રધર]

તમારૂં લખાણ ઘણું સારૂં છે. Your writing is very good [યૉર રાઈટીન્ગ ઇઝ વેરી ગુડ.]

તમારા અક્ષર ઘણા સારા નથી. Your hand-writing is not very good (યૉર હેન્ડ રાઇટીન્ગ ઇઝ નોટ વેરી ગુડ્.)

---

## વાંચન પાઠ ૨૯ મો.

મરી ગયો. died (ડાઇડ)
પાસે છે, has [હૅઝ્.]
તમને કેમ છે? how do you do [હાઉ ડુ યુ ડુ.]
ગમત, fun [ફન્]
માથુ. Head (હેડ)
લાકડી, stick (સ્ટીક)
ચાબુક. whip (વ્હીપ્.)
રીંછ. bear (બેર)
અરે હાય. alas (ઍલાસ)
પેહેરી છે. has put on (હૅઝ પુટ ઑન્)
સંતાઇ ગયું. hid [હિડ્.]
નળી, pipe [પાઇપ્]
નામ છે. Lalee (લાલી)
ગાડીવાન. driver (ડ્રાઇવર)
પાસે છે. have [હૅવ્.]
સાથે, with [હ્વિથ.]
અણિ. tip [ટિપ્]

ટેકરી, hill (હિલ.)
નાનો ઝરો, rill (રિલ્.)
મરજી, ભવિષ્યકાળની નિશાની. will (ઉવિલ્)
ઘાણી, ઘંટી, મિલ, mill ( મિલ. )
પહેરી, put on (પુટ ઑાન)
ઘાંચી, miller ( મીલર )
પાસે થઇને. past (પાસ્ટ)
ઉતાવળો, fast (ફાસ્ટ.)
પહોંચવું, get, reach (ગેટ, રીચ)
બહુ સારૂ, well (ઉવેલ્ .)

અરે હાય મારો કુતરો મરી ગયો Alas, my dog died! [ ઍ લાસ માઇ ડૉગ. ડાઈડ ]

તેણે ટોપી પેહેરી છે, અને તેની પાસે ભુગળી પણ છે. [ He has put on a cap, and he has a pipe, too [હી હેઝ્ પુટ ઓન આ કેપ ઍન્ડ્ હી હેઝ્ આ પાઈપ ટુ. ]

શું, તેને આ ગમતભરેલું જોવાનું નથી ? Is this not a fun to see him? [ ઈઝ્ ધીસ નૉટ એ ફન્ ટુ સી હીમ.

તે લાલી છે, તમે તેને નથી ઓળખતા She is Lalee, do you not know her. ( શી ઈઝ લાલી ડુ યુ નૉટ નૉ હર)

બિલાડીનાં માથા ઉપર લાકડી મુકો. Put a stick on the kit's head ( પુટ આ સ્ટીક ઑાન્ ધી કિટસ હેડ)

મારાથી મુકી સકાશે નહિં, તે સંતાઇ ગઇ છે. I can not, she is hidden ( આઇ કેન્ નૉટ શી ઇઝ હિડન )

આ લાકડી તેને મારશો નહી Dont beat him this stick ( ડોન્ટ બીટ હીમ ધીસ સ્ટીક. )

તે મારૂં વહાલું બિલાડીનું બચ્ચું છે. It is my pet kit [ ઇટ ઈઝ માય પેટ કિટ. ]

હું બેશી શકીશ અને તેની સાથે વાત કરી શકીશ. I can sit and talk with her (આઇ કેન સિટ ઍન્ડ્ ટૉક વીથ હર )

મારાં ગાડીવાન સારૂ એક ચાબક લાવો. Get a whip for my driver (ગેટ આ ઉવ્હીપ ફૉર માય ડ્રાઈવર )

જુઓ, તેણે તે પકડયો છે. See, she has caught it (સી,શી હૅઝ્ કાટ ઈટ)

તમારી પાસે કેટલા રૂપીયા છે. How many Rupees have you (હાઉ મેની રૂપીઝ હૅવ યુ)

તે ટેકરી ઉપર ચડો. Go up the hill (ગેા અપ ધી હીલ)

તેણે મારી ટોપી પહેરી છે. He has put on my hat (હી હૅઝ્ પુટ ઑન માય હૅટ)

મેં ગમત ખાતર તે પહેરી. I put it on for fun (આઈ પુટ ઈટ ઑન ફૉર ફન)

હું તેની ટોપી મેળવીશ. I shall get his cap (આઇ શૅલ ગેટ હીઝ્ કૅપ.)

મિલ પાસેથી, ટેકરી ઉપર ચડજો. By the mill, rise up the hill [બાય ધી મિલ, રાઇઝ અપ ધી હિલ.]

હું એવો ઉતાવળો દોડયો છું કે તે મને પહોંચી શકયો નહિ. I ran so fast that he could not reach me [આઈ રૅન સેા ફાસ્ટ ધૅટ હી કુડ નૉટ રીચ મી]

હું તેને બહાર કાઢીશ. I shall get her out (આઇ શૅલ ગેટ હર આઉટ.)

તે અંદર પડી અને મરી ગઇ. She fell in, and died [શી ફૅલ ઈન, ઍન્ડ ડાઇડ]

## Gender (જેન્ડર) જાતી વીષે.

ગુજરાતીમાં જેમ નર નારી તથા નાન્યતર મુખ્ય ત્રણ જાતી છે તેમ ઇંગ્રેજીમાં પણ ત્રણ જાતી છે. Masculine (મૅસ્કયુલાઇન) નરજાતી Feminine (ફેમીનાઈન) નારીજાતી તથા Neuter (ન્યુટર) નાન્યતરજાતી.

**નીયમ**—અંગ્રેજીમાં જાતી ફક્ત પ્રાણીનેજ લાગે છે એટલે પ્રાણીમાં જે નર હોય તેની નરજાતી અને જે નારી હોય તેની નારીજાતી.બાકી નીર્જીવ પદાર્થ સઘળાંની નાન્યતર જાતી ગણાય છે. જેમકે:—

નરજાતી Masculine gender ( મૅસ્કયુલાઈન જેન્ડર )ના દાખલા Man ( મૅન ) માણસ, King ( કીંગ ) રાજા, Horse ( હૉર્સ ) ઘોડો વીગેરે.

નારીજાતી Feminine gender (ફેમીનાઈન જેન્ડર) ના દાખલા જેમકે. Woman (વુમન) બાયડી, Queen (ક્વીન) રાણી, Mare ( મૅર ) ઘોડી વીગેરે.

નાન્યતરજાતી Neuter gender ( ન્યુટર જેન્ડર ) ના દાખલા જેમકે Bungalow ( બંગલો ) બંગલો, Mansion ( મૅન્સન ) હવેલી, House ( હાઉસ ) ઘર વીગેરે.

ઉપર જે નાન્યતર જાતીના દાખલા આપ્યા તેની જો ગુજરાતી ભાષા તરીકે જાતી જોતાં ' બંગલો ' નરજાતી છે, ' હવેલી ' નારીજાતી છે અને ' ઘર ' નાન્યતરજાતી છે. પણ અંગ્રેજીમાં એ ત્રણેને નિર્જીવ ( જીવ વગરના ) ગણવામાં આવ્યા છે. તેથી એ ત્રણેની જાતી અંગ્રેજીમાં નાન્યતર છે.

ગુજરાતીમાં નરજાતીના નામને ' ઇ ' લગાડવાથી નારીજાતીનાં નામ ઘણુ કરીને થાય છે પણ અંગ્રેજીમાં જે નામ નરજાતીમાં હોય અને તેની નારીજાતી કરવી હોય તો ત્રણ રીતે થાય છે.

એક તો તદ્દન શબ્દ બદલી નાંખવાથી જેમકે:—

| નરજાતી. | નારીજાતી. |
|---|---|
| કાકો; uncle ( અન્કલ ) | કાકી. Aunt ( આન્ટ ) |
| ભત્રીજો. nephew ( નેવ્યુ ) | ભત્રીજી. niece ( નીસ ) |
| રાજા. King ( કીંગ ) | રાણી. Queen ( ક્વીન ) |
| ઘોડો. horse ( હૉર્સ ) | ઘોડી. mare ( મેર ) |
| પીતા. father ( ફાધર ) | માતા. mother ( મધર ) |
| કુતરો. dog ( ડૉગ ) | કુતરી. bitch ( બીચ ) |
| ભાઇ. brother ( બ્રધર ) | બેન. sister ( સીસ્ટર ) |
| કુકડો. cock ( કૉક ) | મુરઘી. hen ( હેન ) |
| ઉમરાવ. Lord ( લૉર્ડ ) | શેઠાણી. Lady ( લેડી ) |
| ડુક્કર. boar ( બોર ) | ડુક્કરી. sow ( સૉ ) |
| ધણી. husband ( હસબન્ડ ) | ધણીયાણી. wife ( વાઈફ ) |

| | |
|---|---|
| કુંવારો. bachelor ( બેચલર ) | કુવારીકા. maid ( મેઈડ ) |
| હંસ. gander ( ગેન્ડર ) | હંસણી. goose ( ગુઝ ) |
| છોકરો. ( પોતાનો ) son ( સન ) | છોડી. ( પોતાની ) daughter ( ડૉટર ) |

## બીજું નરજાતીના નામને 'ess' લગાડવાથી.

| નરજાતી. | નારીજાતી. |
|---|---|
| ગ્રંથકર્તા. author ( ઑથર ) | ગ્રંથકારીણી authoress (ઑથરેસ ) |
| શાહેનશાહ. Emperor ( ઍમ્પરર ) | શાહેનશાહબાનું Empress (એમ્પ્રેસ) |
| વારસ. heir ( ઍર ) | વારસ (સ્ત્રી) heiress (ઍરેસ) |
| શીકારી. hunter ( હન્ટર ) | શીકારી ( સ્ત્રી ) huntress ( હન્ટ્રેસ) |
| છોકરો. lad ( લૅડ ) | છોડી. lass (લાસ) |
| કવી. poet ( પોએટ ) | કવી ( સ્ત્રી ) poetess ( પોએટેસ ) |
| નટ. actor ( ઍક્ટર ) | નટી. actress ( ઍક્ટ્રેસ ) |
| વાઘ. tiger ( ટાઇગર ) | વાઘણ. tigress ( ટાઇગ્રેસ) |
| શીક્ષક. tutor ( ટ્યુટર ) | શીક્ષક ( સ્ત્રી ) tutoress (ટ્યુટરેસ) |
| રાક્ષસ. giant ( જાયન્ટ ) | રાક્ષસણી. giantess ( જાયન્ટેસ ) |
| સીંહ. lion ( લાયન) | સીંહણ. lioness ( લાયનેસ ) |
| સીધી. negro ( નીગ્રો ) | સીધણ. negress ( નીગ્રેસ ) |

## ત્રીજું નરજાતીના નામને સ્ત્રીના શબ્દ લગાડવાથી.

| નરજાતી. | નારીજાતી. |
|---|---|
| બકરો. he-goat ( હી ગોટ ) | બકરી. she-goat (શી ગોટ) |
| ચકલો. cock-sparrow (કૉક સ્પેરો) | ચકલી. hen.sparrow ( હેન સ્પેરો ) |
| મોર. pea-cock ( પી કૉક ) | ઢેલ. pea-hen (પી હેન ) |
| ચાકર. man-servant ( મૅન સર્વન્ટ) | ચાકરડી. maid-servant (મેઈડ સર્વન્ટ) |

અત્રીજાઈ નર, નારી, અને નાન્યતર ઉપરાંત સામાન્ય જાતી (Common

gender કૉમન જેન્ડર ) છે. તે ઓળખવાની રીત એવી છે કે, જે નામ નર તથા નારીજાતી બંનેને લાગુ પડે તે સામાન્ય જાતીમાં ગણાય છે.

માતા પીતા Parent ( પેરન્ટ )
સગુ ( સ્ત્રી અથવા પુરૂષ ) Relation ( રીલેશન )
મીત્ર „ Friend ( ફ્રેન્ડ )
દુસ્મન. „ Enemy ( એનીમી )
બાળક ( નાની છોડી અથવા છોકરૂં ) Child ( ચાઈલ્ડ )
ચાકર ( સ્ત્રી અથવા પુરૂષ ) Servant ( સર્વન્ટ )
શીષ્ય ( છોકરો અથવા છોડી ) Pupil ( પ્યુપીલ )

ઉપરના સઘળા નામ સામાન્ય જાતીમાં ગણાય છે.

## વાંચન પાઠ ૩૦ મો.

અલેકઝાંડ્રા Alexandra. રાણીનું નામ છે
ચાલ conduct ( કૉન્ડક્ટ )
પરણવાને. to marry ( મૅરી )
કજીઆ કરવો. quarrel ( કવૉરલ )
જોઇએ should ( સુડ )
દરરોજ every day ( એવરી ડે )
દયાળુ. kind ( કાઈન્ડ )
મરી ગયેલો. dead ( ડૅડ )
ગાડી. carriage ( કેરેજ )
જેનો. whose ( હુઝ )
પીવું. drink ( ડ્રીંક )
રચી છે has composed ( હૅઝ કમ્પોઝડ )
ખાઇને. eating ( ઇટીંગ )
કહેવાય. છે is called ( ઈઝ કૉલ્ડ )
સુખેથી. happily ( હૅપીલી )
માટે. therefore ( ધૅરફૉર )
ગુજરાન ચલાવે છે. maintain ( મેનટેઇન )
એડવર્ડ Edward ( એડવર્ડ ) હીંદુસ્તાનના શહેનશાહનું નામ છે
હીંદુસ્તાન India ( ઇંડીયા )

તે કુંવારો પુરૂષ પરણવાને ઇચ્છે છે That bachelor wishes to marry ( ધૅટ બેચલર વીશીસ ટુ મૅરી )

ભાઇએ પોતાની બેન ઉપર દયાળુ થવું જોઇએ. Brothers should be kind to their sisters (બ્રધર્સ શુડ બી કાઇન્ડ ટુ ધૅર સીસ્ટર્સ)

તે મુરઘો તથા મુરઘી તમે જોયા ? Did you see the cock and the hen ? (ડીડ યુ સી ધી કૉક ઍન્ડ ધી હૅન)

તે ગૃહસ્થ માણસ તથા તેની સ્ત્રી સુરત ગયાં. That gentleman and his lady went to Surat (ધૅટ જૅન્ટલમૅન ઍન્ડ હીઝ લેડી વૅન્ટ ટુ સુરત)

તે ઘોડો તથા ઘોડી ઘાસ ખાઇને પાણી પીએ છે. That horse and that mare drink water, eating grass (ધૅટ હૉર્સ ઍન્ડ ધૅટ મૅર ડ્રીંક વૉટર ઇટીંગ ગ્રાસ)

તે રાજા તથા રાણી બેઉ ગાડીમાં બેઠા છે. Both that King and that Queen has sat in the carriage (બોથ ધૅટ કીંગ ઍન્ડ ધૅટ ક્વીન હૅઝ સૅટ ઈન ધી કૅરેજ)

તે ધણી ધણીયાણી સુખેથી પોતાનું ગુજરાન ચલાવે છે. The husband and his wife maintain themselves happily (ધી હઝબન્ડ ઍન્ડ હીઝ વાઈફ મેનટેઇન થેમસેલ્વ્ઝ હેપીલી)

મારો કાકો તથા કાકી રોજ કજીઆ કરે છે. My uncle and my aunt quarrel every day (માય અન્કલ ઍન્ડ માય આન્ટ કવોરલ ઍવરી ડે)

રાંડેલો પુરૂષ કુંવારો કહેવાય નહી. A widower cannot be called a bachelor (એ વીડોઅર કૅન નૉટ બી કોલ્ડ આ બેચલર)

જે સ્ત્રીનો ધણી મરી ગયો હોય તે રાંડેલી કહેવાય છે. The woman whose husband is dead, is called a widow (ધી વુમન હુઝ હઝબન્ડ ઇઝ ડૅડ ઈઝ કૉલ્ડ આ વીડો)

મારા પીતાએ એક ચોપડી રચી છે માટે તે ગ્રંથકર્તા કહેવાય છે. My father has composed a book, therefore he is called an author. (માય ફાધર હૅઝ કમ્પોઝડ આ બુક, ધૅરફોર હી ઇઝ કૉલ્ડ ઍન ઑથર)

એડવર્ડ હીંદુસ્તાનના શાહેનશાહ છે. Edward is the Emperor of India (એડવર્ડ ઇઝ ધી એમ્પરર ઑફ ઇન્ડીઆ)

અને હીંદુસ્તાનના શાહેનશાહબાનુનું નામ અલેક્ઝાન્ડ્રા છે. And the name of the Empress of India is Alexandra (ઍન્ડ ધી નેઈમ ઑફ ધી એમ્પ્રેસ ઑફ ઇન્ડીયા ઇઝ અલેકઝાંડ્રા)

તેણે પોતાની છોડીને શીખવવાને સ્ત્રી શીક્ષક રાખી છે. He has kept a tutoress to teach his daughter (હી હૅઝ કૅપ્ટ આ ટ્યુટરેસ ટુ ટીચ હીઝ ડૉટર)

આ બકરો છે કે બકરી ? Is this a he-goat or a she-goat ? (ઇઝ ધીસ આ હી ગોટ ઑર આ શી ગોટ)

મારા ઘરમાં બે ચાકર અને એક ચાકરડી છે. There are two men-servant and one maid servant in my house (ધૅર આર ટુ મેન સર્વૅન્ટ ઍન્ડ વન મેઈડ સર્વૅન્ટ ઇન માય હાઉસ)

મારો ભત્રીજો તથા ભત્રીજી બેઉ ખરાબ ચાલના છે. Both my nephew and niece are of bad conduct (બોથ માય નેવ્યુ ઍન્ડ નીસ આર ઑફ બૅડ કૉન્ડક્ટ)

---

## Adjectives (એડજેક્ટીવ્ઝ) વીશેષણ વીષે.

નામનો ગુણ બતાવવાને વાસ્તે જે શબ્દ વપરાય છે તેને વીશેષણ કહે છે. જેમકે. રાતો ઘોડો. Red horse (રેડ હૉર્સ) આમાં 'ઘોડા' નો ગુણ બતાવનારો શબ્દ 'રાતો' છે માટે 'રાતો' એ વીશેષણ કહેવાય.

વીશેષણ ચાર જાતના છે. (1) ગુણવાચક વીશેષણ. Adjective of quality (ઍડજેક્ટીવ ઑફ ક્વૉલીટી) જેમ. કાળી છત્રી Black umbrella (બ્લૅક અમ્બ્રેલા) આમાં 'કાળી' શબ્દ છત્રીનો ગુણ બતાવે છે માટે તે ગુણવાચક વીશેષણ કહેવાય છે.

(૨) સંખ્યાવાચક વીષેશણ. Numeral Adjective (ન્યુમરલ ઍડજેક્ટીવ) જેમકે. એક માણસ One man (વન મૅન), બે ચોપડીઓ Two books (ટુ બુકસ) આંમાં 'એક' અને 'બે' એ શબ્દ સંખ્યા બતાવે છે માટે તે સંખ્યાવાચક વીષેશણ કહેવાય છે.

(૩) જથાવાચક વીશેષણ. Adjective of quantity (ઍડજેક્ટીવ ઑફ ક્વૉન્ટીટી) જેમકે. ઘણું પાણી Much water (મચ વૉટર) થોડું દુધ, Little milk (લીટલ મીલ્ક) આમાં 'ઘણું' તથા 'થોડું' શબ્દ જથો બતાવે છે માટે તે જથાવાચક વીશેષણ કહેવાય છે.

(૪) દર્શક વીષેશણ. Demonstrative Adjective (ડીમૉન્સ્ટ્રેટીવ ઍડજેક્ટીવ) જેમકે. આ ગાય This cow (ધીસ કાઉ), પેલો બળદ That ox (ધૅટ ઑક્સ) આમાં 'આ' અને 'તે' જે ગાય તથા બળદ વીષે વાત થઇ હોય તે બતાવી આપે છે માટે તે દર્શક વીશેષણ કહેવાય છે.

## વાંચન પાઠ ૩૧ મો.

ચાકર. servant (સર્વેન્ટ)
કેરીઓ, mangoes (મૅન્ગોઝ્.)
મહીનો, month (મન્થ.)
ગયે વરસે, last year (લાસ્ટ ઈઅર્.)
ઊંચો, tall (ટૉલ,)
ગાડી, carriage (કૅરેજ.)
એકદમ, at once (ઍટ વન્સ્.)
ઉદાસ. sad (સૅડ્.)
ગૃહસ્થ. gentleman (જેન્ટલમેન)
પ્રમાણિક, ઑનેસ્ટ. just, honest (જસ્ટ્.)
પાક, crop (ક્રોપ્)
તાર, telegram (ટેલીગ્રામ્.)
માગવું, જોઈએ. want (વૉન્ટ્.)
એટલામાં. In the meantime (ઇન્ ધ મીનટાઇમ્)
ત્રણ. three (થ્રી)
વધારે દુર. farther (ફારધર.)
કયો, what (વ્હૉટ્)
કામ કરવું, કામ, work (વર્ક.)
આવૃતી. edition (એડિશન.)
ચોખ્ખુ, સાફ. plain (પ્લેઇન)

ભરૂસો રાખવો, trust (ટ્રસ્ટ)
આદમી. fellow (ફૅલો.)
કોણ, જે. who (હુ)
ધીમે ધીમે. by and by (બાય ઍન્ડ બાય)
નીચ. mean (મિન.)

તમે તે ચાકરનો વીશ્વાસ કરોછો. Do you trust that servant (ડુ યુ ટ્રસ્ટ ધૅટ સર્વન્ટ)

કેરી ગયે વર્ષે ઘણી પાકી હતી. Last year there was a good crop of mangoes (લાસ્ટ ઇઅર ધૅર વૉઝ એ ગુડ ક્રોપ ઑફ મૅંગોઝ.)

તમે મને તાર કરશો ? Will you send me a telegram (વીલ યુ સૅન્ડ મી એ ટૅલીગ્રામ.)

હવે તમે કયારે જવા માગો છો ? When do you want to go now ? (વ્હૅન ડુ યુ વૉન્ટ્ ટુ ગો નાઉ ?)

તે માણુસ ત્રણ માણુસ જેટલો ઉંચો હતો. That man was as tall as three men (ધૅટ મૅન વોઝ એઝ ટૉલ ઍઝ થ્રી મેન)

એટલામાં ગાડી વધારે દુર દેખાઇ. In the meantime tbe carriage appeared a little farther. (ઇન ધ મીનટાઈમ્ ધ કૅરૅજ ઍપીઅર્ડ એ લીટલ ફારધર.)

તે તમને એકદમ મારી નાંખીશે. He will kill you at once (હી વિલ્ કીલ યુ ઍટ વન્સ.)

આ કયો મહીનો છે ? What month is this ? (વૉટ મન્થ ઇઝ ધીસ)

તેનું ઇંગ્રેજી સાદુ છે. His English is plain (હીઝ ઇંગ્લીશ ઇઝ પ્લેન)

બધા સાથે પ્રમાણીક થજો, પણ ભરૂસો રાખતા નહી. Be just to all, but do not trust all. (બિ જસ્ટ ટુ ઑલ, બટ ડુ નૅાટ ટ્રસ્ટ ઑલ)

તમે કોણ છો ? Who are you ? (હુ આર યુ ?)

તે એક નીચ માણુસ છે. He is a mean fellow (હી ઈઝ ઍ મીન ફૅલો.)

તમે અહીંઆ શા વાસ્તે આવ્યા છો. Why have you oome here (વ્હાય હેવ યુ કમ હિઅર)

તે ગૃહસ્થ તમને બોલાવે છે. That gentleman calls you ( ધેટ જેન્ટલમેન કૉલ્સ યુ)

## વાંચન પાઠ ૩૨ મો.

ભેંસો buffaloes ( બફેલોઝ)
સંખ્યા number ( નંબર. )
ડોળ ઘાલવો. pretend [ પ્રીટેન્ડ ]
ગણવું regard [ રિગાર્ડ ]
પેસવું enter [ એન્ટર ]
રાત night [ નાઇટ ]
ચોકઠું set [ સેટ. ]
દુકાનદાર shop-keeper [શૉપ-કીપર]
રોટલો loaf ( લોફ )
ઉંદર mice ( માઇસ )
ત્રાજવાં scales ( સ્કેલ્સ )
ન્યુસપેપર, ચોપાનીઉં newspaper ( ન્યુસપેપર. )
ઈટાલી*નામનો દેશ Italy (ઈટલી )
મરણ death (ડેથ.)
મજુર labourer ( લેબરર. )
ખુન કરનાર murderer ( મર્ડરર )
વજન કરવું weigh ( વે. )
સીદ્દી. negroes ( નીગ્રોઝ )
સુંદર. fair ( ફેર. )
કુટુંબ. family ( ફેમિલિ )
ખેડુત. farmer (ફાર્મર.)
બનાવેલું. formed ( ફૉર્મ્ડ )
વાછરડું calf ( કાફ. )
કેટલીક some, several ( સમ, સેવરલ. )
મૂક્યો put [ પુટ. ]
ઘર house [ હાઉસ. ]
પ્રયત્ન કરવો try [ ટ્રાય. ]
ઇચ્છવું wish [ વીશ ]
રમવું play [ પ્લે. ]
ચોર thief ( થીફ )
જ્વાળામુખી પહાડ volcanoes [ વોલ્કેનોઝ ]
માસિક magazine ( મૅગેઝીન. )
કિંમત બેસવી cost ( કૉસ્ટ. )
માઠા sad ( સૅડ. )
પાંદડાં leaves (લીવ્ઝ )
મોટી large (લાર્જ )
ફરીયાદ કરવી complain (કમ્પ્લેઈન )
ઉંચું. high (હાઇ. )
ચહેરો. face (ફેઇસ )
નિમકહલાલ faithful ( ફેઇથફુલ. )
ખેતર. farm ( ફાર્મ. )
ફારમ બનાવવું. form ( ફૉર્મ. )
આગળ. forward ( ફૉર્વર્ડ )

માલમ પડયું. found (ફાઉન્ડ.)
તાજું. fresh (ફ્રેશ.)
ઉતાવળ. haste (હેસ્ટ.)
ભુખ્યો. hungry (હંગ્રી.)
ઇજા કરી. hurt (હર્ટ)
આળસુપણે. Idly (આઇડલી.)
ખરેખર. Indeed (ઇન્ડીડ.)
ઉડયું. flow (ફ્લ્યું.)
ખુસી. glad (ગ્લૅડ.)
શુક્રવાર. friday (ફ્રાયડે)
માંથી-પાસેથી. from (ફ્રોમ,)
ઓરડો. hall (હોલ.)
કઠણ. hard (હાર્ડ)
સોનાનું, સોનેરી. golden (ગોલ્ડન)
ગંભીર.કબર. grave (ગ્રેવ.)
વહાણનું સુકાન. holm (હેલ્મ)
તેણીની મેળે. herself (હરસેલ્ફ.)
છુટું-સ્વતંત્ર. free (ફ્રી.)
આફ્રીકા. Africa (આફ્રીકા)
ઉતાવળો. hasty (હેસ્ટી.)
શીકાર કરવો. hunt (હન્ટ,)
બરફ. Ice (આઇસ.)
માંદુ. Ill (ઇલ.)
અંદરની બાજુ. Inside (ઇન્સાઇડ.)
ફુલ. flower (ફ્લાઉવર.)
કાચ. glass (ગ્લાસ)
મિત્ર. friend (ફ્રેન્ડ)
ભરેલું. full (ફુલ.)
હાથ. hand (હેન્ડ)
ભાગ્યે. hardly (હાર્ડલી)
ઘાસ. grass (ગ્રાસ.)
મદદ કરી. helped (હેલ્પ્ડ,)
અહીંયાં. here (હીયર.)
છુપાવવું. hide (હાઇડ.)

તેણે કેટલીક ગાયો તથા ભેંશો જોઇ. he saw some cows and buffaloes (હી સૉ સમ કાઉઝ ઍન્ડ બફેલોઝ.)

તેઓ આપણને મ્લેચ્છ તરીખે ગણવાનો ડોળ ઘાલે છે. They pretend to regard us as heathens (ધે પ્રિટેન્ડ ટુ રિગાર્ડ અસ ઍઝ હીથન્સ.)

તમને બટાટા પસંદ છે કે Do you like potatoes ? (ડુ યુ લાઇક પૅટેટોઝ ?)

તે ગાયને બે વાછરડાં છે. That cow has two calves (ધૅટ કાઉ હૅઝ ટુ કાવ્ઝ)

મેં પાંદડાં ઉપર રોટલો મૂકયો. I put the loaf on the leaves (આઇ પુટ ધી લોફ ઑાન ધી લીવ્ઝ.)

તેના ઘરમાં રાત્રે બે ચોર પેઠા. Two thieves entered his house at night (ટુ થીવ્ઝ એન્ટર્ડ હિઝ હાઉસ ઍટ નાઇટ.)

અમારા ઘરમાં બહુ ઉંદર છે. There are many mice in our house (ધેર આર મૅની માઇસિ ઇન અવર હાઉસ.)

હું ફરેમનું નવું ચોકઠું લેવા ઇચ્છું છું. I wish to have a new set of frame (આઇ વીશ ટુ હૅવ એ ન્યુ સેટ ઑફ ફ્રેઈમ)

દુકાનદારને ચાર લુગડાં લાવવાનું કહેજો. Tell the shop-keeper to bring four cloths. (ટેલ ધી શૅાપ કીપર ટુ બ્રીંગ ફોર ક્લૉથ્સ.)

મારાં કપડાં લાવો, મારે બહાર જવું છે. Bring my clothes. I wish to go out (બ્રીંગ માય ક્લોધ્સ આઈ વીશ ટુ ગો આઉટ.)

તે મારો મામો છે. He is my uncle (હી ઇઝ માય અન્કલ)

એ છાપું બે આને મળી શકે છે. પણ તે માસિકના ૬ આના બેસે છે. That newspaper can be had for two annas but that magazine costs six annas (ધૅટ ન્યુસપેપર કૅન બી હૅડ ફૅાર ટુ આનાઝ બટ ધૅટ મૅગેઝીન કૅાસ્ટસ સિક્સ આનાઝ)

હીંદુસ્તાનમાં ઘણા જવાળામુખી પહાડો છે. There are many volcanoes in India (ધેર આર મૅની વૅાલ્કેનોઝ ઇન ઇન્ડીઆ)

કેશવલાલ એના મરણના માઠા સમાચાર લાવ્યો છે. Keshavlal has brought the sad tidings of his death (કેશવલાલ હૅઝ બ્રોટ ધી સૅડ ટાઇડીંગ્સ ઑફ હીઝ ડેથ)

હીંદુસ્થાનમાં મજુરોનો પગાર વધારે નથી. The wages of labourers in India are not large (ધિ વેજીસ ઑફ લેબરર્સ ઇન ઈન્ડીયા આર નૅાટ લાર્જ.)

ખુન કરનારાઓને આંદામાન જવું પડે છે. Murderers are sent to Andaman (મરડરર્સ આર સેન્ટ ટુ આંદામાન)

મેં તે ચીજોને તાજવામાં મૂકીને તોળી. I weighed the things after putting them into the scales (આઇ વેઈડ ધી થીંગસ આફ્ટર પુટિંગ ધેમ ઈન્ટુ ધિ સ્કેઇલ્સ.)

તે એક મ્હોટો ભયંકર દેખાવ હતો. It was a great terrible spectacle. ( ઇટ વોઝ એ ગ્રેટ ટેરીબલ સ્પેક્ટેકલ. )

આફ્રીકામાં સીધીઓની એક મોટી સંખ્યા છે. There is a great number of Negroes in Africa ( ધેર ઇઝ એ ગ્રેટ નંબર ઑફ નિગ્રોઝ ઇન આફ્રીકા ).

---

## વાંચન પાઠ ૩૩ મો.

ગરજ સારવી. serve for ( સર્વ ફોર )
મોઢું ચઢાવે છે. makes a long face. ( મેકસ આ લૉંગ ફેસ )
જાણી જોઇને. purposely (પરપઝલી)
સ્વભાવ, મીજાજ. Temper ( ટેમ્પર )
કાળજી. care ( કેર )
તરફ. part ( પાર્ટ )
પુરું પાડવું. supply ( સપ્લાઇ )
ની જરૂર છે. wants ( વૉન્ટસ )
યાદ આપી. put in mind ( પુટ ઇન માઇન્ડ )
ઓછી. weak ( ઉવીક )
જડવું. find, see ( ફાઇન્ડ, સી )
આખો દહાડો. the whole day ( ધી હોલ ડે )
ઠીક. suit ( સ્યુટ )
સાંજ, evening (ઇવનીંગ )
દલગીર. sorry ( સોરી )
હાજરી. attendance (એટેનડન્સ)
વીના. without ( ઉવીધાઉટ )
શક્યું. could ( કુડ )
જુસ્સો. spirits ( સ્પીરીટસ )
નરમ પડી જાય છે. sinks ( સીંકસ )
ધીરજ. patience ( પેશન્સ )
મોટો, great ( ગ્રેટ )
બક્ષીસ. gift ( ગીફ્ટ )
એકમત. one mind, unanimous ( વનમાઇન્ડ, યુનાનીમસ )
ખરાં મનથી. with all heart ( ઉવીથ ઑલ હાર્ટ )
યાદદાસ્ત. memory ( મેમરી )
મરજી પ્રમાણે. pleasure ( પ્લેઝર )
વહેલા. early ( અર્લી )
સહુથી સારૂં. best ( બેસ્ટ )
કામ નથી. disengaged ( ડીસએનગેજડ )
ફુરસદ. leisure ( લીઝર )
ગેરહાજરી. absence ( એબસન્સ )
જોઈએ. reqnired ( રીકવાયર્ડ )

આ મને બક્ષીસ તરીકે આપો. Give me this as a gift ( ગીવ મી ધીસ ઍઝ આ ગીફ્ટ )

તે કેમ બનીજ શકે ? How could it be ? ( હાઉ કુડ ઇટ બી ? )

તે મોઢું ચઢાવે છે. He makes a long face ( હી મેકસ આ લૉંગ ફેસ )

મારી હીંમત નરમ પડી જાય છે. My spirits sink ( માય સ્પીરિટસ સિંક)

તે જાણી જોઇને આ કરે છે. He does this purposely (હી ડઝ ધીસ પરપઝલી

તે તદન અધીરો થઇ ગયો છે. He has lost all patience ( હી હૅઝ લોસ્ટ ઓલ પેશન્શ )

તેણે મીજાજ ખોયો. He lost his temper ( હી લૉસ્ટ હીઝ ટેમ્પર )

તે મોટો મુરખ હતો. He was a great fool ( હી વોઝ આ ગ્રેટ ફુલ )

તે મારી દરકાર કરતો નથી. કંઈ ફીકર નહી, He does not care for me. never mind ( હી ડઝ નૉટ કેર ફોર મી નેવર માઇન્ડ )

તમે મારી તરફ થશો ? Will you take my part ? ( ઉવીલ યુ ટેક માય પાર્ટ ? )

હું તમારી તરફથી બોલ્યો. I took your part ( આઇ ટુક યૉર પાર્ટ )

તેઓ બધા એક મત હતા. They were all unanimous ( ધે વૅર ઓલ યુનાનીમસ )

તે તમે કેવી રીતે જાણ્યુ ? How did you come to know it ? ( હાઉ ડીડ યુ કમ ટુ નો ઇટ ? )

હું તમારી ખોટ પુરી પાડીશ. I will supply your wants ( આઈ ઉવીલ સેપ્લાઈ યૉર ઉવૉન્ટસ )

તે હું મારાં ખરાં અંતઃકરણથી કરીશ. I will do it with all my heart. ( આઇ ઉવીલ ડુ ઈટ ઉવીથ ઑાલ માઈ હાર્ટ )

તમારી યાદદાસ્ત જરા ઓછી છે. Your memory is rather weak. ( યૉર મૅમરી ઈઝ રાધર ઉવીક )

તમારી મરજી પ્રમાણે કરજો. Do as you like. ( ડુ ઍઝ યુ લાઇક )

તે મને ઘેર મળશે? Shall I see him at home. ( આઇ શૅલ સી હીમ ઍટ હોમ ? )

તે ઘેર છે કે ? Is he at home ? ( ઇઝ હી ઍટ હોમ ? )

તે ઘેર નથી. He is not at home. ( હી, ઇઝ નૉટ ઍટ હોમ )

તમારા પીતા ક્યારે બહાર જાય છે ? When does your father go out? ( ઉવ્હેન ડઝ યૉર ફાધર ગો આઉટ ? )

તે સવારે વહેલા બહાર જાય છે. He goes out early in the morning. ( હી ગોઝ આઉટ અર્લી ઇન ધી મોર્નીંગ )

આખો દહાડો હું બહાર હતો. I was out all day long ( આઈ ઉવૉઝ આઉટ ઑલ ડે લોંગ )

હું વેહેલો ઘેર આવીશ. I will come home early. ( આઇ વીલ કમ હોમ અર્લી )

તમને કયો વખત ઠીક પડશે ? Which time will suit you best. ( ઉવીચ ટાઇમ ઉવીલ સુટ યુ બેસ્ટ ? )

સાંજે મારે કામ નથી. I am free in the evening. ( આઇ એમ ફ્રી ઇન ધી ઇવનીંગ)

આજે મને ફુરસદ મળશે. I shall be at leisure to-day. ( આઈ શૅલ બી ઍટ લેઝર ટુ ડે)

હું તમારી ગેરહાજરીથી ઉદાસ છું. I am sorry for your absence. ( આઇ ઍમ સૉરી ફૉર યૉર ઍબસન્સ )

તમારી હાજરીની જરૂર છે. Your attendance is required. ( યૉર ઍટેન્ડન્સ ઇઝ રીકવાયર્ડ )

તેઓને તેના વગર ચાલતું નથી. They could not do without him. ( ધે કુડ નૉટ ડુ ઉવીધાઉટ હીમ )

જો મને વખત મળશે તો હું ત્યાં જઈશ. I will go there if I get time. ( આઇ ઉવીલ ગો ધેર ઈફ આઈ ગેટ ટાઇમ )

## વાંચન પાઠ ૩૪ મો.

રેહવું. remain. ( રીમેન )
કલાક. hour. ( અવર )
અજમાયેશ કરી tried ( ટ્રાઈડ )
ભુલી ગયો forgot. ( ફરગૉટ )
ભુલ કરેલી mistaken. ( મીસ્ટેકન )
કોઇ. any one ( ઍની વન )
તૈયાર. ready (રેડી)
સમજવું. understand (અનડરસ્ટેન્ડ)
સારી પેઠે. well ( ઉવેલ )
ભરૂશો રાખવો. rely, trust ( રીલાઇ ટ્રસ્ટ )
ઉપડવું. start ( સ્ટાર્ટ )
કરેલું done ( ડન )
ફતેહ પામ્યો. succeeded. ( સકસીડેડ )
કામ. work ( ઉર્વક )
શુક્રવાર friday ( ફ્રાઈડે )
નીકળવું set out ( સૅટ આઉટ )
તમારી ઉપર. upon you (અપોન યુ)
મના કરવું. forbid (ફરબીડ)
શક, વહેમ. doubt (ડાઉટ)
આધાર રાખવો. depend (ડીપેન્ડ)

મારી ત્યાં રહેવાની મરજી છે. I wish to remain there ( આઇ ઉવીશ ટુ રીમેન ધેર )

નહીં, તમે જરૂર એકદમ ઉપડી જાવો. No, you must start at once. ( નો, યુ મસ્ટ સ્ટાર્ટ ઍટ વન્સ )

તમે એકદમ ઉપડી જવા માંગો છો ? Do you want to start at once ( ડુ યુ ઉવૉન્ટ ટુ સ્ટાર્ટ ઍટ વન્સ ? )

હું એકદમ જવા માગું છું. I wish to go at once. ( આઇ ઉવીશ ટુ ગો ઍટ વન્સ )

હું ત્રણ કલાકમાં પાછો આવીશ. I shall return in three hours. ( આઇ શૅલ રીટર્ન ઇન થ્રી અવર્સ )

તમે મને બોલાવા મોકલ્યો છે ? Have you sent for me ? ( હૅવ યુ સેન્ટ ફોર મી ? )

તે તમે પોતે કરો. Do it yourself. ( ડુ ઇટ યૉરસેલ્ફ )

તમે શું કીધું છે ? What have you done ? ( ઉવોટ હૅવ યુ ડન ? )

મેં કાંઈ કીધું નથી. I have done nothing. ( આઇ હૅવ ડન નથીંગ )

હવે મારે શું કરવું ? What am I to do now ( વ્હોટ એમ આઈ ટુ ડુ નાઉ ? )

તમારે કામ કરવું જોઈએ You must work ( યુ મસ્ટ વર્ક )

તમે ત્યાં જવાને યત્ન કરશો ? Will you try to go there ( વીલ યુ ટ્રાય ટુ ગો ધેર )

હું તેમાં ફતેહ પામ્યો. I succeeded in it ( આઈ સકસીડેડ ઇન ઈટ )

તમે તે કરવાનું ભુલી ગયા. You forgot to do it ( યુ ફરગોટ ટુ ડુ ઈટ ).

તેઓ મારા વીશે બોલે છે. They speak of me ( ધે સ્પીક ઓફ મી )

તમારી ભુલ થઈ છે. You are mistaken ( યુ આર મીસટેકન )

હું કામ ઉપર જાઉં છું. I go on work ( આઈ ગો ઓન વર્ક )

અહીંઆ કોઈ છે કે ? Is there any one here ? ( ઈઝ ધેર એની વન હીઅર )

કોઈ નથી. There is no one ( ધેર ઇઝ નો વન )

તે આવતા શુક્રવારે જશે. He will go next Friday ( હી વીલ ગો નેક્સ્ટ ફ્રાઇડે )

તમે બાહેર ક્યારે જશો ? When will you go out ? ( વ્હેન વીલ યુ ગો આઉટ ?

હું થોડીવારમાં જઈશ. I will go soon ( આઇ વીલ ગો સુન )

મારો ત્યાં જવાનો ઈરાદો છે. I intend to go there ( અ;ઇ ઇનટેન્ડ ટુ ગો ધેર)

હું બાહેર નીકળવાને તૈયાર છું. તમારે કેમ છે I am ready to set out, what about you ( આઇ એમ રેડી ટુ સૅટ આઉટ વોટ ઍબાઉટ યુ )

તેણી તેને જોવા ગઇ. She went to see him ( શી વેન્ટ ટુ સી હીમ )

તે હું સારીપેઠે સમજું છું. I understand it well ( આઈ અનડરસ્ટેન્ડ ઈટ વેલ )

તે તેની ઉપર આધાર રાખે છે. He depends upon him ( હી ડીપૅન્ડસ અપૉન હીમ. )

હું તેના ઉપર ભરૂસો રાખું છું. I rely upon him ( આઈ રીલાઈ અપૉન હીમ )

તમે તેની ઉપર ભરૂશો રાખો. You may rely upou him ( યુ મે રીલાઇ ઑપૉન હીમ )

હું તમને તે કામ કરવાની મના કરૂં છું. I forbid you to do that work ( આઈ ફરબીડ યુ ટુ ડુ ધૅટ વર્ક )

તે માણુસ ગયો કે ? Has that man gone ? ( હૅઝ ધૅટ મૅન ગૉન ? )

તે જતો રહયો છે. He has gone away ( હી હૅઝ ગૉન આવે )

ત્યારે હું તેની પાછળ જયશ. Then I will follow him ( ધૅન આઈ ઉવીલ ફૉલો હીમ )

તમને તેમાં વહેમ છે ? Do you doubt that ? ( ડુ યુ ડાઉટ ધૅટ ? )

મને તેમાં શક છે. I doubt it ( આઇ ડાઉટ ઈટ )

તમને શાનો વહેમ છે ? What do you doubt ? ( ઉવૉટ ડુ યુ ડાઉટ ? )

તેમાં કાંઈ શક નહીં. There is no donbt about it ( ધેર ઇઝ નો ડાઉટ ઍબાઉટ ઈટ )

તમારૂ બદન કયાં છે ? Where is your jacket ( વ્હૅર ઇઝ યૉર ઝાકેટ )

## વાચન પાઠ ૩૫ મો.

જે. what ( ઉવૉટ )

ચહાવું. love ( લવ )

ઘોડો. horse ( હૉર્સ )

પૈસા આપ્યા. paid ( પેડ )

ફાયદો થયો. benefited (બૅનીફીટેડ)

ખરૂં. true ( ટ્રુ )

નક્કી. sure ( સ્યુઅર )

જડવું. apply ( ઍપ્લાઇ )

અંગ્રેજી. English ( ઇંગ્લિશ )

વાંધો લેવો. object (ઑબજેક્ટ)

દેખાડવું. show ( શો )

ઉપયોગનું. of use. ( ઑફ યુસ )

લાવ્યા છો. have brought ( હૅવ બ્રોટ )

એક સો. one hundred (વન હનડ્રેડ)

તપાસે છે. watches ( ઉવૉચીઝ )

કલાકે કલાકે. every hour ( એવરી અવર )

કામ કરે છે. Is working ( ઈઝ ઉવર્કીંગ. )

તમને શું જોઇએ છે? What do you want? (વ્હૉટ ડુ યુ ઉવૉન્ટ ?)
મને તે જોઇએ છે. I want it (આઇ ઉવૉન્ટ ઇટ)
મારે તેની જરૂર છે. I am in want of it (આઇ ઍમ ઇન ઉવૉન્ટ ઑફ ઇટ)
મને જે જોઇએ છે તે મારી પાસે છે. I have what I require (આઇ હૅવ ઉવૉટ આઇ રીક્વાયર)
તે તમને કામનું નથી. It is of no use to you (ઇટ ઈઝ ઑફ નો યુસ ટુ યુ)
તે તમને શું કામનું છે? Of what use is that to you (ઑફ ઉવૉટ યુસ ઇઝ ધૅટ ટુ યુ ?)
તે મને કામનું નથી. It is of no use to me (ઇટ ઇઝ ઑફ નો યુસ ટુ મી)
તે હું તમને કાલે મોકલીશ. I will send it to you to-morrow (આઈ ઉવીલ સૅન્ડ ઇટ ટુ યુ ટુ મોરો)
તે હું તમને આજે દેખાડીશ. I will show it to you to-day (આઇ ઉવીલ શો ઈટ ટુ યુ ટુડે)
તેને માટે હું તમારો ઉપકાર માનું છું. I thank you for it (આઈ થૅન્ક યુ ફૉર ઇટ)
તમે કોને ચહાવો છો? Whom do you love? (હુમ ડુ યુ લવ ?)
હું મારા બાપને ચહાવું છું. I like my father (આઇ લાઇક માય ફાધર)
મારો બાપ તે જાણે છે. My father knows that (માય ફાધર નોઝ ધૅટ)
તમે મારો ઘોડો વાપરો છો કે? Do you use my horse? (ડુ યુ યુસ માય હૉર્સ ?)
મારા ઘોડાની સંભાળ લેજો. Take care of my horse (ટેક કૅર ઑફ માય હૉર્સ)
મેં તેને એક સો રૂપીઆ આપ્યા. I paid him one hundred rupees (આઈ પેડ હીમ વન હનડ્રેડ રૂપિઝ)
તેણે મને કહ્યું તે ખરૂં છે. What he told me is true (ઉવૉટ હી ટોલ્ડ મી ઇઝ ટ્રૂ.)

શું કરવું તે હું જાણતો નથી. I do not know what to do ( આઇ ડુ નૉટ નો હ્વૉટ ટુ ડુ )

તે વીશે મારી ખાત્રી છે. I am sure of it ( આઇ ઍમ સ્યુઅર ઑફ ઈટ )

મારે ક્યાં જવું જોઇએ ? Where should I apply for it (હ્વહૅર શુડ આઇ ઍપ્લાઇ ફૅાર ઈટ )

તે શું કામ આવ્યો છે ? Why has he come ? ( વ્હાય હૅઝ હી કમ ? )

તે તેને મળવા આવ્યો છે. He has come to see him ( હી હૅઝ કમ ટુ સી હીમ )

તે કામ કરે છે. He is working ( હી ઈઝ વર્કીંગ )

મને ફાયદો થાય છે. I am benefited ( આઇ ઍમ બૅનીફીટેડ )

તે કલાકે કલાકે તપાસે છે ? He watches every hour (હી વૉચીઝ ઍવરી અવર )

તમે શું લાવ્યા છો ? What have you brought (હ્વૉટ હૅવ યુ બ્રૉટ ? )

હું કંઇ લાવ્યો નથી. I have got nothing ( આઇ હૅવ ગૉટ નથીંગ )

તમે સમજ્યા કે ? Did you understand it ( ડિડ યુ અનડરસ્ટૅન્ડ ઈટ )

હું સમજતો નથી. I do not understand it (આઇ ડુ નૉટ અનડરસ્ટૅન્ડ ઈટ)

સાંભળો. Listen to me ( લીસન ટુ મી )

તે અંગ્રેજી સારૂ બોલે છે કે ? Does he speak English well (ડઝ હી સ્પીક ઇંગ્લિશ વેલ )

તેણે બારણું ઉઘાડું મુક્યું. He left the door open ( હી લૅફ્ટ ધી ડૅાર ઓપન)

## વાંચન પાઠ ૩૬ મો.

છેતર્યો. cheated ( ચીટેડ )

માનવું. believe ( બીલીવ )

સાચું. truth (ટ્રુથ)

ઠઠો કરે છે. Is mocking ( ઈઝ મૉકીંગ)

ખાતરી. sure ( શ્યૉર )

હસવું. laugh ( લાફ )
સંતોષ થયો. satisfied (સૅટીસફાઇડ)
મશ્કરી કરે છે. Is joking ( ઇઝ જોકીંગ )
ખરેખરું. earnest ( અરનેસ્ટ )
કરતાં. making ( મેકીંગ )
મશ્કરી. fun ( ફન )
જાણવું, ઓળખવું. know ( નો )
સારી પેઠે. very well ( વૅરી વૅલ )
ગ્રહસ્થ. gentleman ( જૅન્ટલમેન )
વરસો. years ( ઇયર્સ )
પૈસાદાર. rich ( રીચ )
જાડો, fat ( ફૅટ )

હસ્યા. laughed ( લાફ્ડ )
મોંઢાપર. In face ( ઈન ફેસ )
હસે છે. laughs ( લાફ્સ )
દરેક. everybody ( ઍવરીબૉડી )
મશ્કરી. trifle ( ટ્રાઇફલ )
મશ્કરી કરે છે. Is trifling ( ઇઝ ટ્રાઈફલીંગ)
નજરથી. by sight ( બાઇ સાઇટ )
રાજા, King ( કીંગ )
સુખી. happy ( હૅપી )
ઓળખાણ. acquaintance ( ઍક્વેનટન્સ)

કોઇએ તમને છેતર્યા છે. Some one has cheated you ( સમ વન હૅઝ ચીટેડ યુ )

તમે તે માનો છો ? Do you believe it ? ( ડુ યુ બીલીવ ઇટ ? )

તે માનતા ના. Don't believe that ( ડોન્ટ બીલીવ ધૅટ )

તેણે જે કહ્યું તે માનતા ના. Do not believe what he sayed ( ડુ નૅાટ બીલીવ હ્વૉટ હી સેડ )

હું તે નથી માનતો. I do not believe it ( આઈ ડુ નૅાટ બીલીવ ઇટ )

મેં તે માન્યું નહીં. I did not believe it (આઈ ડિડ નૅાટ બીલીવ ઇટ )

હું તમારું માનું છું. I believe you ( આઈ બીલીવ યુ )

તે સાચું છે. It is the truth ( ઇટ ઇઝ ધી ટ્રુથ )

મને તેની ખાતરી છે. I am sure of it (આઇ ઍમ શ્યુઅર ઑાફ ઇટ )

તમને તે વીશે ખાતરી છે ? Are you sure of it ( આર યુ શ્યુઅર ઑાફ ઇટ ? )

તમને સંતોષ થયો કે નહી? Are you satisfied or not? ( આર યુ સૅટીસફાઇડ ઑર નૉટ? )

તે મશ્કરી કરે છે. He is joking ( હી ઈઝ જોકીંગ )

તમે મશ્કરી કરો છો. You are joking ( યુ આર જોકીંગ )

પરમેશ્વરની ખાતર. For God's sake ( ફૉર ગૉડ્ઝ સેક )

મારી મશ્કરી ના કરો. Don't trifle with me ( ડોન્ટ ટ્રાઇફલ વીથ મી )

હું તેની સાથે મશ્કરી નથી કરતો. I am not trifling with him ( આઇ ઍમ નૉટ ટ્રાઇફલીંગ વીથ હીમ )

હું તેના તરફ હસું છું. I laugh at it ( આઇ લાફ ઍટ ઇટ )

તમે તેપર હસો છો? Do you laugh at it? ( ડુ યુ લાફ ઍટ ઇટ? )

તેઓ શાપર હસે છે? What do they laugh at? ( વૉટ ડુ ધે લાફ ઍટ? )

અમે તેનાં સામું હસ્યા. We laughed in his face ( ઇવી લાફ્ડ ઇન હીઝ ફેસ )

તમે અમને હસ્યા કે? Did you laugh at us? (ડિડ યુ લાફ ઍટ અસ?)

અમે તમને નથી હસ્યા. We have not laughed at you ( વી હૅવ નૉટ લાફ્ડ ઍટ યુ )

અમે કદી તમને હસતા નથી. We never laugh at you ( વી નેવર લાફ ઍટ યુ)

તે દરેક જણ તરફ હસે છે. He laughs at every body ( હી લાફ્સ ઍટ ઍવરી બૉડી )

હું તમારી મશ્કરી કરતો હતો. I was making a fun of you (આઇ વૉઝ મેકીંગ આ ફન ઑફ યુ )

તમે તે માણસને ઓળખો છો? Do you know tkat man? ( ડુ યુ નો ધૅટ મૅન )

હા, હું એને ઓળખું છું. Yes, I know him ( યસ, આઇ નો હીમ )

તમે તે બાયડીને ઓળખો છો ? Do you know that woman (ડુ યુ નો ધૅટ વુમન )

હું તેને નજરથી ઓળખું છું. I know her by sight ( આઈ નો હર બાય સાઈટ )

હું તેને સારી રીતે ઓળખું છું. I know him very well ( આઇ નો હીમ વૅરી વૅલ)

તમને તેની સાથે ઓળખાણ છે ? Are you acquainted with him ? ( આર યુ ઍકવેન્ટેડ વીથ હીમ ? )

મને તેની સાથે ઓળખાણ નથી. I am not acquainted with him ( આઈ ઍમ નોટ ઍકવેનટેડ વીથ હીમ )

આ ગ્રહસ્થ કોણ છે ? Who is this gentleman ? (હુ ઈઝ ધિસ જૅનટલમૅન ?)

અમે તમને ઓળખતા નથી. We do not know you ( વી ડુ નૉટ નો યુ)

તમે અહીંયાં કોને ઓળખો છો ? Whom do you know here ? ( હુમ ડુ યુ નો હીયર ? )

તમે મીસ્તર એલ. ને ઓળખો છો ? Do you know Mr. L. ? ( ડુ યુ નો મીસ્ટર એલ ? )

હા સાહેબ, હું તેને ઓળખું છું Yes sir, I know him ( યસ સર, આઇ નો હીમ )

ઘણાં વરસ થયાં હું એને ઓળખું છું. I know him for many years ( આઇ નો હીમ ફૉર મૅની ઈયર્સ )

તે માણસ કેવો પૈસાદાર છે ! How rich is that man ! (હાઉ રીચ ઈઝ ધૅટ મૅન)

તેઓ કેટલા બધા સુખી છે ! How happy they are ! (હાઉ હૅપી ધે આર !)

તમે એક રાજાની માફક રહો છો. You live like a king (યુ લીવ લાઈક અ કીંગ )

આ બાયડી બહુજ જાડી છે. This woman is very fat ( ધિસ વુમન ઈઝ વેરી ફૅટ )

તે છોડી ડાહી છે. That girl is wise ( ધૅટ ગર્લ ઇઝ વાઈઝ )

## વાંચન પાઠ ૩૭ મો.

નક્કી positively. ( પૉઝીટીવલી )
ઉતાવળ. haste. ( હેસ્ટ )
ત્યાં thither. ( ધીધર )
અગત્ય, જરૂર need. ( નીડ )
મદદ. help. ( હેલ્પ )
મીત્ર friend. ( ફ્રેન્ડ )
મુકવું put. ( પુટ )
ના પાડવું. refuse. ( રીફ્યુઝ )
ખુશીથી. willingly. ( વીલીંગલી )
વકીલ. solicitor. ( સોલીસીટર )
હાજર. present. ( પ્રેઝન્ટ )
રજા આપવી. permit. ( પરમીટ )
અઠવાડિયું. week. ( ઉવીક )
આવી પોહોંચવું. arrive ( એરાઇવ )
કારણ કે. because. ( બીકૉઝ )
મારૂં. mine. ( માઇન )
બીજું else. ( ઍલ્સ )
હમેશાં. always ( ઑલઉવેઝ )
વધારે સારૂ better. ( બૅટર )
ગરીબ. poor. ( પુઅર )
કુળ, વકીલનું ગરાક client. ( કલાયન્ટ )
થવું. become. ( બીકમ )

દંડ થવો. to be fined. ( ટુ બી ફાઇન્ડ )

જો તમે મને કહો તો હું જાઉં. If you tell me I will go. ( ઇફ યુ ટેલ મી આઇ ઉવીલ ગો )

હું જલદી પાછો આવીશ. I will return soon. ( આઇ વીલ રીટર્ન સુન )
તમે કયાંય જવા માંગો છો? Do you wish to go anywhere ? ( ડુ યુ ઉવીશ ટુ ગો ઍનીઉવ્હેર ? )

મારે કયાંય જવું છે I wish to go somewhere. (આઈ ઉવીશ ટુ ગો સમઉવ્હેર )
હું કયાંય જવા માગતો નથી. I do not wish to go anywhere. ( આઇ ડુ નૉટ ઉવીશ ટુ ગો ઍનીઉવ્હેર )

અમે કાલે જઇશું. We will go to-morrow. ( ઉવી ઉવીલ ગો ટુ-મૉરો )

હું નહી આવું I will not come. ( આઈ ઉવીલ નૉટ કમ )

તમે ત્યાં કયારે જાઓ છો ? When do yon go there ? ( ઉવ્હેન ડુ યુ ગો ધેર )

હું ત્યાં રોજસવારના જાઉં છું. I go there every morning. ( આઇ ગો ધેર (ઍવરી મૉર્નીંગ)

તે રોજ સહવારે આવે છે. He comes every morning. ( હી કમ્સ એવરી મોર્નીંગ )

ત્યાં હું પોતે ખચીત જઇશ. I myself will positively go there. ( આઈ માઇસેલ્ફ ઉવીલ પોઝીટીવલી ગો ધેર

હું તમને જવાની રજા આપું છું. I permit you to go. ( આઇ પરમીટ યુ ટુ ગો )

ઉતાવળ કરો અને જલદી પાછા આવો. Make haste and come back soon ( મેક હેસ્ટ એન્ડ કમ બેક સુન )

હું ત્યાં જઇ શકતો નથી. I cannot go thither. ( આઈ કેન નોટ ગો ધીધર )

હું બે અઠવાડિયામાં આવીશ I will come in two weeks. ( આઈ ઉવીલ કમ ઇન ટુ ઉવીક )

હું એક અઠવાડિયામાં આવી પહોંચીશ. I will arrive in a weeks ( આઇ ઉવીલ એરાઇવ ઇન આ ઉવીકસ )

મારે જવાની અગત નથી, There is no need of my going. ( ધેર ઇઝ નો નીડ ઓફ માઇ ગોઇંગ )

તે માણસ શા માટે નાશી ગયો ? Why did that man run away ? ( વ્હાય ડિડ ધેટ મેન રન અવે ? )

તે નાશી ગયો કારણ કે તે બીધો. He ran away because he was afraid. ( હી રેન અવે બીકોઝ હી ઉવોઝ આફ્રેડ )

જ્યારે તે ત્યાં હતો ત્યારે હું ત્યાં નહોતો. I was not there when he was. ( આઈ ઉવોઝ નોટ ધેર ઉવ્હેન હી ઉવોઝ )

તમે તેને મદદ કરશો ? Will you help him ? ( ઉવીલ યુ હેલ્પ હીમ ? )

હું તમને મદદ કરીશ. I will help you ( આઈ ઉવીલ હેલ્પ યુ )

આ મને આપો. Give this to me ( ગીવ ધિસ ટુ મી )

આ મારૂં નથી. This is not mine ( ધીસ ઇઝ નૉટ માઈન )

મારા મીત્રનું છે. It is my friend's ( ઇટ ઇઝ માય ફ્રેન્ડઝ )

મારી પાસે બીજું કાંઈ નથી. I have nothing else ( આઈ હૅવ નથીંગ ઍલ્સ )

તે લઇ જાઓ. Take it away ( ટેક ઇટ અવે )

તે હું કયાં મુકું ? Where shall I put it ? (ઉવ્હેર શૅલ આઈ પુટ ઈટ ?)

તે તેને આપો. Give it to him ( ગીવ ઇટ ટુ હીમ )

આ ચોપડી તેણીને આપો. Give her this book ( ગીવ હર ધિસ બુક )

તમે હમેશાં એમ કહો છો. You always say so ( યુ ઑાલઉવેઝ સે સો )

મેં કદી ના નથી પાડી. I have never refused ( આઇ હૅવ નૅવર રીફ્યુઝડ)

તમે એને પુછી જુઓ તો ઠીક. You had better ask him (યુ હેડ બેટર આસ્ક હીમ )

તમે ત્યાં આવશો કે ? Will you come there ? ( ઉવીલ યુ કમ ધેર ? )

ઘણી ખુશીથી, પણ ક્યારે ? Very willingly, but when ? (વેરી વીલીંગલી બટ ઉવ્હેન ?)

આ માણસ ગરીબ છે ? Is this man poor ( ઇઝ ધિસ મૅન પૂઅર )

હું ઘણો દલગીર છું. I am very sorry ( આઇ ઍમ વૅરી સૅારી )

દલગીર થતા નહી. Don't be sorry ( ડોન્ટ બી સૅારી )

તમારો વકીલ કોણ છે ? Who is your solicitor ? (હુ ઇઝ યોર સોલીસીટર ?)

તમારો ઘરાક હાજર છે ? Is your client present ? ( ઇઝ યોર કલાયન્ટ પ્રેઝન્ટ ? )

તેનું શું થયું ? What became of him ? ( ઉવૉટ બીકેમ ઑાફ હીમ ? )

તેનો દશ રૂપીઆ દંડ થયો. He was fined ten rupees ( હી ઉવૉઝ ફાઈન્ડ ટેન રૂપિઝ )

તેને જામીન ઉપર છોડવામાં આવ્યો. He was bailed ( હી ઉવૉઝ બેલ્ડ )

## વાંચન પાઠ ૩૮ મો.

જોયું, જોયેલું. seen. ( સીન )
સુચના, ચેતવણી. hint. ( હીન્ટ )
વીશે. about. ( એબાઉટ )
ખોટી થયેા. waited. ( વેટેડ )
બજાર. market. ( મારકેટ )
ગુસ્સે. angry. ( ઍનગ્રી )
કામ task. ( ટાસ્ક )
એવા, એવી. એવું. such. ( સચ )
પુરૂં કરવું finish. ( ફીનીશ )
વાંક આપવેા. blame. ( બ્લેમ )
લખું છું. am writing. ( એમ રાઈટીંગ )
ભાઈ brother. ( બ્રધર )
દરેક જણ every body. ( ઍવરી બૉડી )
પૈસા. money. ( મની )
લીધા છે. taken. ( ટેકન )
રડે છે. crying. ( ક્રાઇંગ )
કાંઇ. something. ( શમથીંગ )
ખાવાને. to eat. ( ટુ ઇટ )
દેવું. owe. ( ઓ )
બેાલ. word. ( વર્ડ )
નસીબવાન fortunate. ( ફૉરચ્યુનેટ )
તપાસ કરવી. Inquire. ( ઇનક્વાયર )
તે વીશે. about it. ( એબાઉટ ઇટ )
ફરીથી. again. ( અગેન )
શીવાય. વીના without. ( વીધાઉટ )

ઘણું કામ હતું. He had much work to do. ( હી હૅડ મચ વર્ક ટુ ડુ )
હું કેમ જાણું ? How can I know it ? ( હાઉ કેન આઇ નેા ઇટ ? )
તેનું ઘર જોયું છે ? Have you seen his house. ? ( હૅવ યુ સીન હીઝ હાઉસ ? )
તે તને સુચના આપજો. Give him a hint about that. ( ગીવ હીમ આ હીન્ટ એબાઉટ ધૅટ )
ઘરમાં કોઇ હતું નહીં. There was none in the house. ( ધેર વૉઝ નન ઇન ધી હાઉસ )
તારે માટે એક કલાક ખોટી થયેા. I waited for you an hour. ( આઈ વેટેડ ફૉર યુ ઍન અવર )
બજારમાં ગયેા હતેા. He had gone to the market. ( હી હૅડ ગૉન ટુ ધી મારકેટ )

તમે ત્યાં કેટલે વાગતે આવ્યા હતા ? At what time did you come there ?
( ઍટ હ્વૉટ ટાઈમ ડિડ યુ કમ ધેર ? )

આજે સવારે સાત વાગતે. To-day at 7 A. M. ( ટુ ડે ઍટ સેવન એ. ઍમ. )

તે ઘણો ગુસ્સે થયો. He became very angry. ( હી બીકેમ વૅરી ઍન્ગ્રી )

તે તમારી સાથે ગુસ્સે છે. He is angry with you. ( હી ઇઝ ઍનગ્રી વ્હીથ યુ )

દરેક જણ તે જાણે છે. Everybody knows that. ( ઍવરી બૉડી નોઝ ધૅટ )

મારા પૈસા ક્યાં છે ? Whe e is my money ? ( હ્વેહૅર ઇઝ માઈ મની ? )

તમે તમારા પૈસા લીધા છે ? Have you taken your money ? ( હૅવ યુ ટેકન યોર મની )

તે શા સારૂ રડે છે ? What is she crying for ? ( હ્વૉટ ઈઝ શી ક્રાઈંગ ફૉર ? )
તે માણસ ભુખ્યો છે ? Is the man hungry ? ( ઇઝ ધી મૅન હંગ્રી ? )
તેને થોડું ખાવાનું આપો. Give him something to eat. ( ગીવ હીમ સમથીંગ ટુ ઈટ )

તે થોડા પૈસા માંગે છે. He asks for some money. ( હી આસ્કસ ફોર સમ મની )

મારે તેનું શું દેવું છે ? What do I owe him ? ( હ્વૉટ ડુ આઈ ઓ હીમ ?
સોમવાર સુધી થોભો. Wait till Monday. ( હ્વેટ ટીલ મનડે )
તે પોતાના બોલનો માણસ છે. He is a man of his word. ( હી ઈઝ અ મૅન ઑફ હીઝ હ્વર્ડ )

તમે નસીબવાન છો. You are fortunate. ( યુ આર ફૉરચ્યુનેટ )
હું મારા ભાઇને કાગળ લખું છું. I am writing a letter to my brother.
( આઇ ઍમ રાઈટીંગ અ લેટર ટુ માઈ બ્રધર )

તે એક નીમકહલાલ માણસ છે. He is a faithful man. ( હી ઈઝ અ ફેથફુલ મૅન )

મેં એવો માણસ કદી જોયો નથી. I never saw such a man before.
( આઇ નેવર સૉ સચ અ મૅન બી ફોર )

તમને કંઈ કામ કરવાનું નથી ? Have you nothing to do ? ( હૅવ યુ નથીંગ ટૂ ડુ ? )

તમે તમારૂં કામ કીધું કે ? Have you done your task. ( હૅવ યુ ડન યોર ટાસ્ક )

તમે તે ક્યારે પુરૂં કરશો ? When will you finish it. ( ઉહ્‌વેન ઉવીલ યુ ફીનીશ ઈટ ? )

તમે તેને શું કામ ઠપકો આપો છો ? Why do you blame him. ( ઉવાય ડુ યુ બ્લેમ હીમ ? )

હું તમારી ઉપર ભરોસો રાખું છું. I rely upon you. ( આઇ રીલાઈ અપોન યુ )

તે હું ઘણી ખુશીથી કરીશ. I shall do it very willingly. ( આઇ શેલ ડુ ઈટ વેરી વીલીંગલી )

જઇને તેની તપાસ કરો. Go and inquire of it. ( ગો એન્ડ ઈનકવાયર ઓફ ઇટ )

તમે તે વીશે તપાસ કરશો ? Will you inquire about it.

( ઉવીલ યુ ઈનકવાયર અૅબાઉટ ઈટ ? )

હા, તે વીશે હું તપાસ કરીશ. Yes, I will inquire about it ( યસ, આઈ ઉવીલ ઇનકવાયર એબાઉટ ઇટ. )

હું તમારા વગર ત્યાં જઇશ નહીં. I will not go there without you. ( આઈ ઉવીલ નૉટ ગો ધેર ઉવીધાઉટ યુ )

## વાંચન પાઠ ૩૯ મો.

| | |
|---|---|
| અર્થ વગરની. nonsense ( નૉનસેન્સ ) | યાદ રાખવું. remember ( રીમૅમ્બર) |
| કામ. business (બીઝનેસ ) | પુરતું. enough (ઇનફ) |
| ઢુંચવું સમજવું. humbug ( હમ્બગ ) | ખરીદવું. buy ( બાઈ) |

દરેકને. everyone ( એવરી વન )
માનવું. believe ( બીલીવ )
ઉંધું વાળવું. upset ( અપસૅટ )
કામ. affairs ( આફેર્સ )
પગે. on foot ( ઑન ફુટ )
ગાડી. carriage ( કેરેજ )
ઘોડાવાલો. coachman ( કોચમેન)
આવી પહોંચવું. arrive ( અરાઇવ )
મેહેરબાની. favour ( ફેવર )
બાબત. matter ( મૅટર )
એકમત થવું. agree ( ઍગ્રી )
લાકડી. stick (સ્ટીક)
દહાડા. days ( ડેઝ )
પછવાડે આવતાં. following ( ફૉલોઇંગ )
જણાવવું. Inform ( ઇનફૉર્મ )
સંદેશો. message ( મૅસેજ )
મેહેનત. trouble ( ટ્રબલ )
મોટું. great ( ગ્રેટ )
દયા. kindness ( કાઇન્ડનેસ )
ગેરહાજર. absent ( ઍબસેન્ટ )

તમે વેહેલા આવો છો કે નહીં ? Are you coming early or not ? (આર યુ કમીંગ અર્લી ઑર નૉટ ? )

તે કામસર આવ્યો છે. He has come on business ( હી હૅઝ કમ ઑન બીઝનેસ)

તમે કેવી અર્થ વગરની વાત કરો છો ? What nonsense you talk ( હ્વૉટ નોનસન્સ યુ ટૉક ? )

તમે મને ઉંધુંચતું સમજાવો છો. You humbug me ( યુ હમ્બગ મી )

તે જે કહે છે તે હું માનતો નથી. I don't believe in what he says ( આઇ ડોન્ટ બીલીવ ઇન હ્વૉટ હી સેઝ )

તમે તેનું બધું કામ ઉંધું વાળ્યું છે. You have upset all his affairs ( યુ હૅવ અપસૅટ ઑલ હીઝ અફેર્સ )

તેઓએ શું કહ્યું ? What did they say ? ( હ્વૉટ ડીડ ધે સે ? )

તેઓએ કાંઇ કહ્યું નહીં. They said nothing ( ધે સેડ નથીંગ )

હું તેને આ મોકલીશ. I will send this to him ( આઈ વીલ સેન્ડ ધીસ ટુ હીમ. )

તમે તેને તે ક્યારે મોકલશો ? When will you send it to him ? (ઉઅ્હેન ઉવીલ યુ સેન્ડ ઇટ ટુ હીમ ?)

હું તેને તે કાલે મોકલીશ. I will send it to him to-morrow (આઈ ઉવીલ સેન્ડ ઇટ ટુ હીમ ટુમૉરો)

હું બજારમાં જાઉં છું. I am going to the market (આઇ ઍમ ગોઇંગ ટુ ધી મારકેટ)

તેને સારૂ એક લાકડી લાવજો. Buy him a stick (બાઇ હીમ આ સ્ટીક)

તેની પાસે પુરતા પૈસા નથી. He has not enough money (હી હૅઝ નૉટ ઈનફ મની)

મેં તેને થોડા દહાડા ઉપર જોયો હતો. I saw him some days ago (આઇ સૉ હીમ સમ ડેઝ એગો)

કાલે તમે ત્યાં જશો કે ? Will you go there to-morrow ? (ઉવીલ યુ ગો ધેર ટુ મૉરો ?)

તેઓ ક્યાં છે ? Where are they ? (ઉઅ્હેર આર ધે ?)

તેઓ આપણી પછવાડે ચાલતા હતા. They were following us (ધે ઉવૅર ફૉલોઇંગ અસ)

હું તેની સાથે આવ્યો છું. I have come with him (આઇ હૅવ કમ ઉવીધ હીમ)

તમે ગાડીમાં આવ્યા કે ? Did you come in the carriage ? (ડીડ યુ કમ ઇન ધી કૅરેજ ?)

નહીં, હું ચાલતો આવ્યો. No, I came on foot (નો, આઈ કેમ ઑન ફૂટ)

તમારો ઘોડાવાળો ક્યાં છે ? Where is your coachman ? (ઉઅ્હેર ઇઝ યોર કોચમૅન ?)

ગાડી આવી છે કે ? Has the carriage arrived ? (હૅઝ ધી કૅરેજ અરાઇવ્ડ ?)

ગાડી હજુ આવી નથી. સાહેબ, The carriage has not yet arrived, sir
( ધી કૅરેજ હૅઝ નોટ યટ અરાઇવ્ડ, સર )

મારા ઉપર એટલી મેહેરબાની કરો. Do me this favour (ડુ મી ધિસ ફેવર)

મારી તે કરવાની મરજી નથી. I do not wish to do it ( આઇ ડુ નૉટ
ઉવીશ ટુ ડુ ઇટ )

તમારી મરજી માફક કરો. Do as you like ( ડુ ઍઝ યુ લાઇક )

હું તેની સાથે એકમત થતો નથી. I do not agree with him ( આઈ
ડુ નૉટ ઍગ્રી ઉવીથ હીમ )

હું તમારી સાથે એકમત થાઉં છું. I agree with you ( આઇ ઍગ્રી
ઉવીથ યુ )

તે વીશે મને જણાવજો. Inform me of it ( ઈનફૉર્મ મી ઑફ ઇટ )

હું તેમને જણાવીશ. I will let them know (આઈ વીલ લૅટ ધેમ નો)

હું તમને સંદેસો મોકલીશ. I will send you a message ( આઈ ઉવીલ
સૅન્ડ યુ આ મૅસેજ )

તેણે મને ઘણી હેરાનગતી આપી. He gave me much trouble ( હી ગેવ
મી મચ ટ્રબલ )

તમે મારા ઉપર મોટી દયા કરી. You did me a great kindness (યુ ડિડ
મી આ ગ્રેટ કાઈન્ડનૅસ )

હું દશ દીવસ ઉપર ગેરહાજર હતો. I was absent ten days ago,
( આઇ ઉવૉઝ ઍબસેન્ટ એગો ટેન ડેઝ )

એમ કહેવું તે અર્થ વગરનું છે. It is nonsense to say so ( ઇટ ઈઝ
નૉનસેન્સ ટુ શે સો )

## વાંચન પાઠ ૪૭ મેા.

ભાડે કરવી hire ( હાયર )
સલાહ. advice ( એડવાઈસ )
ખાનગી. private( પ્રાઈવેટ )
ચંદ્ર. moon ( મુન )
ઉઘાડવું. open ( ઓપન )
બારી. window ( ઉવીન્ડેા )
પવનવાળું. windy ( ઉવીન્ડી )
લાગવું. feel ( ફીલ )
તેાફાન. storm ( સ્ટૉર્મ )
વરસાદ વરશે છે. rains (રેન્સ)
વરસાદ પડે છે. Is raining ( ઇઝ રેઇનીંગ )
છત્રી. umbrella ( અમબ્રેલા )
વીચાર કરવેા. think over ( થીન્ક ઓવર )
કાંઇ. something ( સમથીંગ )
જબરેા. heavily ( હૅવીલી )
ટાઢ. cold ( કેાલ્ડ )
ગઈ કાલે. yesterday (યસડરડે)
બંધ કરવું. shut ( શટ )
તાળું દેવું. lock ( લૅાક )
દરવાજો, બારણું. door ( ડૅાર )
વધારે લાંબુ. longer ( લૅાગર )
હવા, રૂતુ. weather ( ઉવેધર )
સારી. fine ( ફાઈન )
ગરમી. warm ( ઉવૅાર્મ )

ચાલેા આપણે ગાડીમાં જઇએ. Let us go in a carriage (લૅટ અસ ગેા ઇન આ કૅરેજ)

એર ગાડી જલદી મંગાવેા. Send for a carriage soon ( સેન્ડ ફૅાર આ કૅરેજ સુન )

હું એક ગાડી ભાડે કરવા માગું છું. I wish to hire one carriage ( આઈ ઉવીશ ટુ હાયર વન કૅરેજ )

તમે અહીંઆ શું કામ આવ્યા છેા ? Why have you come ( વ્હાય હૅવ યુ કમ હીઅર )

તમારે મને કાંઇ કહેવું છે ? Hhve you anything to tell me ? ( હૅવ યુ ઍનીથીંગ ટુ ટેલ મી ? )

તમે મારી સાથે વાત કરવા માગેાછેા ? Do you wish to talk with me ? (ડુ યુ ઉવીશ ટુ ટૅાક વીથ મી ?)

હા, હું તમને કાંઇ કહેવા માગું છું. Yes, I wish to tell you something. ( યસ, આઇ વીશ ટુ ટૅલ યુ સમથીંગ )

તે ખાનગી છે. It is private (ઇટ ઇઝ પ્રાઈવેટ )

તમારી સલાહ શું છે ? What is your advice ? ( વૉટ ઇઝ યૉર ઍડવાઇસ ? )

તમે તે વીશે શું ધારો છો ? What do you think about it ? (વૉટ ડુ યુ થીન્ક ઍબાઉટ ઇટ )

તમારે શું કરવું છે ? What have you to do ? ( વૉટ હૅવ યુ ટુ ડુ ? )

હું કાંઈ કરી શકતો નથી. I can do nothiug ( આઈ કૅન ડુ નથીંગ )

શું કરવું તે હું જાણતો નથી. I do not know what to do ( આઇ ડુ નૉટ નો વૉટ ટુ ડુ )

તમે તે વીશે વીચાર કરજો. You think over it ( યુ થીંક ઓવર ઇટ )

હું ધારું છું કે એમ કરવું ઠીક પડશે. I think it best to do (આઈ થીંક ઇટ બૅસ્ટ ટુ ડું

બારી ઉઘાડો. Open the window ( ઓપન ધી વીન્ડો )

હમેશ ઉઘાડી રાખો. Keep it always open (કીપ ઇટ ઑલવેઝ ઓપન )

બારણું એકદમ બંધ કરો. Shut the door at once ( શટ ધી ડૉર ઍટ વન્સ )

તમે બારણું બંધ કીધું કે ? Did you shut the door ? (ડીડ યુ શટ ધી ડૉર ? )

બારણાંને તાળું દો. Lock the door ( લૉક ધી ડૉર )

દહાડા લાંબા થતા જાય છે. The days are becoming longer ( ધી ડેઝ આર બીકમીંગ લૉંગર )

આજે રતુ કેવી છે ? How is the weather to day ? ( હાઉ ઇઝ ધી વેધર ટુ-ડે ? )

સારી નથી. It is not fine ( ઇટ ઇઝ નૉટ ફાઈન )

આજે બહુ ગરમી છે. It is very warm to-day (ઇટ ઇઝ વૅરી વૉર્મ ટુ-ડે)

કાલે ઘણી ટાઢ હતી. It was vary cold yesterday (ઈટ વૉઝ વૅરી કોલ્ડ યસ્ટરડે)

આજે ઘણો પવન ફુંકે છે. It is windy to-day (ઇટ ઈઝ વીન્ડી ટુ ડે)

આજે ઘણી ઠંડી છે. It is very cold to-day (ઇટ ઈઝ વૅરી કોલ્ડ ટુ-ડે)

તમને ઠંડી લાગે છે? Do you feel cold? (ડુ યુ ફીલ કોલ્ડ?)

તે કેવું મોટું તોફાન છે! What a great storm it is! (વૉટ આ ગ્રેટ સ્ટૉર્મ ઇટ ઇઝ!)

વરસાદ આવે છે. It rains (ઈટ રેન્સ)

શું વરસાદ આવે છે? Is it raining? (ઇઝ ઈટ રેનીંગ?)

છત્રી ઉઘાડો. Open the umbrella (ઓપન ધી અમબ્રેલા)

જબરો વરસાદ આવે છે. It rains very heavily (ઈટ રેન્સ વૅરી હૅવીલી)

ચાલો આપણે ત્યાં ઉભા રહીએ. Let us stop there (લૅટ અસ સ્ટૉપ ધેર)

હા, ચાલો. Yes, go on (યસ, ગો ઑન)

વરસાદ જલદી રહી જશે. The rain will soon stop (ધી રેન વીલ સૂન સ્ટૉપ)

ચંદ્ર કરતાં સુર્ય મોટો છે. The sun is larger than the moon (ધી સન ઇઝ લાર્જર ધૅન ધી મુન)

---

## વાંચન પાઠ ૪૧ મો.

પાસે છે. has, have [હૅવ]

પગ. feet [ફીટ.]

પડયો. fell [ફેલ.]

અંતઃકરણ. heart [હાર્ટ.]

સ્વર્ગ. heaven [હેવન.]

વાડ. hedge [હેજ.]

ઢુવાંઢું. heel [હીલ.]

ખવરાવવું. feed [ફીડ.]

માથું. head [હેડ.]

માણસ-આદમી. fellow [ફેલો.]

લાગ્યું. felt [ફેલ્ટ.]

થોડા. few [ફ્યુ]

ખેતર. field (ફીલ્ડ.)

ઘાતકી fierce [ફીઅર્સ.]

| | |
|---|---|
| ...કડી લીધું. held [હેલ્ડ.] | સૈકો. century [સેન્ચ્યુરિ.] |
| ...દદ. help [હેલ્પ.[ | કુમળું. tender [ટેન્ડર] |
| ...કન. jacket [જૅકેટ.] | માં થઇને. through [થ્રૂ.] |
| ...હીવું, બીક. fear [ફીઅર.] | કુરકુરીયું. puppy [પપી.] |

...લેકઝાંડર તેના સૈકાનો મોટામાં મોટો પુરૂષ હતો. Alexander was the greatest man of his century (એલેકઝાંડર વૉઝ ધિ ગ્રેટેસ્ટ મૅન, ઑફ હિઝ સેન્ચ્યુરી)

...ઘોડો કલાકમાં ૬ માઇલ દોડયો. This horse ran for six miles in an hour (ધિસ હૉર્સ રૅન ફૉર સીક્સ માઇલ્સ ઇન ઍન અવર.)

...ન પુરૂષોને પુજો ને મોટાને માન આપો. Worship the great men, and respect the elders (વરશીપ ધિ ગ્રેટ મેન એન્ડ રિસ્પેક્ટ ધિ એલ્ડર્સ.)

...ાંજે પુષ્કળ ખોરાક લીધો. I took enough food in the eveniug (આઇ ટુક ઇનફ ફુડ ઈન ધી ઈવનીંગ.)

...ને બક્ષીસ તરીકે આપો. Give me that as a present (ગીવ મી ધૅટ ઍઝ એ પ્રેઝન્ટ.)

...ાનાં હૃદય કોમળ હોય છે. The hearts of women are tender (ધી હાર્ટ્સ ઑફ વુમન આર ટેન્ડર)

... રામાયણ કયાં છે? Where is your Ramayan? (વ્હેર ઈઝ યૉર રામાયણ)

...રો ખેતરમાં થઇને બગીચામાં દોડી ગયો. The boy ran away through the field into the garden (ધિ બૉય રૅન આવે થ્રુ ધ ફિલ્ડ ઇન્ટુ ધિ ગાર્ડન.)

...નું નામ રાવણ હતું. The name of the giant was Ravan (ધિ નેમ ઑફ ધી જાયન્ટ વૉઝ રાવણ)

...ની છોકરાનું નામ ગધેડો પાડયું હતું. The naughty boy was ...med the ass (ધી નૉટી બૉય વૉઝ નેઇમ્ડ ધી ઍસ)

## વાંચન પાઠ ૪૨ મો.

ટેકરી. hill [હિલ.]
પોતાની મેળે. himself (હિમ્સેલ્ફ)
સાબર. deer ( ડીઅર )
ઝાલવું. hold [હોલ્ડ]
કાણું. hole (હોલ.)
રાજા. king [કિંગ.]
ચપ્પુ. knife [નાઈફ.]
જાણવું. know [નો.]
સ્ત્રી. lady [લેડી.]
મુકયો. laid [લેડ.]
દેશ, જમીન land [લૅન્ડ]
સુંદર, નાજુક. pretty [પ્રેટી.]
શિકાર. prey [પ્રે.]
નીશાની કરવી, માર્ક. mark [માર્ક]
પરણેલો. married [મૅરિડ.]
શેઠ, મેહેતાજી. master [માસ્ટર.]
મગરૂર. proud [પ્રાઉડ.]
ખેંચવું. pull [પુલ.]
દોરડું. rope [રોપ.]
ગુલાબ. rose [રોઝ.]
ખરબચડું. rough [રફ]
ગોળ. round [રાઉન્ડ,]
નુકશાન કારક. Injurious [ઇન્જૂરિયસ]
માઇલ. mile [માઇલ.]
દૂધ. milk [મિલ્ક.]

ઉઘાડું. open (ઓપન.)
હુકમ, નિયમ. order [ઓરડર.]
બીજું. other [અધર.]
પૂરૂં. over [ઓવર.]
જોડ. pair [પૅર.]
મહેલ. palace [પલૈસ.]
ફીક્કો, pale [પૈલ.]
કાગળ, paper [પેપર]
વખાણવું, વખાણ. praise [પ્રેઝ.]
વિનંતિ કરવી, pray [પ્રે.]
હાજર. present [પ્રેઝન્ટ.]
આરસ. marble [માર્બલ.]
રાજકુમાર. Prince [પ્રિન્સ.]
કેદી. prisoner [પ્રિઝ્નર.]
વચન આપવું, વચન. promise [પ્રોમીસ.]
દીવાસળી. match [મૅચ.]
ખાણું. meals [મીલ્સ.]
હલકું. કહેવા માગવું. mean [મીન]
માંસ. meat [મીટ.]
સંપૂર્ણ. perfect [પરફેક્ટ.]
છુટ. liberty [લિબર્ટી]
કાયદો, કુંચી. rule [રૂલ.]
રહેવા દેવું–છોડવું–રજા. leave [લીવ]
પાંદડાં. leaves [લીવ્ઝ]
લંબાઇ. length [લેંગ્થ.]

ધ્યાન આપવું. mind [માઈન્ડ.]
મ્હારૂં. mine [માઈન.]
બરોબર. proper [પ્રૉપર.]
રાંધવું. cook [કુક્.]
ખુણો. nook, corner [નૂક, કૉર્નર )
આવવું. come [કમ.]
લીધું, took [ ટુક્.]
જોવું. look [લુક્.]
કાગડો. rook [ રૂક્ ]
કહ્યું. said [સેઈડ]
તમારૂં. your [યૉર.]
ધસવું. rush [રશ.]
જીંદગી, life [લાઇફ,]
આનંદી. merry [મેરી ]
શીખવું learn [લર્ન.]
વિદ્વાન્ learned (લર્નેડ.)
પાઠ. lesson [લેસન.]
પડી રહેવું-જુઠું બોલવું. lie [લાઇ]
મચ્છર. gnat ( નૅટ )
શામાટે. why [વ્હાય.]
દીઠું. saw [સૉ.]
ચા, tea [ટી.]
લાવી આપો. get [ગેટ]
મને ગરમી થાય છે, I am hot [ આઈ ઍમ હૉટ ]
સુંદર. nice [નાઇસ્.]
ફક્ત, માત્ર, only [ઓનલી.]
ઉદાસપણે. sadly [સૅડલી.]
લટક્યું. hung [હંગ.]
ખાણું. mess [ મેસ. ]
ઉંદર mice (માઈસ.)
વચલું. middle [મિડલ.]

તે સાબર ટેકરી ઉપર દોડયું. The deer ran up the hill [ ધિ ડીઅર રૅન અપ ધિ હિલ.)

અમારી પાસે એક ચપ્પુ છે. We have a knife (વી હેવ એ નાઈફ્.)

ત્યાં ઘણા આરસના પથ્થરો હતા. There were many marbles [ધેર વૅર મૅની માર્બલ્સ.)

મારા શેઠ આ બઇરીને પરણ્યા છે. My master has married this lady (માય માસ્ટર હૅઝ મૅરિડ ધિસ લેડી.)

તમે કયારે તમારૂં ખાણું ખાશો. When will you take your meals ? (વ્હેન વીલ યુ ટેક યોર મીલ્સ ?)

માંસ ખોરાક તરીકે હેરાન કર્તા હોય છે. Flesh is injurious as food (ફ્લેશ ઇઝ ઈન્જુરીયસ ઍઝ ફુડ્.)

તે મહેલ સર્વેને ખુલ્લો છે. પણ બાગ નથી. The palace is open to all but not the garden (.ધી પ્લેસ ઇઝ ઓપન ટુ ઑલ. બટ નૉટ ધી ગાર્ડન )

હું વિનંતી કરૂં છું કે મને કેટલાક કાગળ આપો. Pray, have me some papers (પ્રે, હૅવ મી સમ પેપર્સ )

તેનાં વખાણ સાંભળીને તે જોડલું હસ્યું, The pair laughed at his praise (ધિ પૅર લાફ્ડ ઍટ હીઝ પ્રેઝ)

મેં તે બહાદુર કેદીને સંપૂર્ણ છુટો મુકવાને વચન આપ્યું છે. I have promised the proud prisoner a perfect liberty (આઇ હૅવ પ્રૉમિસ્ડ ધિ પ્રાઉડ પ્રિઝનર એ પરફેક્ટ લિબર્ટી.)

તેણી મારે ગળે વળગી પડી. She hung round my neck (શી હંગ રાઉન્ડ માય નેક.)

આ પાઠની લંબાઇ બરોબર નથી. The length of this lesson is not proper ( ધિ લેંગ્થ ઑફ ધિસ લેસન ઇઝ નોટ પ્રૉપર.)

તે ગુલાબનાં ફુલો તારાં છે. The roses are thine ( ધી રોઝીઝ આર ધાઈન)

હું મારી ચોપડી લઇને ખુણામાં બેશું છું. I sit in a nook with my book (આઇ સિટ ઈન્ આ નૂક વિથ માઇ બુક્.)

આ સુંદર ખુણો છે. This is a nice nook (ધીસ ઇઝ આ નાઇસ નુક્.)

એક કાગડો મારી તરફ જોવા આવ્યો છે. A rook has come to look at me ( આ રૂક્ હૅઝ કમ્ ટુ લુક એટ મી.)

મને પંખો લાવી આપ, મગન, મને બહુ તાપ લાગે છે. Get me a fan, Magan ! I am so hot (ગેટ્ મી આ ફેન, મગન ! આઇ ઍમ સો હૉટ્.)

હેને એક ચાહનો પ્યાલો લાવી આપો. Get him a cup of tea ( ગેટ હીમ આ કપ ઑફ ટી.)

અરે મારા ચાહમાં એક મચ્છર છે. Oh, a fly is in my tea (ઓહ, એ ફ્લાઇ ઇઝ ઈન માય ટી.)

હમણાં મારા પ્યાલા ઉપર એક મધમાખી છે. Now a bee is on my cup (નાઉ આ બી ઇઝ ઑન માય કપ)

મધમાખી ભાગી જા. Off you go, bee (ઑફ યુ ગો, બી.)

મને ચાહનો એક પ્યાલો મેળવવા દો, Let me have a cup of tea (લેટ મી હેવ આ કપ ઑફ ટી,)

અરે મારા હાથમાં માખી છે. Oh a fly is in my hand (ઓહ આ ફલાય ઇઝ ઈન માય હેન્ડ)

---

## વાંચન પાઠ ૪૩ મો.

માઠું, ખોટું. evil [ઇવલ.]
( રજા ) આપવી. Allow (એલૌ.)
બંધ કરવું. shut (શટ.)
મીનીટ. minute (મીનિટ.)
ઉઘાડું. open (ઑપન.)
ન્યાયાધીસ Judge (જજ.)
લઢવું. to fight (ટૂ ફાઇટ.)
પરચુરણ change (ચેન્જ.)
રૂપીઓ rupee (રૂપી.)
છોડું, મુકયું,. left (લેફટ)
લડવું fight (ફાઇટ.)
ભરવું fill (ફિલ.)
ફાયદો, મેળવવું gain (ગેઈન.)
રમત. game (ગેઇમ.)
વાડી. garden (ગાર્ડન.)
નમ્ર gentle (જેન્ટલ.)
મેળવવું getting (ગેટીંગ.)
તૈયાર. ready (રેડિ.)
મરજી, ઈચ્છા. desire (ડીઝાયર.)
કચેરી. court (કૉર્ટ.)
ખમવું suffer (સફર.)
પાછળ. after (આફ્ટર.)
ઘર house (હાઉસ.)
એક દિવસે one day (વન ડે.)
ભૂખ્યો. hungry (હંગ્રી.)
ચા tea (ટિ.)
આંખ eye (આઈ.)
વાડો fold (ફોલ્ડ)
પાછળ આવવું, follow (ફૉલો.)
શોખીલો. fond (ફૉન્ડ)
ખોરાક. food (ફુડ.)
બેવકુફી ભરેલું. foolish (ફૂલિશ.)
પગ, ફૂટ, foot (ફુટ)
વન forest (ફૉરેસ્ટ.)

રાક્ષસ giant (જાયન્ટ.)
જોઇએ must (મસ્ટ.)
પૈસા સબંધી money matter ( મની મૅટર )
પસંદ કરવું. choose (ચુઝ )
મારવું. beat (બિટ.)
માણુસ man (મૅન.)
ઘાતકી. wicked (ઉવિકેડ )
આવતીકાલે to-morrow (ટુ-મૉરો.)
આજબી just (જસ્ટ)
રાખવું. keep (કીપ.)
ભાત-માયાળુ kind (કાઇન્ડ.)
માયાળુપણું kindness (કાઈન્ડનેસ)
ખોવું lose (લુઝ.)
મોટેથી loudly (લાઉડલી.)
ચાહવું. love ( લવ, )
રૂપાળું lovely ( લહ્વ્લી. )
મારીમેળે myself ( માયસેલ્ફ. )
મશ્કરી joke (જોક.)
ઉપરી superior ( સુપીરીઅર )
મંડળી. society (સોસાએટી.)
માળી. gardener (ગાર્ડનર.)
ફુલ. flower (ફ્લાવર.)
ઉદ્ધત. Insolent (ઇન્સૉલેન્ટ)
ચુંટવું. pick up (પિક અપ.)
વાંચવું. read (રિડ.)
મોકલવું. send (સેન્ડ.)
નામ name (નેમ.)
નામનો named (નેમ્ડ.)
તોફાની naughty (નૉટી.)
પાસે near (નીઅર.)
ગરદન neck (નેક.)
જરૂર need (નીડ )
માળો nest ( નેસ્ટ. )
કદી નહીં never ( નેવર. )
બીજું next ( નેક્સ્ટ. )

જે ખોટૂ કરશે તે દુખ ભોગવશે. He who will do evil, shall suffer. ( હી હુ ઉવિલ, ડુ ઇવલ, શૅલ સફર )

હું તેને મારા ઘરમાં આવવા દેઈશ. I will allow him to come into my house ( આઇ વીલ એલાઉ હીમ. ટૂ કમ ઇન્ટૂ માય હાઉસ. )

મારે તમારી જોડે લઢવાની ઇચ્છા છે. I desire to fight with you ( આઈ ડીઝાયર ટૂ ફાઇટ ઉવિથ યુ.)

આ રૂપીઆનું પરચુરણ લાવી આપો. Get me change for this rupee ( ગેટ મી ચેન્જ ફૉર ધિસ રૂપિ.)

હું ઘણો ભુખ્યો હતો. I was very hungry ( આઇ વૉઝ વેરિ હંગ્રી. )

ચા તૈયાર છે ? Is tea ready ( ઇઝ ટી રેડિ )

એક દિવશ તે ચોપડી વાંચતો હતો. One day he was reading a book (વન ડે હી વૉઝ રીડીંગ એ બુક.)

બારણું બંધ કરો. Shut the door ( સ્હટ ધ ડૉર )

હું એક મીનીટમાં આવી પહોંચીશ. I will arrive in a minute (આઇ વીલ એરાઇવ ઇન એ મીનીટ )

તેણે બારણું ઉઘાડું મુકયું છે. He has left the door open (હી હૅઝ લેફ્ટ ધ ડૉર ઑપન. )

વાણીઓ તેની પાછળ ગયો. A Bania followed him ( એ બનીયા ફૉલોડ હીમ )

તેણી તેને ઘરમાં લાવી છે. She has brought him into the house (સી હૅઝ બ્રૉટ હીમ ઇન્ટુ ધ હાઉસ.)

હું તમને વચન આપું છું કે હું કાલે તે મોકલીશ: I promise you that I shall send it to morrow (આઈ પ્રૉમીસ યુ ધૅટ આઇ શૅલ સેન્ડ ઇટ ટુ મૉરો.)

તેણે કહ્યું કે હું તે પરમ દહાડે લાવીશ. He said "I will bring it the day after to-morrow" (હી સેડ આઇ ઉવિલ બ્રીન્ગ ઇટ ધ ડે આફ્ટર ટુ મૉરૉ.)

સાહેબ હું વાંચું ! હા, May I read, Sir ? yes (મે આઇ રીડ, સર ? યસ)

માળી હું કેટલાક ફુલ ચુંટું ? ના Gardener, may I pick up some flowers ? No, (ગાર્ડનર મે આઇ પીક અપ સમ ફ્લાવર્સ ? નૉ.)

ઉદ્ધત થતા નહી. Do not be insolent, (ડુ નૉટ બી ઇન્સોલેન્ટ)

તમે તમારી મંડળીમાં ઘાતકીને પસંદ કરતા નહી. Do not choose the wicked in your society (ડુ નૉટ ચુઝ ધ વિકેડ ઇન યોર સોસાઇટી.)

આ ઉદ્ધત માણસને સજા કરતા નહીં. Don't punish this insolent man (ડોન્ટ પનીશ ધીસ ઇન્સોલન્ટ મૅન.)

## વાંચન પાઠ ૪૪ મો.

સાંભળ્યું, heard. ( હર્ડ. ) — સમાચાર, news. ( ન્યૂઝ.
વીંટી, ring. ( રિંગ, ) — વાડી, garden. ( ગાર્ડન. )
બીન્યો, feared. ( ફીઅર્ડ. ) — પ્રીતી, favour. ( ફૅવર. )
સારો, good. ( ગુડ ) — ઉજાણી. feast. ( ફિસ્ટ. )
કહ્યું. said. ( સેઈડ ) — પુછ્યું, asked. ( આસ્કડ )
ઉપયોગી useful. ( યુઝફુલ. ) — અંતઃકરણ heart. ( હાર્ટ. )
નાશકરવું, destroy. ( ડીસ્ટ્રૉય. ) — ડાહ્યો, wise. ( વાઈઝ. )
જુઠું untruth. ( અનટ્રુથ. ) — હુંશીયાર, clever ( ક્લેવર )
કાંઈ નહી nothing ( નથીંગ. ) — પસંદ કરવું. choose ( ચુઝ )
જુઠું, lie ( લાઈ. ) — સોબત, company. ( કંપની. )
ભાઈ, brother. ( બ્રધર. ) — સારા well-known. ( વેલ નોન )
લોક, persons. ( પરસન્સ. ) — જીંદગી, life. ( લાઈફ. )

મેં આ સમાચાર મારા મિત્ર પાસેથી સાંભળ્યાં. I heard this news from my friend. ( આઇ હર્ડ ધિસ ન્યુઝ ફ્રૉમ માય ફ્રેંડ

હું મારા કાકા સાથે વાડીએ ગયો. હતો I went to the garden with my uncle ( આઈ વેન્ટ ટુ ધ ગાર્ડન વિથ માય અન્કલ)

મિત્ર મિત્રને ઉપયોગી છે. A friend is useful to a friend. ( એ ફ્રેંડ ઈઝ યુસફુલ ટુ એ ફ્રેન્ડ. )

મેં મારા ઉપરીની પ્રીતી મેળવી. I received the favour of my superior ( આઇ રીસીવ્ડ ધ ફૅવર ઑફ માય સુપીરીયર

મેં મારા મિત્રને મારી વિંટી આપી. I gave my ring to my friend. (આઇ ગૅવ માય રીંગ ટુ માય ફ્રેન્ડ)

મેં મિત્રને પૈસા સંબંધી પુછ્યું. I asked the friend about the money matter ( આઈ આસ્કડ ધ ફ્રેન્ડ ઍબાઉટ ધી મની મૅટર )

તેણે મારા મીત્રને બીવડાવ્યો. He made my friend fear (હી મેઇડ માય ફ્રેન્ડ ફીઅર.)

મેં મીત્રને કહ્યું. કે હું તમને ઉજાણી આપીશ. I said to the friend that I will give you a feast (આઇ સેઇડ ટુ ધ ફ્રેન્ડ. ધૅટ આઈ વીલ ગીવ યુ એ ફીસ્ટ )

તમારા મિત્રના ભાઈનું નામ નાનાલાલ છે. The name of your friend's brother is Nanalal (ધી નેઇમ્ ઑફ્ યોર ફ્રેન્ડસ બ્રધર ઇઝ નાનાલાલ

અરે દિલ, જો તું ડાહ્યો અને હુંશીયાર હોય તો સારા માણસની સોબત પસંદ કરજે. O heart! If you are wise and clever choose the company of well known persons (ઓ હાર્ટ ઇફ યુ આર વાઇઝ એન્ડ કલેવર ચુઝ ધ કંપની ઑફ વેલ-નોન પરસન્સ)

તારી જીંદગીનો નાશ મુર્ખ માણસો કરે છે. The ignorant destroy your life (ધી ઇગનરંટ ડીસ્ટ્રોય યોર લાઇફ.)

જુઠાણુ કરતાં બીજું ખરાબ કાંઇ નથી. Nothing else is worse than untruth (નથીંગ ઍલ્સ ઇઝ વર્સ ધૅન્ અનટ્રુથ.)

અરે! ભાઇ! કદી પણ જુઠુ બોલતો નહી. O' brother never tell a lie. ઑ બ્રધર! નેવર ટેલ એ લાઇ.)

આ કેવી સુંદર ઝુંપડી છે ? What a fine cottage is this (વ્હૉટ આ ફાઇન કૉટેજ ઇઝ ધીસ )

---

## વાંચન પાઠ ૪૫ મો.

હીમત હારવી. dis courge (ડીસ્કરેજ)

ગરીબાઈ, poverty ( પૈાવટિ. )

શરમાવવું, ashame ( એસેઇમ )

બુમ પાડવી. to cry ( ટુ કાય )

વીનંતી prayer ( પ્રેયર )

જુદા પડવું. separate ( સેપરેટ )

ચાલુ રાખ, keep up ( કીપ અપ )

પીડા. distress ( ડિસ્ટ્રેસ. )

મીત્ર friends ( ફ્રેન્ડઝ. )

ગરીબ, poor ( પુઅર )

સાચાઇથી, by way of truth (બાય વે ઑફ ટ્રુથ )

નમ્રતા, humility ( હુમીલીટી )

વરસગાંઠ, brith-day ( બર્થ ડે )

| | |
|---|---|
| પકડયો caught ( કૅાટ ) | જથ્થો, quantity ( કવૉન્ટીટી ) |
| ઉમ્મર, old ( ઑલ્ડ, ) | દારૂખાનું, fire-works (ફાઅર વર્કસ) |
| ફોડવું. to let off ( ટુ લૅટ ઑફ. ) | માન honour (ઑનર) |
| નીશાની sign ( સાઈન ) | તાવ fever ( ફીવર. ) |
| ઓરા. motion (મોસન.) | લાગવું to feel ( ફીલ ) |
| બેચેન uneasy ( અનઈઝી. ) | દરરોજ every day ( ઍવરિડે ) |
| કેમ છે. how tre you ? ( હોવ આર યુ ? ) | ઠીક, સુખી, easy ( ઈઝી. ) |
| | વધારવું. to add ( ટુ ઍડ, ) |

જો તું ગરીબ હોય તો દુ:ખથી બીતો ના. If you are poor, do not fear distress ( ઈફ યુ આર પુઅર, ડુ નૅાટ ડીસ્ટ્રેસ.)

ડાહ્યા માણસ ગરીબાઈથી હીમત હારતો નથી, ( આ વાઈઝ મૅન ઈઝ નૅાટ ડીસ્કરેજડ ઑફ પૈાવર્ટી.)

સત્યથી પાર્થના ચાલુ રાખો. Keep up your prayer by way of truth ( કીપ અપ યૉર પ્રેયર બાય વે ઑફ ટ્રુથ. )

સાહબ'ધોથી છુટા પડવું એ દીલગીરી ઉપજાવવા જેવું છે. It causes sorrow to separate from friends (ઈટ્ કાઝીઝ સોરો ટુ સેપરેટ ફરોમ ફ્રેન્ડઝ.)

નમ્રતા તારા માનમાં વધારો કરશે. Humility will add to your honour (હુમીલીટી વીલ એડ ટુ યૉર ઑનર)

મારી વરસ ગાંઠ આજ છે. My birthday is to day ( માય બર્થડે ઈઝ ટુ ડે.)

હું જયારે આવુંછું ત્યારે તે બહાર હોય છે. He is out when I come ( હી ઇઝ આઉટ વ્હેન આઇ કમ )

અને તે ઘેર કયારે મળશે ? When shall I see him at home ? ( વ્હેન શૅલ આઈ સી હીમ ઍટ હૅામ ? )

મેં તેને બહાર આવતાંજ પકડયો. I just caught him as he was coming out (આઈ જસ્ટ કૅાટ હીમ ઍઝ હી વૅાઝ કમીંગ)

હલકી જાતના લોકો દારૂખાનું બહુ ફોડે છે, The lower casts let off a great quantity of fire-works ( ધ લોઅર કાસ્ટસ લેટ ઑફ ઍ ગ્રેટ કવૉન્ટીટી ઓફ ફાયર વર્કસ. )

કેમ, મી. મણીલાલ કેમ છો. ! Well, Mr. Manilal, how are you ! ( વેલ મિસ્ટર મણીલાલ હાઉ આર યુ ? )

તમને તાવ કેવો છે ? What about your fever ? ( વ્હૉટ એબાઉટ યૉર ફીવર ? )

મારૂ શરીર ઠીક લાગે છે. I feel very easy ( આઇ ફીલ વેરિ ઇઝી. )

હું આખો દીવસ બેચેન રહ્યો છું. I have felt uneasy the whole day ( આઇ હૅવ ફેલ્ટ અનઇઝી ધ વ્હૉલ ડે )

બીજી કાંઈ નીશાની તમે જોઈ શકો છો. Can you see any other signs ( કૅન યુ સી એનિ અધર સાઇન્સ )

હા, મારૂ પેટ ઘણુંજ ભારે છે. Yes, I am very costive ( યસ આઇ ઍમ વૅરિ કૉસ્ટીવ. )

દરરોજ ત્રણ ઝાડા તો થાય છે. I must have-three motions every day (આઇ મસ્ટ હૅવ થ્રી મૉસન્સ ઍવરિ ડે )

---

## વાંચન પાઠ ૪૬ મો.

કામ, પાઠ. task ( ટાસ્ક )
કલાક o'clock ( ઑકલૉક. )
આપવું to give ( ટુ ગિવ. )
દરરોજ every day ( ઍવરિ ડે. )
પરમેશ્વર God ( ગૉડ. )
પાણી. water ( વૉટર. )
પડયો, fell ( ફૅલ. )
સીસાપેન. pencil ( પેનસ્રિલ. )
ઉઠવું, to get up ( ટુ ગેટ અપ )
માયાળુ kind ( કાઇન્ડ )
પુરી fun, pudding ( પુડિંગ. )
નિશાળ school ( સ્કુલ. )
ચોપડી book ( બુક. )
ગાય cow ( કૅા. )
ખોવું loose miss (લુઝ મીસ)
દોડયો, ran ( રેન. )
પાપ, sin ( સીન. )

તે ગાયને થોડું ઘાસ આપો. Give the cow some grass (ગીવ ધ કૌ સમ ગ્રાસ, )

આ પુરી ઘણી સારી નથી. This pudding is not very good. ( ધિસ પુડિંગ ઇઝ નૉટ વૅરી ગુડ. )

તે કુવામાંથી પાણી લાવો. Get water from the well ( ગેટ વૉટર ફ્રૉમ ધિ વૅલ. )

તમારી પેટીમાં મને જોવા દો Let me look at your box. ( લેટ મી લુક ઍટ યૉર બૉકસ, )

પરમેશ્વર સઘળા ઉપર દયાળુ છે. God is kind to all ( ગૉડ ઈઝ કાઈન્ડ ટુ ઑાલ )

કેટલા વાગ્યા છે ? What o'clock is it ? (વ્હૉટ ઑાકલૉક ઇઝ ઇટ ? )

આઠ વાગ્યા છે. It is eight oclock. ( ઇટ ઇઝ એઇટ ઑાકલૉક. )

દુકાને જવાનો વખત થયો છે. It is time to go to the shop ( ઇટ ઇઝ ટાઇમ ટુ ગો ટુ ધી શોપ )

દરરોજ નિશાળે આવવું. Come to school every day ( કમ ટુ સ્કુલ એવરિ ડે. )

તમે તમારો પાઠ કર્યો છે ? Have you done your task ( હૅવ યુ ડન યૉર ટાસ્ક ? )

સઘળા માણસ ઉપર દયા રાખો. Be kind to all men ( બી કાઇન્ડ ટુ ઑાલ મૅન. )

એક માણસ કુવામાં પડ્યો. A man fell into a well ( એ મૅન ફેલ ઇન્ટુ આ વૅલ. )

મને એક રબ્બર આપો. Give me one rubber ( ગિવ મિ વન રબર )

શા વાસ્તે તમે મને પેનસીલ આપતા નથી. Why, do you not give me a pencil ? ( વ્હાય ડુ યુ નૉટ ગીવ મા એ પેન્સીલ ? )

તેઓ પાંચ વાગે ઉઠે છે. They get up at five (ધૅ ગૅટ અપ ઍટ ફાઇવ.

તમે કેટલા વાગે ઉઠો છો. At what time do you get up? ( ઍટ વ્હોટ ટાઇમ ડુ યુ ગેટ અપ? )

જો તેઓ મને સુવા જવાને કહેશે તો હું જઇશ. If they tell me to go to bed, I will go ( ઇફ ધે ટેલ મી ટુ ગો ટુ બેડ આઈ વિલ ગો.)

પાપ ખરાબ છે મારા છોકરા. Sin is bad, my lad ( સિન ઇઝ બૅડ, માય લેડ )

મેં તે વહાણ જોયું. I saw the ship ( આઇ સૉ ધ શિપ )

તે રૂપીઓ ખોતા નહીં Do not loose the rupee ( ડુ નૉટ લુસ ધી રૂપી.)

તે ખરાબ છોકરો પડયો. The bad boy fell ( ધ બૅડ બૉય ફૅલ. )

તે માણસ દુર દોડયો. The man ran far ( ધ મૅન રૅન ફાર. )

હા. તે દોડયો છે. Yes, he has run ( યસ, હી હૅઝ રન)

## વાંચન પાઠ ૪૭ મો.

છોડવું. leave ( લિવ.)
આભાર માનવો, thank, oblige ( થેંક, ઑબ્લાઈજ. )
ગોપાલ Gopal ( ગોપાલ. )
મણીભાઈ Manibhai (મણીભઇ)
પછી. after ( આફ્ટર )
કયાંલગી, how long ( હૌવલૉન્ગ. )
નવઇ લાગવી. wonder ( વન્ડર )
ચોરી. robbery (રૉબરી.)
ઉઘાડવું, open ( ઑપન. )
ટપાલમાં કાગળ નાંખવો. post (પોસ્ટ.)
ઉમેદવાર candidates ( કૅન્ડીડેઇટસ.)
બંધ કરવું, to shut ( શટ. )
ખોઈ ગઈ. lost (લૉસ્ટ.)
મોતીલાલ. Motilal ( મોતીલાલ )
ભાણાભાઈ Bhanabhai ( ભાણાભાઈ)
ઉઘાડું, open ( ઑપન. )
ઉચ્ચાર. pronunciation ( પ્રોનનસીએસન. )
ટોપી. cap ( કેપ. )
મોડું, late ( લેઇટ. )
ઉભીટોપી, hat (હૅટ.)
કેટલા. how many ( હૌવ મૅનિ. )
બારણું door (ડૉર )

બારણું ઉઘાડું રહેવા દો. Leave the door open (લીવ ધ ડૉર ઓપન)

બારણું બંધ કરતા નહી. Dont shut the door after you (ડોન્ટ શટ ધ ડૉર આફ્ટર યુ)

આ શબ્દનો ઉચ્ચાર શો ? What is the pronunciation of this word? (વૉટ ઇઝ ધ પ્રોનન્સીએસન ઓફ ધીસ વર્ડ ? )

મેં તમારી ચોપડી ખોઈ છે. I have lost your book (આઇ હવૅ લૉસ્ટ યૉર બુક.)

કયારની ખોવાઇ ગઈ છે ? How long has it been lost ? (હૉવ લૉન્ગ હૅઝ ઇટ બીન લૉસ્ટ ?)

તમે બહુ વાતોડા છો. You talk a great deal (યુ ટૉક એ ગ્રેટ ડીલ.)

તમે કયાં ગયા હતા ? Where had you been ? (વ્હેર હૅડ યુ બીન ?)

હું તમારો મોટો ઉપકાર માનું છું. I am greatly obliged to you (આઈ ઍમ ગ્રેટલી ઑબ્લાઇજ્ડ ટુ યુ.)

કોણ જાણે લલ્લુ કયાં ગયો છે ? I wonder where Laloo has gone ? (આઈ વન્ડર ઉવ્હેર લલુ હૅઝ ગૉન ?)

તમને ખબર છે કે આ ઓરડી કોની છે ? Do you know whose room is this ? (ડુ યુ નો વ્હુઝ રૂમ ઈઝ ધીસ ?)

પરમદહાડે અહીંઆં ચોરી થઇ હતી. A robbery was committed here the day before yesterday (એ રૉબરી વૉઝ કમીટેડ હીઅર ધ ડે બીફૉર યસ્ટર્ડે)

થોડું પાણી લાવો. Bring some water (બ્રીંગ સમ વૉટર.)

ટપાલમાં આ કાગળ નાંખજો. Post this letter (પૉસ્ટ ધીસ લેટર.)

આ વરસ કેટલા ઉમેદવાર છે ? How many Candidates are there this year (હૉવમેની કેન્ડીડેઇટસ આર ધૅર ધીસ ઇયર ?

મને મોડા સુધી બહાર રહેવું ગમે છે. I like to be out late (લાઇક ટુ બી આઉટ લેઇટ.)

## વાચન પાઠ ૪૮ મો.

વટેમાર્ગુ traveller ( ટ્રાવેલર. )
કેટલા વખતથી how long. ( હોવ લૈાન્ગ )
શેરડી sugar-canes (શ્યુગર-કેઇન્સ.)
આખુ wholly ( હોલી. )
નવ nine ( નાઇન )
નાક nose ( નોઝ. )
કાંઇ નહીં nothing ( નથીંગ. )
ક્યાંય નહીં nowhere ( નોવ્હેર. )
સંખ્યા number ( નંબર. )
એકવાર once ( વન્સ. )
થાળી plate ( પ્લેઇટ. )
રમવું. રમત play ( પ્લે. )
આનંદી, ખુશમીજાજી pleasant ( પ્લેઝન્ટ. )
ખુશી થવું please ( પ્લીઝ. )
ઘણુ plenty ( પ્લેન્ટી. )
આલુ plum ( પ્લમ. )
ગજવું pocket ( પૉકેટ. )
તળાવ pond ( પૉન્ટ. )
ગરીબ poor ( પૂઅર. )
પાકું ripe ( સ્ટ્રાઈપ. )
પટો stripe ( સ્ટાઇપ )
ડંકો stroke ( સ્ટોક. )
મજબુત strong ( સ્ટ્રૉંગ.)
વાગેલું struck ( સ્ટ્રક. )
ધાવવું suck ( સક. )

કલાર્ક clerk ( કલાર્ક. )
ઉચકી જવું to take away ( ટુ ટેઇક આવે.)
અઘરૂ difficult ( ડીફીકલ્ટ. )
રાત night ( નાઇટ. )
હલાવવું shake ( શેઈક. )
ભવિષ્યકાળની નિશાની shall ( શૅલ. )
ભાગ–ભાગ પડાવવો share (શૅર. )
તીક્ષ્ણ sharp ( શાર્પ. )
સિપાઈ soldier ( સોલ્જર. )
કેટલાક some ( સમ. )
ગાયન song ( સૉંગ. )
જલદી soon (સૂન.)
નક્કી sure [શ્યુર.]
વધારે જલદી sooner ( સૂનર. )
દીલગીરી sorrow ( સૉરો. )
આત્મા–જીવ soul ( સોલ. )
દક્ષિણ south ( સાઉથ. )
બોલવું speak ( સ્પીક. )
ખરચવું spending ( સ્પેન્ડીંગ. )
ચઢવું-ચઢતી rise ( રાઈઝ. )
નદી river ( રિવર. )
રસ્તો road ( રોડ. )
ગર્જના કરતો roaring ( રોઅરીંગ. )
ખડક rock ( રૉક. )
ગબડયું rolled ( રોલ્ડ. )

ઉતાવળું એકદમ sudden ( સડન. )
એકાએક suddenly ( સડન્લી. )
ઉનાળો summer ( સમર. )
તડકો sunshine ( સનશાઇન.)
રાતનું વાળુ supper સપર.
ધારવું suppose (સપોઝ.)
છાપરૂં roof ( રૂફ )
ઓરડી room ( રૂમ. )
મૂળ root ( રૂટ. )
મોકલવું send ( સેન્ટ. )
નોકરી કરવી serve (સર્વ.)
ચાકર servant [સર્વેન્ટ.]

તમે પેલી ચોપડી વાંચી છે Have you read that book ? ( હેવ યુ રેડ ધૅટ બુક ?

હા, મેં વાંચી છે. Yes, I have read it. ( યસ, આઇ હેવ રેડ ઇટ )

તમને મુંબઇ મૂકે કેટલું થયું છે. How long is it since you left Bombay ( હૉવ લૉન્ગ ઇઝ ઇટ સીન્સ યુ લૅફ્ટ બૉમ્બે ? )

તમને અમદાવાદમાં આવે કેટલો વખત થયો ? How long have you been in Ahmedabad ( હૉવ લૉન્ગ હેવ યુ બીન ઇન અહૅમદાવાદ ?

આવી રમત તમારે રમવી જોઇએ. You ought to play such game ( યુ ઑટ ટુ પ્લે સચ ગૅઈમ. )

તમારાથી બને તેટલું ઉચકી જાઓ. Take away as much as you can. ( ટેક આવે ઍઝ મચ્છ ઍઝ યુ કૅન )

આટલી બધી શેરડીને શું કરશો ? What will you do with so many sugar canes ( વૉટ ઉવીલ યુ ડુ વીથ સો મૅનિ સ્યુગર કેઈન્સ ? )

તે નદીનું મૂળ એક અખાતમાંથી છે. The river has its root in a bay (ધિ રિવર હૅઝ ઇટસ રૂટ ઈન એ બે )

તમારા નોકરને નવ વાગે મારી પાસે મોકલજો. Send your servant to me at eight o'clock (સેન્ડ યૉર સર્વેન્ટ ટુ મી ઍટ એઇટ ઑકલૉક.)

તે સુંદર છાપરાવાળી ઓરડી હતી. It was a room with a nice roof ( ઇટ વૉઝ એ રૂમ વિથ એ નાઈસ રૂફ.)

અમે રાત્રે રમીશું. We shall play at night (ઉવી શૅલ પ્લે ઍટ નાઇટ.)

દરેક લડવૈયાનો લડાઈમાં ભાગ છે. Every soldier has a share in the battle (એવ્રી સોલ્જર હૅઝ એ શૅર ઈન ધી બૅટલ.)

જીવને સુખ કે દુખ આનંદ કે દીલગીરી કંઈ નથી. The soul feels no pleasure or pain, delight or sorrow (ધ સોલ ફીલ્સ નો પ્લેઝર ઑર પૈન ડિલાઈટ ઑર સૅારો.)

તમે આ ઘરમાં કેટલા રૂપીયા ખરચવાના છો ? How many rupees are you spending in this house? (હાઉ મૅની રૂપીઝ આર યુ સ્પેન્ડીંગ ઈન ધીસ હાઉસ)

મને (રાતનું) વાળુ કરી લેવા દો. Let me have my supper (લેટ મી હૅવ માય સપર)

તમે એમ ધારો છો. Do you suppose so (ડુ યુ સપ્પોઝ સો)

તે છોકરૂં એની માને ધાવતું નથી. The baby does not suck its mother (ધિ બૅબી ડઝ નોટ સક ઇટસ મધર.)

તે કેટલાંક ગાયનો ગાશે. He will sing several songs (હી વીલ સીંગ સેવરલ સૉંગ્સ.)

## વીશેષણની ડીગ્રી વિષે.

ઘણાં ખરાં વિશેષણના ત્રણ પ્રકારના રૂપ થઈ શકે છે. (૧) સાદુ રૂપ (૨) 'વધારે અથવા ઓછું' બતાવનારૂં રૂપ. ને (૩) સૌથી વધારે અથવા ઓછુ બતાવનારૂં રૂપ તેને ઇંગ્રેજીમાં Positive degree (પૉઝિટિવ ડિગ્રી) comparative degree (કંપૅરેટીવ ડિગ્રી) ને superlative (સુપરલેટિવ ડિગ્રી) કહે છે.

ટુંકા વિશેષણોમાં સાદા રૂપને er લગાડવાથી કંપૅરેટીવ ડિગ્રીનું રૂપ થાય છે ને est લગાડવાથી સુપર્લેટિવ ડિગ્રીનું રૂપ થાય છે. વધારે પદવાળા વિશેષણોને પ્હેલાં more (મોર) એટલે 'વધારે' લગાડવાથી કંપૅરેટીવ અને

most ( મોસ્ટ ) એટલે ' સૌથી વધારે ' લગાડવાથી સુપરલેટીવના રૂપ થાય છે. જેમ કેઃ—

| Positive. | Comparative | Superlative |
| --- | --- | --- |
| પૉઝિટિવ. | કંપૅરેટિવ. | સુપર્લૅટિવ |
| Able. | Abler. | Ablest |
| એબલ. | એબ્લર. | એબ્લેસ્ટ. |
| શક્તિવાન. | વધારે શક્તિવાન | સૌથી વધારે શક્તિવાન. |
| Broad. | Broader | Broadest |
| બ્રૉડ, | બ્રૉડર. | બ્રૉડેસ્ટ. |
| પહોળુ. | વધારે પહોળુ. | સૌથી વધારે પહોળુ. |
| Cool. | Cooler. | Coolest |
| કુલ. | કુલર. | કુલેસ્ટ. |
| ઠંડું. | વધારે ઠંડું. | સૌથી ઠંડું. |
| Dear. | Dearer | Dearest |
| ડીયર. | ડીયરર. | ડીયરેસ્ટ. |
| વ્હાલું. | વધારે વ્હાલું. | સૌથી વ્હાલું. |
| Eloquent. | More eloquent | Most eloquent |
| ઇલોકવન્ટ. | મોર ઇલોકવન્ટ | મોસ્ટ ઇલોકવન્ટ, |
| છટાદાર. | વધારે છટાદાર. | સૌથી વધારે છટાદાર. |
| Foolish, | More foolish | Most foolish. |
| ફુલિશ. | મોર ફુલિશ. | મોસ્ટ ફુલિશ. |
| મુર્ખાઈ ભરેલું. | વધારે મુર્ખાઈ ભરેલું. | ઘણુંજ મુર્ખાઇ ભરેલું. |
| Generous. | More generous | Most generous |
| જનરસ. | મૅાર જનરસ. | મોસ્ટ જનરસ. |
| ઉદાર. | વધારે ઉદાર. | સૌથી વધારે ઉદાર. |
| Wise. | Wiser | Wisest |
| વાઇઝ. | વાઈઝર. | વાઈઝેસ્ટ. |
| ડાહ્યું. | વધારે ડાહ્યું, | સૌથી ડાહ્યું. |

સાદા રૂપને છેડે જ્યારે e હોય છે ત્યારે વીશેષણની e ઉડી જાય છે.

કેટલાંક વિશેષણનાં કંપેરેટીવ ને સુપર્લેટીવનાં રૂપેા અનિયમિત રીતે થાય છે. જેમકે.—

| Positive | Comparative | Superlative |
|---|---|---|
| ખરાબ. Bad બૅડ, | Worse વર્સ. | Worst વર્સ્ટ. |
| માંદુ Ill ઇલ. | ” | ” |
| ખરાબ Evil ઈવિલ. | ” | ” |
| દુર Far ફાર. | Farther ફાર્ધર. | Farthest ફાર્ધેસ્ટ. |
| આગળ Fore ફેાર. | Former ફૅાર્મેર. | Foremost ફૅાર્મેસ્ટ.<br>First ફર્સ્ટ |
| સારૂં. Good ગુડ. | Better બેટર. | Best બેસ્ટ. |
| મેાડું. Late લેટ. | Later લેટર.<br>Latter લેટર | Lattet લેટેસ્ટ<br>Last લાસ્ટ. |
| થેાડું Little લિટલ. | Less લેસ. | Least લીસ્ટ. |
| ઘણું. Much મચ. | More મેાર. | Most મેાસ્ટ. |
| ઘણાં Many મૅની. | ” | ” |
| ઘરડું, મેાટું. Old ઓલ્ડ. | Older ઓલ્ડર.<br>Elder એલ્ડર. | Oldest ઓલ્ડેસ્ટ.<br>Eldest એલ્ડેસ્ટ. |
| માં In ઈન. (Prep) | Inner ઈનર. | Innermost ઈનરમેાસ્ટ<br>Inmost ઇનમેાસ્ટ. |
| બહાર. Out આઉટ, (adv.) | Outer આઉટર. | Outmost આઉટમેાસ્ટ.<br>Utmost અટમેાસ્ટ. |
| | Utter અટર. | Uttermost અટરમેાસ્ટ. |

---

## વાંચન પાઠ ૪૮ મેા.

ક્રીયાપદ verb ( વર્બ )

પવનવાળું windy (વિન્ડી.)

રેાજ, હમેશાં. always (ઑલ્વેઝ.)

તડકેા sunshine [સનશાઇન.]

રૂપ Inflexion [ઇન્ફ્લેક્શન.]
ગુણ quality [ક્વૉલિટી.]
જથ્થો quantity (ક્વૉન્ટિટી)
કેટલું how much [હાઉ મચ]
વ્હાણ ઉપર on board [ ઑન બોર્ડ.]
મળ્યું received [રિસીવ્ડ.]
પેલું, દૂરનું yonder [યોન્ડર.]
એજ same [સેમ.]
આવાં such [સચ.]
બીજું, બીજાં other [અધર]
રૂપ degree [ડિગ્રી ]
પાછું ખેંચી લેવું withdraw [વિથડ્રૉ ]
રીત, ઢબ style [સ્ટાઇલ.]
સાદું simple [સિંપલ]
ભીનાશવાળી damb (ડૅંપ.)
કઠણ hard [હાર્ડ ]
સવાર morning [મૅર્નિંગ ]
શોક mourning [મોર્નિંગ.]
સંભાળથી carefully ( કૅરફુલી )
અસ્ત Fall ફૉલ.
અનિવાર્ય Unavoidable અનએવૉઈડેબલ.
નિચો-મધ્યમ Low લો.
આથમવું Set સેટ.
વિપત્તિ Adversity, Misery એડવર્સીટી મિઝરી,
વર્તવું Behave (બીહેવ.)
ઇરાદા, ધારણા Projects પ્રોજેક્ટસ,

ડાઘો spot (સ્પૉટ)
લશ્કરી ટોપી Helmet [હેલ્મેટ.]
કુટુંબ family [ફૅમિલી.]
પાટીઉ board [બૉર્ડ.]
કેવું. of what sort (ઑફ વ્હૉટ સૉર્ટ.]
નળી pipe (પાઇપ)
તણખો spark [સ્પાર્ક.]
ઉડ્યો flew [ફ્લ્યુ.]
વસનારો settler [સેટલર.]
માલ commodities [કૉમૉડિટીઝ.]
રક્ષણ કરવું protect [ પ્રૉટેક્ટ. ]
કીરણ ray [રે]
નબળું, નરમ feeble [ફીબલ.]
નિચી low [લો.]
અદેખાઈથી jealously [જેલસલી.]
નવાઇ જેવું wonderfu l [વન્ડરફુલ.]
બનાવ event [ઇવેન્ટ.]
બનવું occur [અકર.]
ચુલો. hearth (હાર્થ)
ઉદય Rise. રાઈઝ.
ચાલ ચલગત Behaviour, બીહેવીયર.
તાકવું Aim at એમ એટ
સંપત્તિ Prosperity પ્રોસ્પેરીટી.
નિશ્ચળ Unchanged અનચેન્જ્ડ.
અને નહી Nor ( નૉર )
થઇશ Shall be (શૅલ બી.)

મોટું. Magnanimous મૅગ્નૅનીમસ.

ડુબવું Sink સિંક.

સમવૃત્તિ Moderation મૉડરેશન.

પરાજય Failure ફેઈલર

જુસ્સો, ઉત્સાહ Spirit સ્પીરીટ.

બેમાંનું એકે નહી Neither ( નાઈધર )

દુખી થવું, શોકાતુર થવું To be grieved (ટુ બી ગ્રીવ્ડ.)

સૂર્ય એનું છેલ્લું નરમ કીરણ લઈ લે છે, The sun withdraws his last feeble ray (ધિ સન વિધડ્રૉઝ હીઝ લાસ્ટ ફીબલ રે.)

ગુણ બતાવનારાં વિશેષણથી તમે શું સમજો છો ? What do you understand by adjectives of quality ? (વોટ ડુ યુ અન્ડરસ્ટૅન્ડ બાય એડજેક્ટીવ્ઝ ઑાફ ક્વૉલીટી ?)

તે કાગળ સાદામાં સાદી ઢબમાં લખેલો છે. The letter is written in the simplest style (ધિ લેટર ઈઝ રીટન ઇન ધી સીંપ્લેસ્ટ સ્ટાઇલ.)

તડકામાં હમેશાં એકાદ કાળો ડાઘ હોય છે. Always there is a black spot in sunshine (ઑલવેઇઝ ધેર ઇઝ એ બ્લેક સ્પૉટ ઇન સનશાઇન)

હું તે લશ્કરી ટોપી જોઉં છું. I see the helmet (આઈ સી ધી હેલ્મેટ.)

તે બધાં જહાણોમાં કુટુંબો હતા. All those ships had families on board (ઑાલ ધોઝ શિપ્સ હૅડ ફૅમિલીઝ ઑાન બોર્ડ )

મેં દસ આના મેળવ્યા છે. I have received ten annas ( આઇ હૅવ રિસીવ્ડ ટેન આનાઝ)

એક રાતો તણખો ચુલામાંથી ઉડયો. A red spark flew from the hearth ( એ રેડ સ્પાર્ક ફ્લ્યુ ફ્રૉમ ધી હાર્થ)

દરેક બાપે છોકરા ખોયા હતા. Each father had lost his sons, (ઇચ ફાધર હૅડ લૉસ્ટ હીઝ સન્સ.)

બધા રહેનારાઓ પોતાના માલનું સંભાળથી રક્ષણ કરતાં હતા. All settlers protected their commodities very carefully (ઑાલ સેટલર્સ પ્રોટેક્ટેડ ધેર કૉમોડિટિઝ વેરી કેરફુલી)

આજનું સવાર પવનવાળું હતું. This morning was windy (ધીસ મોર્નિંગ વૉઝ વિન્ડી.)

તે નીચેની ભીનાશ વાળી જમીન કઠણ હતી. The low damp ground was hard (ધિ લો ડૅમ્પ ગ્રાઉન્ડ વૉઝ હાર્ડ.)

આ ક્રીયાપદ કઈ જાતનું છે? Of what sort is this verb? (ઑફ વ્હૉટ સૉર્ટ ઇઝ ધિસ વર્બ)

સુરત કરતાં અમદાવાદ ઘણું મોટું છે. Ahmedabad is larger than Surat એહ્મેડાબાડ ઇઝ લાર્જર ધેન સૂરત.)

આજે એક ઘણોજ નવાઇ જેવો બનાવ બન્યોછે. A most wonderful event has occured to-day.(એ મોસ્ટ વન્ડરફુલ ઇવેન્ટ હૅઝ અકર્ડ ટુ ડે.)

ઉદય અને અસ્ત અનિવાર્ય છે. Rise and fall are unavoidable (રાઇઝ ઍન્ડ ફૉલ આર અનએવૉઇડેબલ.)

તારી વર્તણુંક નીચે રાખ પણ તારો ઉદ્દેશ ઉચ્ચ રાખ. Keep thy behaviour low, thy projects high. (કીપ ધાય બીહેવીયર લો ધાય પ્રોજેક્ટસ હાઈ.)

તેથી તું દયાળુ અને મહાન થઇશ. So shalt thou kind and magnanimous be (સો શૅલ્ટ ધાઉ કાઇન્ડ ઍન્ડ મૅગ્નૅનિમસ બી.

ઉત્સાહને બૂડવા ન દઇશ. Sink not in spirit. (સિંક નૉટ ઇન સ્પીરીટ.)

જે કોઈ આકાશમાં અસ્ત્ર મારે છે તે ઝાડને મારે તેના કરતાં વધારે ઘણું મારી શકે છે. Who aims at the sky shoots higher much than he that means a tree. (હુ એમ્સ ઍટ ધી સ્કાય શુટસ હાયર મચ ધૅન હી ધૅટ મીન્સ એ ટ્રી.)

સુર્ય ઉગે છે તે વખતે રાતો હોય છે અને અસ્ત થાય છે તે વખતે પણ તેવોજ હોય છે. The sun is red when it rises and of the same colour when it sets. (ધિ સન ઇઝ રેડ વ્હેન ઇટ રાઇઝીઝ ઍન્ડ ઑફ ધી સેઇમ કલર વ્હેન ઇટ સેટસ.)

| | |
|---|---|
| સંપત્તી અને વિપત્તિમાં પણ મહા-પુરૂષોનું એક ધ્યાનજ હોય છે. | In prosperity and adversity alike great men remain unchanged. (ઇન પ્રોસ્પેરીટી ઍન્ડ એડવર્સીટી એલાઈક ગ્રેટ મેન રીમેન અનચૅન્જ્ડ.) |
| મહાત્મા પુરૂષ સારા અને નઠારા ભાગ્ય નીચે સમવૃત્તિથી ચાલેછે. | The magnanimous man behaves with moderation under good and bad fortune. (ધિ મૅગ્નૅનીમસ મૅન બિહેવ્ઝ વિથ મૉડરેશન અન્ડર ગુડ ઍન્ડ બૅડ ફોર્ચ્યુન. |
| જય થયાથી તે બહુ રાજી થશે અને પરાજય થયાથી તે શોકગ્રસ્ત થશે. | He will be delighted with success and grieved with failure. (હી વિલ બિ ડીલાઈટેડ વીથ સકસેસ એન્ડ ગ્રીવ્ડ બાય ફેઈલર.) |

---

## વાંચન પાઠ ૫૦ મો.

| | |
|---|---|
| ધર્મ Religion ( રિલિજ્યન. ) | પાયો Foundation ( ફાઉંડેશન. ) |
| નિતી Morality ( મૉરેલીટી ). | પૂજા Worship ( વર્શીપ. ) |
| પૈસો Wealth ( વેલ્થ. ) | વર્ણ Class ( ક્લાસ. ) |
| ધારણ Conception ( કન્સેપ્શન. ) | નમવું Bow ( બાઉ. ) |
| આકૃતિ Form ( ફૉર્મ. ) | ઈષ્ટ Chosen ( ચોઝન. ) |
| બતાવે એવું Indicative ( ઇન્ડીકેટીવ. ) | આવે છે Comes, ( કમ્સ. ) Cometh ( કમેથ. ) |
| કમળ Lotus ( લોટસ. ) | દરીયો Ocean ( ઓશન. ) |
| અટકવું Touch ( ટચ. ) | અધુરૂ Unfiniseed ( અનફીનીસ્ડ. ) |
| રૂપીઆ Rupees ( રૂપીઝ ) | છેતરાયું Cheated ( ચીટેડ. ) |
| માંદો Sick ( સીક ) | નફો Bargain ( બારગેઈન. ) |
| દરમીયાનમાં During ( ડ્યુરિંગ. ) | તદન Quite ( ક્વાઈટ. ) |
| પાછો Return ( રીટર્ન ). | કાગળો Letters ( લેટર્સ. ) |
| રોકાણું Prevented ( પ્રીવેન્ટેડ. ) | |

સવાર Morning ( મોરનીંગ. )

સવારનું ખાણું Breakfast ( બ્રેકફાસ્ટ. )

દેવતા Fire ( ફાયર. )

શક્તિ, બળ Strength ( સ્ટ્રેન્થ. )

શરૂ કરવું Begin ( બિગીન. )

સિવાય Without ( ઉવિધાઉટ. )

રાખે છે Keeps ( કીપ્સ. )

કરવું Make ( મેઇક. )

ધર્મ એ નિતીનો પાયો છે. Religion is the foundation of morality. (રિલીજીયન ઈઝ ધી ફાઉન્ડેશન ઑફ મૉરેલીટી).

હીંદુઓ લક્ષ્મીને દેવી તરીકે પુજે છે. The Hindoos worship the goddess Laxmi. ( ધી હીંદુઝ વરશીપ ધ ગોડેસ લક્ષ્મી. )

એ ધનની દેવી ગણાય છે. She is the goddess of wealth (શી ઇઝ ધ ગૉડેસ ઑફ વેલ્થ. )

તેનું સ્વરૂપ આબેહુબ છે. The conception of her from, is indicative. ( ધિ કન્સેપ્શન ઑફ હર ફ્રૉમ ઈઝ ઈન્ડીકેટીવ. )

તેનું રહેઠાણ મહાસાગર છે અને તેમાં ખીલેલા કમળમાં તે રહે છે. Her residence is a blooming lotus in the great ocean. ( હર રેઝીડેન્સ ઈઝ એ બ્લુમીંગ લોટસ ઈન ધ ગ્રેટ ઓશન. )

તેઓ દેવ અને દેવીઓને માનતા હતા. They believed in gods and goddesses. (ધે બીલીવ્ડ ઇન ગોડસ અને ગોડેસીસ. )

હલકી વર્ણોમાં દેવીઓને માનવાનો ચાલ હોય છે. The custom of goddess-worship is found amongst the lower-classes. (ધિ કસ્ટમ ઑફ ગૉડેસ વરશીપ ઇઝ ફાઉન્ડ એમંગ્સ્ટ ધી લોઅર કલાસીઝ. )

તમારા ઇષ્ટ દેવ દેવીને નમસ્કાર કરો. Bow to your chozen god and goddess. ( બાઉ ટુ યૉર ચોઝન ગૉડ એંડ ગૉડેસ. )

ઈશ્વરના ચરણ સ્પર્શથી શક્તિ આવે છે. Strength cometh from touching the feet of God. ( સ્ટ્રેંથ કમેથ ફ્રૉમ ટચીંગ ધિ ફીટ ઑફ ગૉડ. )

તમારી પાસે કેટલા રૂપીઆ હતા ? How many rupees had you got ? (હાઉ મૅનિ રૂપીઝ હૅડ યુ ગૉટ ?)

મારી પાસે દશ રૂપીઆ હતા I had got ten rupees (આઇ હેવ ગૅાટ ટેન રૂપીઝ).

છેલ્લાં બે વરષ થયાં તે માંદો હતો. He had been ill for the last two years, (હી હૅડ બીન ઈલ ફોર ધ લાસ્ટ ટૂ ઈઅર્સ.)

તમે ક્યાં ગયા હતા. Where had you been. (વ્હૅર હૅડ યુ બીન.)

રજાના દિવસમાં બને તેટલું પાછલું વાંચી જાઓ. revise as much as possible during holidays (રીવાઇઝ અઝ મચ અઝ પૉસિબલ ડ્યુરિન્ગ હૉલિડેઝ.)

મેં તમારો કાગળ લખ્યો છે I have written your letter. ] આઇ હેવ રીટન યોર લેટર.)

અધુરૂ મુકતા ના Don't leave it unfinishsd (ડૉન્ટ લીવ ઈટ અનફીનીસ્ડ.)

તેનું શું બેઠું ? How much did it cost you ? (હૌ મચ ડીડ ઇટ કૉસ્ટ યુ ?)

તમે છેતરાયા છો. You are cheated (યુ આર ચીટેડ.)

એ તો મફત છે It is quite a bargain (ઈટ ઈઝ ક્વાઇટ એ બારગેઈન.)

તે ક્યારે પાછો આવશે ? When will he return ? [વ્હૅન વીલ હી રીટર્ન ?]

હું સારા અક્ષર લખું છું I write good letters (આઈ રાઈટ ગુડ લેટર્સ.)

આજથી વાંચવાનું શરૂ કરો Begin to read from to-day (બીગીન ટુ રીડ ફ્રોમ ટુ ડે.)

આજ હું ભુખ્યો છું. I am this morning without my breakfast. (આઇ એમ ધીસ મૉરનીંગ વિધાઉટ માય બ્રેકફાસ્ટ.)

કોણ જાણે તે કેમ રોકાયો. I wonder what prevented him to day. (આઇ વન્ડર વ્હોટ પ્રીવેન્ટેડ હીમ ટુ ડે.)

દેવતા કરો Make up fire, (મેક અપ ફાયર.)

નડીયાદમાં તેની સ્ત્રીને તાવ આવ્યો. His wife took fever in Nariad.
(હીઝ વાઈફ ટુક ફીવર ઈન નરીયાદ)

કાલ સવારે જેઠાભાઈને ત્યાં બેઠક છે, There is a party at Jethabhai's house to-morrow morning, (ધેર ઇઝ એ પાર્ટી એટ જેઠાભાઈઝ હાઉસ ટુ મૉરો મૉર્નીંગ.)

મારી પાસે દશ રૂપીયા છે. I have ten rupees, (આઈ હેવ ટેન રૂપીસ.)

# Miscellaneous Sentences ( મીસીલીનીઅસ સેન્ટન્સીસ )
## પરચુરણ વાકયો.

---

તે પોતાના ભાષણમાં થોડા શબ્દ વાપરે છે. He uses few words in his speech ( હી યુઝીઝ ફયુ વર્ડસ ઇન હીઝ સ્પીચ ).

તેનો ચપ્પુ ધારવાળો છે. His Knife is sharp ( હીઝ નાઇફ ઇઝ શાર્પ ),

ઉજાગરો અતીશય નુકશાનકારક છે. Awaking is very injurious (એવેકીંગ ઇઝ વેરી ઇન્જ્યુરીઅસ ).

છોકરા તેને શું દુઃખ થાય છે. What ales him lad ( વૉટ એઇલ્સ હીમ લેડ )

હવા અદૃશ્ય છે. Air is invisible ( ઍર ઇઝ ઇનવીઝીબલ ).

તમે હમેશા સાચું બોલો. Always speak the truth (ઑલવેઝ સ્પીક ધ ટ્રુથ)

રાજા પછી વારસ ગાદી મેળવે છે. The king is sueceeded by the heir ( ધ કીંગ ઇઝ સકસીડેડ બાય ધ ઍર ).

તમારે નીયમીત થવું. You should be regular ( યુ શુડ બી રેગ્યુલર ).

સીવવાના કામમાં સોય આવે છે. A needle is used for sewing ( એ નીડલ ઇઝ યુઝડ ફોર સોઇંગ ).

કીડી ઘણી ઉદ્યોગી છે. An ant is very diligent ( ઍન આન્ટ ઇઝ વેરી ડીલીજન્ટ ).

મારી માશી ઘણું જુવાન છે. My aunt is very young ( માઈ આન્ટ ઈઝ વેરી યંગ ).

આ પેટીમાં ઘણી કીમતી વસ્તુંઓ છે, This box contains very valuable articles ( ધીસ બૉકસ કનટેઈન્સ વેરી વેલ્યુએબલ આર્ટીકલ્સ).

તેઓએ મારી વિનંતી કબુલ ન કરી. They assented not to my request ( ધી એસેન્ટેડ નૉટ ટુ માય રીકવેસ્ટ ).

તેઓ બધા રોટલા ખાઇ ગયા. They ate up all the loaves ( ધે એટ અપ ઑલ ધી લોવ્ઝ ).

તમે તે શબ્દ આઠવાર ફરી બોલો. You repeat the word eight times. ( યુ રીપીટ ધ વર્ડ એઇટ ટાઇમ્સ ).

તમારે ધીમેથી વાંચવું જોઇએ. You ought to read slowly ( યુ ઑાટ ટુ રીડ સ્લોલી )

તોફાની છોકરા નઠારા નીવડે છે. Mischievous boys turn out bad. ( મીસ્ચીવસ બોયઝ ટર્ન આઉટ બૅડ ).

મેં તેને જવાનું ફરમાવ્યું. I bade him go. ( આઇ બેડ હીમ ગો ).

રૂના પાટલા ભારે હોય છે. Cotten bales are heavy. ( કૉટન બેલ્સ આર હેવી ).

મને જામીનપર છોડવામાં આવ્યો. I was bailed. ( આઇ વોઝ બેઇલ્ડ ).

ચાઇના સીલ્ક એ એક જાતનું લુગડું છે. China silk is a Kind of cloth. ચાઈના સીલ્ક ઈઝ એ કાઇન્ડ ઓફ ક્લોથ ).

લંકામાં હાથી ઘણા છે. There are many elephants in Ceylon. ( ધેર આર મેની એલીફન્ટ્સ ઈન સીલોન ).

દુનીઆમાં ઘણા દેશ છે. There are many countries in the world. ( ધેર આર મૅની કંટ્રીઝ ઇન ધ વર્લ્ડ ).

બ્રાહ્મણને લાડુ બહુ ગમે છે. Brahmins like sweet balls very much. ( બ્રાહ્મીન્સ લાઇક સ્વીટ બોલ્સ વેરી મચ).

આ સહી સારી નથી. This ink is not good: ( ધીસ ઇન્ક ઇઝ નોટ ગુડ ).

તેઓ ઉપર હું દાબ રાખું છું. I keep check over them. ( આઇ કીપ ચેક ઓવર ધેમ. )

મારી પાસે મુંબઇ બેંકની હુંડી છે. I have a cheque of Bombay bank ( આઈ હૅવ એ ચેક ઑાફ બૉમ્બે બેન્ક ).

ખુરશી લાકડાની બનાવેલી છે. Chair is made of wood: ( ચેર ઇઝ મેઇડ ઓફ વુડ).

એકદમ નીચે બેસી જાઓ. Sit down at once. ( સીટ ડાઉન એટ વન્સ ).

આ એક ઉમદા ગૃહસ્થ છે. This is a noble man. ( ધીસ ઇઝ આ નોબલ મૅન ).

તમારી કવીતા બોલો. Cite your poetry. ( સાઇટ યૉર પોઇટ્રી ).

આ ઘરનું સ્થળ ભયાનક છે. The site of this house is fearful ( ધ સાઇટ ઑફ ધીસ હાઉસ ઇઝ ફીઅરફુલ ).

નદી જોયાથી ઘણો આનંદ થાય છે. Sight of a river pleases us ( સાઇટ ઑફ એ રીવર પ્લીઝીસ અસ ).

તે મરાઠા કુળનો છે. He belongs to the maratha family. ( હી બીલૉન્ગઝ ટુ ધ મરાઠા ફૅમિલિ ).

મારો કારકુન ઘણો નીમકહરામ છે. My clerk is very faithless. ( માય કલાર્ક ઇઝ વેરી ફેઇથલેસ ).

સીંહના પંજા તીક્ષણ હોય છે. Claws of a lion are sharp. ( કલૉઝ ઑફ એ લાયન આર શાર્પ ).

આ ગામની હવા મને અનુકુળ છે. The climate of this city is agreeable to me ( ધી કલાઈમેટ ઑફ ધીસ સીટી ઇઝ એગ્રીએબલ ટુ મી ).

તેઓ પર્વતપર ચડે છે. They climb upon a mountain. (ધે કલાઇમ્બ અપૉન એ માઉંટન ).

મારે મારૂં ઘર ઉઘાડવું છે. I want to open my house. ( આઈ વૉન્ટ ટુ ઓપન માઇ હાઉસ ).

મારાં લુગડાં ઘણાં મેલા છે. My clothes are very dirty. ( માઇ કલોધસ આર વેરી ડર્ટી ).

બીલાયતી મુળાનું શાક થાય છે. The cole is used for vegetable. ( ધ કોલ ઇઝ યુઝડ ફોર વેજીટેબલ ).

અંજીનને કોયલા પૂરવામાં આવે છે. Coals are fed to the engines. [કોલ્સ આર ફેડ ટુ ધી એન્જીન્સ]

દરીઆમાં ખાડીઓ ઘણી દેખાય છે. There are many channels in the ocean. ( ધેર આર મેની ચેનલ્સ ઇન ધી ઓશન ).

મારો જોડો ચમ ચમ બોલે છે. My Shoe creaks. ( માય શુ ક્રીક્સ ).

ઉનાળામાં દીવસ લાંબા હોય છે. Days are longer in the summer. ( ડેઝ આર્ લૅાંગર ઇન ધ સમર ).

શીયાળામાં ઝાકળ પડે છે. Dew falls in winter ( ડ્યુ ફૉલ્સ ઇન વીન્ટર ).

હું તમારી પાસે સો રૂપીઆ માગું છું. Hundred rupees are due to you by me. ( હંડ્રેડ રૂપીસ આર ડ્યુ ટુ યુ બાઇ મી. ).

તે માંદો માણસ મરી ગયો. That sick man died. ( ધૅટ સીક મેન ડાઇડ ).

તે મારી પાઘડી રંગે છે. He dyes my turban. ( હી ડાઇઝ માય ટરબન ).

મારી ઓરડીમાં એક ગાય છે, There is one cow in my room. ( ધેર ઇઝ વન કાઉ ઇન માય રૂમ.)

તેણે મોટેથી બુમ પાડી. He spoke out loudly. ( હી સ્પોક આઉટ લાઉડલી ).

તે ઉઘાડે માથે ગયો. He went bare headed. (હી વેન્ટ બેર હેડેડ ).

રીંછ ઘણું જંગલી જનવાર છે. Bear is a very wild beast. ( બેર ઇઝ એ વેરી વાઇલ્ડ બીસ્ટ ).

આ ઘરનો પાયો પાકો છે. The foundation of this house is strong. ( ધી ફાઉન્ડેશન ઑફ ધીસ હાઉસ ઇઝ સ્ટ્રોંગ ).

આ પુલ ઘણો સાંકડો છે. This bridge is very narrow ( ધીસ બ્રીજ ઇઝ વેરી નેરો ).

બીચ એ એક જાતનું ઝાડ છે. Beech is a kind of tree. (બીચ ઇઝ એ કાઇન્ડ ઑફ ટ્રી ).

દરીઆનું પાણી ખારૂં હોય છે. The water of the sea is salt. ( ધ વૉટર ઑફ ધી સી ઇઝ સૉલ્ટ ).

"બી" નું ભુત કૃદંત "બીન" છે. Been is the past Participle of 'be.' ( બીન ઇઝ ધી પાસ્ટ પાર્ટીસીપલ ઑફ બી. )

હું વટાણા ખાઉ છું. I eat pease. ( આઇ ઇટ પીઝ ).

માસ્તર નીશાળીઆને મારે છે. The teacher beats the boy. ( ધી ટીચીર બીટસ ધ બૉય. ).

તેનું તીરકામઠું જબર. હતું. His bow was strong. ( હીઝ બો વેાઝ સ્ટ્રૉંગ )

બૉ ફ્રેંચ શબ્દ છે. Beau is a french word. ( બૉ ઇઝ એ ફ્રેંચ વર્ડ ).

મધમાંખ ઉદ્યોગી છે. The bee is industrious. (ધી બી ઇઝ ઇન્ડસ્ટ્રીઅસ).

રાજા થવું ઘણું મુશ્કેલ છે. It is very difficult to be a king. ( ઇટ ઈઝ વૅરી ડીફીકલ્ડ ટુ બી એ કીંગ. )

જવનો દારૂ નુકશાનકારક છે. Beer is injurious. ( બીર ઇઝ ઈન્જ્યુરીઅસ.).

તેઓ મડદુ નનામીમાં લઈ જાય છે. They carry the corpse in bier ( ધે કૅરી ધી કૉર્પ્સ ઇન બીઅર ).

ઘંટ વાગે છે. The bell rings ( ધ બેલ રીન્ગઝ ).

નીશાળીઆએ સુંદર સ્ત્રી તરફ જોવું નહિં. A student should not look to a beautiful lady. ( એ સ્ટુડન્ટ શુડ નૉટ લુક ટુ એ બ્યુટીફુલ લેડી ).

પક્ષીઓ બેરી ફળ ઉપર જીવે છે. Birds live upon berries. ( બર્ડસ લીવ અપૉન બેરીઝ ).

તેને ઘણા માનથી દાટવામાં આવ્યો. He was buried with high honours. ( હી વૉઝ બેરીડ વીથ હાઇ ઑનર્સ ).

મરઘી ઇંડાં મૂકે છે. The hen lays eggs. ( ધ હેન લેઝ એગ્સ ).

બીઆફ્રાનો અખાત આફ્રીકામાં છે. Bight of Biafra is in Africa. ( બાઈટ ઓફ બીઆફ્રા ઈઝ ઈન આફ્રીકા ).

સાપ માણુસને કરડે છે. A serpant bites a man. ( એ સર્પન્ટ બાઈટસ એ મેન ).

પવન ઘણા જોરથી વાય છે. The wind blows violently. ( ધ વીંડ બ્લોઝ વાયોલન્ટલી ).

આકાશ આશમાની છે. Sky is blue ( સ્કાઈ ઈજ બ્લુ ).
તેણે ઘણાં દુખ સહન કર્યા છે. He has borne many miseries. ( હી હૅઝ બોર્ન મેની મીઝરીઝ ).

જંગલી ડુક્કર માંસ ખાય છે. Wild boars eat flesh. ( વાઈલ્ડ બોરસ ઈટ ફ્લેશ ).

નીશાળીઆએ શીક્ષકને નમવું જોઈએ. A pupil ought to bow down to the teacher. ( એ પ્યુપીલ ઑટ ટુ બો. ડાઉન ટુ ધી ટીચર. ).
ઝાડની ડાળી વળી ગઇ છે Bough of a tree is bent down ( બો ઑફ એ ટ્રી ઈઝ બેન્ટ ડાઉન. )

ગધેડાં ઘણો ભાર ઉચકી જાય છે. Heavy burden is borne by donkeys ( હેવી બરડન ઇઝ બોર્ન બાઇ ડૉન્કીઝ. )

મારા ખેતર ની હદ ઘણી લાંબી છે. The boundary of my field is very long ( ધ બાઉન્ડરી ઑફ માઈ ફ્રીલ્ડ ઇઝ વેરી લૉંગ )

ગધેડા ભુંકે છે. The ass brays ( ધ એસ બ્રેઝ )
તેઓ ઘર તોડી નાંખે છે. They break the house ( ધે બ્રેક ધ હાઉસ )
આપણાં માત પીતાએ આપણને ઉછેરી નાનેથી મોટાં કર્યાછે. Our parents have bred us from our childhood. ( અવર પેરન્ટસ હૅવ બ્રૅડ અસ ફ્રોમ અવર ચાઇલ્ડહુડ ).

ઘઊંની રોટલી થાય છે. Bread is made of wheat. ( બ્રૅટ ઈઝ મીડ ઑફ વ્હીટ. )

તે દારૂ પીએ છે. He drinks wine. ( હી ડ્રીંકસ વાઈન ).
તેનો હાથ પૈડાં નીચે કચરાઈ ગયો છે. His hand is bruised under wheel ( હીઝ હૅન્ડ ઇઝ બ્રુઇઝડ અન્ડર વ્હીલ ).

તું મુર્ખ છે. You are a fool. ( યુ આર એ ફુલ ).
ગમાર બુમ કેમ પાડે છે? Why do you brute you rustic? ( વ્હાય ડુ યુ બ્રુટ યુ રસ્ટીક? )

વનમાં ઘણી ગુફા હોય છે. There are many caves in a forest. ( ધેર આર મૅની કેવ્ઝ ઇન એ ફૉરેસ્ટ ).

મારે ખાવું નહિં પણ ત્યાં જવું. I should not eat, but I should go there. આઇ સુડ નૉટ ઈટ, બટ આઈ સુડ ગો ધેર. )

તેને દારૂના પીપમાં ડુબાવી માર્યો. He was drowned into a but of wine. ( હી વોઝ ડ્રાઉન્ડ ઇન ટુ એ બટ ઑફ વાઇન ).

તમારે આ રસ્તેથી આવવું. You must come by this way. (યુ મસ્ટ કમ બાય ધીસ વે ).

તેઓ નવાં લુગડાં ખરીદે છે. They buy new clothes. ( ધે બાય ન્યુ કલોથ્સ ).
તેઓ મને બોલાવે છે. They call me. ( ધે કાલ મી ).

નાના બાળકનું માથું ઘણું સુંવાળું હોય છે. The head of a baby is very soft ( ધી હેડ ઑફ એ બેબી ઇઝ વેરી સૉફ્ટ ).

તોપ ઘણી મોટી હોય છે. A cannon is very big. (એ કેનન ઇઝ વેરી બીગ).
પણ બંદુક નાંની હોય છે. But a gun is small. ( બટ આ ગન ઇઝ સ્મૅાલ ).
તેઓ મારી તરફ પથર ફેંકે છે. They cast stones towards me ( ધે કાસ્ટ સ્ટોન્સ ટૉવર્ડ્ઝ મી )

હીંદુઓમાં ઘણી જાતો છે. There are many castes among Hindoos. ( ધેર આર મૅની કાસ્ટસ અમંગ હીંદુસ ).

દારૂનું પીપ ઘણી વાસ મારે છે. Cask of wine gives out a very bad smell. ( કાસ્ક ઑફ વાઇન ગીવ્ઝ આઉટ એ વેરી બેડ સ્મેલ).

લશ્કરી સીપાઈ ટોપ પહેરે છે. Soldiers put on casque. ( સોલ્જરસ પુટ ઓન કેસ્ક ).

આ ઘરની છત તુટી ગયેલી છે. The ceiling of this house is torn. ( ધી સીલીંગ ઑફ ધીસ હાઉસ ઇઝ ટૉર્ન ).

મને પીતનો રોગ છે. I am suffering from gall. ( આઇ એમ સફરીંગ ફ્રોમ ગૉલ ).

જુલીઅસે ગૅાલ જીત્યું હતું. Julius had won Gaul ( જુલીયસ હૅડ વન ગૅાલ. )

હું મારી વીંટીને ઢોલ ચડાવવાનો છું. I am to gild my ring ( આઇ ઍમ ટુ ગીલ્ડ માઇ રીંગ )

અમદાવાદમાં ઘણીવાર મહાજન ભેગું થાય છે. In Ahmedabad the meetings of guild are often held.

મારૂં ઘડીઆળ સેાનેથી રસેલું છે. My watch is gilt in gold ( માય વૅાચ ઈઝ ગીલ્ટ ઈન ગેાલ્ડ )

તેને તેના અપરાધ માટે સજા કરવામાં આવી હતી. He was sentenced for his guilt ( હી વેાઝ સેન્ટેન્સ્ટ ફેાર હીઝ ગીલ્ટ.)

મારા ઘરમાં સળીઆની જાળી છે. There is a grate in my house ( ધેર ઈઝ એ ગ્રેટ ઇન માય હાઉસ ).

તે મેાટા માણસ છે. He is a great man ( હી ઈઝ એ ગ્રેટ મૅન ).

તે તેના બાપ કરતાં મેાટા માણસ હતેા. He was a greater man than his father. ( હી વૅાઝ આ ગ્રેટર મૅન ધૅન હીઝ ફાધર )

આ છીકણી સારી નથી. This snuff is not good. ( ધીસ સ્નફ ઇઝ નૅાટ ગુડ ).

યુરેાપમાં ગ્રીસદેશ છે. Greece is a country in Europe. ( ગ્રીસ ઇઝ એ કન્ટ્રી ઈન યુરેાપ ).

કાર્તુસેા ચરબીથી ચેાપડેલી હતી. Catridges were anointed with grease ( કાર્ટ્રીજીસ વેર એનેાઈન્ટેડ વીથ ગ્રીઝ. )

તેના વાળ ધેાળા હતા. His hair were white ( હીઝ હૅર વૅર વ્હાઇટ. )

આ વન ભયાનક છે. This forest is terrible.. ( ધીસ ફૅારેસ્ટ ઈઝ ટેરીબલ.

આ ઝાડ.થેાડા દિવસમાં ઉગ્યુ છે. This treo has grown in a few days. ( ધીસ ટી હૅઝ ગ્રેાન ઈન આ ફ્યુ ડેઝ).

હું ગાંધી છું. I am a grocer ( આઇ ઍમ એ ગ્રેાસર ).

આ ભેાંયરૂં ઉંડું છે. This grot is deep ( ધીસ ગ્રેાટ ઈઝ ડીપ ).

મારૂં શરીર તંદુરસ્ત નથી. My body is not hale (માઇ બોડી ઇઝ નૉટ હેઈલ).

હરીને નમસ્કાર. A bow to Hari. (એ બાઉ ટુ હરી.)

સસલું ઘણી ઉતાવળથી દોડે છે. A hare runs very sweeftly (એ હેર રન્સ વેરી સ્વીફ્ટલી).

મારા વાળ કાળા છે. My hair are black. (માય હેર આર બ્લેક).

આ ઓરડો રંગેલો છે. This room is coloured (ધીસ રૂમ ઇઝ કલર્ડ).

તેઓ દોરડું જોરથી ખેંચે છે. They carry the rope strongly. (ધે કૅરી ધ રોપ સ્ટ્રોંગ્લી).

મૃગનો શિકાર થાય છે. A deer is hunted. (એ ડીઅર ઇઝ હન્ટેડ).

તમારૂં અંતઃકરણ ચોખ્ખું જોઇએ. Your heart must be pure. (યોર હાર્ટ મસ્ટ બી પ્યુર).

મારી એડી અણીદાર છે. My heel is sharp (માઇ હીલ ઈઝ શાર્પ).

દાક્તર માણસનો રોગ મટાડે છે. The doctor heals the man of his disease (ધ ડૉકટર હીલ્સ ધ મૅન ઓફ હીઝ ડીસીઝ).

આ ટેકરી આડી છે. This hill is cross (ધીસ હીલ ઈઝ ક્રોસ).

અહીં આવો. Come hear. (કમ હીઅર).

હું કહું તે સાંભળો. Hear what I say (હીઅર વૉટ આઈ સે).

બકરાનું ટોળું ચરેછે. The herd of goats is grazing (ધ હર્ડ ઑફ ગોટસ ઇઝ ગ્રેઝીંગ).

મેં મારૂં કામ પુરૂ કર્યું છે. I have finished my work. (આઈ હેવ ફીનીસ્ડ માઈ વર્ક).

આકાશમાં ધુળનાં વાદળાં થઇ ગયાં હતાં. Clouds of dust were floating in the sky (ક્લાઉડસ ઑફ ડસ્ટ વેર ફ્લોટીંગ ઇન ધ સ્કાઇ).

કેમ તું કામ કરે છે કે નહિ.? Do you work or not.? (ડુ યુ વર્ક ઓર. નૉટ)

તેઓ ઝોકાં ખાયછે. They are dozing (ધે આર ડોઝીંગ)

મૃગની માદાને મૃગલીઓ કહે છે. Female deer are called does (ફીમેલ ડીઅર આર કોલ્ડ ડોઝ).

તેણે ઘુટડે ઘુટડે દારૂ પીધો. He drank wine by draught. (હી ડ્રેન્ક વાઇન બાય ડરોફ.)

તે શરીરે કમજોર છે. He is faint boded. (હી ઇઝ ફેઇન્ટ બોડેડ)

તે ઢોંગથી રૂએ છે. He cries with faint (હી ક્રાઇઝ વિથ ફેઇંટ)

કેમ ચાલે છે? How do you fare? (હાઉ ડુ યુ ફેર?)

મારા નશીબે આમ થયું છે. My fate has done all this (માઇ ફેટ હેઝ ડન ઓલ ધીસ.).

તેણે સારી ખીજમતી આપી. He gave a good fate. (હી ગેવ એ ગુડ ફેઇટ)

મારા પગ લાંબા છે. My feet are long (માઇ ફીટ આર લૉંગ)

તેણે ઘણા પરાક્રમ કર્યા છે. He has done many exploits. (હી હૅઝ ડન મૅની ઍક્સપ્લૉઇટ્સ)

તું મુર્ખ છે. Thou art a fool. (ધાઉ આર્ટ એ ફુલ).

આ ઘડો પાણીથી ભરેલો છે. This pot is full of water. (ધીસ પૉટ ઇઝ ફુલ ઑફ વૉટર).

તેના આગલા પગ ટુંકા છે. His fore feet are short. (હીઝ ફોર ફીટ આર શોર્ટ).

મારા ગુજામાં પાંચ રૂપીઆ છે. I have five rupees in my pocket. (આઇ હેવ ફાઇવ રૂપીસ ઇન માઇ પોકેટ).

તમે આગળ આવી જાઓ. All of you come forward. (ઑલ ઑફ યુ કમ ફૉરવર્ડ)

મારો નંબર પહેલો છે. My number is first. (માઇ નમ્બર ઇઝ ફર્સ્ટ)

વાડીમાં મરઘાં બોલે છે. The fowls crow in the garden. (ધ ફાઉલ્સ ક્રો ઇન ધી ગાર્ડન)

જુઠું બોલવું તે મહા પાપ છે. Lying is a great sin. ( લાઇંગ ઇઝ એ ગ્રેટ સીન )

બહેરાંમખાન પેારટુગીઝના ટંટામાં મરી ગયેા. Baharam Khan was killed in frays with Portugese. ( બેહેરામખાંન વૉઝ કીલ્ડ ઇન ફ્રેઝ વીથ પેાર્ટુગીઝ ).

આ વાક્ય ખરૂ છે. This phrase is correct. ( ધીસ ફ્રેઝ ઇઝ કરેક્ટ ).

ટાઢથી પાણી ઠરી જાય છે. Water freezes on account of cold. ( વૉટર ફ્રીઝીઝ ઑન એકાઉન્ટ ઑફ કોલ્ડ ).

બિલાડીનાં રૂવાં સુવાળાં હેાય છે. Furs of a cat are very soft ( ફર્સ ઑફ એ કૅટ આર વેરી સૉફ્ટ ).

તેણે પેાતાનું ઘર ઘરાણે મૂક્યું. He mortgaged his house. ( હી મૉર્ટગેજ્ડ હીઝ હાઉસ).

જોન ઓફ આર્ક ઓર્લીયન્સની મેઇડ કહેવાતી. John of Ark was called maid of Orleans. ( જોન ઑફ આર્ક વેાઝ કાલ્ડ મેડ ઑફ ઓર્લીયન્સ ).

જાતીઓ બે છે, નર અને નારી. There are two sexes; male and female. (ધેર આર ટુ સેકસીઝ મેલ એન્ડ ફીમેલ ).

મેલ ટ્રેન હમેશા ઉપડે છે. The mail train starts daily. ( ધ મેલ ટ્રેન સ્ટાર્ટસ ડેઇલી ).

સીંહની યાળ લાંબી હેાય છે. Mane of a lion is long. ( મેન ઑફ એ લાયન ઇઝ લૉંગ ).

ઓકસીજન હવાનેા મુખ્ય અંશ છે. Oxygen is the main ingredient of air. ( ઓકસીજન ઇઝ ધ મેન ઇનગ્રેડીઅન્ટ ઑફ ઍર ).

મારી પાસે લાંબેા ઝભ્ભેા છે. I have a long mantle. ( આઇ હૅવ એ લૉંગ મેન્ટલ ).

અભિમન્યુ સાતમા કોઠે મુએા. Abhimanue died in the seventh maze ( અભિમન્યુ ડાઇડ ઇન ધ સેવન્થ મેઝ )

મકાઇ હીંદુસ્તાનમાં વપરાય છે. Maize is used in India. ( મેઈઝ ઇઝ યુઝડ ઇન ઈન્ડીઆ ).

તેઓ તેમને દીવાનખાનામાં લઈ ગયા. They took them in the castle hall ( ધે ટુક ધેમ ઇન્ ધ કેસલ હૉલ ).

હેનરી બીજો લશ્કરી બળને માટે પ્રખ્યાત છે. Henry the Second is famous for his martial spirit. (હેનરી ધી સેકન્ડ ઇઝ ફેમસ ફૉર હીઝ માર્શલ સ્પીરીટ ).

આ કૃત્ય હલકું છે This is a mean act. (ધીસ ઈઝ એ મીન એક્ટ. )

તેનો દેખાવ બીહામણો હતો. His sight was fearful. ( હીઝ સાઇટ વૉઝ ફીઅરફુલ ).

કાબલી લોકો જબરા છે. The Kabulis are strong. (ધ કાબુલીઝ આર સ્ટ્રૉંગ.).

તેને બીડમાં માર્યો. He was killed in the meadow. ( હી વૉઝ કીલ્ડ ઈન ધ મેડો )

તે ત્યાં તેને મળશે. He will meet him there. ( હી વીલ મીટ હીમ ધેર ).

આ માંસ છે. This is meat. ( ધીસ ઇઝ મીટ. )

હું આ ખેતર માપું છે. I mete this field. ( આઈ મીટ ધીસ ફીલ્ડ).

મને લગાર ઉંઘવા દો. Let me take a nap ( લેટમી ટેક એ નૅપ ).

હું તમને લાત મારીશ. I will give you a nap ( આઈ વીલ ગીવ યુ એ નૅપ ].

હું જઈશ, અરે ખઇશ પણ ખરો. I will go, nay I will eat too ( આઇ વીલ ગો ને આઇ વીલ ઈટ ટુ. )

ઘોડો ખુંખારે છે. The horse neighis ( ધ હૉર્સ નેઝ ).

ચરીપર પૈડાંનો આધાર છે. Wheels are supported by a nave( વ્હીલ્સ આર સપોર્ટેડ બાય એ નેવ ).

આ લુચ્ચો છે. This is a nave ( ધીસ ઇઝ એ નેવ ).

મારે પૈસાની જરૂર છે. I am in need of money. ( આઇ ઍમ ઇન નીડ ઑાફ મની ).

આ નવી ચોપડી છે. This is a new book [ ધીસ ઇઝ એ ન્યુ બુક ].
મેં બધું જાણ્યું. I knew all ( આઇ ન્યુ ઑાલ ).
રાત્રે તારા ઉગે છે. The stars rise at night. ( ધ સ્ટાર્સ રાઇઝ ઍટ નાઇટ).
તેને લશ્કરી શીપાઇનો ખીતાબ મળ્યો. He got the title of a knight ( હી ગૉટ ધ ટાઇટલ ઑાફ એ નાઈટ ).
હું ત્યાં નહીં આવું I shall not come there ( આઈ શૅલ નૉટ કમ ધેર )
તમે કહ્યું તે મેં સાંભળ્યું છે. I have heard what you said. ( આઈ હૅવ હર્ડ વૉટ યુ સેઇડ ).

આ ટેકરી ઉંચી છે. This hill is high. ( ધીસ હીલ ઇઝ હાઇ ).
હું ત્યાં આવીશ I will come there ( હાઈ વીલ કમ ધેર ).
મારી આંખ લાલ છે My eye is red ( માય આઇ ઇઝ રેડ ).
ઘરમાં આવો. Come in the house. ( કમ ઇન ધ હાઉસ ).
તેઓ ધર્મશાળામાં જમે છે. They dine in an inn ( ધે ડાઇન ઇન ઍન ઈન)
રોમ શહેર છે. Rome is a town ( રોમ ઇઝ એ ટાઉન )
અમારા શીક્ષક જ્યુરીમાં જાય છે. Our teacher attends Jury ( અવર ટીચર ઍટેન્ડસ જ્યુરી ).

સાચું હોય તે બોલો. Speak what is true ( સ્પીક વ્હૉટ ઇઝ ટ્રુ ).
એક અઠવાડીયું ટુર્નામેંન્ટ વગર ગયું નથી. Not a week has passed without just ( નૉટ એ વીક હેઝ પાસ્ડ વીધાઉટ જસ્ટ ).
મારી પાસે કુંચીનું ઝુમખું છે. I have a bunch of keys ( આઈ હૅવ એ બંચ ઑાફ કીઝ ).
વહાણ બંદરમાં ઉભું રહે છે. The ship is anchored in the quay ( ધ શીપ ઇઝ ઍન્કર્ડ ઇન ધ કે ).
તેઓ તમને મારશે. They will kill you ( ધે ઉવિલ કીલ યુ. )

ચુનો ભઠીમાં બળે છે. Lime is burnt in a kiln ( લાઇમ ઇઝ બર્ન્ટ ઇન અ કીલ. )

મારી પાસે લાખો રૂપીઆ છે. I have thousands of rupees ( આઈ હેવ થાઉઝન્ડસ ઑફ રૂપીઝ ),

તમારી વર્તણુંક સારી નથી. You lack in your conduct ( યુ લૅક ઇન યૅાર કોન્ડક્ટ ).

હું મારા તનુ નરમ કરૂં છું. I soften my nerves (આઇ સોફ્ન માઇ નર્વસ ).

તેઓએ ગધેડા ઉપર બોજો ભર્યો. They loaded an ass with burden. ( ધે લોડેડ એન એસ વીથ બર્ડન. )

મેં મેજપર કલમ મૂકી. I laid the pen on the table. ( આઇ લેઇડ ધ પેન ઑાન ધ ટેબલ ).

તેને મેજપર મૂકવામાં આવ્યું હતું. It was laid on the table. ( ઇટ વૉઝ લેઈડ ઑાન ધી ટેબલ. )

તે પાણીમાં લપસી પડયો. He launched in water. ( હી લોન્ચ્ડ ઈન વોટર ).

આ ગલી સાંકડી છે. This lane is narrow ( ધીસ લેન ઈઝ નેરો ).

આ પાંદડું અણીવાળું છે. This leaf is forky ( ધીસ લીફ ઇઝ ફોરકી ).

તેઓ આંધળાને દોરી ગયા, They led a blind man ( ધે લેડ એ બ્લાઇન્ડ મેન ).

સીસું કાળાશપર હોય છે. Lead is rather dark ( લેડ ઇઝ રાધર ડાર્ક ).

આ પીપ કાણું છે. This tub leaks ( ધીસ ટબ લીક્સ ).

તેઓ કર મૂકે છે. They impose taxes ( ધે ઇમ્પોઝ ટેક્ષીસ ).

તે શરીરે ખોડવાળો છે. He is defective in his limp (હી ઇઝ ડીફેક્ટીવ ઈન હીઝ લીમ્બ ):

જુઓ, પેલો માણસ જાય છે. Lo, there is a man going ( લો ધેર ઈઝ એ મેન ગોઇંગ ].

ધીમેથી બોલો. Speak slowly ( સ્પીક સ્લોલી ).

તે એકલો રહે છે He lives alone ( હી લીવ્સ એલોન ).

આ તળાવમાં ઘણાં માછલાં છે.This tank contains many fishes (ધીસ ટૅન્ક કન્ટેઇન્સ મૅની ફીસીસ ).

પેટીને તાળુ વાસો Lock the box ( લૉક ધ બોક્ષ )

લોકટે નામે સરોવર છે. There is a lake named Lochtay.

ઇશ્વરે દુનીઆ બનાવી છે. God has made this world ( ગૉડ હૅઝ મેઇડ ધીસ વલ્ડૅ ).

સુતારે આ પેટી બનાવી. Carpenter made this box ( કાર્પેન્ટર મેઈડ ધીસ બોકસ ).

મારી પાસે કાળી સીસાપેન છે. I have a black pencil. ( આઇ હૅવ એ બ્લેક પેન્સીલ )

ઘોડા ઉપર ઝુલતું લુગડું હતું. The cloth on the horse was pensile. [ ધ ક્લૉથ ઑન ધ હાર્સ વાઝ પેનસીલ ).

આ જગ્યા સારી છે. This place is ag eeable. ( ધીસ પ્લેસ ઇઝ એગ્રીએબલ. ).

આ બહુ લાંબી માંછલી છે. This is a very long fish. ( ધીસ ઈઝ એ વેરી લોંગ ફીશ ).

આ રંદો અણીદાર છે. This plane is sharp- ( ધી પ્લેન ઇઝ શાર્પ ).

આ લીસો આરસ છે. This is a plain marble. ( ધીસ ઈઝ એ પ્લેઇન માર્બલ ).

હું તેને ખુશી કરીશ. I will p'ease him.( આઈ વીલ પ્લીઝ હીમ ).

તેણે ઘણાં બહાનાં કાઢયાં. He found out many pleas ( હી ફાઉન્ડ આઉટ મૅની પ્લીઝ. ).

આ લાકડી લાંબી છે. This is a long pole. ( ધીસ ઈઝ એ લોંગ પોલ. ).

મુંડી વેરો ઔરંગઝેબે નાંખ્યો. Aurongzeb laid a poll tax. ( ઓરંગઝેબ લેઇડ એ પૉલ ટેક્ષ.)

શરીરમાં ઘણાં છીન્દ્ર છે. There are many pores in the body ( ધેર આર મેની પોર્સ ઈન ધ બૉડી. )

તે પાણી રેડે છે. He pours water ( હી પોર્સ વૉટર. )

હું આખી રાત પ્લૅટફૉમપર સુઇ રહી. I slept on a platform the whole night ( આઈ સ્લેપ્ટ ઑન એ પ્લેટફૉર્મ ધ હોલ નાઇટ. )

તે ચીતારાનું પાટીયું રંગેલું છે. The painter's board is coloured ( ધ પેઈન્ટર્સ બૉર્ડ ઇઝ કલર્ડ. )

તેના ઘોડાપર જુનું જીન છે On his horse is a pannel. ( ઓન હીઝ હોર્સ ઇઝ એ પેનેલ. ).

આ પાટીઆનો કકડો ભાગેલો છે. This panel is broken. ( ધીસ પેનલ ઇઝ બ્રોકન. )

થોડીવાર ઉભા રહો. Wait for a while ( વેઇટ ફૉર એ વ્હાઈલ ).

તેના મુલકમાં સલાહ શાંતી હતી. There was peace in his dominion ( ધેર વૉઝ પીસ ઇન હીઝ ડુમીનીઅન. )

ચાકનો કકડો લાવો. Bring a piece of chalk. ( બ્રીંગ એ પીસ ઑફ ચૉક. )

યુરોપમાં મોટાં શીખરો છે. There are big summits in Europe. ( ધેર આર બીગ સમીટસ ઇન યુરોપ. )

ચામડીને ગરમ અગર ટાઢું લાગે છે. The skin feels cold or hot. ( ધ સ્કીન ફીલ્સ કોલ્ડ ઑર હૉટ. )

આ ઘંટની વીંટી લોઢાની છે This peal is made of Iron. ( ધીસ પીલ ઇઝ મેડ ઓફ આયર્ન. )

પાકને વર્ષાદ મદદ કરે છે. Rain helps crops ( રેઈનસ હેલ્પ્સ ક્રોપ્સ, )

અકબરે ૪૯ વરસ રાજ્ય કર્યું. Akbar reigned for forty nine years. ( અકબર રેઇન્ડ ફૉર ફૉર્ટી નાઈન ઇયર્સ )

તે ઘોડા ઉપર હાથ રાખી શકતે. He could rein the horse. ( હી કુડ રેઈન ધી હોર્સ. )

આ ગાંઠ મહેરબાની કરી છોડશો. Will you please untie this knot ( વીલ યુ પ્લીઝ અનટાઈ ધીસ નૉટ. )

ના હું નહીં છોડું. No, I shall not ( નો, આઇ શૅલ નૉટ )

અહીં કોઇ નથી None is here ( નન ઇઝ હીયર )

આ બાવી ખરાબ છે. This nun is vicious ( ધીસ નન ઇઝ વીસીઅસ )

તમારૂં નાક કાપી નાંખીશ. I will cut your nose ( આઇ વીલ કટ યૉર નોઝ. )

આ માપનાર સારા માણુસ છે. This meter is a good man ( ધીસ મીટર ઇઝ એ ગુડ મૅન. )

આ છંદ રમણીક છે. This metre is charming ( ધીસ મીટર ઇઝ ચાર્મીંગ )

પાણીમાં જીવ હોય છે. There are living beings in water ( ધેર આર લીવીંગ બીઇંગ્ઝ ઇન વૉટર. )

તે તેના જોરને લીધે પ્રખ્યાત છે. He is known for his might ( હી ઇઝ નોન ફોર ઈઝ માઇટ )

ઈશ્વર બળવાન છે. God is mighty ( ગોડ ઇઝ માઇટી. )

હું મારા કામને માટે પશ્ચાતાપ કરૂં છું. I repent for my actions ( આઇ રીપેન્ટ ફોર માય એકશન્સ. )

તેઓએ ઘાસ કાપ્યું છે. They have mown grass. ( ધે હેવ મોન ગ્રાસ ),

મારી આંખમાં મોતીઓ છે. There is a moti in my eye ( ધેર ઇઝ એ મોટી ઈન માય આઈ. )

આ ખાડી ઉંડી નથી. This moat is not deep ( ધીસ મોટ ઈઝ નૉટ ડીપ. )

મે ખચ્ચરપર સવારી કરી, I rode upon a mule ( આઇ રોડ અપૉન એ મ્યુલ )

શીયાળ બાળકની પેઠે રૂવે છે. Jakol mews like a child . ( જેકોલ મ્યુઝ લાઇક એ ચાઇલ્ડ. )

કેપટને થોડો વખત વિચાર કર્યો. The captain mused for a little while ( ધ કેપટન મ્યુઝ્ડ ફૉર એ લીટલ વ્હાઇલ. )

તે બધું જાણે છે. He knows all ( હી નૉઝ ઓલ. )

કાચું સોનું હીંદુસ્તાનમાંથી નીકળે છે. Ore of gold is found out in India ( ઓર ઑફ ગોલ્ડ ઇઝ ફાઉન્ડ આઉટ ઇન ઇન્ડીઆ. )

ખલાસી હલેસથી વહાણ ચલાવે છે. The sailors move the ship with oars ( ધ સેઇલર્સ મુવ ધ શીપ વીથ ઓર્સ ).

તેણે ફરી ફરી વાંચ્યું. He read it over and over again (હી રેડ ઇટ ઑવર ઍન્ડ ઑવર અગેઇન. )

આ ઘર તમારૂં છે. This is your house ( ધીસ ઇઝ યોર હાઉસ. )

એક કલાક પછી હું આવીશ. I will come ofter an hour ( આઇ વીલ કમ આફ્ટર એન અવર. )

તમારો ચહેરો ફીકો છે. Your face is pale ( યોર ફેસ ઇઝ પેલ )

લાકડાના વાસણમાં પાણી છે. There is water in a pail ( ધેર ઇઝ વોટર ઈન એ પેઇલ ).

તે કાચનો કકડો ભાગેલો છે. That pane is broken (ધૅટ પેન ઇઝ બ્રોકન. )

મારા પેટમાં દરદ છે. I have a pain in my belly. ( આઇ હેવ એ પેઇન ઇન માય બેલિ. )

મારે બુટ લેવા છે. I am to buy a pair of boots ( આઇ ઍમ ટુ બાય એ પેર ઑફ બુટસ. )

આ ફળ સડેલું છે. This fruit is putrified ( ધીસ ફ્રુટ ઇઝ પુટ્રીફાઇડ. )

## શબ્દો.

સંદેશો. Message ( મૅસેજ )
બીડી પીવી. Smoke ( સ્મોક )
ઘંટ. Bell ( બૅલ )
ચીજો. Articles ( આરટીકલ્સ )
જકાત. Duty ( ડ્યુટી )
કાકાનો. uncle's ( અંકલ્સ )
વારસ. heir ( એર )
અવાજ. noise (નૉઇઝ)
બાગ. garden ( ગારડન )
આવી પોહચી. arrived (અરાઇવ્ડ)
ટપાલ. post (પોસ્ટ)
દુધવાળો. milk-man ( મિલ્ક મૅન )
ઘરાક. customers ( કસટમર્સ )
નદી. river ( રીવર )
પલટણ. regiment ( રેજીમેંટ )
તે તાબે હોવું. belong ( બલૉંગ )
નવી. new ( ન્યુ )
દુકાન shop ( શૉપ )
પહેલાં. first ( ફર્સ્ટ )
શેહેર. city ( સિટિ )
લખ્યો. written ( રીટન)
કીધો. made out ( મેડ આઊટ)
હીસાબ. account ( અકાઉન્ટ )
સલામ કીધી. saluted ( સૅલ્યુટેડ )
મહેતાજી. teacher ( ટીચર )
અજાણ્યો. stranger ( સ્ટ્રેનજર )
બીન્યા. afraid ( અફ્રેડ )

વારંવાર. Often ( ઑફ્ન )
ગાળજો Pass (પાસ)
કીંમતબેઠી. Cost ( કૉસ્ટ )
ફેરવવું. Alter ( ઑલટર ).
લાકડી. Stick. ( સ્ટીક )
મુકી ગયા left ( લૅફ્ટ )
ઓરડો. room ( રૂમ )
પુરતું enough ( ઇનફ )
ખરૂં. true ( ટ્રુ )
વેચ્યું. sold ( સોલ્ડ)
તેહવાર. holiday ( હોલીડે )
ઘોડે બેસવું. ride ( રાઇડ )
ઓળંગવું. cross ( ક્રૉસ )
ક્યારનું. already ( ઑલરેડી )
આમંત્રણ કીધું. Invited (ઇનવાઇટેડ )
સાથે આવવાને. To accompany ( ટુ ઍકમ્પની )
વધારાનું. spare ( સ્પૅર )
બધું. altogether ( ઑલટુગેધર )
કોટ. fort ( ફૉર્ટ )
મેવો. fruit ( ફ્રુટ )
શોધવું. seek ( સીક )
ખોયું. lost ( લૉસ્ટ )
વાંચો છો. are reading (આર રીડીંગ)
ઉપડવું. start ( સ્ટાર્ટ )
કોનો. whose ( હુઝ )
જમવું. dine ( ડાઇન )

દરીયો. sea ( સી )
શોખીન. fond ( ફૉન્ડ )
શીકારના. hunting ( હન્ટીંગ )
આગબોટ. steamer ( સ્ટીમર )
વાંચી. read ( રૅડ )
રમત game ( ગેમ )
રમવું. play ( પ્લે )
કપડાં. dress ( ડ્રૅસ )
બોલો છો. speak of ( સ્પીક ઑફ )
રોકાયલા. busy ( બીઝી )
પાનું. page ( પેજ )
રસ્તો, મોહલ્લો. street ( સ્ટ્રીટ )
આવક. Income ( ઇનકમ )
બતાવવું. show ( શો )
ભજવ્યું performed ( પરફૉર્મેડ )
રાત. night ( નાઇટ )
પગાર. salary ( સૅલરી )
રકમ amount ( ઍમાઉન્ટ )
છેકી નાંખ્યો. struck off ( સ્ટ્રક ઑફ )
ધ્રુજવું. tremble ( ટ્રૅમ્બલ )
તરૂણ પુરૂષ youth ( યુથ )
શાપ. curse ( કર્સ )
ચેતવણી. warning ( ઉર્વારનીંગ )
દલગીર. sorry ( સૉરી )
દીવાસળીની પેટી. match box ( મૅચ બૉક્સ )

ભરોસો રાખવો. rely ( રીલાઈ )
તરવું. swim ( સ્વીમ )
કુદવું. jump ( જમ્પ )
ઉપર. over ( ઓવર )
ફ્રાંન્સનો french ( ફ્રેન્ચ )
બગાડયું. spoiled ( સ્પૉઇલ્ડ )
વધારે. more ( મૉર )
ઢીલ કરવી. delay ( ડીલે )
ફાડી નાખેલું. torn ( ટૉર્ન )
હસો છો, laughing ( લાફીંગ )
કામ કરતા. working ( ઉવર્કીંગ )
ધમકાવ્યો. scolded ( સ્કોલડેડ )
મદદ કરવી. help, assist ( હૅલ્પ, ઍસીસ્ટ )
સ્વપ્નું. dream ( ડ્રીમ )
ધિક્કારવું. hate ( હેટ )
એક બીજાને. each other ( ઇચ અધર )
પગાર. wages ( ઉવેજીસ )
રસોઇઓ. cook ( કુક )
બીજું. extra ( ઍકસ્ટ્રા )
ખરચ. expense ( ઍકસપેન્સ )
રહેઠાણ. residence ( રૅસીડન્સ )
છત્રી. umbrella ( અમ્બ્રૅલા. )
ખાધું. dined ( ડાઇન્ડ )
વીચાર છે. mean ( મીન )
નીકળવાનો. to start ( ટુ સ્ટાર્ટ )
ખસેડયું. removed ( રીમુવ્ડ )

બીડી. cigar ( સિગાર )
શીખવ્યું. taught ( ટૉટ )
સૌથી પાસે. nearest ( નીયરૅસ્ટ )

---

## પ્રશ્નાર્થ શબ્દો.

am ( ઍમ ) છું.
are ( આર ) છે, છો.
was ( વૉઝ ) હતો.
what ( વૉટ ) શું.
where ( વ્હેર ) જ્યાં, ક્યાં.
when ( વ્હૅન ) જ્યારે, ક્યારે.
who ( હુ ) કોણ,
whom ( હુમ ) કોને.
whose ( હુઝ ) કોનો, કોની.
whence ( વ્હૅન્સ) ક્યાંથી.
whither ( વીધર ) ક્યાં.
why ( વાઈ ) શામાટે.
will ( વીલ ) ભવીષ્યકાળની નીશાની.
which ( વીચ ) કયો, કઇ, કયું.
shall ( શૅલ ) ભવિષ્યકાળની નીશાની.
can ( કૅન ) શકવું.
did ( ડીડ ) કીધું, કર્યું.
do ( ડુ ) કરવું.
don't ( ડોન્ટ ) ના, નહીં.
does ( ડઝ ) કરે છે.
had ( હૅડ ) હતો.
has ( હૅઝ ) છે, પાસે છે.
have (હૅવ) છે, પાસે છે.
how ( હાઉ ) કેમ.
Is ( ઇઝ ) છે.
may ( મે ) વીનંતી દેખાડનાર ક્રીયાપદ.

તમે મહેતાજી છો ? Are you a teacher ? ( આર યુ આ ટીચર ? )

શું તે રસ્તાઓ સારા નથી ? Are the roads not good ? ( આર ધી રોડઝ નૉટ ગુડ ? )

તમે અજાણ્યા છો ? Are you a stranger ? ( આર યુ આ સ્ટ્રેન્જર ? )

તમે દરીઆથી બીહો છો ? Are you afraid of the sea ? ( આર યુ અફ્રેડ ઑફ ધી સી ? )

તમને તે બાઇ સાથે ઓળખાણ છે ? Are you acquainted with that lady ? ( આર યુ ઍકવેનટેડ વીથ ધૅટ લેડી ? )

તમે હમણાં કાગળ લખો છો ? Are you writing the letter now ?
(આર યુ રાઇટીંગ ધી લેટર નાઉ? )

તેઓ શિકારના શોખીન છે ? Are they fond of hunting ? ( આર ધે ફૉન્ડ ઑફ હન્ટીંગ ? )

આગબોટ કેટલે વાગતે ઉપડશે ? At what time will the steamer start? ( ઍટ હ્વૉટ ટાઇમ વીલ ધી સ્ટીમર સ્ટાર્ટ ? )

મારે કેટલે વાગતે ઉઠવું જોઇશે. At what time shall I have to get up? ( ઍટ હ્વૉટ ટાઇમ શૅલ આઇ હૅવ ટુ ગૅટ અપ ? )

સહવારે તમે કયારે ઉઠોછો ? At what time do you get up in the morning ( એટ હ્વોટ ટાઇમ ડુ યુ ગેટ અપ ઇન ધી મોરનીંગ ? )

તમે આજે કોને ઘેર જમ્યા ? At whose house did you dine to-day ( ઍટ હુઝ હાઉસ ડીડ યુ ડાઇન ટુ-ડે ? )

કાલે તમે કેટલે વાગતે જશો? At what o'clock will you go to-morrow ? (એટ હ્વૉટ ઓ'ક્લૉક હ્વીલ યુ ગો ટુ-મૉરો ? )

તમે તે કરી શકશો ? Can you do that ? ( કૅન યુ ડુ ધૅટ ? )

આપણાથી અંદર જવાશે ? Can we go in ? ( કૅન હ્વી ગો ઇન ? )

હું તમારી ઉપર ભરોશો રાખું ? Can I rely on you ? ( કૅન આઇ રીલાઇ ઑન યુ ? )

તમે તરી શકો છો ? Can you swim ? ( કૅન યુ સ્વિ-મ ? )

તમારા ભાઇએ રજા લીધી છે કે નહી ? Has your brother taken leave or not ? ( હૅઝ યૉર બ્રધર ટેકન લીવ ઑર નૉટ ) ?

મારી શીશાપેન કોઇની પાસે છે કે ? Has anybody got my pencil ? ( હૅઝ ઍનીબૉડી ગૉટ માઇ પેનસીલ ? )

તેને પુછયું કે તમે તેને આમંત્રણ કર્યું ? Have you asked him about his invitation ? ( હૅવ યુ આસ્કડ હીમ ઍબાઉટ હીઝ ઇનવીટેશન )

તમે તે આગબોટ જોઇ છે કે ? Have you seen that steamer ? (હેવ યુ સીન ધૅટ સ્ટીમર ?

તમે બીલ લાવ્યા ? Have you brought the bill ? (હેવ યુ બ્રોટ ધી બિલ ? )

તમને મારી સાથે આવવાને ફુરસદ છે ? Have you leisure to accompany me ? ( હૅવ યું લીઝર ટુ ઍકમ્પની મી ? )

તમે કોઇ વાર લંડનુ ગયા છો ? Have you ever been to London ? [હેવ યુ એવર બીન ટુ લંડન ? ]

તમારી પાસે કાંઈ વધારાની પેટી છે ? Have you any spare box ? ( હૅવ યુ ઍની સ્પૅર બૅાકસ ? )

તમે તે બધું પુરૂં કર્યું છે ? Have you finished it ? ( હૅવ યુ ફીનીસ્ડ ઈટ ?)

તમારી પાસે કાંઈ પરચુરણ છે ? Have you any change ? ( હૅવ યુ ઍની ચેન્જ ? )

તમે તે બાગમાં ગયા નથી કે ? Have you not been in that garden ? ( હૅવ યુ નૅાટ બીન ઇન ધૅટ ગારડન ? )

તમે મારા બાપને જોયા છે ? Have you seen my father ? ( હૅવ યુ સીન માય ફાધર ? )

તમે તેને ચોપડી આપી નથી કે ? Have you not given him the book? ( હૅવ યુ નૅાટ ગીવન હીમ ધી બુક )

તમે તેને કાગળ લખ્યો કે ? have you written that letter to him ? ( હૅવ યુ રીટન ધૅટ લૅટર ટુ હીમ )

તમે મારો હીસાબ કર્યો નથી ? Have you not made out my account? ( હૅવ યુ નૅાટ મેડ આઊટ માય ઍકાઊન્ટ ? )

તમે મારા મીત્રને સલામ કરી કે ? Have you saluted my friend ? ( હૅવ યુ સૅલ્યુટેડ માઈ ફ્રેન્ડ ? )

તમે કેવી રીતે ગયા? How did you go? (હાઉ ડિડ યુ ગો?)

અહીંથી લંડન કેટલું દુર છે? How far is London from here? (હાઉ ફાર ઈઝ લન્ડન ફ્રોમ હીઅર)

તમને આ શેહેર કેવું લાગે છે? How do you like this town? (હાઉ ડુ યુ લાઇક ધિસ ટાઉન?)

તમે અહિયાં કેટલી વખત આવ્યા છો? How often have you been here? (હાઉ ઑફ્ન હૅવ યુ બીન હીયર?)

તમે અહિયાં કયાં સુધી રહેશે How long will you be here! (હાઉ લૉંગ વીલ યુ બી હીઅર?)

આપણે વખત કેમ ગુજારશું? How shall we pass the time? (હાઉ શૅલ ઉવી પાસ ધી ટાઇમ?)

મારે કેટલો વખત રાહ જોવી પડશે? How long shall I have to wait? (હાઉ લૉંગ શૅલ આઇ હૅવ ટુ ઉવેટ?)

તે પેટીની તમને શું કીંમત બેઠી? How much did that box cost you? (હાઉ મચ ડિડ ધૅટ બૉકસ કૉસ્ટ યુ?)

આની શી કીંમત બેઠી? How much did this cost you? (હાઉ મચ ડિડ ધિસ કૉસ્ટ યુ)

તેણે તમને કેટલું આપ્યું? How much did he give you? (હાઉ મચ ડિડ હી ગીવ યુ?)

તમે મને કહી શકશો કે "પી" કયાં રહે છે? Can you tell me where P. lives? (કૅન યુ ટૅલ મી ઉહૅર પી લીવઝ?)

તમે તેને તેને ઘેર લઇ જઇ શકશો? Can you take him to his house? (કૅન યુ ટેક હીમ ટુ હીઝ હાઉસ?)

તમે પેલી ખુરશી ઉપરથી કુદકો મારી શકશો? Can you jump over the chair? (કૅન યુ જમ્પ ઓવર ધી ચેર?)

તમે તેને તે સંદેશો આપ્યો કે ? Did you give him the message ? (ડિડ યુ ગીવ હીમ ધી મૅસેજ ?)

તમે બીડી પીઓ છો ? Do you smoke ? ( ડુ યુ સ્મોક ? )

તમે તે ઘંટ સાંભળો છો ? Do you hear the bell ? ( ડુ યુ હીયર ધી બૅલ ? )

તમે મીસ્તર "જે." ને ઓળખો છો ? Do you know Mr. J ? ( ડુ યુ નો મીસ્ટર જે ? )

તમને ખબર છે કે તે ક્યાં છે. Do you know where he is ? ( ડુ યુ નો હ્વૅર હી ઇઝ ? )

શું આ માલની કાંઈ જકાત પડે છે ? Do these articles require duty to be paid ? ( ડુ ધીઝ આરટીકલ્સ રીકવાયર ડયુટી ટુ બી પેડ ? )

તમે મને કહેશો ? Will you speak to me ? ( વીલ યુ સ્પીક ટુ મી ? )

તમે જાણો છો કે તે કોણે કીધું ? Do you know who did that ? ( ડુ યુ નો હુ ડીડ ધૅટ ? )

તમે તેને ઓળખતા નથી ? Do you not know him ( ડુ યુ નૅાટ નો હીમ ? )

મારા ભાઇ પાસે કોના પૈસા છે ? Whose money my brother has ? ( હુઝ મની માય બ્રધર હૅઝ ? )

તમે આ અવાજ સાંભળો છો ? Do you hear this noise ? ( ડુ યુ હીઅર ધિસ નૉઇઝ ? )

તમારો મારા બાપને કહેવાનો વીચાર છે ? Do you intend to tell my father ? ( ડુ યુ ઇનટૅન્ડ ટુ ટેલ માઇ ફાધર ? )

તે જે કહે છે તે તમે સમજતા નથી ? Don't you understand what he says ? ( ડૉન્ટ યુ અનડરસ્ટૅન્ડ હવૉટ હી સેઝ ? )

શું તમારો છોકરો ઇંગ્રેજી શીખે છે ? Does your son learn English ? ( ડઝ યૉર સન લર્ન ઇંગ્લિશ ? )

તે આટલામાંજ રહે છે ? Does he live somewhere here ? ( ડઝ હી લિવ સમહ્વેહેર હીઅર ? )

શું તે બાગમાં રહે છે ? Does he live in the garden ? (ડઝ હી લિવ ઇન ધી ગારડન ? )

આગગાડી આવી પોહોચી છે શું ? Has the train arrived ? (હૅઝ ધી ટ્રેન ઍરાઇવ્ડ ? )

તે દુધવાળો આવ્યો કે ? Has the milkman come ? ( હૅઝ ધી મિલ્કમૅન કમ ? )

તમારો દોસ્તદાર ગયો ? Has your friend gone ( હૅઝ યૉર ફ્રેન્ડ ગૉન )

કોઇને દરજીને બોલાવવા મોકલ્યો છે કે ? Has anybody been sent for the tailor ? (હૅઝ ઍનીબૉડી બીન સૅન્ટ ફૉર ધી ટેલર ? )

તેના ઘણાં ઘરાક છે કે ? Has he got many customers ? ( હૅઝ હી ગૉટ મૅની કસટમર્સ ? )

## The Noun ( ધી નાઉન્ ) નામ વીશે.

A noun is the name of any person, place or thing કોઇ પુરૂષ, સ્થળ, અથવા વસ્તુના નામને નામ કહેછે; as, Gopal, (ગોપાલ) છોકરાનું નામ છે. Surat, (સુરત) શહેરનું નામ છે. Horse (હોર્સ) ઘોડો, Gold (ગોલ્ડ) સોનું. વીગેરે.

Nouns are of five kinds :—

(1) A Proper Noun ( એ પ્રૉપર નાઉન ) વિશેષ નામ. is the name of only one person or thing: વિશેષ નામ એટલે એકજ પુરૂષ અથવા સ્થળનું નામ જેમકે. John [જોહન] માણસનું નામ છે. India [ઇન્ડીઆ] દેશનું નામ છે. Ganges ( ગેન્જીસ ) ગંગાનદી.

(2) A Common Noun ( એ કૉમન નાઉન ) (સામાન્ય નામ) is

the name which can be given to all things of the same kind; જે શબ્દ એક વર્ગના દરેકને લાગુ પડે તેને સામાન્ય નામ કહે છે. જેમકે. Horse ( હૉર્સ ) ઘોડો, Cow ( કાઉ ) ગાય, Man ( મૅન ) માણસ.

(3) A Collective Noun (એ કલેકટીવ નાઉન ) ( સમુહવાચક નામ) denotes a number of person or things taken as one; as, flock, army, crowd &c. જેમકે. Flock ( ફ્લૉક ) ટોળું. Army ( આર્મી ) ફોજ Crowd ( ક્રાઉડ ) ટોળું. જે શબ્દ પુરૂષ અથવા વસ્તુના નામનો સમુહ બતાવે છે તે શબ્દને સમુહવાચક નામ કહે છે.

(4) A Material Noun ( એ મેટીરીઅલ નાઉન ) પદાર્થ સુચક નામ. denotes the name of substances; as, iron ( આયર્ન ) લોઢું gold ( ગોલ્ડ ) સોનું stone, ( સ્ટોન ) પથ્થર. wood. ( વુડ ) લાકડું. પદાર્થ સુચક નામ કોઈ પદાર્થનું નામ બતાવે છે.

(5) An Abstract Noun ( ઍન ઍબસ્ટ્રેક્ટ નાઉન ) ( ભાવ વાચક નામ ) is the name of a quality or action; જે નામ પ્રાણી, પદાર્થ ન દેખાડતાં તેઓમાં રહેલો ગુણ, સ્થિતિ, વિગેરે બતાવે છે તેને ભાવવાચક નામ કહે છે. જેમકે, whiteness ( વ્હાઈટનેસ ) ધોળાપણું. Bravery (બ્રેવરી ) બહાદુરી. Truth ( ટ્રુથ ) સાચ.

## વાંચન પાઠ ૫૧ મો.

| | |
|---|---|
| શક્તીવાળું. able (એબલ.) | સોટી cane (કેન.) |
| બોલવું to speak (ટુ સ્પીક.) | વાપરવી to use (ટુ યુઝ.) |
| રવીવાર Sunday (સન્ડે.) | તાવ fever (ફીવર.) |
| જોરથી loudly (લાઉડલી.) | કાગડો crow (ક્રો,) |
| જમીન ground (ગ્રાઉન્ડ.) | ખાટલો cot (કૉટ.) |
| પકડયું caught (કૉટ.) | ભોંયરૂં. celler (સેલર.) |

| | |
|---|---|
| વેચનાર seller (સેલર) | તાંત chord (કાર્ડ.) |
| દોરડું cord (કાર્ડ.) | બળદ bullock (બુલોક.) |
| રીતભાત manners (મૅનર્સ) | દરમીયાન course (કોર્સ.) |
| કામ work [વર્ક.] | ખાતરી sure [સ્યુર.] |
| દુધ milk [મિલ્ક.] | ઘણે દરજ્જે (ઘણું) pitch [પીચ.] |
| પડવું to fall [ટુ ફૉલ.] | સાંભળવું to hear [ટુ હીઅર.] |
| પણ even [ઇવન.] | જન્મથી by birth [બાય બર્થ] |
| ભાગ્યેજ seldom [સેલ્ડમ.] | તસ્દી લેવી deign [ડેઇન.] |
| ભાગવું to break [ટુ બ્રેક.] | અંધારૂં dark [ડાર્ક.] |

મીયાંનો એક છોકરો વલ્લી હતો. One of the two sons of Miya was Valli [વન ઑફ ધી ટૂ સન્સ ઑફ મીઆં વૉઝ વલ્લી.]

તેનાથી બોલાય એવું પણ નહોતું. He was not able to speak even [હી વૉઝ નૉટ એબલ ટુ સ્પીક ઇવન.]

કોણ જાણે તે કોનો છોકરો હતો He does not know whose son he was. (હી ડઝ નૉટ નો હુઝ સન હી વૉઝ.)

સોટી ઘણી ક્વચિત્ વાપરવી. A cane should be used very seldom (એ કેઇન શુડ બી યુઝડ વેરિ સેલ્ડમ.)

ગયે સોમવારથી એને તાવ આવે છે. He has caught fever since Monday last (હી હેઝ કૅાટ ફીવર સીન્સ મન્ડે લાસ્ટ.)

હું ત્યાં આવ્યો ત્યારે તે ખાટલા ઉપર પડયો પડયો ઉંઘતો હતો. When I came there, he lay asleep on a cot (વ્હેન આઇ કેઈમ ધેર, હી લે અસ્લીપ ઑાન એ કૉટ.)

પેલો કાગડો મોટેથી કાકા કરે છે. તે તમે સાંભળો છો? Do you hear how loudly that rook crows? (ડુ યુ હીઅર હાઉ લાઉડલી ધૅટ રૂક ક્રોઝ)

જમીન ઉપર પદાર્થ પડે છે તેનું કારણ તેઓને માલુમ નથી. They don't

know the cause of bodies falling to the ground ( ધે ડોન્ટ નો ધ કૅાઝ ઑાફ બૅાડીઝ ફૅાલીંગ ટુ ધ ગ્રાઉન્ડ. )

તે જે ભોંયરામાં ઉતર્યો તેમાં અંધારૂં હતું. The celler he went down into, was dark ( ધ સેલર હી વેન્ટ ડાઉન ઇન્ટુ વૉઝ ડાર્ક. )

આ માણસ બરફ વેચનાર છે. This man is a seller of ice ( ધીસ મેન ઇઝ એ સેલર ઑાફ આઈસ )

મેં તે તાંત તોડયો હશે. I would have broken the chord ( આઇ વુડ હેવ બ્રોકન ધ કૉર્ડ.)

બળદને દોરડું બાંધ્યું તે તેણે તોડી નાંખ્યું છે. The bullock has broken the cord which held him ( ધી બુલૅાક હેઝ બ્રૉકન ધ કોર્ડ વ્હિચ હેલ્ડ હીમ. )

તેની રીતભાત ઘણી જંગલી હતી. His manners were very coarse ( હીઝ મૅનર્સ વૅર વૅરિ કોર્સ )

આખા દહાડામાં ગમે ત્યારે હું એ કામ કરીશ. I will do this work in the course of the day ( આઇ વિલ ડુ ધીસ વર્ક ઇન ધ કોર્સ ઑાફ ધી ડે. )

આલ્ફ્રેડ ધી ગ્રેટ એ જાતે સાકશન હતો, ડેન નહોતો. Alfred the great was a Saxon not a Dane by birth ( ઍાલ્ફ્રેડ ધી ગ્રેટ વૉઝ એ સેક્સન, નૉટ એ ડેઈન બાય બર્થ. )

મને નથી લાગતું કે તે એમ કરશે. I do not think he will do so ( આઇ ડુ નોટ થીંક હી વિલ ડુ સો. )

## The Adverb (ઍડવર્બ) ક્રીયાવિશેષણ વીષે.

An Adverb ( ક્રિયાવિશેષણ અવ્યય ) is a word which qualifies a verb, an adjective or another adverb. જે શબ્દ કોઈ ક્રિયાપદ, વિશેષણ, કે બીજા કોઈ ક્રિયાવિશેષણના અર્થમાં વધારો બતાવે છે તે; જેમકે;— Walk *quickly*; it is *too* large, he studies very *diligently*. **Adverbs ની મુખ્ય ચાર જાતો છે. તે નીચે પ્રમાણેઃ—**

(1) Adverbs of time :—After, afterwards, again, ago, already, always, before, by-and-by, daily, early, ever, formerly hereafter, hereupon hourly, immediately, late, lately, long monthly, mostly, never, next, now-a-days, after, once, presently· seldom, since sometimes, soon, there-upon, to-day too, to-morrow, until, weekly, when, while; yearly, yesterday &c

(2) Adverbs of place :—Above, abroad; after, ahead, anywhere, apart, around, ashore, aside, away, back, before, behind, below, beneath, beyond, down, else·where, every-where, far, forth forward fro, hence, here, hither, in, into, left, near, whence; where &c.

(3) Adverbs of Manner :—Thus, so, well, quickly, as (જેમ) how, well, ill, badly, aloud, rightly &c.

(4) Adverbs of Degree :—Almost, altogether; enough, especially, exceedingly, greatly, hardly, highly, how, least, less, more, most, nearly, only quite, scarcely ,too, very, wholly. &c.

# The Interjection ( ઇન્ટરજેકશન )

## કેવળપ્રયોગી અવ્યય.

જે શબ્દ કંઇ અકસ્માત મનોવિકાર બતાવે છે તેને કેવળપ્રયોગી અવ્યય કહે છે. જેમકે:—Oh ! ( ઑહ ) અરે ! Ah ! Alas !

Hurrah ! ( હુરરા ) ( શાબાશ ! ) Lo ! Behold ! Welcome &c.

Oh ! It is so ( ઓહ ઇટ ઇઝ સો ) અરે ! તે એવું છે.

Ah ! James has also come late ( આ ! જેઈમ્સ હેઝ ઑાલ્સો કમ લેઈટ ) અરેરે ! જેઇમ્સ પણ મોડો આવ્યો છે.

Alas ! We could not go in time ( એલાસ્ ઉવિ કુડ નૉટ ગો ઇન ટાઇમ ) અફ્સોસ ! અમે વખતસર જઇ શક્યા નહી.

Hurrah ! to that gentle man ( હુરરા ટુ ધૅટ જેન્ટલ મૅન. ) શાબાશ તે ઉમરાવ માણસને.

Lo ! we go ( લો! ઉવી ગો. ) જો, અમે જઈએ છીએ.

Behold ! I am going ( બીહોલ્ડ ! આઇ એમ ગોઇંગ ) જુઓ હું જાઉં છું.

Welcome ! to all who may come ( ઉવેલકમ ! ટુ ઑાલ હુ મે કમ) જે સઘળા આવે તે ભલે આવો.

---

## વાંચન પાઠ પર મો.

મુશ્કેલ difficult ( ડીફીકલ્ટ. )
નક્કી કરવું to determine ( ડીટરમિન )
હુશિયાર clever ( ક્લેવર. )
સાચું truth ( ટ્રુથ )
ઘણા many ( મૅનિ. )
ખરેખર really ( રીઅલિ. )
થાકી ગયેલો tired ( ટાયર્ડ. )
શીખવું learn ( લર્ન )
ઉંઘવું to sleep ( ટુ સ્લીપ )
યુરોપીઅન European ( યુરોપીઅન )
ઘણું સારું far better ( ફારબેટર )

કરતાં than ( ધેન. )
કદી never ( નેવર. )
કામ business ( બીઝનેસ. )
ઘણું કરીને nearly ( નિઅર્લી. )
ઘણું કરીને mostly ( મૉસ્ટલી )
ઘણું કરીને generally ( જનરલી. )
ખાસ રીતે particularly ( પર્ટીક્યુલર્લી )
મુખ્યત્વે કરીને especially ( એસપેશિઅલી )
પણ too ( ટુ. )
એવી વખતે such a time ( સચ એ ટાઇમ )
વર્ગ class ( કલાસ. )

શીખવવું to teach ( ટુ ટિચ. )
આગળ forward ( ફૉર્વર્ડ. )
પહેલાં before ( બીફૉર. )
પછીથી afterwards ( આફ્ટરવર્ડ્ઝ )
આગળ ઉપર on ( ઑન. )
જંગલી, બેઅદબ rude ( રૂડ. )
વખત time ( ટાઇમ. )
આગળ ચાલવું to walk ( ટુ વૉક )
હુંશિયાર clever ( કલેવર )
આળસુ Idle ( આઇડલ )
પણ also ( ઑલ્સેા. )
માંદી sick ( સિક. )
પણ even ( ઇવન. )
નાનાં નાનાં young ( યંગ. )

તે વાત નક્કી કરવી મુસ્કેલ છે. It is difficult to determine that case. ( ઇટ ઇઝ ડીફીકલ્ટ ટુ ડીટરમિન ધૅટ કેઇસ. )

તમારી પાસે આવ્યાથી તે શું શિખે છે ? What does he learn by coming to you ? ( વ્હોટ ડઝ હી લર્ન બાય કમીંગ ટુ યુ. )

થાકી ગયેા ત્યાં લગી મેં વાંચ્યું, અને પછી ઉંઘી ગયેા. I read till I was tired and then went to sleep ( આઇ રેડ ટીલ આઈ વૉઝ ટાયર્ડ ઍન્ડ ધેન વેન્ટ ટુ સ્લિપ. )

તમે ઘણા હેાંશિયાર છેા, પણ બરેાબર યુરેાપીઅનની પેઠે બેાલતા નથી. You are very clever, but can't speak just like a European ( યુ આર વેરિ કલેવર બટ કાન્ટ સ્પીક જસ્ટ લાઇક એ યુરેાપિઅન. )

સાચું કહેવડાવેા તેા તે તમારામાંનાં ઘણા કરતાં તે બહુ સારૂં લખેછે. To tell you the truth, he writes far better than many of you ( ટુ ટેલ યુ ધ ટ્રુથ, હી રાઇટસ ફાર બેટર ધૅન મૅનિ ઑફ યુ. )

મારા કરતાં તે બહુ સારી રીતે શિખવે છે. He teaches far better than me ( હી ટીચીઝ ફાર બેટર ધૅન મી )

મેં તને આગળ કદી દીઠો નહોતો. I never saw thee before ( આઇ નેવર સૉ ધી બિફોર. )

મારૂં કામ એ છે કે, તમારી આગળ ચાલવું. My business is to walk before you ( માય બીઝનેસ ઇઝ ટુ વૉક બીફોર યુ )

તમે કેમ આગળ ચાલો છો. Why do you go forward ( વ્હાય, ડુ યુ ગો ફોરવર્ડ ? )

તે તમે પછી કરો તો સારૂં. I wish you did it afterwards ( આઇ વિશ યુ ડીડ ઇટ આફ્ટરવર્ડઝ )

તેને કહો કે આગળ વાંચતો નહી Tell him not to go on reading ( ટેલ હિમ નૉટ ટુ ગો ઑન રીડીંગ. )

ઘણું ખરૂં તેઓએ બધુ પુરૂં કીધું છે. They have finished nearly the whole ( ધે હૅવ ફીનીસ્ડ નીઅર્લી ધ હોલ.)

તેઓ ઘણું કરીને વાણીયા હતા, They were mostly banias (ધે વેર મોસ્ટલી બનીયાઝ. )

નાનાં નાનાં છોકરાં ઘણું કરીને હોશિયાર હોય છે. Young boys are generally clever ( યંગ બૉઈઝ આર જનરલી કલેવર )

ઘણું કરીને તે બારમી તારીખે જશે. He will probably go on the 12th ( હી વીલ પ્રૉબેબ્લી ગો ઑન ધ ટ્વેલ્થ.)

આ વર્ગના છોકરાંઓ ઘણાં હોશિયાર છે, The boys in this class are very clever ( ધ બૉયઝ ઈન ધીસ કલાસ આર કલેવર. )

ઘણું કરીને એવી વખતે એમ કહેવું ઘણું બેઅદબી ભરેલું છે; It is very rude to say so, especially at such a time. ( ઇટ ઈઝ વેરિ રૂડ ટુ સે સો, એસપેશીઆલી ઍટ સચ એ ટાઈમ. )

તે હુશિયાર પણ આળસુ છે, He is diligent but careless. ( હી ઇઝ ડીલીજન્ટ બટ કેરલેસ.)
તેઓ પણ જશે. They also will go (ધે ઑલસો ઉવિલ ગો.)
તે પણ માંદી હતી. She too was sick (શી ટુ વૉઝ સીક.)

---

## વાંચન પાઠ ૫૩ મો.

વાંધો, તકરાર. dispute (ડીસ્પ્યુટ.)
ઉભા રહેવું. to stand (ટુ સ્ટેન્ડ.)
ટોળું. crowd (ક્રાઉડ.)
જણ-માણસ. persons (પર્સન્સ.)
શિવાય. without (વીધોટ.)
સિવાય. unless (અનલેસ.)
સિવાય. but (બટ.)
સિવાય. except (એકસેપ્ટ.)
તે ઉપરાંત. besides (બીસાઇડઝ.)
ઈનામ મળવું. to reward (ટુ રીવૉર્ડ)
ચોપડી. book (બુક.)
આપવું. to give (ટુ ગીવ.)
વચ્ચે. amidst (એમિડ્સ્ટ)
પહેલો. first ( ફર્સ્ટ )
ઘણું કરીને. generally (જનરલી.)
વર્ગ. class (કલાસ.)
રાખવું. to keep (ટુ કીપ.)
વચ્ચે between (બીટવિન.)
વચ્ચે. middle મીડલ. ( મધ્યમાં )
વચ્ચે. among (એમંગ.)
કજીઓ. quarrel (કવૉરલ.)
કજીઓ થવો. to break out ( ટુ બ્રેક આઉટ. )
હાજર. present (પ્રેઝન્ટ.)
તને. thee (ધી.)
સઘળા. all (ઑલ.)

મારી અને તેની વચ્ચે વાંધો છે. There is a dispute between me and him ( ધેર ઇઝ એ ડીસ્પ્યુટ બીટવીન મી એન્ડ હીમ )
આ છોકરો ઘણું ખરું વર્ગમાં પહેલો રહે છે. This boy generally keeps first in the class. (ધિસ બૉય જનરલી કીપ્સ ફર્સ્ટ ઇન ધી કલાસ.)
તે માણસો વચ્ચે કજીઓ થયો. A quarrel broke out among those persons. (એ કવૉરલ બ્રોક આઉટ ઍમંગ ધોઝ પર્સન્સ. )
તે લોકોની વચ્ચે ઉભો હતો. He was standing amidst the people ( હી વૉઝ સ્ટેન્ડીગ એમીડસ્ટ ધ પીપલ )

તેના સિવાય તેઓ ઘેર પાછા ગયા. They returned home without him. ( ધે રીટર્ન્ડ હોમ્ વીધાઉટ હીમ. )

તારા સિવાય બધા હાજર હતા. All were present but thee ( ઑલ વૅર પ્રેઝન્ટ બટ ધી)

તે છોડી સિવાય સઘળાને ઇનામ મળ્યું. All were rewarded besides that girl. (ઑલ વૅર રીવોર્ડેડ બીસાઈડ્ઝ ધૅટ ગર્લ )

તે ચોપડી આપ્યા સિવાય હું તેને જવા નહિ દઉં. I will not let him go, unless he gives me that book. (આઇ ઉવિલ નૉટ લેટ હીમ ગો, અનલેસ હી ગીવ્ઝ મી ધેટ બુક.)

મારા સિવાય બધા માંદા પડયા. All took fever except me. ( ઑલ ટુક ફીવર એકસેપ્ટ મી.)

મોતીલાલ અને ચમનભાઇ વચ્ચે તકરાર છે. There is a despute between Motilal and Chamanbhai ( ધેર ઇઝ એ ડીસ્પ્યુટ બીટવીન મોતીલાલ એન્ડ ચમનભાઇ )

---

## વાંચન પાઠ ૫૪ મો.

ફક્ત. only ( ઓનલી. )
ઝાપટું. shower ( શાવર )
ભીંજવું. wet ( ઉએટ )
બદલવું. change ( ચેન્જ )
કપડાં. clothes ( કલોધ્ઝ )
સુરજ, sun ( સન )
ચંદ્ર. moon ( મૂન )
પ્રકાશે છે. shines ( શાઈન્સ )
હુશીયાર. Intelligent, clever ( ઇન્ટેલીજન્ટ, કલેવર )
બાઇ. lady ( લેડી )
દેખાય છે. looks (લુકસ.)
એકલા. alone ( અલોન)
મીજાજ. temper ( ટૅમપર )
સુકવો. dry ( ડ્રાઇ )
પાઠ. lesson ( લેસન )
શીખતાં. learning (લર્નીંગ )
અભ્યાસ કરવો. study ( સ્ટડી )
દેખાવું. appear ( ઍપીઅર )
બેહેન. sister ( સીસટર )

મરજી. desire ( ડીઝાયર ) ગુસ્સે. angry ( ઍન્ગ્રી )
ઇનામ. reward ( રીવૉર્ડ )

તે ફક્ત ઝાપટું હતું. It was only a shower ( ઈટ વૉઝ ઓનલી આ શાવર )

તમે ભીંજાઇ જશો. You will get wet ( યુ ઉવીલ ગૅટ ઉવૅટ )
શું તમે ભીંજાઇ ગયા ? Did you get wet ? ( ડીડ યુ ગૅટ ઉવૅટ ? )
હું ભીનાઇ ગયો છું. I have got wet ( આઈ હૅવ ગૉટ ઉવૅટ )
તેના કપડાં બદલો. Change his clothes ( ચેન્જ હીઝ ક્લોધ્ઝ )
આ કપડાં સુકવો. Dry these clothes. ( ડ્રાઇ ધીઝ ક્લોધ્ઝ )

તડકો ચઢવા માંડયો છે. The sun is coming out ( ધી સન ઈઝ કમીંગ આઉટ )

ચંદ્ર પ્રકાશે છે. The moon shines ( ધી મૂન શાઇન્સ )
ચાંદરાત ક્યારે દેખાશે ? When will the new moon appear? ( વ્હેન ઉવીલ ધી ન્યુ મુન ઍપીયર ? )

આ બાઇ કોણ છે ? Who is this lady ? ( હુ ઇઝ ધીસ લેડી ? )
તે મારી બેહેન હતી. She was my sister. ( શી વૉઝ માઇ સીસ્ટર )

તેને જઇને પુછો. Go and ask her ( ગો ઍન્ડ આસ્ક હર )
તે મારી સાથે ગુસ્સે છે. She is angry with me (શી ઇઝ ઍનગ્રી ઉવીથ મી)
તે તમારી સાથે કેમ ગુસ્સે છે ? Why is she angry with you ? (વ્હાય ઇઝ શી ઍનગ્રી ઉવીથ યુ ? )

આજે મારા શેઠ ઘણાં ગુસ્સે દેખાય છે. My master looks very angry to-day. ( માય માસ્ટર લુકસ વૅરી ઍનગ્રી ટુ-ડે )

એને છેડતા ના, એનો મિજાજ ગયેલો છે. Let him alone, he has lost his temper ( લૅટ હીમ અલોન, હી હૅઝ લૉસ્ટ હીઝ ટૅમ્પર )

તેણે મારી સાથે કજીઓ કર્યો. He fell out with me ( હી ફૅલ આઉટ ઉવીથ મી )

તમારે મારી સાથે ગુસ્સે થવું નહીં જોઇએ. You should not be angry with me. ( યુ શુડ નૉટ બી ઍન્ગ્રી હ્વીથ મી )

તે મારી સાથે ગુસ્સે હતો. He was angry with me ( હી હ્વૉઝ ઍનગ્રી હ્વીથ મી )

તમે શાને માટે ગુસ્સે છો ? What are you angry about ? ( હ્વૉટ આર યુ એન્ગ્રી ઍબાઉટ )

તમે અહીંયાં શું કરો છો ? What are you doing here ? (વૉટ આર યુ ડુઇંગ હીઅર ? )

હું મારો પાઠ શીખું છું. I am learning my lesson ( આઈ ઍમ લર્નીંગ માય લેસન )

તેને અભ્યાસ કરવો ગમે છે. He likes to study ( હી લાઇકસ ટુ સ્ટડી )

## વાંચન પાઠ ૫૫ મો.

બન્યું, થયું. happened ( હૅપન્ડ )
અકસમાત. accident ( ઍકસીડન્ટ)
અરધો. half ( હાફ )
મીનીટ. minutes (મીનીટસ )
તોપ. gun ( ગન )
ફુટી. fired ( ફાયર્ડ )
દશ. ten ( ટૅન )
ભુલી ગયો. forgot ( ફરગૉટ )
કુંચી આપવી. wind ( હ્વાઇન્ડ )
બંધ પડયું. stopped ( સ્ટૉપ્ડ )
બરોબર. right ( રાઈટ )
માંડવું. set (સૅટ)
પથારી. bed ( બેડ )
પા. quarter ( કવૉર્ટર )
થઈ ગયો. past ( પાસ્ટ )
હાથ. hands ( હૅન્ડઝ )
કાળજી, સંભાળ. care (કૅર)
થંડુ. cold ( કોલ્ડ )
વખત. time ( ટાઇમ )
ઘડિયાળ. clock ( કલૉક )
ઘણું જલદી. too fast ( ટુ ફાસ્ટ )
ઘણું ધીમું. too slow ( ટુ સ્લો )
બગડેલું. out of order. ( આઉટ ઑફ ઑરડર )
જગ્યા, ઓરડો. room ( રૂમ )
કુંચી. key ( કી )

વખત. time (ટાઇમ)
ઊઠવું. rise ( રાઇઝ )
ઓલવાઈ જવી. extinguished
( ઍક્સટીંગ્વીશડ )
સુધી. Till. ( ટીલ)
ઊઠવું. Get up ( ગૅટ અપ )

દીવો. lamp ( લૅમ્પ )
બત્તી. light ( લાઇટ )
સુરજ ઉગતાં. sun-rise ( સન-રાઇઝ )
હોલવી નાખવી. put out (પુટ આઉટ)
તેલ. Oil. ( ઑઇલ )

ત્યાં કાંઈ બન્યું છે. Something has happened there ( સમથીંગ હૅઝ હૅપન્ડ ધૅર )

કાંઈ બન્યું નથી. Nothing has happened ( નથીંગ હૅઝ હૅપન્ડ )
શું બન્યું હતું ? What had happened ? ( વ્હૉટ હૅડ હૅપન્ડ ? )
એ ક્યારે બન્યું ? When did that happen ? ( વ્હૅન ડિડ ધૅટ હૅપન ? )
તેને શું થયું છે ? What has happened to him ? ( વ્હૉટ હૅઝ હૅપન્ડ ટુ હીમ ? )

તેણીને અકસ્માત થયો છે. She has had an accident ( શી હૅઝ હૅડ ઍન ઍક્સીડન્ટ )

મારા હાથ ઠંડા છે. My hands are cold ( માય હૅન્ડઝ આર કોલ્ડ )
હું તેની સંભાળ લઇશ. I will take care of him ( આઈ વીલ ટેક કૅર ઑફ હીમ )

તે મારી ઓળખીતી હતી. She was my acquaintance ( શી વૉઝ માય ઍક્વેન્ટન્સ )

તમે શું કહો છો ? What do you say ? ( વ્હૉટ ડુ યુ સે ? )
કેટલા વાગ્યા ? What's the time ? ( વ્હૉટ્સ ધી ટાઇમ ? )
સવા સાત Quarter past seven ( ક્વૉર્ટર પાસ્ટ સેવન )
સાડા દશ. Half past ten ( હાફ પાસ્ટ ટેન )
સાતને પાંચ મીનીટ. Five minutes past seven ( ફાઇવ મિનીટસ પાસ્ટ સૅવન )

આઠમાં ચાર મીનીટ કમ. Four minutes to eight ( ફોર મિનીટસ ટુ એઇટ )

હજી દશ વાગ્યા નથી. It is not ten yet ( ઈટ ઇઝ નૉટ ટેન યટ )

તોપ પડી કે ? Has the gun firod ? ( હૅઝ ધી ગન ફાયર્ડ ? )

હજી પડી નથી. It is not yet fired ( ઈટ ઇઝ નૉટ યટ ફાયર્ડ )

કેટલા વાગતે તોપ પડે છે ? At what hour is the gun fired ? ( ઍટ હ્વૉટ અવર ઈઝ ધી ગન ફાયર્ડ )

બાર વાગતે. At twelve o'clock ( ઍટ ટવેલ્વ ઓ'કલૉક )

તમારૂં ઘડિયાળ ઘણું ઉતાવળું છે. Your clock is too fast. ( યૉર કલૉક ઇઝ ટૂ ફાસ્ટ )

મારૂં ઘડિયાળ ઘણું ધીમું છે. My clock is too slow, ( માય કલૉક ઇઝ ટૂ સ્લો )

તેનું ઘડિયાળ બગડેલું છે. His clock is out of order. ( હીઝ કલૉક ઈઝ આઉટ ઑફ ઑરડર )

તેને કુંચી આપવાની ભુલી ગયો. I forgot to wind it up. ( આઈ ફરગૉટ ટુ ઉવાઈન્ડ ઇટ આપ)

ઘડિયાળ બંધ પડયું હતું. The clock had stopped. ( ધી કલૉક હૅડ સ્ટૉપ્ડ)

ઘડિયાળને કુંચી આપો. Wind up the clock. ( ઉવાઇન્ડ અપ ધી કલૉક )

મને મારા ઓરડાની કુંચી આપો. Give me the key of my room. ( ગીવ મી ધી કી ઑફ માઇ રૂમ ).

તમારી પાસે તે કુંચી છે કે નહી ? Have you got the key or not ( હૅવ યુ ગૉટ ધી કી ઑર નૉટ )

હા, મારી પાસે તે કુંચી છે. Yes, I have the key. ( યસ, આઇ હૅવ ધી કી )

અમારા ઓરડામાં દીવો છે. We have a lamp in our room. ( ઉવી હૅવ આ લૅમ્પ ઇન અવર રૂમ ).

બત્તી ઓલવઇ ગઇ હતી The light was extinguished. ( ધી લાઇટ વૉઝ એક્સટીંગ્વીસ્ડ ).

દીવો લાવો. Bring a lamp. ( બ્રીંગ આ લૅમ્પ ).
બતી સળગાવો. Light the lamp. ( લાઇટ ધી લૅમ્પ ).
બતી હોલવી નાંખો. Put out the light. ( પુટ આઉટ ધી લાઇટ ).
દીવામાં તેલ નથી, There is no oil in the lamp. ( ધેર ઇઝ નો ઑઇલ ઇન ધી લૅમ્પ ).

અમે સુવા જઇએ છીએ. We go to bed. ( વી ગો ટુ બેડ ).
હજી સુવાનો વખત થયો નથી. It is not yet time to go to bed. ( ઇટ ઇઝ નૉટ યટ ટાઇમ ટુ ગો ટુ બેડ ),

તમે વેહેલા ઉઠતા નથી ? Do you not rise early ? ( ડુ યુ નૉટ રાઇઝ અર્લી ? )

સુરજ ઉગતાં હું ઉઠું છું, I rise at sunrise. ( આઈ રાઇઝ ઍટ સનરાઇઝ )
મને કાલે વહેલા ઉઠાડજો. Wake me up early to-morrow ( ઉવેક મી અપ અર્લી ટુ-મૉરો )

મને નવ વાગ્યા સુધી ઉઠાડતા ના. Do not wake me up till 9 o'clook. ( ડુ નૉટ ઉવેક મી અપ ટીલ નાઇન ઓ'ક્લૉક )

ઉઠવાનો વખત થયો છે. It is time to get up. ( ઇટ ઇઝ ટાઇમ ટુ ગૅટ અપ )

---

## વાંચન પાઠ ૫૬ મો.

કપડાં પહેરવાં. dress ( ડરેસ )
ઉંઘ. sleep ( સ્લીપ )
ઉઠવું. rise up ( રાઈઝ અપ )
મોડું. late ( લેટ )
લાગવું. feel (ફીલ)
માં. during ( ડ્યુરીંગ )
જાગ્યો. awoke ( અવૉક)
રાત. night ( નાઈટ ) .
પેશાબખાનું; સંડાસ. water-closet. ( ઉવૉટર-કલૉઝેટ )
નાહવાની જગ્યા. bath-room ( બાથ-રૂમ )
નાહાવું. bathe ( બેધ )
બોલાવવા મોકલવું. send for ( સૅન્ડ ફૉર )
હજામ. barber ( બારબર )

ઉંઘતાં. sleeping ( સ્લીપીંગ ) | ગરમ. hot ( હૉટ )
શેઠ. master ( માસ્ટર ) | પાણી. water ( વૉટર )
ગામ. village ( વીલેજ ) | સાબુ. soap ( સોપ )
ઉભા રહેવું. stay ( સ્ટે ) | મુકવું. put ( પુટ )
થોડા. few ( ફ્યુ ) | રૂમાલ. napkin ( નૅપકીન )
સગાં. relatives. ( રીલેટીવ્ઝ ). | ઓળવું. comb ( કોમ્બ )
તરફ. at ( ઍટ ). | વાળ. hair ( હેર ).
લઈ જવું take.. ( ટેક ) | બ્રુશ. brush ( બ્રશ ).
હવા ખાવા. change of air. ( ચેન્જ ઑફ એર ) | પડખે. beside ( બીસાઈડ ).
પાછા ફરવું return. ( રીટર્ન )

ઉઠો ને કપડાં પેહેરો. Get up and dress yourself ( ગૅટ અપ ઍન્ડ ડ્રેસ યૉરસેલ્ફ )

તેને ઉંઘ કેવી આવી ? How did he sleep ? ( હાઉ ડિડ હી સ્લીપ ? )

તમે એટલા મોડા કેમ ઉઠયા ? Why did you get up so late ? ( વ્હાઈ ડીડ યુ ગૅટ અપ સો લેટ ? )

હું ઘણો મોડો સુતો. I went to bed very late ( આઈ વૅન્ટ ટુ બેડ વેરી લેટ )

મને ઉંઘ આવતી નથી. I do not feel sleepy ( આઈ ડુ નૉટ ફીલ સ્લીપી )

દીવસે સુવું સારૂં નથી. It is not good to sleep during the day ( ઇટ ઇઝ નૉટ ગૂડ ટુ સ્લીપ ડયુરીંગ ધી ડે )

હું પાંચ વાગતે જાગ્યો. I awoke at five o'clock. ( આઈ અવોક ઍટ ફાઇવ ઓકલૉક ).

આજે સહવારે તે વેહેલો ઉઠયો. He got up early this morning. ( હી ગૉટ અપ અર્લી ધિસ મૉર્નીંગ ).

તે ઉઠયો કે ? Has he got up ? ( હૅઝ હી ગૉટ અપ ? )
તે ઉંઘે છે. He is sleeping. ( હી ઇઝ સ્લીપીંગ ),
તેને ઉઠાડો. Wake him up. ( વેક હીમ અપ ).

મારા શેઠ ઉઠયા કે? Has my master got up? (હૅઝ માય માસ્ટર ગૉટ અપ?)
તેઓને જઇને ઉઠાડો. Go and wake them up. ( ગો ઍન્ડ વેક ધેમ અપ ).
પીશાબ કરવાની જગ્યા ક્યાં છે? Where is the water closet ? ( વ્હેર ઇઝ ધી વૉટર-ક્લૉઝેટ ? )

નહાવાની જગ્યા કયાં છે? Where is the bath; room ? ( વ્હેર ઇઝ ધી બાથ-રૂમ ? )

તમારે નહાવું છે. Do you wish to bathe ? ( ડુ યુ વીશ ટુ બેધ ? )
હા, હું નહાવા ઇચ્છું છું. Yes, I wise to bathe. ( યસ, આઇ વીશ ટુ બેધ )

તમે એક હજામને બોલાવા મોકલશો? Will you send for a barber ?( વીલ યુ સૅન્ડ ફૉર આ બારબર ? )

નહાવાને ગરમ પાણી લાવો. Bring hot water to bathe. ( બ્રીંગ હૉટ વૉટર ટુ બેધ )

હું નહાવા જાઉં છું. I am going to bathe. ( આઇ ઍમ ગોઇંગ ટુ બેધ ).
મને પેલો સાબુ નહી આપો? Will you not give me that soap ( વીલ યુ નોટ ગીવ મી ધૅટ સોપ ? )
તમે રૂમાલ મુકયો? Did you put the napkin ? ( ડીડ યુ પુટ ધી નૅપકીન ? ).

મારે મારા વાળ ઓળવા છે? I wish to comb my hair. ( આઇ વીશ ટુ કોમ્બ માઇ હૅર )

તે શા માટે જાય છે? What is he going for ( વૉટ ઇઝ હી ગોઇંગ ફોર ? )

શું તેઓ મુંબઈ જાય છે? Are they going to Bombay ( આર ધે ગોઇંગ ટુ બૉમ્બે ).

ના, તેઓ નથી જતા. No, they are not going. ( નો, ધે આર નૉટ ગોઇંગ ).

તમે ગામ જાઓ છો ? Are you going to a village ( આર યુ ગોઇંગ ટુ આ વીલેજ ).

તમે ત્યાં રહેવા જાઓ છો ? Are you going to reside there ? ( આર યુ ગોઇંગ ટુ રીસાઇડ ધેર ? )

ના. મુંબઈમાં હું ફક્ત થોડા દહાડા રહીશ. No, I shall stay in Bombay for a few days only. ( નો, આઈ શૅલ સ્ટે ઇન બૉમ્બે ફૉર આ ફ્યુ ડેઝ ઓનલી ).

ત્યાં તમારાં કોઈ સગાં છે ? Have you any relatives there ( હૅવ યુ ઍની રીલેટીવ્ઝ ધેર )

મારો બાપ હમણા સુરતમાં છે. My father is now at Surat (માઇ ફાધર ઈઝ નાઉ ઍટ સુરત ).

તમે સુરત શા સારૂ જાઓ છો ? What takes you to Surat ( વ્હૉટ ટેક્સ યુ ટુ સુરત ).

હું ત્યાં કંઇ કાંમ સારૂ જાઉં છું. I am going there on some business. ( આઇ ઍમ ગોઇંગ ધેર ઑન સમ બિઝનેસ ).

હું ત્યાં હવા ખાવા જાઉં છું. I am going there for a change of air. ( આઇ ઍમ ગોઇંગ ધેર ફૉર આ ચેન્જ ઑફ ઍર ).

તમે પાછા ક્યારે આવશો ? When will you return ? ( વ્હેન વ્હીલ યુ રીટર્ન ? )

હું થોડા દહાડામાં પાછો આવીશ. I shall return in a few days. ( આઈ શૅલ રીટર્ન ઈન આ ફ્યુ ડેઝ ).

---

## વાંચન પાઠ ૫૭ મો.

સુખી. Happy ( હૅપી )  
મુસાફરી. journey ( જર્ની )  
મહીનો. month ( મન્થ )  
પણ વળી. Too ( ટુ )

મળ્યું. received ( રીસીવ્ડ )
શેહેર. town ( ટાઉન )
નક્કી, ચોક્કસ. certain ( સરટન )
બીજું, આવતું. next ( નૅક્સ્ટ. )
મોટો છોકરો. Master. ( માસ્ટર )
મોટું. Large. ( લાર્જ )
કુટુંબ Family. ( ફૅમીલી )
માણસો. Mon. ( મેન )
પરણેલો Married. ( મૅરીડ )
એકલો. Single. ( સીંગલ )
કુંવારો. Bachelor. ( બૅચેલર )

જુવાન. young ( યંગ )
છોકરી. miss ( મીસ )
તે પોતે. herself ( હરસૅલ્ફ )
ઘરડી. old ( ઓલ્ડ )
હજી. Still. ( સ્ટિલ )
તોડ્યું. Broke off ( બ્રોક ઑફ )
કાજ. Match ( મૅચ )
પોતાની બાયડી. Wife ( ઉવાઇફ )
રંડાયલી. Widow. ( ઉવીડો )
સખ્સ. Fellow. ( ફેલો )
રંડાયલો. Widower, ( ઉવીડોઅર )

સુખી મુસાફરી ઇચ્છું છું. I wish him a happy journey. ( આઇ ઉવીશ હીમ આ હૅપી જર્ની )

તે ભરૂચ ગયો છે. He has gone to Broach ( હી હૅઝ ગૉન ટુ બ્રોચ )

તે પાછો ક્યારે આવશે ? When will he return ( ઉવ્હૅન ઉવીલ હી રીટર્ન. )

આવતા અઠવાડિયામાં આવશે. He will come in the next week ( હી ઉવીલ કમ ઇન ધ નૅક્સ્ટ ઉવીક )

તમે તે કેમ જાણ્યું ? How did you know that ? ( હાઉ ડિડ યુ નો ધૅટ ? )

મને કાગળ મળ્યો હતો. I had received a letter. ( આઇ હૅડ રી-સીવ્ડ આ લૅટર. )

તમને સુરત કેવું લાગે છે ? How do you like Surat ( હાઉ ડુ યુ લાઇક સુરત. )

મને તે શેહેર ઘણું ગમે છે. I like that town very much. ( આઈ લાઇક ધૅટ ટાઉન વૅરી મચ. )

તમે પાછા ત્યાં ક્યારે જશો ? When will you go back there ( ઉવ્હૅન ઉવીલ યુ ગો બૅક ધૅર )

તે ચોક્કસ નથી. It is not certain. ( ઈટ ઈઝ નૉટ સરટન )

આવતે મહીને હું પુને જઇશ. Next month I shall go to Poona ( નૅક્સ્ટ મન્થ આઇ શૅલ ગો ટુ પૂના )

હું તમારી સાથે આવીશ. I will come with you. ( આ ઈ વીલ કમ વીથ યુ )

પેલી જુવાંન બાઇ કોણ હતી ? Who was that young lady ? ( હુ વૉઝ ધૅટ યંગ લેડી ? )

તે તેણી પોતે છે. It is she herself. ( ઇટ ઇઝ શી હરસૅલ્ફ )

તે ઘરડી બાઇ કોણ છે ? Who is that old lady ? ( હુ ઈઝ ધૅટ ઓલ્ડ લેડી? )

હું તેને ઓળખતો નથી. I don't know her. ( આઈ ડોન્ટ નો હર )

પેલો જુવાંન શખ્સ કોણ છે ? Who is that young man ? ( હુ ઇઝ ધૅટ યંગ મૅન ? )

રાંમજીનો છોકરો. Master Ramjee. ( માસ્તર રામજી )

તેનું મોટું કુટુંબ છે. He has a large family. ( હી હૅઝ આ લાર્જ ફૅમીલી )

તેઓ સારાં માણસ છે. They are good men. ( ધે આર ગુડ મૅન )

તમે પરણેલા છો કે ? Are you married ? ( આર યુ મૅરીડ ? )

તેઓ પરણ્યા છે કે ? Are they married ? ( આર ધે મૅરીડ ? )

નહીં, હું કુંવારો છું. No, I am a bachelor. ( નો, આઇ ઍમ આ બૅચેલર )

તમે કયારે લગન કરવાના છો ? When are you going to marry ( હ્વેન આર યુ ગોઇંગ ટુ મૅરી )

મારે હમણા પરણવું નથી. I don't like to marry now. ( આઇ ડોન્ટ લાઇક ટુ મૅરી નાઉ )

એમ કેમ ? Why so ? ( હ્વાહે સો ? )

કારણ હું નાનો છું. Because I am young. ( બીકૉઝ આઇ ઍમ યંગ )

તમારો ભાઈ પરણેલો છે કે ? Is your brother married ? ( ઇઝ યૉર બ્રધર મૅરીડ ? )

ના, તે કુંવારો છે. No, he is a bachelor. ( નો, હી ઇઝ આ બૅચેલર )

તે હજી કુંવારો છે ? Is he still a bachelor ? ( ઇઝ હી સ્ટિલ આ બૅચેલર ?)

તેણે કાર્જ તોડયું. He broke off the match. ( હી બ્રોક ઑાફ ધી મૅચ )

મેં બાયડી કીધી. I took a wife. ( આઇ ટુક આ ઉવાઈફ )

તેણી પરણેલી છે કે ? Is she married ? ( ઇઝ શી મૅરીડ ? )

તેણી રંડાએલી છે. She is a widow. ( શી ઈઝ આ ઉવીડો )

અને પેલો ? And that man ? ( ઍન્ડ ધૅટ મૅન ? )

તે પણ રંડાએલો છે. He is also a widower. ( હી ઇઝ ઑાલ્સો આ ઉવીડોઆર )

આ બાઇ કોણ છે. Who is this lady ( હુ ઈઝ ધીસ લેડી )

## વાંચન પાઠ ૫૮ મો.

જાય છે. Is passing. ( ઇઝ પાસીંગ )

બાહાર નીકળ્યા. Set out. ( સૅટ આઉટ )

સાથે [illegible] ( ટુગેધર )

આશા રાખવી Hope. ( હોપ )

ફતેહ પામવું. Succeed. (સકસીડ)

શકતો નથી. Cannot ( કૅનનૉટ )

ઉપકારી. obliged ( ઓબ્લાઈજ્ડ )

તેજ, સરખું. same (સેમ)

અરજ કીધી. requested ( રીક્વૅસ્ટેડ )

અરજ કરવી, request ( રીક્વેસ્ટ )

યાદ રાખવું. remember ( રીમેમ્બર )

કાંઇ નહીં. nothing ( નથીંગ )

દરજી. Tailor. ( ટેલર )

સુથાર. Carpenter. ( કારપૅનટર )

પેહેરવું. Put on. ( પુટ ઑાન )

પાઘડી. Turban. ( ટર્બન )

ઉંચાઇ. Height. ( હાઈટ )

ખોટ પુરી. Made up loss. ( મેડ અપ લૉસ )

આભારી Thankful. ( થૅન્કફુલ)

નાઉમેદ કરવું. disappoint ( ડીસઍપૉઇન્ટ )

મને. to me ( ટુ મી )

કોશીશ કરવી. try ( ટ્રાય )

સૌથી સરસ. best ( બૅસ્ટ )

હેત, મેહેરબાની. favour ( ફેવર )

તે કોણ જાણે છે ? Who is that passing ? ( હુ ઈઝ ધૅટ પાસીંગ ? )
તેણે મને જોયો નહીં. He saw me not. ( હી સૉ મી નૉટ )
તે પોતે અહિંયાં છે. He himself is here. ( હી હીમસૅલ્ફ ઇઝ હીયર )
તેઓ સાથે નીકળ્યા. They set out together. ( ધે સૅટ આઉટ ટુગેધર )
તે ઘેર પાછો આવ્યો. He returned home. ( હી રીટર્ન્ડ હોમ )
શું તે દરજી છે ? ) Is he a tailor ? (ઇઝ હી આ ટેલર ? )
નહીં, તે સુથાર છે. No, he is a carpenter. ( નો, હી ઈઝ આ કારપેન્ટર )
તેઓ કપડાં પેહેરે છે. They put on their clothes. ( ધે પુટ ઑન ધેર ક્લોથ્ઝ )

હું તેની પાઘડી પેહેરું છું. I put on his turban, ( આઇ પુટ ઑન હીઝ ટર્બન )

તમે તેની ઉમર શું ધારો છો ? What do you think his age to be ? ( વૉટ ડુ યુ થિંક હીઝ એજ ટુ બી ? )

તે મારા જેટલો ઉંચો છે. He is about my height. ( હી ઇઝ અબાઉટ માઈ હાઇટ )

તેણી તેમાં ફતેહ પામી She succeeded in it. ( શી સકસીડેડ ઈન ઈટ )
હું તેમાં ફતેહ પામવાની આસા રાખું છું. I hope to succeed in it. ( આઇ હોપ ટુ સકસીડ ઇન ઇટ )

મારી ખાતરી છે કે તે તમારાથી થશે નહીં. I am sure you cannot do that. ( આઇ ઍમ શ્યૉર યુ કૅનનૉટ ડુ ધૅટ )
તેણે ખોટ પુરી. He made up his loss. ( હીમેડ અપ હીઝ લૉસ )
હું તેનો આભારી છું. I am thankful to him. ( આઈ ઍમ થૅન્કફુલ ટુ હીમ )

હું એમ કહી શકતો નથી. I cannot say so. ( આઈ કૅનનૉટ સે સો ).
હું હમણા તમને કહી શકતો નથી. I cannot tell you now. ( આઇ કૅનનૉટ ટેલ યુ નાઉ ).

હું પાછો આવું ત્યાં સુધી વાટ જોજો. Wait till I return. ( ઉવેટ ટિલ આઇ રીટર્ન )

હું તમારો મોટો ઉપકાર માનું છું I thank you much obliged to him ( આઈ ઍમ મચ ઓબ્લાઇજ્ડ ટુ હીમ ).

તેનું કાંઇ નહીં. It does not matter ( ઇટ ડઝ નૅાટ મૅટર ).

મારે બધું સરખું છે. It is all the same to me. ( ઇટ ઇઝ ઑાલ ધી સેમ ટુ મી ).

તમારે માટે મારેથી બનશે તેટલું કરીશ. I will try my best for you. ( આઈ ઉવીલ ટ્રાઇ માઇ બૅસ્ટ ફૉર યુ ).

તમે તેના ઉપર એક મેહેરબાંની કરશો ? Will you do him a favour ? ( ઉવીલ યુ ડુ હીમ આ ફેવર ? ).

મને નાઉમેદ કરતા ના. Do not disappoint me. ( ડુ નૅાટ ડિસઍપૅાઇન્ટ મી )

મેં તેને અરજ કીધી. I requested him. (આઈ રીકવેસ્ટેડ હીમ).

હું તમને અરજ કરૂં છું. I request you. ( આઈ રીકવેસ્ટ યુ ).

તમને તે યાદ છે ? Do you remember that ! ( ડુ યુ રિમેમ્બર ધૅટ ).

મને તે યાદ છે. I remember it ( આઇ રીમેમ્બર ઇટ ).

તમને શું યાદ છે ? What do you remember ? (ઉવૉટ ડુ યુ રિમેમ્બર ? )

મને કાંઇ યાદ નથી. I remember nothing. ( આઈ રિમ્બર નથીંગ ).

તમે પેલી ચોપડી લાવ્યા કે ? Did you bring that book ? ( ડડ યુ બ્રીંગ ધૅટ બુક ? ).

ના, ભુલી ગયો. No, I forgot to bring it. ( નો, આઈ ફરગૅાટ ટુ બ્રીંગ ઇટ ).

## વાંચન પાઠ ૫૮ મો.

| | |
|---|---|
| ભુલી ગયો. forgot ( ફરગૉટ ) | બેદરકાર. careless ( કેરલેસ ) |
| જરૂર. positively ( પૉઝીટીવલી) | ગાવું. sing (સીંગ) |
| ચુકવું. fail ( ફેલ ) | ગીત. song ( સૉંગ ) |
| યાદ દેવાડવું. remind ( રીમાઈન્ડ ) | ગમવું. like ( લાઇક ) |
| બેમાંનુ એક. either ( ઈધર ) | ત્યારે. then ( ધેન ) |
| જોયેલું. seen ( સીન ) | શીખવું. learn ( લર્ન ) |
| લીધી. taken ( ટેકન ) | અંગ્રેજી. English ( ઇંગ્લિશ ) |
| હલકું. low ( લો ) | ભરૂસો રાખવો. depend ( ડીપૅન્ડ ) |
| મોટેથી. aloud ( એલાઉડ ) | બોલ. word ( વર્ડ ) |
| ઘડિઆળ. watch ( વૉચ ) | પાળવો. keep ( કીપ ) |
| જોઇએ. want ( વૉન્ટ ) | તોડવું. break ( બ્રેક ) |
| વચન આપવું. promise (પ્રોમીસ) | આશા રાખવી. hope( હોપ ) |

હું તે લાવવાનું ભુલી ગયો. I forgot to bring it ( આઇ ફરગૉટ ટુ બ્રીંગ ઇટ )

કાલે તે જરૂર લાવજો, bring it positively to-morrow (બ્રીંગ ઈટ પૉઝીટીવલી ટુ-મૉરો )

તે લાવવાને ચુકતા નાં. Don't fail to bring it ( ડોન્ટ ફેઈલ ટુ બ્રીંગ ઇટ)

તે વીષે મને યાદ દેવાડજો. Remind me of it ( રીમાઇન્ડ મી ઑફ ઇટ )

હું કદાચ તે લાવીશ અથવા મોકલીશ. I will either bring it or send it ( આઇ વીલ ઇધર બ્રીંગ ઈટ ઑર સૅન્ડ ઇટ )

મને આ ચોપડી જોઇએ છીએ. I want this book ( આઈ વૉન્ટ ધિસ બૂક)

આ ચોપડી તમારા ભાઇને આપજો. Give this book to your brother ( ગીવ ધીસ બૂક ટુ યૉર બ્રધર )

હેઠે જઇને મારી ચોપડી લાવો. Go down and bring my book (ગો ડાઉન ઍન્ડ બ્રીંગ માય બૂક)

તમે મારી ચોપડી જોઇ કે? Have you seen my book? ( હૅવ યુ સીન માય બૂક? )

તેણે કઈ ચોપડી લીધી છે? Which book has he taken? ( હ્વીચ બૂક હૅઝ હી ટેકન? )

તે ઘણો બેદરકાર છે. He is very careless ( હી ઈઝ વૅરી કૅરલેસ )

તમે એક ગીત ગાવો. You sing a song ( યુ સીંગ આ સૉંગ )

મને ગાવાનું નથી ગમતું. I don't like to sing (આઇ ડૉન્ટ લાઈક ટુ સીંગ)

ત્યારે તમને શું ગમે છે? What do you like then? ( હ્વૉટ ડુ યુ લાઈક ધેન? )

મને અંગ્રેજી શીખવાનું ગમે છે. I like to learn English ( આઇ લાઈક ટુ લર્ન ઇંગ્લિશ )

તમે "ઇંગ્લીશ ટીચર" વાંચો. You read "English Teacher" ( યુ રીડ "ઇંગ્લિશ ટીચર" )

તે ઇંગ્રેજી સારૂં બોલે છે. He speaks English well ( હી સ્પીક્સ ઇંગ્લિશ હ્વૅલ )

તમે એટલું ધીમું શું કામ બોલો છો? Why do you speak so low? ( વ્હાય ડુ યુ સ્પીક સો લો? )

તમે મોટેથી બોલી શકતા નથી? Can't you speak aloud? ( કાંન્ટ યુ સ્પિક એલાઉડ? )

તમે મને તે ઘડિયાળ નહી આપો? Will you not give me that watch? ( હ્વીલ યુ નોટ ગીવ મી ધૅટ હ્વૉચ? )

તમને તે જોઇએ છે? Do you want it? ( ડુ યુ હ્વૉન્ટ ઇટ? )

હું તમને તે કાલે આપીશ. I will give it to you to-morrow ( આઇ હ્વીલ ગીવ ઇટ ટુ યુ ટુ-મૉરો )

તમે તે આપવાને વચન આપશો? Will you promise to give it to me? ( હ્વીલ યુ પ્રૉમીસ ટુ ગીવ ઇટ ટુ મી? )

હું હવે તમને વચન આપી શકતો નથી. I can't promise you now. ( આઈ કાન્ટ પ્રૉમીસ યુ નાઉ )

હું તમારા બોલ ઉપર ભરોશો રાખું છું. I depend upon your word. ( આઈ ડીપૅન્ડ અપૉન યૉર ૩વર્ડ )

હું મારો બોલ પાળું છું. I keep my word (આઈ કીપ માય વર્ડ)

હું વચન તોડું તેવો માણસ નથી. I am not the man to break my promise ( આઇ ઍમ નૉટ ધી મૅન ટુ બ્રેક માય પ્રૉમીસ )

## વાંચન પાઠ ૬૦ મો.

વીશ. twently ( ટ્વેન્ટી )
ઉછીનું આપવું. lend ( લૅન્ડ )
ઉછીનું આપ્યું. lent ( લૅન્ટ )
એટલું મોડું. so late ( સો લેટ )
રોક્યો. stayed (સ્ટેડ )
ક્યાંથી. whence ( ઉ૦હ્રન્સ )
રકમ. sum ( સમ )
આબરૂદાર. respectable ( રીસ્પૅક્ટેબલ )
ઉછીના લીધા. borrowed ( બૉરોડ )
આંકડો. bill ( બિલ )
પૈસા આપવા. pay ( પે )
રવીવાર. Sunday (સનડે )

તમે જાણો છો કે હું કોણ છું ? Do you know who I am ? ( ડુ યુ નો હુ આઇ ઍમ ? )

હું પૈસાદાર તેમજ આબરૂદાર છું. I am rich and respectable (આઇ ઍમ રીચ ઍન્ડ રીસ્પૅક્ટેબલ )

તમે તેને પાંચ રૂપીઆ ઉછીના આપશો ? Will you lend him five rupees ? ( ૩વીલ યુ લેન્ડ હીમ ફાઈવ રૂપીઝ ? )

મારી પાસે નથી. I have not got them ( આઇ હવ નૉટ ગૉટ ધેમ )

મેં વીશ રૂપીઆ ઉછીનાં લીધા I borrowed twenty rupees આઇ બૉરોડ ટ્વેન્ટી રૂપીઝ

હમણાંજ મેં એટલી રકમ તેને આપી. I just now lent him that sum (આઈ જસ્ટ નાઉ લૅન્ટ હીમ ધૅટ સમ)

તે તમારી સાથે રહે છે ? Does he live with you ? (ડઝ હી લીવ ઉવીથ યુ ?)

હા, તે અમારી સાથે રહે છે. Yes, he lives with us (યસ, હી લીવ્ઝ ઉવીથ અસ)

પી. ને કહો કે આવે. Tell P. to come (ટૅલ પી. ટુ કમ)

તેઓ અહિંયાં આવે છે. They are coming here (ધે આર કમીંગ હીયર)

તે કોણ છે ? Who is he ? (હુ ઇઝ હી ?)

તેને શું જોઇએ છે ? What does he want ? (ઉવૉટ ડઝ હી ઉવૉન્ટ ?)

તે શા સારૂ આવ્યો છે ? Why has he come ? (વ્હાય હૅઝ હી કમ ?)

તમને મોડું કેમ થયું ? What made you late ? (ઉવૉટ મેડ યુ લેટ ?)

તે ઘેર હતો. He was at home (હી ઉવૉઝ ઍટ હોમ)

હું બહુવાર થોભ્યો. I stayed very long (આઈ સ્ટેડ વૅરી લૉંગ)

તમે તેને ક્યાં જોયો ? Where did you see him ? (ઉવ્હૅર ડિડ યુ સી હીમ ?)

તે ક્યાંથી આવ્યો છે ? Where has he come from ? (ઉહૅર હૅઝ હી કમ ફ્રૉમ ?)

તેને પુછો કે શું કહે છે. Ask him what he has to say (આસ્ક હીમ ઉવૉટ હી હૅઝ ટૂ સે)

એ આંકડો લાવ્યો. He brought a bill (હી બ્રૉટ આ બિલ)

તમે તમારા આંકડાનાં પૈસા આપશો ? Will you pay your bill ? (ઉવીલ યુ પે યૉર બિલ ?)

મારે તે માણસને દશ રૂપીઆ આપવા છે. I have to pay the man ten rupees (આઇ હૅવ ટુ પે ધી મૅન ટૅન રૂપીઝ)

તમે બાહેર ક્યારે જાઓ છો ? When do you go out? ( વ્હેન ડુ યુ ગો આઉટ ? )

સવારે હું આઠ વાગતે બાહેર જાઉં છું. I go out at eight in the morning ( આઇ ગો આઉટ ઍટ એઇટ ઇન ધી માર્નીંગ )

આજે સવારે મને મળજો. See me this morning (સી મી ધીસ મૉરનીંગ)

આજે સાંજે મારે ઘેર આવજો. Call at my house this evening ( કૉલ ઍટ માય હાઉસ ધિસ ઈવનીંગ )

તમારી મરજી હોય તો હું તમારે ઘેર આવું. If you like I may call at your house ( ઈફ યુ લાઈક આઈ મે કૉલ ઍટ યૉર હાઉસ )

---

## વાંચન પાઠ ૬૧ મો.

ઘેર. home ( હોમ )
ઘર. house ( હાઉસ )
ચુકવું. miss ( મિસ )
આગગાડી. train ( ટ્રેન)
એટલી ઝડપથી, જલદી. so fast ( સો ફાસ્ટ)
આના. annas (ઍનાઝ)
રસ્તો. road ( રોડ )
માર્ગ, રસ્તો. way ( વે )
જરા. rather ( રાધર )
બંધ. shut ( શટ )
બેવાર. twice ( ટ્વાઈસ )
ખોટી થતાં. waiting ( વેટીંગ )
હમણાંજ. just now ( જસ્ટ નાઉ )
જગ્યા. place ( પ્લેસ )
દોડતા. are runing ( આર રનીંગ )
જરૂર, ખચીત. surely ( શ્યૉરલી )
ભુલવું. fail ( ફેલ )
બનવું. suit (સુટ)
પૈસા. money ( મની )

બદલવું. change (ચેન્જ)
બજાર. market ( માર્કેટ )
સીધા. straight ( સ્ટ્રેટ )
આગળ on ( ઑન )
વળવું. turn [ટર્ન]
જમણું, ખરૂં. right ( રાઇટ )
ડાબું. left ( લેફ્ટ )
થયો. become ( બીકેમ )
ના પાડે છે. denies ( ડીનાઇઝ )

આસરે. about (એબાઉટ) | બોલ્યો. spoken ( સ્પોકન )
અરધો. half ( હાફ ) | તરફેણ. favour ( ફેવર )
માઇલ. mile ( માઇલ ) | ઇરાદો. Intend ( ઇનટૅન્ડ )
જવાય છે. leads ( લીડસ ) | બાંધવું. build ( બીલ્ડ )
વેચવું. sell ( સૅલ ) | માગણી. offer ( ઑફર )

મારે આજે આવવું જોઇએ. I must come to-day ( આઈ મસ્ટ કમ ટુ-ડે )

તમે મને ઘેર ક્યારે મળશો ? When can you see me at home ? ( ઉવ્હૅન કૅન યુ સી મી ઍટ હોમ ? )

હમેશાં સવારના. Always in the morning (ઑલઉવેઝ ઈન ધી મૅારનીંગ)

હું જરૂર આવીશ. I will surely come ( આઇ ઉવીલ સ્યૅારલી કમ )

ગઇ કાલે હું તમારે ઘેર હતો. I was at your house yesterday ( આઈ ઉવૉઝ ઍટ યૅાર હાઉસ યસ્ટરડે )

આજે મને મળજો. See me to-day ( સી મી ટુ ડે )

કાલે આવવાને ભુલતા ના. Don't fail to come to-morrow (ડોન્ટ ફેઇલ ટુ કમ ટુ-મોરો)

સવારના તમારાથી બનશે કે ? Will the morning suit you? ( ઉવીલ ધી મોરનીંગ સૂટ યુ ? )

મારે દરેક વખત સરખો છે. Any time will suit me ( ઍની ટાઈમ ઉવીલ સૂટ મી )

હું તમને તમારા ઘર આગળ મળીશ. I shall see you at your house ( આઈ શૅલ સી યુ ઍટ યૅાર હાઉસ )

તમે એટલા ઉતાવળા ક્યાં જાઓછો ? Where are you going so fast ? ( વ્હૅર આર યુ ગોઇંગ સો ફાસ્ટ ? )

તમે જલદી શું કરવા દોડો છો ? Why are you running fast ? (વ્હાય આર યુ રનીંગ ફાસ્ટ ? )

હું આગગાડી ચુકીશ. I shall miss the train ( આઇ શૅલ મિસ ધી ટ્રેન)
મારી પાસે ટ્રામનાં પૈસા નથી. I have no money for the tram (આઈ હૅવ નો મની ફૉર ધી ટ્રામ )

આ બે આના લો. Take these two annas ( ટેક ધીઝ ટુ ઍનાઝ )
પેલી ટ્રામ ઉભી રાખો. Stop the tram ( સ્ટૉપ ધી ટ્રામ )
તે ગીરગામ જાએ છે. It is going to Girgam (ઇટ ઇઝ ગોઇંગ ટુ ગીરગામ)
આપણને તે બદલવી પડશે. We shall have to change it ( ઉવી શૅલ હૅવ ટુ ચેન્જ ઇટ )

ના, તે પરભારી જશે. No, it will go direct (નો, ઇટ ઉવીલ ગો ડીરૅક્ટ)
હું તેને મળવા જાઉં છું. I am going to see him ( આઇ ઍમ ગોઇંગ ટુ સી હીમ )

તમે તેનું ઘર જોયું છે? Have you seen his house? ( હૅવ યુ સીન હીઝ હાઉસ ? )

તમે મને કહેશો કે તે ક્યાં રહે છે? Will you tell me where he lives? [ ઉવીલ યુ ટૅલ મી ઉવ્હૅર હી લીવ્ઝ ? )
શું આ ભાયખલા જવાનો રસ્તો છે? Does this road lead to Byculla ( ડઝ ધિસ રોડ લીડ ટુ બાયકલા )

આ રસ્તો નથી. This is not the way ( ધિસ ઇઝ નૉટ ધી ઉવે )
તમે માર્ગ ચુકી ગયા. You have lost the way (યુ હૅવ લૉસ્ટ ધી ઉવે )
સીધા આગળ જાઓ. Go straight on ( ગો સ્ટ્રેટ ઑાન )
જમણા હાથપર વળો. Turn to the right ( ટર્ન ટુ ધી રાઇટ )
ડાબા હાથપર વળો. Turn to the left ( ટર્ન ટુ ધી લૅફ્ટ )
તે અહિંથી કેટલું દુર છે? How far is it from here ( હાઉ ફાર ઇઝ ઇટ ફ્રૉમ હીઅર )

આશરે અરધો માઈલ. About half a mile (એબાઉટ હાફ આ માઇલ )
આ રસ્તેથી ક્યાં જવાય છે? Where does this road lead to ( ઉવ્હૅર ડઝ ધિસ રોડ લીડ ટુ ? )

બન્દર તરફ. To the market ( ટુ ધી માર્કેટ )

તમે રસ્તો ના ચુકતા. Don't miss the way ( ડોન્ટ મિસ ધી વે )

તે જરા દુર છે. It is rather far ( ઇટ ઇઝ રાધર ફાર )

શું બારણું બંધ છે ? Is the door shut ? ( ઇઝ ધી ડૉર શટ ?)

મેં તેને બે વખત હાંક મારી. I called him twice. ( આઇ કોલ્ડ હીમ ટવાઇસ. ]

હું તમારી રાહા જોતો હતો. I was waiting for you. ( આઇ વૉઝ વેટીંગ ફૉર યુ ),

તે મને હમણાંજ મલ્યો. He met me just now. ( હી મૅટ મી જસ્ટ નાઉ ).

તે ક્યાં ગયો હતો ? Where had he been ! ( હ્વૅર હૅડ હી બીન ? )

તે બન્દરમાં ગયો હતો. He had gone to the market. ( હી હૅડ ગૉન ટુ ધી માર્કેટ ).

તે ઘણો ગુસ્સે થયો. He became very angry. ( હી બીકેમ વૅરી ઍન્ગ્રી )

તે ના પાડે છે કે મેં એમ કહ્યું નથી. He denies having said so. ( હી ડીનાઇઝ હૅવીંગ સૅડ સો ).

તમે જરા રાહ જોશો. Will you wait for me a little. [ વીલ યુ વેઇટ ફૉર મી આ લીટલ

---

## વાંચન પાઠ ૬૨ મો.

વીમો Assurance [ ઍસ્યુરન્સ. ]
આગબોટ Steamer [ સ્ટીમર. ]
વર્ણન Account [ એકાઉન્ટ. ]
કુંભાર Potter [ પૉટર. ]
બનાવે છે Makes [ મેકસ. ]
વાસણો Vessels [ વૅસલ્સ. ]

લખવું To write [ રાઇટ. ]
રેશમ Silk [ સીલ્ક ]
સોનું Gold [ ગોલ્ડ. [
પીળો Yellow [ યેલો. ]
વાદળી Blue [ બ્લ્યુ. ]
ભવિષ્ય Future [ ફયુચર ].
સાવચેત Careful [ કેરફુલ. ]
ફરીથી બોલવું Repeat [ રીપીટ. ]
કારણ કે because ( બીકૉઝ ).
ઉછીતું આપવું Lend [ લેન્ડ ].
પથ્થર પાટી Slate. [ સ્લેઈટ. ]
મજબુત. strong [સ્ટ્રોન્ગ.]
રૂ. cotton [કૉટન.]
ધોળું white [વ્હાઇટ.]
કીમતી. precious [પ્રેસિઅસ]
ત્રાંબુ. copper [કોપર.]
લાલ. red [રેંડ]
ઝુંપડા. cottages [કોટેજીઝ.]

માટી Clay [ ક્લે. ]
ચક્કર Wheel [ વ્હીલ. ]
રંગ Colour [ કલર ].
સ્વચ્છ, ચોખ્ખું Clear [ક્લીઅર.]
ઉંટો Camels [ કૅમલ્સ. ]
ધારૂં છું Think ( થીન્ક. ]
જાતો kinds [ કાઇન્ડઝ. ]
પાઠ Lesson [ લેસન. [
રૂપું Silver ( સીલ્વર ).
માગવું Want [ વૉન્ટ. ]
મારૂં Mine [ માઇન. ]
ફુલ. rose [રોઝ.]
મદદ કરવી. help [હેલ્પ.]
સુંદર. fine [ફાઈન.]
રૂપું. silver [સીલ્વર.]
લોકો. persons [પરસન્સ]
ભીનાશવાળું. damp [ડેમ્પ.]
પુછવું Ask [ આસ્ક. ]

કયા ડાક્ટરની દવા કરો છો? What doctor attends you ( વૉટ ડૉક્ટર એટેન્ડસ યુ ? ]

હું તેના સોબતીઓ લાવ્યો છું, I have brought his companions. [ આઇ હૅવ બ્રોટ હીઝ કમ્પેનીઅન્સ. ]

હું ઝાડ પાસે ઘેટું જોઉં છું I see the sheep near the tree [ આઇ સી ધી શીપ નીયર ધી ટ્રી. ]

આ પાણી ઉકાળો. boil this water ( બૉઇલ ધીસ વૉટર. ]

હું શહેરમાં રહું છું. I live in the town [ આઈ લીવ ઈન ધ ટાઉન ].

રાજા મહેલમાં રહે છે. The king lives in a palace [ ધી કીન્ગ લીવ્ઝ ઈન એ પેલેસ. ]

હું ઓચીંતો અટકયો I stopped snddenly [ આઇ સ્ટોપ્ડ સડનલી. ]

ચીમો અથવા આગબોટનો હેવાલ તમે લખશો ? Will you write an account of a railway or a steamer ? [વીલ યુ રાઇટ એન એકાઉન્ટ ઑફ એ રેલવે ઑર એ સ્ટીમર ? ]

તમે કદી રેસમ જોયું છે ? Have yon ever seen silk ? [ હેવ યુ એવર સીન સીલ્ક ? ]

ના મેં તે જોયું નથી. No, I have not seen it [ નો, આઈ હેવ નૉટ સીન ઈટ. ]

ચકરના ઉપર કુંભાર માટીના વાસણ બનાવે છે. A potter makes vessels of clay on a wheel. [ આ પૉટર મેકસ વેસલ્સ ઑફ કલે ઑન આ વ્હીલ. )

તમે સોનું અને રૂપું જોયું છે? Have you seen gold and silver ? [ હેવ યુ સીન ગૉલ્ડ. ઍન્ડ સીલ્વર ].

તેનો રંગ પીળો હોય છે. It has yellow colour [ ઈટ હેઝ યલૉ કલર. ]

સ્વચ્છ આકાશ આશમાની હોય છે. Clear sky is blue [ કલીર સ્કાય ઇઝ બ્લ્યુ. ]

ઉંટો ભુરાં હોય છે. Camels are brown. [ કેમલ્સ આર બ્રાઉન ].

ગોપાલ નઠારો છોકરો છે Gopal is a bad boy [ગૅપાલ ઇઝ એ બેડ બૉય].

બાલાભાઈ તે પથ્થર પાટી મને ઉછીતી આપશો ? Balabhai, will you lend me that slate ? [ બાલાભાઇ, વીલ યુ લેન્ડ મી ધૅટ સ્લેઇટ ? ]

ગોપાલ, હું તને ઉછીતી આપીશ Gopal, I can lend it to you. [ગોપાલ, આઇ કેન્ લેન્ડ ઇટ ટુ યુ. ]

કારણ કે તે મારી છે Because it is mine [ બીકૉઝ ઇટ ઇઝ માઇન.]

વારુ, તે હું માસ્તર પાસે માગીશ. Well, I will ask the master for it. [ વેલ, આઈ વીલ આસ્ક ધ માસ્ટર ફૉર ઇટ ].

જો તમે મહેરબાની કરો તો સાહેબ, હું કંઈ કહેવા માગું છું. If you please sir, I want to tell you something. [ ઇફ યુ પ્લીઝ સર, આઈ વૉન્ટ ટુ ટેલ યુ સમથીંગ ].

હું ભવિષ્યમાં સાવચેત થઈશ I will be careful in future. [ આઇ વીલ બી કેરફુલ ઈન ફ્યુચર. )

તમે તમારો પાઠ ફરીથી બોલી જશો ? Will you repeat your lesson ? ( વીલ યુ રીપીટ યૉર લેસન ? )

હા, હું ધારું છું કે હું કરીશ. Yes, I think I will [ યસ આઈ થીન્ક આઈ વીલ ]

ત્યાં ઘણી જાતનાં કુતરા છે. There are a great many kinds of dogs [ ધૅર આર એ ગ્રેટ મૅનિ કાઇન્ડસ ઑફ ડૉગ્ઝ ]

તે મોટો અને મજબુત માણસ હતો, He was a big, strong man [હી વૉઝ એ બીગ, સ્ટ્રૉન્ગ મેન. ]

આ સુંદર ફુલ છે. This is a fine, rose [ધીસ ઇઝ એ ફાઇન રોઝ]
ગરીબને મદદ કરો. Help the poor. [હૅલ્પ ધ પુઅર.]

હું તેને બેસી જવાનું કહું છું. I bid him sit down: ( આઇ બીડ હીમ સીટ ડાઉન.)

મને જવા દો. Let me go. [ લેટ મી ગો. ]
તેને આપવા દો. Let him give ( લેટ હીમ ગીવ. )
મહેરબાની કરીને તેને રોવા દો. Please let him cry ( પ્લીઝ લેટ હીમ ક્રાય. )

સોનું અને રૂપુ કીમતી ધાતુ છે. Gold and Silver are precious metals [ગોલ્ડ ઍન્ડ સીલવર આર પ્રેશીઅસ મેટલ્સ]

રૂ ધોળુ હોય છે. Cotton is white [કૉટન ઇઝ વાઇટ.]
તેની તબિયત આજ ઠીક નથી જણાતી. He does not look well to-day [હી ડઝ નૉટ લુક વેલ ટુડે.]

ત્રાંબુ લાલ હોય છે. Copper is red. [કૉપર ઇઝ રેડ.]

તે ઘર ભીનાશવાળું હતું. The house was damp [ધિ હાઉસ વૉઝ ડેમ્પ.]

આ લોકો તેમનાં ઝુંપડાં ચોખ્ખાં રાખે છે. These persons keep their cottages clear [ધીઝ પરસન્સ કીપ ધૅર કોટિજીસ ક્લીયર]

હવે હું આવું. May I come now (મે આઇ કમ નાઉ)

---

## Few (ફ્યુ) તથા A few (એ ફ્યુ), નો તફાવત,

Few " નહીંજ " બહુજ થોડા " જેમકે Many are paid but few are left (મેનિ આર પેઈડ બટ ફ્યુ આર લેફ્ટ). ઘણાને પૈસા આપવામાં આવ્યા છે પણ બહુજ થોડાને આપવાના બાકી છે.

A few : વધારે નહી પણ થોડા.

પરમેશ્વરે સૌને બે આંખો આપી છે. પણ તેનો ખરો ઉપયોગ તો થોડાનેજ આવડે છે. God has given two eyes to all but only a few know how to use well (ગૉડ હૅઝ ગીવન ટુ આઇઝ ટુ ઑલ, બટ ઑનલિ એ ફ્યુ નો હૉવ ટુ યુઝ વેલ).

Few એટલે બીલકુલ નહી જેવું. જેમકે, He read few books (હી રૅડ ફ્યુ બુક્સ) તેણે થોડી ચોપડીઓ વાંચી.

---

## Little (લીટલ) તથા A little (એ લિટલ) નો તફાવત.

Little (લીટલ) થોડુંક. (લગભગ નહીંજ).

A Little (એ લીટલ) થોડાક (ઘણા નહીં).

Little bread. (લીટલ બ્રેડ) થોડોક રોટલો.

A Little bread. (એ લીટલ બ્રેડ) થોડો (ઘણો નહીં)

Little અને A Little. જથ્થો બતાવે છે, માટે ક્રિયાપદ એક વચનનું સ્વીકારે છે.

## પ્રશ્નાર્થ તથા નિષેધાર્થ.

જ્યારે પશ્નાર્થ તથા નિષેધાર્થરૂપ કરવું હોય ત્યારે પશ્નાર્થની પેઠે વાકયને ગોઠવી કર્તા પછી not નૉટ મુકવો.

હું કામ કરતો નથી? Do I not work? ( હુ આઇ નૉટ વર્ક )

તેઓએ અમને તજ્યા હશે ? Will they have forsaken us? ( વીલ ધે હેવ ફરસેકન્ અસ )

નકાર No, [નો] not [નૉટ] અને Never [નૅવર] વડે દેખાડવામાં આવેછે.

---

### અપવાદ.

જે To be અને To have મુખ્ય ક્રીયાપદ હોય અને તેવાં વાકયનો નકાર કરવો હોય, તો તેની પહેલાં Do ન આવતાં, તેજ ક્રીયાપદ કર્તાની પહેલાં લખાય છે.

મારી પાસે ઘણા રૂપીઆ નથી. I have not many rupees [ આઇ હેવ નૉટ મેનિ રૂપીઝ.]

તેની પાસે ઘણા રૂપીઆ નથી. He has not many rupees [હી હેઝ નૉટ મેનિ રૂપીઝ.]

જે never વપરાણો હોય તોપણ વર્તમાન અને ભુતકાળમાં બીજુ સહાયકારક ક્રીયાપદ આવતું નથી, જેમકે, તે કદી સમ ખાતો નથી. He never swears ( હી નૅવર સ્વેર્સ )

---

## નકારમાં કાળ કેમ ઓળખાય?

**રીત:**—નકાર વાકયને "હકાર" મુકી દેવું એટલે કે "નકારને" "હકાર" પછવાડે મુકવો. જેમકે,

હું આજે જમ્યો છું ( નહીં ) I have not taken my diner at all to-day. [આઇ હેવ નોટ ટેકન માય ડીનર ઍટ ઑાલ ટુ ડે.]

નોટ:—નથી ( છે નહીં ) તે આજ સુતો નથી. He has not slept at all to day: (હી હૅઝ નોટ સ્લેપ્ટ ઍટ ઑલ ટુ ડે.)

---

## સહ્યભેદ Passive Voice ( પેસિવ્ વૉઇસ. )

( ૧ ) જે અંગ્રેજી સકર્મક ક્રિયાપદનું સહ્યભેદ કરવું હોય તે ક્રિયાપદના ભુતકૃદંતની પહેલાં To be ટુ બી નું રૂપ લગાડવું.

( ૨ ) જે પુર્ણકાળનું સહ્યભેદ કરવું હોય તો ભૂતકૃદંત પહેલાં

| | | |
|---|---|---|
| Have been, had been<br>( હૅવ બીન્ ) ( હૅડ બીન ) | } | અને shall.<br>( શેલ ) |

Shall have been, ( શૅલ હૅવ બીન્ ) લગાડયાથી અનુક્રમે પુર્ણ વર્તમાન સહ્યભેદ થાય છે. I have been caught: ( આઈ હૅવ બીન કૉટ ). We have been caught: ( વી હેવ બીન કોટ ) વિગેરે જો પુર્ણકાળનું ચાલુ રૂપ કરવું હોય તો વર્તમાન કૃદંતની અગાઉ have been, ( હૅવ બીન ) had been ( હૅડ્ બીન્ ) અને shall have been ( શૅલ હૅવ બીન ) લગાડયાથી અનુક્રમે ચાલુ પુર્ણ વર્તમાન, ચાલુ પૂર્વભૂત તથા ચાલુ પુર્વ ભવિષ્યકાળ થાય છે.

---

## આજ્ઞાર્થ Imparative mood. ઇપરેટીવ મુડ.

અંગ્રેજીમાં "આજ્ઞાર્થ" માત્ર બીજા પુરૂષ બહુવચનમાંજ વપરાય છે, વખતે બીજા પુરૂષ એકવચનમાં પણ વપરાય છે. પણ તે બંન્ને વચનમાં જ્યારે આજ્ઞાર્થ આવેલો હોવ ત્યારે અંગ્રેજીમાં તેને બનાવવાની રીત એ છે કે કર્તા છોડી ફક્ત ક્રીયાપદ રાખવું. જેમકે તું આવ Come [કમ.] તમે લાવો Bring it (બ્રીન્ગ ઈટ) પણ અંગ્રેજીમાં વખતે પહેલે પુરૂષે અગર ત્રીજે પુરૂષે પણ આજ્ઞાર્થ વાપરે છે, જેમકે; મને કહેવા દો. Let me tell [લેટ મી ટેલ,] મને આવવા દો. Let him come, [લેટ હીમ કમ.]

---

## સામાન્ય રૂપ. Infinitive mood. ( ઇન્ફીનીટીવ મુડ ).

સામાન્ય એટલે કે ગુજરાતીમાં વો. વી. વું, વાળા ક્રીયાપદનાં રૂપ આવે તેનો તરજુમો To લગાડીને થાય છે. જેમકે.

મને વાંચવું ગમે છે. I like to read ( આઇ લાઇક ટુ રીડ ).

---

### અપવાદ.

અંગ્રેજીમાં નીચે લખેલ ક્રીયાપદ પછવાડે To વપરાતો નથી જેવાં કે.

| | | | |
|---|---|---|---|
| May | ( મે ). | Must | ( મસ્ટ ). |
| Dare | ( ડેર ) | Can | ( કૅન્ ). |
| Will | ( વીલ ). | Do | ( ડુ ). |
| Shall | ( શૅલ ). | Bid | ( બીડ ). |
| Feel | (ફીલ). | Have | ( હૅવ ). |
| Hear | ( હીઅર ). | Let | ( લેટ ). |
| Make | ( મેઇક ) | Need | ( નીડ ). |
| See | ( સી ). | Observe | ( ઑબઝર્વ ). |
| Watch | (વૉચ) | Keep | (કીપ). |
| Know | ( નો ). | Behold | ( બીહોલ્ડ ). |
| Mark | ( માર્ક ). | Find | ( ફાઇન્ડ ). |
| Perceive . | ( પરસીવ ). | | |

---

### વાંચન પાઠ ૬૩ મો.

| | |
|---|---|
| લુચ્ચો. Cunning (કનીંગ) | પોહળો. Broad (બ્રૉડ) |
| માંદો. Sick (સીક) | મીઠો. Sweet (સ્વીટ) |
| બેવકુફ. Stupid (સ્ટુપીડ) | શત્રુ. Enemy (એનિમી) |
| સાંકડો. Narrow (નેરો) | સહેલું. Easy (ઇઝી) |
| આળસુ Lazy ( લુઝી ) | છોકરો Boy ( બોય ) |

પાઠો Lessons ( લેસન્સ. )

વર્ગ Class ( ક્લાસ. )

ઝાડ Tree ( ટ્રી )

દોલત, પૈસો Wealth ( વેલ્થ. )

ઇચ્છા, મરજી Desire ( ડીઝાયર. )

કચરો Filth ( ફીલ્થ )

રાજી Willing ( ઉવલીંગ )

પૈસો Money ( મનિ. )

આગળ ચાલ્યો Advanced ( એડવાન્સડ. )

સોટી Cane ( કેઇન. )

લાકડી Stick ( સ્ટીક. )

શરૂ કરવું To commence ( ટુ કમેન્સ)

જારી રાખવું Continue (કન્ટીન્યુ)

ખૂબ સખત Severely (સીવીઅર્લિ)

ભાષણ Lecture ( લેક્ચર. )

એકઠા કરવું, વિણવું Togather ( ટુ ગેધર. )

ફુલો Flowers ( ફ્લાવર્સ. )

વગાડવું To beat ( ટુ બીટ. )

મંડી ગઇ હતી. Engaged (એન્ગેજ્ડ)

ઉદ્યોગી Diligent ( ડીલીજન્ટ. )

ખુબસુંદર Beautiful ( બ્યુટીફુલ. )

પક્ષી Bird બર્ડ

એકઠું કરવું To accumulate ( ટુ એક્યુમ્યુલેટ. )

ઘર House ( હાઉસ. )

આગમનથી Advance ( એડવાન્સ. )

સરદાર General ( જનરલ. )

ભારે Powerful ( પૌવરફુલ. )

ફોજ Force ( ફોર્સ. )

સભા ભરવી To assemble a meeting ( ટુ એસેમ્બલ એ મીટીંગ. )

વાળવું. To bend ( ટુ બેન્ડ. )

લડાઇ War ( વૉર. )

શિક્ષક Teacher (ટીચર.)

પડઘમ Drums ( ડ્રમ્સ. )

છેડો End ( એન્ડ. )

વાંધાનો છેડો લાવવો To dispute end ( ટુ ડીસ્પ્યુટ એન્ડ. )

એકઠા થયા Gathered ( ગેધર્ડ. )

વીણવા Gathering ( ગેધરીંગ. )

માણેકલાલ, લુચ્ચો છોકરો નથી. Maneklal is not a cunning boy ( માનેકલાલ ઇઝ નૉટ એ કનીંગ બૉય )

તેનો બાપ માંદો હતો. His father was sick ( હીઝ ફાધર વૉઝ સીક. )

તમારો ભાઇ બેવકુફ છે. Your brother is stupid. (યૉર બ્રધર ઇઝ સ્ટ્યૂપીડ)

આ રસ્તો સાંકડો છે. This road is narrow. ( ધીસ રોડ ઇઝ નેરો ).

દરીયો પહોળો છે. The Sea is broad. ( ધ સી ઈઝ બ્રોડ. )

સાકર મીઠી હોય છે. Sugar is sweet ( સ્યુગર ઇઝ સ્વીટ. )

મનસુખ મારો શત્રુ નથી. Mansukh is not my enemy. (મનસુખ ઇઝ નોટ માય એનિમી )

ગઇ કાલે પાઠ સહેલો હતો. Yesterday's lesson was easy યસ્ટર્ડેઝ લેશન્ વોઝ ઇઝી.

દલસુખ આળસુ છોકરો છે. Dalsukh is a lazy boy. ( દલસુખ ઇઝ એ લેઝી બોય. )

તે તેના પાઠ શીખશે, He will learn his lessons. ( હી વીલ લર્ન હીઝ લેસન્સ. )

ફુલચંદ ઉદ્યોગી છે. Fulchand is diligent. ( ફુલચંદ ઈઝ ડીલીજન્ટ. )

તે તેના વર્ગમાં પહેલો છે. He is at the head of his class. ( હી ઇઝ એટ ધ હેડ્ ઓફ હીઝ કલાસ. )

તેણે એક ખુબ સુંદર પક્ષી ઝાડ ઉપર જોયું, He saw a beautiful bird on the tree. [હી સૉ એ બ્યુટીફુલ બર્ડ ઓન ધ ટ્રી.]

પૈસો એકઠો કરવો એજ મારી મરજી છે To accumulate wealth is my sole desire (ટુ એક્યુમ્યુલેટ વેલ્થ ઇઝ માય સોલ ડીઝાયર.)

તમારા ઘર આગળ કચરો એકઠો થવા દેતા નહીં Don't allow filth to accumulate near your house. [ડોન્ટ એલાઉ ફીલ્થ ટુ એક્યુમ્યુલેટ નીઅર યોર હાઉસ.]

પૈસા આગમજથી આપવાને તે રાજી હોતો. He was willing to advance money [હી વોઝ વીલીંગ ટુ એડવાન્સ મનિ.]

સરદાર ભારે ફોજ લઇને આગળ ચાલ્યો. The General advanced with a powerful force. [ધી જનરલ એડવાન્સ્ડ વીથ એ પોવરફુલ ફોર્સ.]

તેઓએ સભા ભરી છે They have assembled a meeting. [ધે હેવ એસેમ્બલ્ડ એ મીટીંગ.]

સભા ક્યારે ભરાસે ? When will the meeting assemble ? [વ્હેન વિલ ધ મીટીંગ એસેમ્બલ ?]

આ સોટી મારાથી વળે છે. I can bend this cane [આઇ કેન બેન્ડ ધીસ કેઈન.]

આ લાકડી નહિ વળે? Will not this stick bend [વીલ નોટ ધીસ સ્ટીક બેન્ડ]

તમારૂ વાંચન ક્યારે બંધ કરશો ? When will you cease your reading [વ્હેન વિલ યુ સીઝ યોર રીડીંગ.]

લડાઈ બંધ પડી ? Did the war cease. [ડીડ ધ વોર સીઝડ. ? ]

તમે તમારૂ કામ ક્યારે શરૂ કર્યું ? Whe 1 did you commence your work ? [વ્હેન ડીડ યુ કમેન્સ યોર વર્ક ? ]

નિશાળનું કામ દશ વાગતે શરૂ થાય છે. The school work commences at ten [ધ સ્કુલવર્ક કમેન્સીસ એટ ટેન.]

તેને કહો કે, લખવા માંડે. Tell him to begin to write [ટેલ હીમ ટુ બીગીન ટુ રાઇટ.]

પાઠ ક્યાંથી છે. ? Where does the lessou begin from ? [વ્હેર ડઝ ધ લેસન બિગિન ફ્રોમ]

તેણીને શિક્ષકે ખુબ મારી છે. The teacher has beat her severely. [ધી ટીચર હેઝ બેટ હર સીવીઅર્લી.]

સવારે પડઘમ વાગી હતી. The Drums beat in the morning [ધ ડ્રુમ્સ બેટ ઇન ધી મોર્નિંગ.]

તે પોતાનું ભાષણ પુરૂં કરશે ? Will he end his lecture ? [વીલ હી એન્ડ હીઝ લેક્ચર ?]

આ કજીઆનો ક્યારે છેડો આવશે ? When will this quarrel *end* ? [વ્હેન વીલ ધીસ કવોરલ એન્ડ ! ]

તે ફુલ વીણવામાં રોકાય હતી She was engaged in gathering flowers (શી વોઝ એન્ગેજ્ડ ઇન ગેધરીંગ ફ્લાવર્સ.)

અમે જલદીથી એકઠા થયા અને વાતો કરવા માંડી. We soon gatherd together and began talking ( વિ સુન ગેધર્ડ ટુગેધર. એન્ડ બીગેન ટોકીંગ ).

---

## પરચુરણ શબ્દોનો જથો.

dye ( ડાઇ ) રંગવું.
dun ( ડન્ ) તગાદો, ઝાંખુ.
done ( ડન ) કરેલું.
dust ( ડસ્ટ ) ધુળ.
dost ( ડસ્ટ ) કરછે. Thou dost
doze ( ડોઝ ) ઝોકા ખાવા.
does ( ડોઝ ) મૃગલીઓ, હરણીઓ.
dose ( ડોસ ) એક વેળાનું ઓસડ.
draft ( ડરેફ્ટ ) પસંદગી, હુંડી
draught ( ડરેફ્ટ ) ખેંચવું, તાણવું.
faint ( ફેન્ટ ) નરમ, કમજોર.
feint ( ફેન્ટ ) કૃતિમ.
fare ( ફેર ) જમવુ. ભાડુ.
fair ( ફેર ) સુંદર. મેળો.
farewell (ફેરવેલ) રામરામ, સલામ.
fate ( ફેટ ) નશીબ.
fete (ફેટ) મીજબાની, ઉજાણી,
feet ( ફીટ ) પગો.
feat ( ફીટ ) પરાક્રમ.
fool ( ફુલ ) મુર્ખ.
full (ફુલ) ભરેલું.
fore ( ફોર ) અગ્ર, મોખરે આવેલું.
fowl ( ફાઉલ ) મરઘો.
frays ( ફ્રેઝ ) બખેડા.
phrase ( ફ્રેઝ ) ફકરો.
freeze ( ફ્રીઝ ) થિજવું, ઠરીને બંધાઇ જવું.
frieze (ફ્રીઝ) એક જાતનું ઉનનું કપડું.
furs ( ફર્ઝ ) રૂવાં.
furze ( ફર્ઝ ) કાંટાવાળા છોડવા.
Gage ( ગેજ ) હોડ, સાનમાં મુકવું.
gauge ( ગેજ ) માપ કાઢવું.
gall ( ગોલ ) પિત્ત.
Gaul ( ગોલ ) ફ્રાન્સનું નામ.
gild ( ગિલ્ડ ) સોનાનો ઢોળ ચઢાવવો.
guild ( ગિલ્ડ ) મહાજન, ધાર્મિક સમાજ.
gilt ( ગિલ્ટ ) રસેલું.
guilt ( ગિલ્ટ ) અપરાધ.
grate ( ગ્રેટ ) સળીઆની જાળી,
great ( ગ્રેટ ) મોટું.
grater ( ગ્રેટર ) ખમણી.
greater ( ગ્રેટર ) વધારે મોટું.
grizzly ( ગ્રિઝિલ ) કંઇક ભુરો.

**four** ( ફોર ) ચાર.
**forth** ( ફોર્થ ) આગળ.
**fourth** ( ફોર્થ ) ચોથુ, ચોથો ભાગ.
**foul** ( ફાઉલ ) અપવિત્ર, મેલું.
**break** ( બ્રેક ) તોડવું, ભાગવું.
**bred** ( બ્રેડ ) ઉછેર્યું.
**bread** ( બ્રેડ ) રોટલી.
**broach** ( બ્રોચ ) આરી, ટામણું, સોયુ.
**brooch** ( બ્રોચ ) બૂટન.
**bruise** ( બ્રૂઝ ) કચરવું, ખાંડવું.
**brews** ( બ્રૂઝ ) મોઢેથી અવાજ કરવો
**brute** ( બ્રૂટ ) જડ, અચેતન.
**burrow** ( બરો ) કોતર, બખોલ,
**borough** ( બરો ) સનંદીયા ગામ.
**but** ( બટ ) પણ, ફક્ત, સિવાય.
**butt** (બટ) છેડો, હદ, સીમા
**by** ( બાય ) પાસે.
**buy** ( બાય ) ખરીદવું.
**call** ( કૉલ ) બોલાવવું.
**caul** ( કૉલ ) પડદો, માથા ઉપર પેહેરવાની ટોપ.
**cane** ( કેઇન ) સોટી,
**cain** ( કેઇન ) એબલના ભાઇઓ.
**cannon** ( કૅનોન ) ટોપ, બંદુક મોટી.
**canon** ( કેનોન ) ધારો, નિયમ, કબુલ
**cast** ( કેસ્ટ ) ફેંકવું.

grisly ( ગ્રિસ્લિ ) ભયાનક.
groan ( ગ્રોન ) દુઃખથી પીડાવું.
grown ( ગ્રોન ) ઉગેલૂં.
grocer ( ગ્રોસર ) ગાંધી.
grosser ( ગ્રોસર ) વધારે કદવાળું.
check ( ચેક ) અટકાવ, અંકુશ.
cheque ( ચેક ) હુંડી.
char ( ચાર ) થોડું બાળવું.
char ( ચાર ) ઉધડું કામ.
chair ( ચેર ) ખુરશી.
cit ( સીટ ) શહેરના લોકો.
sit ( સીટ ) બેસવું.
cite (સાઇટ) હોદ્દાની રૂઇએ બોલાવવું,
site ( સાઇટ ) સ્થાનક, ઠેકાણું.
sight ( સાઇટ ) દેખાવ.
clarke ( ક્લાર્ક ) અડકનું નામ છે.
clerk (ક્લાર્ક) કારકુન, પાદરી,
claws ( ક્લૉઝ ) પંજા.
clause ( કલોઝ ) પ્રકરણ, વાક્ય.
clime ( કલાઇમ ) દેશ, પ્રદેશ, હવા,
climb ( ક્લાઇમ્બ ) ટેકી ટેકીને ચડવું.
close ( ક્લોઝ ) બંધ કરવું.
clothes ( કલોઇઝ ) પોશાક.
cole ( કોલ ) વિલાયતી મુળો, કોબી,
coal ( કોલ ) કોયલા.
creek ( ક્રીક ) ન્હાની ખાડી.
creak ( ક્રીક ) ચમ ચમ બોલવું.

**caste** (કેસ્ટ) નાત, જાત.
**cask** ( કેસ્ક ) પીપ.
**casque** ( કેસ્ક ) શિરસ્ત્રાણ, ટોપ.
ceiling ( સીલિન્ગ ) છત.
**sealing**(સીલિન્ગ) મોહોર કરવાની લાખ.
limn ( લીમ્ ) ચીતરવું.
**lo** ( લો ) જુઓ.
**low** ( લો ) નીચું.
**lone** ( લોન્ ) એકલો.
**loan** ( લોન્ ) તગાવ.
**lock** ( લૉક ) તાળું.
**loch** ( લોક ) સરોવર.
**made** ( મેઇડ ) બનાવ્યું.
**maid** ( મેઇડ ) કુમારીકા.
**male** ( મેઈલ ) નર.
**mail** ( મેઈલ ) ટપાલના કાગળો લેઇ જવાની ગાડી.
**mane** ( મેઇન્ ) યાળ.
**main** ( મેઇન્ ) મુખ્ય બળ.
**mantel** ( મેન્ટલ ) બેળ.
**mantle** ( મેન્ટલ ) ઝબ્બો.
**maze** ( મેઝ ) ગુચાવવું.
**maize** ( મેઝ ) હિંદુસ્તાનના અનાજની એક જાત-મકાઇ.
**marshal** ( માર્સલ ) ફોજનો ઉપરી
**martial** ( માર્સલ ) લડાઇ કરે તેવો.
**mean** ( મીન્ ) હલકુ.
**mien** ( મીન્ ) હવા, રીત, દેખાવ.

day ( ડે ) દીવસ.
dey ( ડે ) મોરીસનો સુબો.
dew ( ડ્યુ ) ઝાકળ.
due ( ડ્યુ ) લહેણું.
die ( ડાઇ ) મરી જવું.
meet ( મીટ ) મળવું.
meat ( મીટ ) માંસ.
mete ( મીટ ) આપવું.
meter ( માટર ) માપનાર.
metre ( મીટર ) માપ.
mite (માઇટ) નાનું જીવડું.
might ( માઇટ ) જોર.
mity ( માઇટી ) પઈસાદાર.
mighty ( માઇટી ) બળવાન.
moan ( મોન્ ) પશ્ચાતાપ કરવો.
mown ( મોન્ ) કાપવું.
mote ( મોટ ) ઘણુ નડું.
moat ( મોટ ) ઉંડી ખાઇ;
mule ( મ્યુલ ) ખચ્ચર
mewl ( મ્યુલ ) છોકરાની પેઠે રોવું.
muse ( મ્યુઝ ) મનન કરવું
mews ( મ્યુઝ ) દરીઆઇ પક્ષીઓની જાત.
nap ( નેપ ) ટુંકી ઉંઘ.
knap ( નેપ ) લપડાક.
naught (નોટ) કંઇ નહીં.
nought ( નોટ ) કંઇ પણ નહીં.
nay ( ને ) નહીં.

meed ( મીડ ) ઇનામ.
mede ( મીડ ) મેડીઆનો રહીશ.
mead ( મીડ ) ખાણું.
grot ( ગ્રોટ ) ભોયરૂં.
groat ( ગ્રોટ ) ચાર પેન્સનો સીક્કો
Hale (હેલ) નિરોગી.
Hail ( હેલ ) નમસ્કાર.
Hare ( હેર ) સસલું.
Hair ( હેર ) વાળ.
Hall ( હોલ ) ઓરડો.
haul ( હોલ ) જોરથી ખેંચવું.
hart ( હાર્ટ ) સાબરનો નળ.
heart ( હાર્ટ ) અંતઃકરણ.
heel (હીલ) નમવું.
heal (હીલ ) રોગ મટાડવો
hi'll ( હીલ ) for, he will
here ( હીઅર ) અહીંઆ.
hear ( હીઅર ) સાંભળવું.
herd ( હર્ડ ) ટોળું.
heard ( હર્ડ ) સાંભળ્યું.
hie ( હાઇ ) દોડતા જવું.
high ( હાઇ ) ઉંચું.
I ( આઈ ) હું.
eye (આઇ) આંખ.
In ( ઇન્ ) અંદર.
Inn ( ઇન્ ) ધર્મશાળા.
jewry ( જ્યુરી ) જ્યુરી—એક શહેરનું નામ છે.

neigh ( ને ) ખોંખારવું.
nave ( નેવ ) ધરી.
knave ( નેવ ) લુચ્ચો.
joust ( જસ્ટ ) ઘોડા ઉપરની સરતમાં જોડાવવું.
key ( કી ) કુંચી.
quay ( કી ) બંદર.
kill (કિલ) મારવું.
kiln ( કિલ ) ભઠ્ઠી.
lac ( લૅક ) લાખ.
lack ( લૅક ) ઠપકો, ગુનો.
lax ( લેકસ ) નરમ.
lade ( લેડ ) બોજો ભરવો.
laid ( લેડ ) મુક્યું.
lanch ( લોન્ચ ) ભાલાની માફક નાંખવું.
launch ( લોન્ચ ) દરીયામાં નાંખવું,
lane ( લેઇન્ ) ગલી,
lain ( લેઇન્ ) lie નું ભુતકૃદંત.
leaf ( લીફ ) પાંદડું.
lief ( લીફ ) ખુશીથી વહાલું.
led ( લેડ ) દોર્યું.
lead ( લેડ ) ધાતુ, શીશું.
lie ( લી ) ક્યારો.
lea ( લી ) ખેતર.
leek ( લીક ) ડુંગરીની જાત છે.
leak ( લીક ) પાણી કાઢવું.
levy ( લેવી ) એકઠું કરવું.

just ( જસ્ટ ) વાજબી.
ascent ( એસ્સેન્ટ ) ઉદય, ચઢવું તે.
assent ( એસ્સેન્ટ ) કબુલ કરવું.
ate ( એટ ) ખાધું.
eight ( એટ ) આઠ.
aught ( ઑટ ) કાંઇ પણ વસ્તુ.
ought (આટ) જોઇએ.
bad ( બેડ ) નઠારૂં.
bade ( બેડ ) ફરમાવ્યું.
bale ( બેલ ) સામાનનું બંડલ.
bail ( બેલ ) જામીનપર છોડવું.
baize ( બેઝ ) લુગડાની એક જાત.
bays ( બેઝ) તજના ઝાડ–અખાતો, માનસુચકહાર.
ball ( બોલ ) લાડુ.
bawl ( બોલ ) રોવું, બુમ પાડવી.
bate ( બેટ ) ઘટાડવું.
bait ( બેટ) ગલમાં ભરાવેલું ભક્ષ.
bare ( બેર ) ખુલવું, નાગું.
bear (બેર) રીંછ, લઇ જવું, સહન કરવું.
base ( બેસ ) પાયો.
bass ( બેસ ) ખરજ.
bass (બે) અખાત, રાતુ, ભુરૂ, તજનું ઝાડ.
bey ( બે ) તુર્કસ્તાનનો સુબો.
been (બીન) be નું ભુતકૃદંત.
levee ( લેવી ) સવારની મુલાકાત.
limb (લિમ્) અવયવ, ઝાડની ડાળી
beat ( બીટ ) મારવું.
beet ( બીટ ) શાકનું નામ છે.
bow ( બો ) તીર.
beau ( બો ) ફક્કડ, અક્કડબાજ.
bee ( બી ) મધમાખ.
be ( બી ) થવું.
beer ( બીર ) જવનો દારૂ.
bier ( બીર ) જનાજો, ઠાઠડી.
bell ( બેલ ) ઘંટ.
belle ( બેલ ) અક્કડબાજ સ્ત્રી.
berry ( બેરિ ) ઠરીયાવાળું બોર.
bury ( બેરિ ) દાટવું.
birth (બર્થ) જન્મ, અવતાર.
berth ( બર્થ) વહાણમાં સુવાની જગ્યા.
bight ( બાઇટ ) દોરડાંના વળ,
bite ( બાઇટ ) કરડવું.
blew ( બ્લ્યું ) વાયું.
blue ( બ્લ્યુ ) આસમાની.
bore ( બોર ) વીંધવું, શારવું.
boar ( બોર ) સુવર, ડુક્કર, ભુંડ.
bough ( બાઉ ) ડાળી.
bow ( બાઉ ) વાળવું, નમસ્કાર કરવા
borne ( બોર્ન ) ખમેલું, લઇ ગયેલું.
bourn ( બોર્ન ) હદ.
brays ( બ્રેઝ ) ગધેડાની પેઠે ભુંકવું તે.
braze ( બ્રેઝ ) બ્હેકાવવું, રેણ દેવું.

bean ( બીન ) વાલોળ, વટાણું.
use (યુસ) વાપરવું.
so ( સો ) એવું.
sow ( સો ) વાવવું.
sow ( સો ) સીવવું.
sole ( સોલ ) પગનું તળીયું.
soul ( સોલ ) આત્મા.
sore ( સોર ) સુઝેલું.
soar ( સોર ) ઊચે ચડવું.
stake ( સ્ટેક ) લાકડાની ખુંટી.
steak ( સ્ટેક ) તપાવેલા માંસની પટી
rote ( રોટ ) ગોખી કાઢયા.
wrote (રોટ) લખ્યા.
rot ( રોટ ) કોહી જવું.
wrought ( રોટ ) લખ્યાં.
ruff ( રફ ) પત્તાની એક જાતની રમત.
rough ( રફ ) ખડ બચડું.
road ( રોડ ) રસ્તો.
sutler ( સટલર ) લશ્કરમાં ખોરાક વેચનાર.
suttler ( સટલર ) વધારે ખંદુ.
sale ( સેલ ) વેચવું તે.
sail ( સેલ ) હંકારવું.
sane [ સેન ] અવાજ,
Seine (સેન) નદીનું નામ.
satire [સેટાયર] સખત ટીકા.

brake (બ્રેક) શણ નરમ કરવાનો સંચો
stare ( સ્ટેર ) તાકીને જોવું.
stair ( સ્ટેર ) પગથીયું.
steel (સ્ટીલ ) પોલાદ.
stair ( સ્ટીલ ) ચોરવું.
toe ( ટો ) પગનું ટેરવું.
vane ( વેન ) લશ્કરનો મોખરો.
vain ( વેન ) ફોગટ.
vain ( વેન ) નસ.
vail ( વેલ ) નફો.
vale ( વેલ ) ખીણ.
seize ( સીઝ ) પકડવું.
see ( સી ) જોવું.
sea ( સી ) સમુદ્ર.
seen ( શીન ) દેખાયો.
scene ( સીન ) દેખાવ.
seine ( સીન ) માછલી પકડવાની જાળ.
sent ( સેન્ટ ) મોકલ્યું.
scent ( સેન્ટ ) સોડમ લેવી.
cent ( સેન્ટ ) સો.
sere ( સીઅર ) વીખરાયેલું.
cere ( સીઅર ) મીણનું પડ ચડાવવું
sheer ( શીર ) નીર્મળ.
shear [ શીર ] કાપવું.
sign [ સાઇન ] નીશાન.
sine (સાઇન) સિવાય.
signet [સાઈનેટ] નાનો શીકો.
cygnet [સાઈનેટ] જુવાન હંસ

satyr [સેટાયર] વનદેવતા.
scate [સ્કેઇટ] માંછલીની જાત.
skate [ સ્કેઇટ ] પહેરવાના બુટ.
seal [ સીલ ] સીક્કા.
ceil [ સીલ ] થેપ દેવો.
ceed [ સીડ ] બી.
cede [ સીડ ] આપી દેવું.
seem ( સીમ્ ) દેખાવો.
seam [ સીમ્ ] સીવવાને લીટી.
seas [ સીઝ ] સમુદ્રો.
sees [ સીઝ ] દેખાય છે.
practice [ પ્રેકટીસ ] માહવારો.
practise [ પ્રેકટીસ ] કરવું.
primmer [ પ્રાઇમર ] વધારે સિધુ.
primer [પ્રાઇમર] ફસ્ટ બુક.
pray [ પ્રે ] પ્રાર્થના કરવી.
prey [ પ્રે ] શીકાર.
prays [ પ્રેઝ ] પ્રાર્થના કરે છે.
praise [ પ્રેઇઝ ] વખાણ કરવા.
quire [ ક્વાઇર ] ધા.
chior [ ક્વાઇર ] ગાનાર મંડળ.
prize [ પ્રાઇઝ ] ઇનામ.
pries [ પ્રાઇઝ ] છુપકીથી તપાસે છે.
rain [ રેઈન્ ] વરસાદ.
reign [ રેઇન્ ] રાજ કરવું.
rein [ રેઇન્ ] દબાવવું.
raise [ રેઝ ] ઉચકવું,
rays ( રેઝ ] કીરણો.
sink [સિન્ક] ડુબવું.
ciuque (સીન્ક) પંચો.
throne [ થ્રોન્ ] રાજ્યાસન.
thrown ( થ્રોન્ ) ફેંકયું.
too [ ટુ ] વળી, પણ,
two [ ટુ ] બે.
toe [ ટો ] અંગુઠો.
tow [ ટો ] શણના ગાંઠા.
tun [ ટન્ ] દારનું પીપ.
ton [ ટન્ ] ૨૦ હંડ્રેવેટનો.
ewes [ યુસ ] મેઢી, ઘેટી.
reck [ રેક ] સંભાળ રાખવી.
wreck [ રેક ] ભાગવું.
wreak [રીક] વેર વાળવું.
reek [ રીક ] ધુમાડો.
rest [ રેસ્ટ ] આરામ.
wrest ] રેસ્ટર ] ઝુંટાવી લેવું.
rime [ રાઇમ્ ] ચીરો.
rhyme [ રાઇમ્ ] કવીતા.
ring [ રીંગ ] વીંટી.
wring [રીંગ ] દુઃખી કરવું.
rode [ રોડ ] સવારી કરી.
road [ રોડ ] રસ્તો.
rite [ રાઈટ ] સંસ્કાર વિધી.
right [ રાઈટ ] ખરૂં.
write [ રાઇટ ] લખવું.
wright [રાઈટ] કારીગર.
roe [ રો ] માંછલીના ઇંડાં

raze ( રેઝ ) જમીન દોસ્ત કરવું.
rap [ રેપ ] ઉતાવળથી મારવું.
wrap (રેપ) આસપાસ વીંટાવવું.
rapt [ રેપ્ટ ] ખુંચાવી લીધેલું.
rapped [ રેપ્ડ ] ટકોરો મારયો.
wrapped [ રેપ્ટ ] લપેટયો.
reed [ રીડ ] બરૂ.
read [ રેડ ] વાંચવું.
red [ રીડ ] રાતુ.
read (રેડ) વાંચ્યું.
need [ નીડ ] જરૂર.
knead [ નીડ ] ગુંદવું.
new [ ન્યુ ] નવું.
knew [ ન્યુ ] જાણ્યું.
night [ નાઈટ ] રાત.
knight [નાઈટ ] માનનો ખીતાબ.
not [ નોટ ] નહીં.
knot [ નોડ ] ગાંઠ.
no [ નો ] નહીં.
know [ નો ] જાણવું.
none [નન્ ] એકે નહીં.
nun [ નન્ ] સાધુડી.
nose [ નોઝ ] નાક.
knows [ નોઝ ] જાણે છે.
ore [ ઓર ] કાચી ધાતુ.
oar [ ઓર ] હલેસાં.
o'er [ ઓર ] ઉપર.
our [ અવર ] આપણું.

row (રો) હાર.
rood ( રૂડ ) જંગલી.
rude (રૂડ) પોલ.
room ( રૂમ ] ઓરડી.
rheum [ રૂમ ] ટાઢ.
root [ રૂટ ] મુળીઆં.
route [ રૂટ ] રસ્તો.
rose [ રોઝ ] ગુલાબનું ફુલ.
rows [ રોઝ ] હાર.
roes (રોઝ) માંછલીનાં ઇંડાં.
pallet [ પેલેટ ] હલકી પથારી.
palette [ પેલેટ ] ચીતરાનું પાટીયું.
pannel [ પેનલ ] જંગલી જીવની જાત
panel [ પેનલ ] લાકડાનો ચોખંડો.
pause [ પૉઝ ] અટકવું. [ કટકો.
paws [ પૉઝ ] પંજા.
peace [ પીસ ] સલાહ,
piece [ પીસ ] કડકો.
peak [ પીક ] ટોચ.
pique [ પીક ] મગરૂબી કરવી.
peel [ પીલ ] ચામડી.
peal [ પીલ ] ઘંટની વીંટી.
peer [ પીર ] ઉમદો માણસ.
pier [ પીર ] કટકો.
pencil [ પેનસિલ ] સીસાપેન.
pensill [ પેનસિલ ] ઝુલતુ.
place [ પ્લેઇસ ] જગ્યા.
plaice [ પ્લેઇસ ] એક જાતની માંછલી

hour [ અવર ] કલાક.
pale [ પેઈલ ] ફીકું.
pail [ પેઈલ ] લાકડાનું વાસણ.
pane [ પેઈન ] કાચની તકતી.
pain [ પેઇન ] દુઃખ.
pare [પેર] છોલવું.
pair ( પેર ) જોડ.
pear (પેર) ફળ. જામફળ.
plane [ પ્લેઈન્ ] રંદો.
plain [ પ્લેઇન્ ] સીધુ.
please [ પ્લીઝ ] ખુશી થવું.
pleas [પ્લીઝ] આજીજી કરવી.
pole [ પોલ ] સોટા.
poll [પોલ] માથું.
pore ( પોર ) છિદ્ર.
pour (પોર) રેડવું.

આજે થોડા ઘોડા વેચાણપર હતા. Few horses were for sale to day ( ફયુ હોર્સીસ વેર ફોર સેઇલ ટુ ડે. )

વહાણો ઝડપથી હંકારે છે. Ships sail swiftly ( શીપ્સ સેઈલ સ્વીફટલી )

તે શરીરે તંદુરસ્ત નથી. He is not sane in his body ( હી ઇઝ નોટ સેન ઇન હીઝ બૉડી. )

ફ્રાન્સમાં સીન નદી છે. There is a river Seine in France ( ધેર ઈઝ આ રીવર સીન ઈન ફ્રાન્સ.)

તેણે કટાક્ષ વચન લખ્યો. He wrote a satire ( હી રોટ એ સેટાયર. )

જંગલી લોક વન દેવને પુજે છે. Savage tiles worship satyr ( સેવેજ ટાઇલ્સ વર્શીપ સેટાયર. )

મગર સ્કેટ માછલી ખાય છે An aligator eats Scates ( એન એલીગેટર ઇટસ સ્કેટસ. )

મુસાફરો બરફપર ચાલવાના જોડા પેરી ચાલે છે. Travellers walk on ice with skates ( ટ્રાવેલ્સ વોક ઓન આઇસ વીથ સ્કેટસ. )

મારી પાસે લાખનો શીક્કો છે. I have a seal of wax ( આઇ હેવ એ સીલ ઓફ વૅક્ષ. )

મારા ઘરનું છાપરૂ છાટવાળું છે. My roof is ceiled ( માઈ રૂફ ઇઝ સીલ્ડ. )

તેણે બી વાવ્યાં છે. They have planted seeds (ધે હેવ પ્લેન્ટેડ સીડ્સ.)

ભરૂચ અંગ્રેજને આપ્યું Broach was ceded to the English (બ્રાચ વોઝ સીસ્ડ ટુ ધ ઇંગ્લીશ.)

હું મોઢું ઢાંકું છું. I veil my face. ( આઇ વેલ માઈ ફેઇસ ).

આ લુગડાની ચાળ ઝીણી છે. The wale of this cloth is fine ( ધી વેલ ઓફ ધીસ કલૉથ ઇઝ ફાઇન ).

હું શોક કરું છું. I wail. ( આઇ વેઇલ ).

તે પ્રપંચથી જીત્યો. He won the battle through sleights. ( હી વન ધી બેટલ થ્રુ સ્લેટસ ).

હું ઘણો ધીમો છું. I am very slow. ( આઈ એમ વેરી સ્લો )

આ ઝાડપર જંગલી ફળ છે. There are wild sloes on the tree. ( ધેર આર વાઇલ્ડ સ્લોઝ ઓન ધી ટ્રી ).

હું તેમ કરીશ. I will do so. ( આઈ વીલ ડુ સો ).

હું બીજ વાવું છું. I sow seeds. ( આઇ સો સીડસ. )

હું લુગડું સીવું છું. I sew a cloth. ( આઈ સો એ કલોથ ).

તેનો મુખ્ય હક હતો. His right was sole. ( હીઝ રાઈટ વૉઝ સોલ. )

દેહમાં આત્મા છે. There is sole in the body. ( ધૅર ઈઝ સોલ ઇન ધ બૉડી. )

મારી આંખ દુખવા આવી છે. I suffer from eye-sore. ( આઇ સફર ફ્રોમ આઈ સોર ).

તે ઊંચે ચડયો. He soared in the sky. ( હી સોર્ડ ઈન ધી સ્કાય )

હું ખીંટીપર લુગડાં મુકું છું. I hung my clothes on stake. ( આઈ હન્ગ માઈ કલોથ્સ ઑન સ્ટેક ).

આ તપાવેલા માંસની પેટી છે. This is a steak. ( ધીસ ઇઝ એ સ્ટેક )

તે તાકીને જુએ છે. They stare. ( ધે સ્ટેર ).

હું મેડાપર છું. I am on the upstair. ( આઇ એમ ઓન ધ અપસ્ટેર )

આ ગજવેલ છે. This is steel. ( ધીસ ઇઝ સ્ટીલ ).

તે ચોરી જાય છે. They steal. ( ધે સ્ટીલ ).

તમારૂં પગલું ટુંકું છે. Your step is short. (યોર સ્ટેપ ઈઝ સોર્ટ)
આ ઘોડો હું વેચું છું. I sell this horse. (આઇ સેલ ધીસ હૉર્સ.)
આ ભોયરૂં ઉંડું છે. This cell is deep. (ધીસ સેલ ઇઝ ડીપ)
મેં તેને મોકલ્યો છે. I have sent him. (આઈ હેવ સેન્ટ હીમ)
મને ગુલાબની સુગંધ આવે છે. I scent a rose. (આઈ સૅન્ટ એ રોઝ.)
મેં આ ફેંક્યું છે; I have thrown this. (આઈ હેવ થ્રોન ધીસ.)
દડો ફેંકો Throw the ball (થ્રો ધી બૉલ).
મારા પેટમાં બહુ દુઃખ છે. I have throe in my stomach. (આઇ હેવ થ્રો ઇન માઇ સ્ટમક).
આ બહુ સારૂં છે. This is too good. (ધીસ ઇઝ ટુ ગુડ).
મારે બે પગ છે. I have two feet. (આઈ હેવ ટુ ફીટ).
આ દારૂનું પીપ મોટું છે. This tun is very big. (ધીસ ટન ઈઝ વેરી બીગ)
૨૦ હંડ્રવેટનો ટન થાય છે. Twenty hundreweights make one ton. (ટ્વેન્ટી હંડ્રવેટસ મેક વન ટન.)
હું આ ચોપડી વાપરૂં છું. I use this book. (આઈ યુસ ધીસ બુક).
આ ઘેટીઓ દોડે છે These ewes run. (ધીઝ યુસ રન).
લશ્કરનો મોખરો. The vene of the army. (ધી વેન ઓફ ધ આર્મી).
તું બહુ મગરૂર છે. You are vain. (યુ આર વેઇન).
શરીરની રગોમાં લોહી વહે છે. Blood flows through veins. (બ્લડ ફ્લોઝ થરૂ વેઇન્સ).
આ [illegible] ખીણ છે. This is a vale of a rock. (ધીસ ઇઝ એ વેલ ઓફ એ રોક).
તેણે ચાકરને પૈસા આપ્યા. He gave vail to his servants. (હીવ ગેવ વેઇલ ટુ હીઝ સર્વન્ટસ)
આ તેના કરતાં વધારે સીધું છે. This is primmer than that. (ધીસ ઇઝ પ્રાઇમર ધેન ધૅટ).
હવે હું પહેલી ચોપડી શરૂ કરૂંછું. I begin to read primer. (આઇ બીગીન ટુ રીડ પ્રાઈમર).

હું ત્યાં આવવાની પ્રાર્થના કરૂં છું. I pray you to come there. ( આઇ પ્રે યુ ટુ કમ ધૅર ).

સીંહ શીકારપર રહે છે. The lion lives upon his prey. ( ધ લાયન લીવ્ઝ અપોન હીઝ પ્રે ).

તે પ્રાર્થના કરે છે. He prays. ( હી પ્રેઝ ).

હું તમારાં વખાણ કરૂં છું. I praize you. ( આઈ પ્રેઝ યુ ).

મારા ઘરમાં ચાર ઘા કાગળ છે. I have four quires of paper. ( આઇ હેવ ફોર કવાઅર્સ ઓફ પેપર ).

ગવૈયાની ટોળી ગાય છે. The choir sings. (ધ કવાયર સીંગ્ઝ).

હું તમને ઇનામ આપીશ. I will give you a prize. ( આઈ વીલ ગીવ યુ એ પ્રાઇઝ )

તે ચુપકીથી જુએ છે. He pries. ( હી પ્રાઈઝ ).

આ રસ્તો સાંકડો છે. This road is narrow. ( ધીસ રોડ ઇઝ નૅરો ).

આ માછલીનાં ઇંડાં મુએલા છે. These road are dead. ( ધીસ રોડ આર ડેડ. )

હીંદુસ્તાનના ઘણા રસ્તા હાથ આવ્યા. Many roads to india were discovered. ( મેની રોડઝ ટુ ઈન્ડીઆ વેર ડીસ્કવર્ડ ).

કાગડાની હાર કાળી હોય છે. Rows of crows are black. [ રોઝ ઓફ ક્રોઝ આર બ્લેક]

ચાર રૂડનો એક એકર થાય છે. Four roods make one acre. ( ફોર રૂડસ મેક વન એકર).

આ લોકો જંગલી છે. These people are rude. ( ધીસ પીપલ આર રૂડ ).

તેણે પોતાના હાથ ઉંચા કર્યા He raised his hands. ( હી રેઇઝ્ડ હીઝ હેન્ડસ. )

સુર્યના કીરણ પૃથ્વીપર પડેછે. The rays of the sun fall upon the earth. ( ધ રેઝ ઓફ ધ સન ફૉલ અપોન ધ અર્થ )

તેમણે ચંદેરીનો ગઢ જમીન દોસ્ત કર્યો. They razed the ramparts of Chandery. ( ધે રેઝ્ડ ધ રેમ્પાર્ટસ ઓફ ચંદેરી. )

હું તને જોરથી મારીશ. I will rap you. ( આઈ વીલ રેપ યુ. )

તેઓ શરીર ઉપર કાળા કામળા વીંટાળે છે. They wrap themselves in black blankets ( ધે રેપ ધેમસેલ્વસ ઇન બ્લેક બ્લેન્કેટસ. )

આ દોરો કોઇ પાસેથી ખુંચાવી લીધેલો છે. This waist-band is rapt from some one. ( ધીસ વેસ્ટ બેન્ડ ઈઝ રેપ્ટ ફ્રોમ સમ વન)

તેઓએ તેના માથામાં ટકોરો માર્યો. They rapped him in his head.( ધે રેપ્ડ હીમ ઇન હીઝ હેડ. )

તેઓએ ડાળાં પહેર્યાં. They wrapped themselves in leaves and twigs ( ધે રેપ્ડ ધેમસેલ્વસ ઈન લીવ્સ એન્ડ. ટવીગ્સ. )

મારી પાસે બરૂની કલમ છે I have a reed-pen. ( આઈ હેવ એ રીડ પેન. )

હું વાંચું છું. I read. ( આઈ રીડ. )

આ રાતો રંગ છે. This is a red paint. ( ધીસ ઈઝ એ રેડ પેઇન્ટ. )

તેણે વાંચ્યું છે. He has read. ( હી હેઝ રેંડ. )

મારે ફરવા જવાની ટેવ છે. I have practice of taking a walk. ( આઇ હેવ એ પ્રેકટીસ ઓફ ટેકીંગ એ વોક. )

ફરવા જવાની ટેવ પાડો. Practise to take a walk ( પ્રેકટીસ ટુ ટેક એ વૉક ).

હું ત્યાં આવત. I would come there ( આઇ વુડ કમ ધેર ).

બળદને ધુંસરે બાંધો. Tie the oxen to the yoke ( ટાઇ ધ ઑક્ષન ટુ ધ યોક. )

ઇંડાંમાં પીળો માવો હોય છે. There is yoke in eggs. ( ધેર ઇઝ યોક ઈન ઍગ્ઝ )

યુ ઝાડ યુરોપમાં છે. Yew is found in Europe ( યુ ઇઝ ફાઉન્ડ ઇન યુરોપ. )

આ તમારી ચોપડી છે. This is your book ( ધીસ ઇઝ યોર બુક )

મારી પાસે નાનો લોટવો છે. I have an your. ( આઇ હેવ એન યોર. )

તમે મુર્ખ લાગો છો. You seem to be a fool ( યુ સીમ ટુ બી એ ફુલ. )

શતરંજમાં દોરાની સીટીઓ હોય છે. Chess contains seams ( ચેસ કન્ટેઇન્સ સીમ્સ. )

દુનીયામાં ઘણા સમુદ્ર છે. There are many seas in the world (ધેર આર મેની સીઝ ઇન ધ વર્લ્ડ )

તે બારીકાઇથી જુએ છે. He sees minutely ( હી સીઝ માઇન્યુટલી.)

વાઘ શીકાર પકડે છે. Tigers seize their prey ( ટાઇગર્સ સીઝ ધેર પ્રે.)

તેઓ તેને જુએ છે. They see him ( ધે સી હીમ )

દરીયામાંથી મોતી જડે છે. Pearls are fouud out from a sea ( પર્લ્સ આર ફાઉન્ડ આઉટ ફ્રૉમ એ સી )

મેં બાગ જોયો છે. I have seen a park ( આઇ હેવ સીન એ પાર્ક )

આ દેખાવ રળીઆમણો છે. This is a charming scene ( ધીસ ઈઝ અ ચાર્મીંગ સીન )

આ માછલીની જાળમાં લોટની ગોળીઓ છે. There are small bales of flower in this seine ( ધેર આર સ્મૉલ બૅલ્સ ઑફ ફ્લાવર ઇન ધીસ સીન )

આ ઓરડી પહોળી છે. This room is broad (ધીસ રૂમ ઇઝ બ્રૉડ )

મને બહુ ટાઢ વાય છે. I feel too much ( આઇ ફીલ ટુ મચ ).

ઝાડનાં મુળ ઉંડાં હોય છે. Roots of trees are deep ( રૂટસ ઑફ ટ્રીઝ આર ડીપ.)

ગુલાબ સુગંધીદાર હોય છે. Rose is fragrant ( રોઝ ઈઝ ફ્રેગરન્ટ.)

ખારવો મછવો ચલાવે છે. The sailor rows a boat ( ધ સેઇલર રોઝ એ બોટ ).

આ છોકરાએ શબ્દો ગોખી કાઢયા. This boy rote the words ( ધીસ બૉય રોટ ધ વર્ડ્સ ).

મેં પાઠ લખ્યો. I wrote the lesson ( આઇ રોટ ધી લેશન ).

આ ફળ કોહી જશે. These fruits will rot away ( ધીઝ ફ્રુટ્સ વીલ રોટ અવે ).

તેણે ઘણું કામ કર્યું. He wrought very hard ( હી રૉટ વેરી હાર્ડ ).
તમે આ ધનુષ્યને વાળો. Wild this bow ( વીલ્ડ ધીસ બો )
આજે ટાઢો પવન છે. There is cold weather to day ( ધેર ઈઝ કોલ્ડ વેધર ટુ ડે ).

તે આવશે કે નહીં તે હું જાણતો નથી. I do not know whether he will come or not (આઈ ડુ નોટ નો વેધર હી વીલ કમ ઓર નૉટ ).

મહીનાનાં ચાર અઠવાડીઆં હોય છે. Four weeks make a month ( ફોર વીકસ મેક એ મન્થ ).

હું નબળો છું. I am weak ( આઈ એમ વીક ).

તે જીત્યા They won ( ધે વન ).

એક ચોપડી લાવો. Bring one book ( બ્રીંગ વન બુક ).

તે જંગલમાં રહે છે. He lives in the wood (હી લીવ્ઝ ઇન ધ વુડ)

તેને જરા ધક્કો વાગ્યો. He suffered a slight stroke (હી સફર્ડ એ સ્લાઇટ સ્ટ્રોક. )

ચંદ્રની કળા વધે છે ને ઘટે છે. The moon wakes and wanes (ધ મુન વૅાકસ એન્ડ વેન્સ )

આ ગાડું ભાગેલું છે. This wain is broken ( ધીસ વેઇન ઇઝ બ્રોકન. )

તમે પૈસા ગુમાવો છો. You waste money ( યુ વેસ્ટ મની. )

સ્ત્રીની કેડ પાતળી હોય છે. Waist of a lady is thin ( વેસ્ટ ઓફ એ લેડી ઇઝ થીન. )

તેઓ મારી રાહ જુએ છે. They wait for me ( ધે વેઈટ ફોર મી. )

આ ભાર બહુ ભારે છે. This weight is very heavy ( ધીસ વેટ ઈઝ વેરી હેવી. )

મારી દુકાનમાં થોડો સામાન છે. There is little ware in my shop ( ધેર ઇઝ લીટલ વેર ઇન માય શોપ. )

કુવાના પથરા દોરડાથી ઘસાય છે. Wells wear away by ropes ( વેલ્સ વેર અવે બાય રોપ્સ. )

દરીયાનું મોજું. The wave of the sea ( ધી વેવ ઓફ ધ સી. )
આ રસ્તે જાઓ. Go by this way ( ગેા બાય ધીસ વે. )
આ સોનું જોખો. Weigh this gold ( વે ધીસ ગોલ્ડ. )
વાઘ વનમાં રહે છે ) Tigers live in a wood (ટાઈગર્સ લીવ ઈન એ વુડ. )
અંગ્રેજ લોકો એક અમુક ટોપી પહેરતા. The English put on ruffs ( ધ ઇગ્લીશ પુટ ઓન રફ્સ ).

મારો કોટ ખડબચડો છે. My coat is rough ( માય કોટ ઇઝ રફ ).
આ ફુલ કરમાએલું નથી. This flower is not sere. ( ધીસ ફ્લાવર ઇઝ નૅાટ સીઅર )

સુતાર મીણબતીથી મેજના કાણાં પુરે છે. Carpenter ceres tables. (કારપેન્ટર સીઅર્સ ટેબલ્સ. )

આ પાણી ચોખ્ખું છે. This water is sheer. ( ધીસ વૅાટર ઇઝ શીઅર. )
આ ઝાડ હું કાપું છું. I shear this tree ( આઈ શીઅર ધીસ ટ્રી )
તેણે થોડી ઇશારતો કરી. He made some signs. ( હી મેડ શમ સાઇન્સ. )
મારી પાસે તારો સીક્કો છે. I have a signet ( આઇ હેવ એ સીગ્નેટ. )
નાના હંસ મોતી ખાય છે. Ciggnets eat pearls. ( સીગનેટસ ઇટ પર્લ્સ. )
હું પાણીમાં ડુબું છું. I sink in the water. ( આઇ સીંક ઇન ધ વોટર. )
મેં આવો કબરી પહાડ કદી જોયો નહોતો. I never saw such a sion before. ( આઇ નેવર સો સચ એ સાયન બીફોર. )

મેં ગુલાબની કલમ વાવી છે. I have planted a scion of roze ( આઈ હેવ પ્લેન્ટેડ એ સાયન ઓફ રૉઝ. )

તેનું કદ મોટું હતું. Its size was big ( ઇટસ સાઈઝ વૅાઝ બીગ. )
તેણે ઘણા નીસાસા મુકયા. He cried with deep sighs ( હી ક્રાઈડ વીથ ડીપ સાઈઝ. )

તેની ખોપરી ટુટી ગઈ. His skull was broken. ( હીઝ સ્કલ વોઝ બ્રોકન. )
આ નદીમાં નાના મછવા છે. There are sculls in this river ( ધેર આર સ્કલ્સ ઇન ધીસ રીવર. )

વાંદરાની પુંછડી લાંબી હોય છે. Tail of a monkey is long. (ટેઇલ ઑફ એ મન્કી ઈઝ લૉંગ.)

મારા ખેતરમાં બહુ જડીઆં છે. There are many tares in my field. (ધેર આર મેની ટેર્સ ઇન માઈ ફીલ્ડ.)

હું ચોપડી ફાડી નાંખીશ. I will tear your book. (આઇ વીલ ટેર યૅાર બુક)

આ પાકીટ બાંધનાર તમે છો. You are a tier of this pocket. (યુ આર એ ટાયર ઑફ ધીસ પોકેટ.)

તમે આંસુ કેમ પાડો છો. Why do you shed tears (વાહ ડુ યુ શેડ ટીઅર્સ.)

આ છોકરા મને ચીડવે છે. These boys tease me. (ધીસ બોયસ ટીઝ મી.)

ચાહ ઘણી જાતની હોય છે. There are many sorts of teas. (ધેર આર મેની સૅાર્ટસ ઑફ ટીઝ.)

આ કુતરી ઘણી વાર વીવાયછે This bitch teems many a time (ધીસ બીચ ટીમ્સ મેની એ ટાઈમ.)

આ જોસરૂં મોટું છે. This team is large. (ધીસ ટીમ ઇઝ લાર્જ.)

ત્યાં જાઓ. Go there (ગો ધેર.)

તેમનાં ઘર અહીં છે. Their houses are here (ધૅર હાઉસીસ આર હીઅર.)

તેણે દડો ફેંકયો. He threw the ball. (હી થ્રુ ધ બૅાલ.)

આ ગલીમાંથી જાઓ. Go through this lane. (ગો થ્રુ ધીસ લેન.)

તે ગાદીપર બેઠો. He sat on the throne (હી સેટ ઑન ધ થ્રોન.)

હું ચાર ટકે રૂપીઆ લાગ્યો. I borrowed money at four percent. (આઇ બોરોડ મની એટ ફોર પરસેન્ટ.)

આ ઢબ હું ચાહું છું. I like this style. (આઇલાઇક ધીસ સ્ટાઇલ)

બાબલમાંડપની સામુદ્રધુની અરબસ્તાનમાં છે. There is a strait of Babalmandap in Arabia. (ધેર ઇઝ એ સ્ટ્રેટ ઑફ બાબલમાંડપ ઇન એરબીઆ).

નીશાળથી સીધા ઘેર જાઓ. Go straight home from school.

આ રકમનો સરવાળો કરો. Sum up this term. (સમ અપ ધીસ ટર્મ).

મારી પાસે કેટલીક ચોપડીઓ છે. I have some books. (આઈ હેવ સમ બુકસ.)

સવારમાં સુર્ય ઉગે છે. The sun shines in the morning. (ધ સન શાઇન્સ ઈન ધ મોર્નીંગ.)

મારે બે છોકરા છે. I have two sons. (આઇ હેવ ટુ સન્સ.)

લશ્કરમાં હું ખોરાક વેચું છું. I am a sutler. (આઈ એમ એ સટલર.)

આ છોકરું પેલા કરતાં વધારે ખંધુ છે. This boy is subtler than that. (ધીસ બોય ઇઝ સટલર ધેન ધેટ.)

આ કેરી બહુ મીઠી છે. This mango is very sweet. (ધીસ મેંગો ઇઝ વેરી સ્વીટ.)

તમારો પરિવાર બહોળો છે. Your swite is wide. (યોર સ્વીટ ઇઝ વાઇડ.)

આ ઝીણા ખીલા તીણા છે. These tacks are sharp. (ધીઝ ટેકસ આર શાર્પ.)

હું બે રૂપીઆ કર ભરૂં છું. I pay a tax of two rupees. (આઈ પે એ ટેકસ ઓફ ટુ રૂપીસ.)

હું એક વાત તમને કહીશ. I will tell you a tale. (આઈ વીલ ટેલ યુ ટેલ.)

# મુલાકાતને લગતા વાકયો.

ઠોકે છે. Knocks. (નૉકસ)
ગ્રહસ્થ. Gentleman. (જૅન્ટલમૅન)
એકલો. Alone. (અલોન)
ખુશી. Happy. (હૅપી)
ખુશી. Glad. (ગ્લૅડ)
મળવું. Meet. (મીટ)
પછી. After. (આફ્ટર)
પણ Also. (ઑલસો)
છોકરો, પોર્યો. Boy. (બૉય)
ખુરશી. Chair. (ચેર)
મેહેનત. Trouble. (ટ્રબલ)
બેઠક. Seat. (સીટ)
બાજુ. Side. (સાઇડ)
પસંદ કરવું. Prefer. (પ્રીફર)
ઉભા રહેવાને. To stand. (ટુ સ્ટૅન્ડ)
બધાં. Whole. (હોલ)
કુટુંબ. Family. (ફૅમીલી)
સારી પેઠે. Well. (વૅલ)
કાકો. Uncle. (અંકલ)
આશીર્વાદ Kind wishes. (કાઇન્ડ વીશીસ)
ધણીયાણી. Mrs. (મીસીસ)
પોતાનું ગુજરાણ ચલાવે છે. Gets her living. (ગૅટસ હર લીવીંગ)
સીવીને. By sewng. (બાઇ સોઇંગ)
ક્હેણો Present. (પ્રેઝન્ટ)

સલામ. Compliments. (કૉમ્પલીમેન્ટસ)
ભુલવું. Fail. (ફેલ)
ભોગવવું. Enjoy. (ઍનજૉય)
તબીએત. Health. (હેલ્થ)
હવા, ઋતુ. Climate. (ક્લાઇમેટ)
શેહેર. Country. (કન્ટ્રી)
સદદું. Agree. (ઍગ્રી)
ખબર. News. (ન્યુસ)
કાંઇ નથી. None. (નન)
પ્યાલું Cup. (કપ)
ચા. Tea (ટી)
ગલાસ. Glass. (ગ્લાસ)
દારૂ. Wine. (વાઇન)
હોટલ. વીશી. Hotel. (હોટૅલ)
રહેવું. Stay. (સ્ટે)
ઉતરવું. Put up (પુટ અપ)
રહે છે. Reside. (રીસાઇડ)
થોડાં. A few. (આ ફ્યુ)
ઠેકાણું. Address. (ઍડ્રેસ)
છુટા પડવું. Part. (પાર્ટ)
ઉતાવળ. Hurry. (હરી)
ઘણું કામ Pressing business. (પ્રેસીંગ બીઝનેસ)
ટુંકી. Short. (શૉર્ટ)
મુલાકાત. Visit. (વીઝીટ)
પછડ્યું. Agreed. (ઍગ્રીડ)

હુવા. Respects ( રીસ્પૅક્ટસ )
કોચમૅન. Coachman. ( કોચમૅન )
હાંકવું. Drive. ( ડ્રાઇવ )
આસ્તે. Slow. ( સ્લો )
ભાડું. Hire ( હાયર ).
કબુલ કરવું. Accept. ( ઍકસૅપ્ટ )
માગવું. Demand. ( ડીમાન્ડ )
પુરતું. Sufficient. ( સફીશીયન્ટ )
આના. •Annas. ( એનાઝ )

જુઓ, બારણું કોણ ઠોકે છે? See, who knocks the door? ( સી, હુ નૉકસ ધી ડૉર? )

જુઓ, ત્યાં કોણ હતું ? See, who was there ? ( સી, હુ વૉઝ ધેર ? )
કોઈ ગ્રહસ્થ મને મળવા માંગે છે. A gentleman wishes to see me ( એ જૅન્ટલમૅન ઉવીશીસ ટુ સી મી)

તેને કહો કે અંદર આવે. Tell him to come in. ( ટૅલ હીમ ટુ કમ ઇન )
હું એકલોજ છું. I am alone. ( આઈ ઍમ ઍલોન )
ભલે આવ્યા, સાહેબ. Welcome sir ( ઉવૅલકમ, સર )
હું તમને મળવાથી ખુશી છું. I am happy to see you. ( આઇ ઍમ હૅપી ટુ સી યુ )

હું તમને મળવાથી ઘણો ખુશી છું. I am very glad to meet you. ( આઈ ઍમ વૅરી ગ્લૅડ ટુ મીટ યુ )

મેં તમને ઘણે દહાડે જોયા. I saw you after a long time. ( આઇ સૉ યુ આફ્ટર આ લૉંગ ટાઇમ )

તમે કેમ છો ? How do you do? ( હાઉ ડુ યુ ડુ ? )
સારી પેઠે. Very well. ( વૅરી ઉવૅલ )
હું આશા રાખું છું જે તમે પણ સારી પેઠે હશો. I hope you also are well. ( આઈ હોપ યુ ઑાલસો આર ઉવૅલ ).

હા, ઉપકાર થયો. Yes, thank you. ( યસ, થન્ક યુ )
હું તમને જોઇને ઘણો ખુશી છું. I am very glad to see you. ( આઇ ઍમ વૅરી ગ્લૅડ ટુ સી યુ )
છોકરા, એક ખુરસી લાવ, Boy, bring a chair ( બૉય, બ્રીંગ આ ચેર ).

આ ગ્રહસ્થને ખુરશી આપો. Give this gentleman a chair. ( ગીવ ધિસ જૅન્ટલમૅન આ ચૅર ).

તમે પોતે મેહેનત ના લેા. Do not trouble yourself. ( ડુ નૉટ ટ્રબલ યૉરસૅલ્ફ ).

ખુરસી લઇને ત્યાં બેસેા. Take a chair and sit down there. ( ટેક આ ચૅર એન્ડ સીટ ડાઉન ધેર)

મેહેરબાની કરીને ત્યાં બેસેા. Please take your seat there ( પ્લીઝ ટેક યેાર સીટ ધેર )

મેરબાની કરીને બેસેા. Please to sit down. ( પ્લીઝ ટુ સીટ ડાઉન ).

મારી પાસે બેસેા. Sit by my side ( સીટ બાઈ માઇ સાઇડ )

હું ઉભેા રેહેવાનું પસંદ કરું છું. I prefer to stand. ( આઇ પ્રીફર ટુ સ્ટૅન્ડ)

ગઇ કાલે હું તમને મળવા આવ્યેા હતેા. I had come to meet you yesterday. ( આઇ હૅડ કમ ટુ મીટ યુ યસ્ટરડે ).

તમે કયારે આવ્યા? When did you arrive? ( હ્વેન ડિડ યુ અરાઇવ )

ગઈ કાલે સાંજના. Yesterday evening ( યસ્ટરડે ઈવિનીંગ )

તમે એકલાજ આવ્યા કે? Have you come alone? (હૅવ યુ કમ અલેાન)

તમે કેાની સાથે આવ્યા? With whom did you come? ( હ્વીથ હુમ ડિડ યુ કમ? )

હું મારાં બધાં કુટુંબ સાથે આવ્યેા છું. I have come with my whole family. ( આઇ હૅવ કમ હ્વીથ માઈ હેાલ ફૅમીલી)

સાહેબજી, તમારી પેાતાની સંભાળ લેજો. Good bye, take care of yourself. (ગુડ બાય, ટેક કેર ઑફ યેાર સૅલ્ફ )

કેાચમેન, મને કેાલાબે હાંકી જા. Coachman, drive me to Colaba (કેાચમેન, ડરાઇવ મી ટુ કેાલાબા ).

જલદી હાંક. Drive fast. (ડરાઇવ ફાસ્ટ )

આસ્તે હાંક. Drive slow (ડરાઇવ સ્લેા)

ગાડીમાંથી પેલી વસ્તુઓ બાહાર લાવેા. Bring out those things from the carriage. (બ્રીંગ આઉટ ધેાઝ થીંગ્ઝ ફ્રૉમ ધી કૅરેજ)

તે ઉપર લઇ જાઓ. Take them up-stairs [ ટેક ધેમ અપ-સ્ટેર્સ]

પેટી સંભાળેા. Take care of the trunk. ( ટેઇક કૅર ઑાફ ધી ટ્રંક)

ગાડીવાળાને ભાડું આપેા. Pay the hire to the driver. ( પે ધી હાયર ટૂ ધી ડરાઇવર)

તમે એને શું આપવાનું નક્કી કર્યું છે ? What have you agreed to pay him? ( હ્વૉટ હૅવ યુ ઍગ્રીડ ટુ પે હીમ ?)

મેં તેને અરધેા રૂપીઓ પઠર્યો છે. I have agreed to pay him half a rupee. (આઇ હૅવ ઍગ્રીડ ટુ પે હીમ હાફ એ રૂપી)

તે નથી લેતેા. He does not accept it. ( હી ડઝ નૉટ ઍકસૅપ્ટ ઇટ )

તે શું માગે છે ? What does he demand ? ( હ્વૉટ ડઝ હી ડીમાન્ડ ? )

તે એક રૂપીઓ માંગે છે He demands a rupee. ( હી ડીમાન્ડ્ઝ આ રૂપી )

નહીં, અરધેા રૂપીઓ પુરતેા છે. No, half a rupee is quite sufficient. ( નેા, હાફ આ રૂપી ઇઝ ક્વાઇટ સફિશિઅન્ટ )

આ રૂપીયાનું પરચુટણ લાવેા. Bring change for this rupee. (બ્રીંગ ચેન્જ ફૉર ધીસ રૂપી )

તેણે દશ આના આપેા. Pay him ten annas. ( પે હીમ ટૅન ઍનાઝ )

એને કહેા કે જાઓ. Tell him to go away. ( ટૅલ હીમ ટુ ગેા આવે )

તમે મને કહી શકશેા કે તે કયાં રહે છે ? Can you tell me where he lives ? ( ( કૅન યુ ટૅલ મી હ્વેહેર હી લીવ્ઝ ? ).

મારી સાથે આવેા, હું તમને ત્યાં લઇ જાઉં. Come with me, I will take you there. (કમ હ્વીથ મી, આઇ હ્વીલ ટેક યુ ધેર).

આફ કરજો, હું પેાતે જઇશ. Thank you, I will go myself. ( થૅન્ક યુ, આઈ હ્વીલ ગેા માયસૅલ્ફ ).

હવે મારે તમારેથી છુટા પડવું જોઇએ. I must part from you now. (આઈ મસ્ટ પાર્ટ ફ્રેામ યુ નાઉ ).

તમે ઘણાં ઉતાવળમાં છો. You are in a great hurry. ( યુ આર ઇન આ ગ્રેટ હરી ).

મને ઘણું કામ છે. I have pressing business. (આઇ હૅવ પ્રૅસીંગ બીઝનૅસ)

પાંચ વાગતે મને રોકાણ છે. I have an engagement at five o'clock. ( આઈ હૅવ ઍન ઍન્ગેજમેન્ટ ઍટ ફાઇવ ઓકલૉક ).

એક ગાડી મંગાવો. Send for a carriage. ( સૅન્ડ ફૉર આ કૅરેજ ).

તે તૈયાર છે. It is ready. ( ઇટ ઈઝ રેડી ).

આ વસ્તુઓ ગાડીમાં રાખો. Put these things in the carriage. ( પુટ ધીસ થીંગ્સ ઇન ધી કૅરેજ ).

આ ટુંકી મુલાકાત માટે અમે તમારો ઉપકાર માનીએ છીએ. We thank you for this short visit. ( વી થૅન્ક યુ ફૉર ધિસ શૉર્ટ વીઝિટ ).

ઘેર બધાંને મારી સલાંમ કહેજો. Present my compliments to all at home. ( પ્રેઝન્ટ માઇ કૉમપ્લીમૅન્ટસ ટુ ઑલ ઍટ હોમ ).

તમારી માને મારા આશીર્વાદ કહેજો. Present my respects to your mother. ( પ્રેઝન્ટ માઇ રીસ્પૅક્ટસ ટુ યૉર મધર ).

તમારા બાપને મારી ઘણી ઘણી સલાંમ કહેજો. Give my best compliments to your father. ( ગીવ માઈ બૅસ્ટ કૉમપ્લીમૅન્ટસ ટુ યૉર ફાધર ).

આ દેશની હવા તમને માફક આવે છે કે? Does the climate of this country agree with you? ( ડઝ ધી ક્લાઈમેટ ઑફ ધિસ કન્ટ્રી ઍગ્રી ઉવીથ યુ ? )

સુરતની હવા મને સદતી નથી. The climate of Surat does not agree with me. ( ધી ક્લાઇમેટ ઑફ સુરત ડઝ નૉટ ઍગ્રી ઉવીથ મી )

બીજી શું ખબર? What other news? ( ઉવૉટ અધર ન્યુઝ ? )

કાંઇ જાણવા જોગ નથી. None worth mentioning ( નન ઉવર્થ મૅન્શનીંગ )

એક પ્યાલું ચા પીશો? Will you take a cup of tea? (ઉવીલ યુ ટેક આ કપ ઑફ ટી ? )

નહીં, માફ કરો. No, thank you ( નો, થૅન્ક યુ )
તમે કઈ હોટેલમાં રહો છો ? In which hotel do you stay ?( ઈન વ્હીચ હોટૅલ ડુ યુ સ્ટે ? )
તમે કયાં ઉતરેલા છો ? Where have you put up ? ( હ્વેર હૅવ યુ પુટ અપ ? )
મારા મીત્રને ત્યાં. At my friend's ( ઍટ માઇ ફ્રૅન્ડ્ઝ )
તમારો મીત્ર કયાં રહે છે ? Where does your friend reside ? ( હ્વેર ડઝ યૉર ફ્રૅન્ડ રીસાઇડ ? )
થોડા દીવસ અમારે ત્યાં રહો. Stay a few days with us ( સ્ટે આ ફ્યુ ડેઝ વીથ અસ )
તમે મને મીસ્તર "એ"નું ઠેકાણું આપી શકશો ? Can you give me the address of Mr. A. ? ( કૅન યુ ગીવ મી ધી ઍડ્રૅસ આફ મીસ્તર એ. ?)
તમારૂં અહિયાં કેમ આવવું થયું ? What has brought you here ? (વ્હૉટ હૅઝ બ્રૉટ યુ હીયર ?)
ઘરમાં બધાં કેમ છે ? How are they all at home ? ( હાઉ આર ધે ઑાલ ઍટ હોમ ? )
તમારૂં કુટુંબ કેમ છે ? How is your family ? ( હાઉ ઇઝ યૉર ફૅમીલી ?)
બધાં સારી પેઠે છે. All are well ( ઑાલ આર વૅલ )
તમારા કાકા કેમ છે ? How is your uncle ? ( હાઉ ઈઝ યૉર અંકલ ? )
તે જેમ છે તેમજ છે. He is just the same ( હી ઇઝ જસ્ટ ધી સેઈમ )
હું તેને સારૂં દલગીર છું. I am sorry for him ( આઇ ઍમ સૉરી ફૉર હીમ.)
જોનની વહુ કયાં છે ? Where is Mrs. John ? (હ્વેર ઇઝ મીસીસ જૉન? )
તેણી હમણાંજ બાહેર ગઈ છે. She has just gone out ( શી હૅઝ જસ્ટ ગૉન આઉટ )
તેણી સીવીને પોતાનું ગુજરાન ચલાવે છે. She gets her living by sewing ( શી ગૅટસ હર લીવીંગ બાઈ સોઈંગ )

તેણીને મારી સલામ કહેજો. Give her my compliments (ગીવ હાર માઇ કૉમપ્લીમૅન્ટસ)

તેણીને મારી દુવા કહેજો. Remember me to her (રીમૅમ્બર મી ટુ હર)

હું ભુલીશ નહીં. I shall not fail (આઇ શૅલ નૅાટ ફેઈલ)

તમે સારી તબીએત ભોગવો છો? Do you enjoy good health? (ડુ યુ ઍનજૉય ગુડ હેલ્થ?)

એટલામાં જમી રહ્યા? Did you finish eating so soon? (ડીડ યુ ફીનીશ ઇટીંગ સો સુન?)

મને જમતાં બહુ વાર લાગતી નથી. I do not take much time to finish my dinner (આઇ ડુ નૅાટ ટેક મચ ટાઈમ ટુ ફીનીશ માય ડીનર.)

ઑફીસમાં આવો છો? Do you come to the office (ડુ યુ કમ ટુ ધ ઑફીસ?)

હા, તેને જવાનો વખત થયો છે. Yes, let him go it is time (યસ, લેટ હીમ ગો, ઇટ ઇઝ ટાઈમ.)

## બીજાં પરચુરણ વાક્યો.

હું સુતો છું. I am in bed, (આઇ એમ ઇન બેડ.)

તે કાળી બિલાડી હતી. It was a black cat, (ઈટ વૉઝ એ બ્લૅક કૅટ.)

ડોલ તે કુવા આગળ છે. The pail is at the well, (ધી પેલ ઇઝ એટ ધી વેલ·)

તલાવમાં દેડકુ છે. There is a frog in the pond, (ધેર ઇઝ એ ફ્રૉગ ઇન ધ પૅાન્ડ.)

તે ખુરસી ઉપર બેઠો. He sat on the chair, (હી સેટ ઓન ધી ચેર.)

આજે રજા છે. There is leave to day, (ધેર ઇઝ લીવ ટૂડે.)

મને મદદ કરો. Help me, (હેલ્પ મી.)

તમે ક્યાં હતા ? Where were you ? ( હ્વેર વેર યૂ ? )

તે પંખો છે. It is a fan, ( ઈટ ઈઝ એ ફેન. )

હું મારૂં ઘડીઆળ સજ કરાવવા ધારૂંછું. I inteud to have my watch repaired, ( આઇ ઇન્ટેન્ડ ટુ હેવ માય વૉચ રીપેર્ડ. )

તમારૂં ઘડીયાળ મને જોવા દો. Let me see your watch, ( લેટ મી સી યોર વૉચ. )

તમારૂં ઘડીઆળ બરોબર ચાલે છે. Your clock goes well, ( યૉર ક્લૉક ગોઝ વેલ. )

રડતા નહીં. Do not weep, ( ડુ નૉટ વીપ. )

ઉંઘી જાઓ. Go to sleep, (ગો ટુ સ્લીપ. )

મારો ડગલો તે પેટીમાં છે. My coat is in the box, ( માય કોટ ઇઝ ઇન ધી બૉક્ષ. )

મારો ડગલો ઉનનો બનેલો છે. My coat is made of wool, ( માય કોટ ઇઝ મેડ ઑફ વુલ. )

તે આપણી ટાઢ મટાડે છે. It keeps us from the cold. ( ઇટ કીપ્સ અસ ફ્રોમ ધી કોલ્ડ. )

કેશવ ઉભો રહે છે અને ગાયને ખવરાવે છે. Keshav stands and feeds the cow, ( કેશવ સ્ટેન્ડઝ એન્ડ ફીડઝ ધ કોવ. )

જે સઘળું હું કરૂંછું તે જુએ છે. He sees all that I do, ( હી સીઝ ઑલ ધેટ આઈ ડુ. )

જે સઘળાની મને જરૂર છે તે મને આપે છે. He gives me all that I need, ( હી ગીવ્ઝ મી ઑલ ધેટ આઈ નીડ. )

તે કલમ ચુસતા નહીં ? Do not suck the pen ? ( ડુ નૉટ સક ધી પેન ? )

મને અંદર ડબાવ. Tuck me in, ( ટક મી ઇન. )

ભગત પાસે ભમરડો છે, Bhagat has a top, ( ભગત્ હેઝ એ ટૉપ )

મારી બેન નીશાળે જાય છે. My sister goes to school, ( માય સિસ્ટર ગોઝ ટુ સ્કુલ. )

તમારા સાળાનું નામ શું ? What is the name of your brother-in-law ? ( ઉઆૅટ ઇઝ ધ નેઇમ ઑફ યૉર બ્રધર ઇન લૉ ? )

મારા એક કાકા મદ્રાસ ગયા છે. One of my uncles is gone to Madras, ( વન ઑફ માય અન્કલ્સ ઇઝ ગોન્ ટુ મદ્રાસ. )

તે ત્રણ ટકા વ્યાજ આપે છે. He gives three percents, ( હી ગીવ્ઝ થ્રી પર્સેન્ટસ. )

સીતા વાડજ ગઈ. Sita went to Wadaj, ( સીટા વેન્ટ ટુ વેડેજ. )

કોઇ કહે છે કે તેણે પાપ કર્યું. Some say that he committed sin ( સમ સે ધેટ હી કમીટેડ સીન્ )

હસાબનો ગોટાળો. Garbling of accounts, ( ગાર્બ્લીંગ ઑવ એકાઉન્ટસ. )

મને મારા કાકા તરફથી ખબર મળી. I came to know of it through my uncle, ( આઇ કેઈમ્ ટુ નો ઑફ ઇટ થરૂ માય અન્કલ. )

તેમાં તેને આઠ લાખની ખોટ આવી. He lost eight lacs thereby. ( હી લૉસ્ટ એઇટ લેક્સ ધેરબાય. )

તે કઈ ભાષા બોલે છે ? What language does he speak ? (ઉઆૅટ લેન્ગ્વેજ ડઝ હી સ્પીક ? )

એ તમારી પોતાની છે ? Is it your own ? ( ઇઝ ઇટ યૉર ઓન ? )

હીંદુ અને પારસી કેટલીક બાબતમાં મળતા છે. The Hindus and Parsees are alike in some respects, ( ધી હિન્દુઝ એન્ડ પાર્સિસ આર એ-લાઇક ઇન સમ રીસ્પેક્ટસ.

મેં દાતણ પાણી કર્યું. I cleaned my teeth and washed my face, (આઇ ક્લીન્ડ માય ટીથ એન્ડ વૉસ્ડ માય ફેઇસ. )

જુઠું બોલવું શરમ ભરેલું છે. To lie is shameful, ( ટુ લાઈ ઇઝ શેમફુલ. )

જે શબ્દ કહો તે વિચારીને કહો. Whatever you speak, think and speak, ( વૉટ એવર યુ સ્પીક થિંન્ક ઍન્ડ સ્પીક. )

એમાં તમારી મેાટી ભૂલ છે. There you were much in the wrong. (ધેર યૂ વેર મચ ઇન ધ રૉન્ગ.)

કરશેા તેવું પામશેા. You will reap what you sow, (યૂ ઉવિલ રીપ ઉવૉટ યુ સેા.)

હું અંદર છું. I am in, (આઈ ઍમ ઈન.)

આગળ ચાલેા. Go on, (ગેા ઑન.)

તે મારી ટેાપી છે. It is my hat. (ઇટ ઈઝ માય હૅટ.)

તે મારેા પંખેા છે. It is my fan, (ઇટ ઈઝ માય ફેન.)

નકશા આગળ જાઓ Go to the map, (ગેા ટૂ ધી મૅપ.)

તમે તમારૂ વચન ક્યારે પાળશેા ? When will you fulfil your promise ? (ઉ્હેન ઉવિલ યુ ફુલફીલ યૅાર પ્રૅામિસ ?)

અવિચારના પરિણામ ઘણા ખરાબ નીપજે છે The consequences of indiscretion are very bad, (કૅાન્સીક્વન્સીઝ ઓફ ઈન્ડીસ્ક્રેશન આર વેરી બૅડ.)

ઘેાડાને કેટલા પગ હેાય વારૂ ? How many feet has a horse ? (હૅાવ મેની ફીટ હેઝ એ હૅાર્સ ?)

મારી ઉપર ભરેાસેા રાખેા Trust upon me, (ટ્રસ્ટ અપૅાન મી.)

તમે હવે નદીએ ક્યારે જશેા ? When will you go to the river now ? (વ્હેન વિવિલ યુ ગેા ટૂ ધી રીવર નાઉ ?)

સકરેા રૂએ છે Sakra is crying, (સકરા ઇઝ ક્રાઇંગ.)

સામરદાસ નાહે છે Samerdas is bathing, (સામરદાસ ઇઝ બેથીંગ.)

આ દુકાળનું વર્ષ છે. This is a year of famine, (ધીસ ઈઝ એ યીઅર ઑફ ફેમીન.)

આ કાગળની ઉપર શીરનામું કરેા. Kindly address this letter, (કાઈન્ડલી એડરેસ ધિસ લેટર.)

# નિશાળને લગતા વાકયો.

નિશાળ. School. ( સ્કુલ )
રજા. Leave. ( લીવ )
જાઓ છો. Attend. ( ઍટેન્ડ )
વર્ગ. Class. ( કલાસ )
માસ્તર. Teacher. ( ટીચર )
દસકત. Hand-writing. ( હૅન્ડ-રાઇટીંગ )
જ્ઞાન. Knowledge. ( નૉલેજ )
બરાબર. Properly. ( પ્રૉપરલી )
ખરાબ. Badly. ( બૅડલી )
શીખે છે. Learns. ( લર્નસ )
બોલી જાઓ. Repeat. ( રીપીટ )
શરૂ કરવું. Begin. ( બીગીન )
વારા ફરતી. By turns. ( બાઈ ટર્નસ )
ચુકયા. Missed. ( મીસ્ટ )
ફાટેલી. Torn. ( ટૉર્ન )
મુકવું. Lay. ( લે )
તરજુમો. Translation. ( ટ્રાન્સલેશન )
શીખ્યો. Learnt. ( લર્નટ )
સલેટ. Slate. ( સ્લેટ )
લખાવવું. Dictate. ( ડીકટેટ )

વ્યાકરણ. Grammar. ( ગ્રામર )
જોડણી કરવી. Spell. ( સ્પૅલ )
શબ્દ. Word. ( વર્ડ )
પાઠ. Lessons. ( લૅસ્નસ )
શીખવું. Study. ( સ્ટડી )
બદલે. Instead. ( ઇનસ્ટેડ )
રમવું. Playing. ( પ્લેઇંગ )
કકડો. Piece. ( પીસ )
ચાક. Chalk, ( ચૅાક )
પાટીયું. Board. ( બોર્ડ )
કોથળો. Bag. ( બૅગ )
ખડિયો. Inkstand. ( ઈન્કસ્ટૅન્ડ )
નરમ. Soft. ( સૉફ્ટ )
ચાલશે. Do. ( ડુ )
રૂલ. Ruler. ( રૂલર )
શાહી ચુસવાનો કાગળ. Blotting Paper. ( બ્લૉટીંગ પેપર )
ચાકુ. Pen-knife ( પેન-નાઈફ )
પગાર. Fee. ( ફી )
ઘંટ. Bell. ( બૅલ )
વાગે છે. Is ringing. ( ઇઝ રીન્ગીંગ )
સાહેબજી. Good bye. ( ગુડ બાઇ )

નિશાળે જાઓ. Go to school. ( ગો ટુ સ્કૂલ )

**તમે નિશાળે નથી જતા કે ? Are you not going to school ? ( આર યુ નૉટ ગોઇંગ ટુ સ્કૂલ ? )**

આજે મને રજા છે. I have leave to-day. ( આઈ હૅવ લીવ ટુ-ડે )

તમે કઈ નિશાળે જાઓ છો ? Which school do you attend ? ( વ્હીચ સ્કૂલ ડુ યુ ઍટેન્ડ ? )

તમે ક્યા વર્ગમાં છો ? What class are you in ? ( વ્હૉટ ક્લાસ આર યુ ઈન ? )

તમે ત્યાં શું શીખો છો ? What do you learn there ? ( વ્હૉટ ડુ યુ લર્ન ધેર )

તમારા માસ્તરનું નામ શું ? What is the name of yonr teacher ? ( વ્હૉટ ઇઝ ધી નેમ ઑફ યોર ટીચર ? )

મને તમારા દસકત બતાવો. Show me your hand-writing. ( શો મી યોર હૅન્ડ-રાઇટીંગ )

તમારા દસતક સારા નથી. Your hand-writing is not good. ( યોર હૅન્ડ-રાઇટીંગ ઇઝ નૉટ ગુડ )

એ મારા દસકત નથી. This is not my hand-writing. ( ધિસ ઇઝ નૉટ માઈ હૅન્ડ-રાઇટીંગ )

તમને કાંઈ અંગ્રેજીનું જ્ઞાન છે ? Have you any knowledge of English ? ( હૅવ યુ ઍની નૉલેજ ઑફ ઇંગ્લિશ ? )

અંગ્રેજી કોણ જાણે છે ? Who knows English ? ( હુ નોઝ ઇંગ્લિશ ? )

તમે અંગ્રેજી બોલોછો ? Do you speak English ? ( ડુ યુ સ્પીક ઇંગ્લિશ ? )

ઘણું થોડું. Very little ( વૅરી લીટલ )

હું અંગ્રેજી જાણુતોનથી. I don't know English. ( આઇ ડોન્ટ નો ઇંગ્લિશ )

હું બરોબર બોલું છું કે ? Do I speak well ? ( ડુ આઇ સ્પીક વ્હૅલ ? )

તમે બરોબર બોલો છો. You speak properly ( યુ સ્પીક પ્રૉપરલી )

તમે ખરાબ નથી બોલતા. You do not speak badly. ( યુ ડુ નૉટ સ્પીક બૅડલી)

પાટીયાં તરફ જુઓ. Look to the board. ( લુક ટુ ધી બોર્ડ )

તમારો કોથળો અહિયાં છે. Here is your bag. ( હીયર ઇઝ યોર બૅગ )

મને થોડા કાગળ અને શાહી આપો. Give me some paper and ind (ગીવ મી સમ પેપર ઍન્ડ ઇન્ક )

ખડીઆમાં શાહી નથી. There is no ink in the inkstand. ( ધેર ઇઝ નો ઇન્ક ઇન ધી ઇનકસ્ટૅન્ડ )

મને સુખડપેન આપો. Give me a Pencil. ( ગીવ મી આ પૅનસિલ )

આ સુખડપેન ઘણી નરમ છે. This Pencil is too soft. ( ધિસ પૅનસિલ ઇઝ ટુ સૉફ્ટ )

મને એક કલમ આપો. Give me a pen. ( ગીવ મી આ પેન )

આ કલમ ચાલશે ? Will this pen do ? ( ઉવીલ ધિસ પેન ડુ ? )

ના, એ નહીં ચાલે, No, it won't do. ( નો, ઇટ ઉવોન્ટ ડુ )

મને તમારા હાથમાંની કલમ આપો. Give me the pen in your hand ( ગીવ મી ધી પેન ઇન યોર હૅન્ડ )

મને પેલી રૂલ આપશો ? Will you give me that ruler ? ( ઉવીલ યુ ગીવ મી ધૅટ રૂલર ? )

મેહેરબાની કરીને મને શાહી ચુશવાનો કાગળ આપો. Give me a piece of blotting paper, please ( ગીવ મી આ પીસ ઑફ બ્લૉટીંગ પેપર, પ્લીઝ )

તેણે મારૂં ચાકુ ક્યાં મુકયું છે ? Where has he put my pen-knife ? ( ઉવ્હેર હૅઝ હી પુટ માઈ પેન-નાઇફ ? )

આ રહ્યું તમારૂં ચાકુ. Here is your pen-knife. ( હીયર ઇઝ યોર પેન-નાઇફ ).

માસ્તર ક્યારે આવશે ? When will the teacher come ? ( ઉવ્હેન ઉવીલ ધી ટીચર કમ ? )

માસ્તરે તમને શું કહ્યું ? What did the teacher tell you ? ( ઉવૉટ ડિડ ધી ટીચર ટૅલ યુ ? )

"જી" એ મારી પેન લીધી છે. "G" has taken my pen. ( "જી" હૅઝ ટેકન માઈ પેન )

તેને તમારી કલમ આપો. Give him your pen. ( ગીવ હીમ યોર પેન ).

તમને તમારા વ્યાકરણની ગરજ છે ? Are you in need of your grammer? ( આર યુ ઇન નીડ ઑફ યૉર ગ્રામર ?

નહીં મને તેની ગરજ નથી. No, I am not in need of it.
(નો, આઇ ઍમ નૉટ ઇન નીડ ઑફ ઈટ )

તમે આ શબ્દની જોડણી કેમ કરો છો ? How do you spell this word ?
( હાઉ ડુ યુ સ્પૅલ ધિસ વર્ડ ? )

મારી ચોપડી કોણે લીધી છે ? Who has taken my book ?
(હુ હૅઝ ટેકન માઈ બૂક ?)

આ વ્યાકરણ કોનું છે ? Whose grammer is this ? ( હુઝ ગ્રામર ઈઝ ધિસ?)

મારા ટેબલની ઉપર ચોપડીઓ છે તે લાવો. Bring the books on my table.
( બ્રીંગ ધી બૂક્સ ઑન માઇ ટેબલ )

તમે તમારી ચોપડી કેમ નહીં લાવ્યા ? Why did you not bring your book ? (વ્હાઈ ડિડ યુ નૉટ બ્રીંગ યૉર બૂક ? )

શું તમે હમેશાં એટલું જલદી લખો છો ? Do you always write so fast ?
(ડુ યુ ઑલવેઝ રાઈટ સો ફાસ્ટ ? )

તમે તમારો પાઠ ક્યારે કરો છો ? When do you prepare your lesson ?
(વ્હેન ડુ યુ પ્રીપેર યૉર લેસન ? )

રોજ સવારે. Every morning. ( એવરી મૉરનીંગ )

હું રમવાને બદલે શિખું છું. I study instead of playing.
( આઈ સ્ટડિ ઇનસ્ટેડ ઑફ પ્લેઇંગ )

ચાકનો કકડો લાવો. Bring a piece of chalk. ( બ્રીંગ આ પીસ ઑફ ચૉક)

મેં તે ટેબલ ઉપર મુકી છે. I have laid it on the table (આઇ હૅવ લેડ ઈટ ઑન ધી ટેબલ ).

આ ચોપડી મારી ટેબલ ઉપર કોણે મુકી? Who laid this book on my table ? ( હુ લેડ ધિસ બૂક ઑન માઇ ટેબલ ? )

આ કેવી સારી ચોપડી છે! What a nice book is this ! ( વ્હૉટ આ નાઈસ બૂક ઇઝ ધિસ ! ).

આ તરજુમો ઘણો સારો છે. This translation is very good. ( ધિસ ટ્રાન્સલેશન ઇઝ વૅરી ગુડ ).

મારો પાઠ શીખ્યો છું. I have learnt my lesson. (આઇ હૅવ લર્ન્ટ માઇ લેસન).

તમારો પાઠ ઘણો ટુંકો છે. Your lesson is very short. (યૉર લેસન ઇઝ વૅરી શૉર્ટ).

તમારી ચોપડી ઉઘાડો. Open your book. (ઓપન યૉર બૂક).

તમારો પાઠ શિખો. Learn your lesson (લર્ન યૉર લેસન).

આ ચોપડી તમારી છે કે? Is this book yours? (ઇઝ ધિસ બૂક યૉર્સ?)

હા, તે મારી છે. Yes, it is mine. (યસ, ઇટ ઇઝ માઇન).

તે ખરાબ ના કરતા. Do not spoil it, (ડુ નૉટ સ્પૉઇલ ઈટ].

એ ચોપડીનો મને એક રૂપીઓ બેઠો. This book cost me one rupee. (ધિસ બૂક કૉસ્ટ મી વન રૂપિ)

તમારી સલેટ લો. Take up your state. (ટેક અપ યૉર સ્લેટ).

હું તમને લખાઉં તે લખો Write down what I dictate to you. (રાઈટ ડાઉન ઉવૉટ આઈ ડિક્ટેટ ટુ યુ)

તમે કેમ નથી લખતા? Why do you not write? (ઉવાહૈ ડુ યુ નોટ રાઇટ?)

મારી પાસે પેન નથી. I have no pen. (આઈ હૅવ નો પેન)

તે લખતાં શીખે છે. He learns how to write. (હી લર્નસ હાઉ ટુ રાઇટ)

હું વાંચતાં શીખું છું. I learn how to read. (આઇ લર્ન હાઉ ટુ રીડ)

તમે અંગ્રેજી સમજો છો? Do you understand English? (ડુ યુ અનડરસ્ટૅન્ડ ઇંગ્લિશ?)

હું તે થોડું સમજું છું. I understand it a little. (આઈ અનડરસ્ટૅન્ડ ઈટ આ લીટલ)

તમે અંગ્રેજી વાંચો છો? Do you read English? (ડુ યુ રીડ ઇંગ્લિશ?)

તમે આ વાંચી શકશો? Can you read this? (કૅન યુ રીડ ધિસ?)

નહીં. હું વાંચી શકતો નથી. No, I cannot read. (નો. આઈ કૅનૅનૉટ રીડ)

તમારે અંગ્રેજી શીખવું જોઇએ. You should learn English. (યુ શુડ લર્ન ઇંગ્લિશ)

હું અંગ્રેજી શીખું છું. I learn English. ( આઇ લર્ન ઈંગ્લિશ )
તમારો નંબર કેટલામો છે ? What is your number ? ( વ્હૉટ ઇઝ યૉર નંબર ? )

આ તમારી જગ્યા છે. This is your place. ( ધિસ ઇઝ યૉર પ્લેસ )
આજે કોની વારી છે ? Whose turn is it to-day ? ( હુઝ ટર્ન ઇઝ ઈટ ટુડે ? )

તમારી વારી ક્યારે આવે છે ? When does it come to your turn ? ( વ્હેન ડઝ ઇટ કમ ટુ યૉર ટર્ન ? )

તમે તમારી વારી ચુકયા છો. You have missed your turn. ( યુ હૅવ મિસ્ડ યૉર ટર્ન )

મારી ચોપડી ફાટેલી છે. My book is torn. ( માઇ બૂક ઇઝ ટૉર્ન )
આ ચોપડી લો. Take this book. ( ટેક ધિસ બૂક )
ટેબલ ઉપર મુકો. Lay it on the table. ( લે ઇટ ઑાન ધી ટેબલ )

---

## દુકાનને લગતા વાકયો

અસલ Original. ( ઓરીજીનલ ).
ઘડવું. Mend. ( મેન્ડ ).
કામનું. Important. ( ઈમ્પૉરટન્ટ ).
થયો. Due. ( ડયુ ).
કરજ. Debt. ( ડૅટ ).
હફતા. Instalments. (ઇનસ્ટૉલમૅન્ટસ)
ચેક. Cheque, [ ચૅક ).
ભાગ, હીસ્સો. Share ( શૅર ).
નૉટ. Note. ( નોટ ).
સહી કરવી. Sign. ( સાઇન ).
દલાલી. Brokerage. ( બ્રોકરેજ )
ધારા માફક. As usual (ઍઝ યુઝ્યલ)
ઘઉં. Wheat ( વ્હીટ )
ચઢયો.. Higher. ( હાયર ).
ભુલ્યા. Mistaken. ( મીસ્ટેકન )
કોરટ. Court. ( કોર્ટ ).
માગનાર. Creditor ( ક્રેડીટર ).
શરાફ. Banker. ( બૅનકર )
સહી. Endorsement (ઍનડૉર્સમૅન્ટ)
ચડાવો. Transfer ( ટ્રાન્સફર ).
ચલણી. Currency. ( કરનસી ).
દલાલ. Broker ( બ્રોકર ).
ટકા. Percent. ( પરસૅન્ટ ).
ભાવ. Rate. ( રેટ ).

હુંડી. Exchange. ( ઍક્સચેન્જ )
મંદી. Dull. ( ડલ )
મોસમ. Season. ( સીઝન )
મુદત. Longer. ( લૉન્ગર )
તાર કરવો. Telegraph (ટેલીગ્રાફ)
આડતીયો. Agent ( એજંન્ટ )
ખબર. Inquiry ( ઈનક્વાયરી )
વીલાતનોં, English ( ઈંગલીશ )
આપવું. Grant ( ગ્રાન્ટ )
નીકળો. Get out ( ગૅટ આઉટ )

અંદર. Inside ઇનસાઇડ )
તોલવું. Weigh. ( વે )
માફ. Pardon. ( પાર્ડન )
તાર. Telegram. ( ટેલીગ્રામ ]

તેહવાર. Holiday. ( હૉલીડે )
બંધ. Closed. ( કલોઝડ )
ચાકરી. Service. ( સરવીસ )
સરટીફીકેટ. Certificate. (સરટીફિકેટ)
તારીખ. Date. [ ડેટ ]
તારીખ નથી. Bears no date.
[ બૅર્સ નો ડેટ ]

બીડો. Enclose. [ ઍનક્લોઝ ]
લાગવું. Require. (રીક્વાયર )

સીલ કરવું. Seal [ સીલ ]
લાખ. Wax. [ વૅક્સ ]

જેમનું તેમ. Steady. ( સ્ટેડી ).
ધંધો, વેપાર. Trade. ( ટ્રેડ )
ઉછીનું લેવું. Borrow. ( બૅરો )
ભાગો. Run. ( રન )
વીમો ઉતારવો. Insure (ઇનસ્યુર)
મેલ. Mail ( મેલ )
બંગલો. Bungalow ( બંગલો )
તીજોરી. Safe ( સેફ )
સીપાઈ. Sepoy ( સીપૉઈ )
અંદર જવાનો રસ્તો. Entrance
(ઍનટ્રન્સ)

બાંધ કરવું. Fasten ( ફાસન )
માંગવું. Beg. ( બેગ ).
વેહેંચણી. Deilvery. ( ડીલીવરી )
તાર આફીસ. Telegraph-office.
( ટેલીગ્રાફ ઑફીસ )

બેંક. પેઢી. Bank. ( બેંક )
ચાકરી રહયો, Employed (ઍમપ્લૉયડ)
ચાકરી કરવી. Serve. ( સર્વ)
સંભાળથી. Carefully. [કૅરફુલી]
શનીવાર. Saturday. [ સૅટરડે ]
ઘડી કરો. Fold up. [ફોલ્ડ અપ]

પરબીડું. Envelope. ( ઍન્વેલોપ )
પુરતી રીતે. Sufficiently. ( સફિશિ-
અન્ટલી ).
દીવો. Light. [ લાઇટ ]
ટપાલમાં નાંખવું. Post. [ પોસ્ટ ]

નોંધાવ્યું. Registered. [રૅજીસ્ટર્ડ] ટપાલના પૈસા. Postage [ પોસ્ટેજ ]
ચસમો. Spectacles, [સ્પૅક્ટૅકલ્સ] ટેબલ. Desk. [ ડૅસ્ક ]
સમજાવવું. Explain. [ ઍક્સપ્લેન ] તાર. File. [ ફાઈલ ]
નકલ કીધી. Copied. [ કૉપીડ ]

આજનું ન્યુસપેપર ક્યાં છે ? Where is to-day's newspaper ? [ હ્વેર ઇઝ ટુ-ડેઝ ન્યુસપેપર ? ].

તમે પેલું ન્યુસપેપર વાચ્યું છે કે ? Have you read that newspaper ? [ હૅવ યુ રૅડ ધૅટ ન્યુસપેપર ? ]

તીજોરી ચોકસાઇથી બંધ કરો. Shut the safe carefully. [ સટ ધી સેફ કેરફુલી ].

શાહેબ. મારે બે દહાડાના રજા જોઈએ છે, Sir, I want leave for two days. [ સર આઇ હ્વૉન્ટ લીવ ફોર ટૂ ડેઝ ].

મારે બાહેર જવું છે. I wish to go out [ આઈ વ્હીશ ટુ ગો આઉટ ]
તમે તે આપો છો ? Do you grant that ? [ ડુ યુ ગ્રાન્ટ ધૅટ ? ]
હું તે બક્ષુ છું. I do grant it. [ આઈ ડુ ગ્રાન્ટ ઈટ ]
તે ચીઠ્ઠી કોણ લઇ જાય છે ? Who takes away the note ? [ હુ ટેકસ અવે ધી નોટ ? ]

કોઈ લઇ જતું નથી. No one takes it away. (નો વન ટેકસ ઇટ અવે)
તે સીપાઈ સાથે મોકલો. Send it with the sepoy. ( સૅન્ડ ઇટ વ્હીથ ધી સીપૅાય ]

તમને એટલું મોડું કેમ થયું ? How is it you are so iate ? ( હાઉ ઇઝ ઇટ યુ આર સો લેટ ? )

તમે વેહેલા કેમ નહીં આવ્યા ? Why did you not come earlier ? [ હ્વાઇ ડિડ યુ નૅાટ કમ અર્લીઅર ? ]

મારે જરા કામ હતું. I had some business. [આઇ હૅડ સમ બિઝનેસ]
તમે હમેશાં મોડા આવો છો. You always come late ? [ યુ ઑાલ્વેઝ કમ લેટ ].

આ હુંડી મહીનાની મુદતની છે. This bill is payable a month after date. [ ધિસ બિલ ઈઝ પેએબલ આ મન્થ આફ્ટર ડેટ ]

મને હજી તે માલ પહોચ્યો નથી. I have not yet received the goods. [ આઇ હૅવ નૉટ યટ રિસીવ્ડ ધી ગુડ્ઝ ]

હું તેને તાર કરું છું. I am going to telegraph him. [ આઇ ઍમ ગોઇંગ ટુ ટૅલીગ્રાફ હીમ ]

તમે તમારા માલનો વીમો ઉતરાવ્યો છે? Have you insured your goods. [ હૅવ યુ ઇનસ્યુર્ડ યૉર ગુડ્ઝ ? ]

મેં વીમો ઉતરાવ્યો નથી. I have not insured them. [ આઈ હૅવ નૉટ ઈનસ્યુર્ડ ધૅમ)

તે વીશે હું મારા આડતીયાને લખીસ. I will write to my agent about it. [ આઇ ઉવીલ રાઇટ ટુ માઇ એજન્ટ અબાઉટ ઇટ ]

શું મેલ આવ્યો છે ? Has the mail arrived ? [ હૅઝ ધી મેલ અરાઇવ્ડ?]

વેલાતનો મેલ ક્યારે આવશે ? When will the English mail arrive. [ ઉવ્હૅન ઉવીલ ધી ઈંગ્લિશ મેલ અરાઇવ ]

મેલની ખબર કઢાડો. Make an inquiry for the mail. [ મેક એન ઇનકવાયરી ફોર ધી મેલ ]

જો મેલ આવે તો કાગલો બંગલે લાવજો. If the mail arrive bring the letters to my bunglow. [ ઇફ ધી મેલ અરાઈવ બ્રીંગ ધી લેટર્સ ટુ માય બંગ્લો ]

વેલાતનો મેલ આવ્યો છે. The English mail has come in. [ ધી ઈંગ્લિશ મેલ હેઝ કમ ઇન ]

આજનું ન્યુસપેપર આપવાની મેહેરબાની કરશો ? Will you kindly give me to-day's paper. [ ઉવીલ યુ કાઈન્ડલી ગીવ મી ટુ-ડેઝ પેપર ? ]

તમે તેની સારી નોકરી કરી You served him well. [ યુ સર્વ્ડ હીમ ઉવેલ ? ]

મને તમારૂ સરટિફિકેટ દેખાડો. Show me your certificate.
[ શો મી યોર સરટિફીકેટ ]

તમે શું પગાર લેશો ? What pay will you accept.
[ વ્હોટ પે વીલ યુ એક્સેપ્ટ ? ]

સારૂં, કાલે આવજો. All right come to-morrow.
[ ઓલ રાઈટ, કમ ટુ-મોરો ]

આ કામ સંભાળથી કરો. Do this work carefully.
[ ડુ ધિસ વર્ક કેરફુલી ]

આ કયું વરસ છે ? What year is this ? [ વ્હોટ ઈયર ઈઝ ધિસ ? ]
આ કયો મહિનો ? What is this month ? [ વ્હોટ મન્થ ઇઝ ધિસ ?]

આજે કેટલામી તારીખ ? What is the date to-day ?
( વ્હોટ ઈઝ ધી ડેટ ટુ-ડે ? ]

આજે દશમી છે. To day is tbe tenth. [ ટુ-ડે ઈઝ ધી ટેન્થ ]
આજ શો વાર છે ? What is the day of the week to day ?
[ વ્હોટ ઈઝ ધી ડે ઑફ ધી વીક ટુ ડે ? ]

આ કોણ લાવ્યું છે ? Who has brought this ? [ હુ હેઝ બ્રૉટ ધિસ ? )
આ ચીઠી કોણ લાવ્યો ? Who brought this note ?
[ હુ બ્રૉટ ધિસ નોટ ? ]

તેને પુછો કે તારૂં નામ શું ? Ask him what his name is ?
( આસ્ક હીમ વ્હોટ હીઝ નેમ ઈઝ ]

તેને કહો કે ઉભો રહે, હું જવાબ લખું છુ. Tell him to wait, I am writing an answer. [ ટેલ હીમ ટુ વેટ, આઇ એમ રાઇટીંગ એન એનસર ]

ઑફીસમાં જજો. Go to the office. ( ગો ટુ ધી ઓફીસ )
હું આફીસે જાઉં છુ. I am going to the office. ( આઈ એમ ગોઇંગ ટુ ધી ઓફીસ )

તેની આફીસ ક્યાં છે ? Where about is his office. ( હ્વેર અબાઉટ ઇઝ હીઝ ઓફીસ ? )

શું આજે આફીસ ઉઘાડી છે ? Is the office open to-day ? ( ઇઝ ધી ઓફીસ ઓપન ટુ-ડે ? )

કાલે શું રજા છે ? Is there leave to-morrow ? ( ઇઝ ધેર લીવ ટૂ મોરો ? )

આજે હીંદુ લોકોનો તેહેવાર છે. To-day is a Hindu holiday. ( ટુ-ડે ઇઝ આ હીંદુ હૉલીડે )

આજે રજા નથી. There is no leave to-day. ( ધેર ઇઝ નો લીવ ટુ-ડે )

આજે મને રજા નથી. I have no leave to day. ( આઈ હૅવ નો લીવ ટુ-ડે )

અમારે કાલે રજા છે. We have leave to-morrow. ( વી હેવ લીવ ટૂ-મોરો )

કાલે હિંદુ લોકોનો તેહેવાર હતો To-morrow was a hindu holiday. ( ટૂ-મૉરો વોઝ આ હીંદ હોલીડે )

બેંક બંધ છે. The bank is closed. ( ધી બેંક ઇઝ કલોઝ્ડ ? )

તમે ક્યાં નોકરી છો ? Where are you employed. ( હ્વેર આર યુ ઍમપ્લૉયડ ? )

તમારો પગાર શું છે ? What is your pay. ( હ્વૉટ ઇઝ યૉર પે ? )

મેં મારી નોકરી છોડી છે. I have left my service. ( આઇ હૅવ લૅફ્ટ માઇ સરવીસ )

તમને નોકરી મળી કે ? Have you got employment. ( હૅવ યુ ગૉટ ઍમપ્લૉયમૅંટ ? )

હા લો. Yes, you may take it. ( યસ યુ મે ટેક ઇટ )

તમે દલાલ છો કે ? Are you a broker ? ( આર યુ આ બ્રોકર ? )

તમે શું દલાલી લેશો ? What brokerage will you take ? ( હ્વૉટ બ્રોકરેજ હ્વીલ યુ ટેક ? )

ધારા માફક દશ ટકા. Ten percent as usual, (ટેન પરસૅન્ટ ઍઝ યુઝવલ)

હુંડીનો શું ભાવ છે? What is the rate of exchange?

(હ્વૉટ ઇઝ ધી રેટ ઑફ ઍકસ્ચેન્જ?)

આજે બજાર કેમ છે? How is the market to-day?

(હાઉ ઇઝ ધી માર્કેટ ટુ-ડે?)

જેમનું તેમ છે. It is steady. (ઇટ ઇઝ સ્ટેડી)

તમને આજે કાંઇ જોઇએ છે Do you want anything to-day?

(ડુ યુ હ્વૉન્ટ ઍનીથીંગ ટુ-ડે?)

મને કાંઈ જોઇતું નથી. I do not want any-thing.

(આઇ ડુ નૉટ હ્વૉન્ટ ઍનીથીંગ)

ઘઊંનો શું ભાવ છે? What is the rate of wheat?

(હ્વૉટ ઇઝ ધી રેઇટ ઑફ હ્વીટ?)

ભાવ હાલ ચડયો છે. It is higher now. (ઇટ ઇઝ હાયર નાઉ).

આ કાંઇ મોસમ નથી. This is not the season. (ધિસ ઇઝ નોટ ધી સીઝન)

હું નાણું વ્યાજે કાઢવા માગું છું. I want to borrow money.

(આઇ હ્વૉન્ટ ટુ બૉરો મની)

આ હુંડીની કેટલી મુદત બાકી છે? How much longer this bill to run. (હાઉ મચ લૉંગર હૅઝ ધિસ બીલ ટુ રન?)

તમે મારો ચેક સ્વીકારશો કે? Will you accept my cheque?

(હ્વીલ યુ ઍકસૅપ્ટ માઇ ચૅક)

આ ચેક લો. Take this cheque. (ટેક ધિસ ચૅક)

તમે મને પોહોંચ આપશો? Will you give me a receipt.

(હ્વીલ યુ ગીવ મી આ રીસીટ?)

હું તમને પોહોંચ આપીશ. I will give you a receipt.

(આઈ હ્વીલ ગીવ યુ આ રીસીટ)

આ ચીઠી ઉપર તમારી સહી જોઇએ This note will want your signature. (ધિસ નોટ વીલ હ્વૉન્ટ યોર સીગનેચર)

આ શેર મારા નામપર ચઢાવી આપો. Get this share transferred on my name. ( ગૅટ ધિસ શૅર ટ્રાનસ્ફર્ડ ઑન માઈ નેમ )

મને દશ રૂપીઆની નોટની પરચુરણ જોઇએ છે. I want change for a 10 Rs. note. ( આઇ ઉવૉન્ટ ચેન્જ ફૉર આ ટેન રૂપીઝ નોટ )

રોકડા આપું કે નોટ ? Shall I pay in cash or notes. ( શૅલ આઈ પે ઇન કૅશ ઑર નોટસ ? )

મને પાંચ રૂપીઆ રોકડા જોઇએ છે. I want five rupees in cash. ( આઈ ઉવૅાન્ટ ફાઇવ રૂપિઝ ઇન કૅશ )

મારી પાસે બધી ચલણી નોટ છે. I have all currency notes ( આઈ હૅવ ઑાલ કરનસી નોટસ )

આ બેંકની નોટ કેટલા રૂપીઆની છે ? How much is this bank-note worth ? ( હાઉ મચ ઇઝ ધિસ બૅંક-નોટ ઉવર્થ ? )

મેહેરબાની કરી અહિયાં સહી કરો. Please sign here. ( પ્લીઝ સાઇન હીયર )

જરા મને કલમ આપશો ? Will you just give me a pen ? ( ઉવીલ યુ જસ્ટ ગીવ મી આ પેન ? )

હું આ કલમ લઊં ? May I take this pen ? (મે આઇ ટેક ધિસ પેન

આ કાગળ ટપાલમાં નાંખો. Post this letter. ( પોસ્ટ ધિસ લૅટર )

તમે મારો કાગળ ટપાલમાં નાંખશો ? Will you post my letter ? ( ઉવીલ યુ પોસ્ટ માઈ લૅટર ? )

તે કાલે જવો જોઈએ. It must go to morrow. ( ઇટ મસ્ટ ગો ટુ મોરો )

મારે તે રજીસ્ટર કરાવવો છે. I wish to have it registered ( આઈ ઉવીશ ટુ હૅવ ઇટ રજીસ્ટર્ડ )

મેં તે રજીસ્ટર કરાવ્યો હતો. I had got it registered. ( આઈ હૅડ ગૉટ ઇટ રૅજીસ્ટર્ડ )

આ કાગળને પોસ્ટ આફીસમાં લઈ જાઓ. Take this letter to the Post office. (ટેક ધિસ લૅટર ટુ ધી પોસ્ટ ઑફીસ )

તમે તે કાગળ ટપાલમાં નાંખ્યો કે ? Have you posted that letter ? (હૅવ યુ પોસ્ટેડ ધૅટ લૅટર ? )

તમે ટપાલના પૈસા આપ્યા નથી કે ? Have you not paid the postage ? (હૅવ યુ નૉટ પેડ ધી પોસ્ટેજ ?)

ટપાલના પૈસા આપો. Pay the postage. ( પે ધી પોસ્ટેજ )

આ કાગળ ઉખેડો. Open this letter. ( ઓપન ધિસ લૅટર )

મારા ચશમા મારા ટેબલપરથી લાવો. Bring my spectacles from my desk. ( બ્રીંગ માઈ સ્પૅકટેકલ્સ ફ્રૉમ માઈ ડેસ્ક )

બેરાંમજી, તમે શું કરો છો ? Byramji, what are you doing ? ( બેરામજી, હ્વૉટ આર યુ ડુઇંગ ? )

તમે તમારો કાગળ લખ્યો કે ? Have you written your letter ? ( હૅવ યુ રીટન યોર લૅટર ? )

નહીં, હમણાં હું તે લખું છું. No, I am writing it now. ( નો, આઇ ઍમ રાઇટીંગ ઇટ નાઉ )

આખો દહાડો શું કરતા હતા ? What were you doing all day long ? (હ્વૉટ વેર યુ ડુઇંગ ઑલ ડે લૉંગ ? )

આ કાગળ કોણે લખ્યો છે ? Who has written this letter ? ( હુ હૅઝ રીટન ધિસ લૅટર ? )

આ કાગળમાં તારીખ છે. This letter bears date. ( ધિસ લૅટર બૅર્સ ડેટ )

તે દહાડે તારીખ કઈ હતી ? What was the date on that day ? ( હ્વૉટ વોઝ ધી ડેટ ઑન ધૅટ ડે ? )

તમારાં લુગડાની ઘડી કરો. Fold up your clothes. ( ફોલ્ડ અપ યોર ક્લોધ્સ )

આ કાગળ પરબીડામાં બીડો. Enclose this letter in an envelope. ( ઍનક્લોઝ ધિસ લૅટર ઇન એન ઍન્વેલોપ )

આ કાગળ તેના કાગળમાં બીડો. Enclose this letter in his. ( એનક્લોઝ ધિસ લૅટર ઇન હીઝ )

તે પરબીડાં ઉપર સરનામું કરો. Write down the address on that envelope. (રાઇટ ડાઉન ધી ઍડ્રેસ ઑન ધૅટ એન્વેલોપ )

કાગળ ઉપર હું કોનું સરનામું કરૂં ? To whom shall I address the letter? ( ટુ હુમ શૅલ આઈ ઍડ્રેસ ધિ લૅટર ? )

અમારે અરધા આનાવાળી ટિકીટ જોઇએ છે. We want a half-anna stamp. (વી ઉર્વૉન્ટ આ હાફ્ ઍના સ્ટૅમ્પ)

આને કેટલાંની ટિકીટ લાગશે ? How much stamp will this require? ( હાઉ મચ સ્ટૅમ્પ ઉવીલ ધિસ રીકવાયર ? )

આ કાગળને ટિકીટ પુરતી ચોડી છે કે ? Is this letter sufficiently stamped? ( ઈઝ ધિસ લૅટર સફિશિઅન્ટલી સ્ટૅમ્પ્ડ ? )

તમે તેને સીલ કીધું છે ? Have you sealed it? ( હૅવ યુ સીલ્ડ ઇટ ? )
કાગળને સીલ કીધું નથી. The letter is not sealed. ( ધી લૅટર ઈઝ નૉટ સીલ્ડ )

દીવો અને લાખ લાવો. Bring a light and sealing wax. ( બ્રીંગ આ લાઈટ ઍન્ડ સીલીંગ ઉવૅક્સ )

તમે ભુલ્યા છો, સાહેબ. You are mistaken, sir. (યુ આર મિસટેકન, સર)
હું પણ ભુલ્યો હતો. I was also mistaken. ( આઈ ઉવૉઝ ઑલસો મિસટેકન )

આજે મારે કોરટમાં આવવું છે. I have to come to the court to-day. ( આઇ હૅવ ટુ કમ ટુ ધી કૉર્ટ ટુ-ડે )

હું કોરટમાં છું. I am in the court. ( આઈ ઍમ ઇન ધી કૉર્ટ )
તમારે કેટલું દેવું છે. How much are yon in debt? ( હાઉ મચ આર યુ ઈન ડૅટ ? )
તમારો લહેણદાર કોણ છે ? Who is your creditor? ( હુ ઇઝ યોર ક્રૅડીટર ? )

હું બહુજ કરજદાર છું. I am very much in debt. ( આઇ ઍમ વૅરી મચ ઇન ડૅટ )

તમારી પાસે મારૂં શું નીકળતું હતું. ? How much did you owe me ? ( હાઉ મચ ડીડ યુ ઓ મી ? )

મારી પાસે તમારૂં કાંઈ નીકળતું નથી. I owe you nothing. ( આઈ ઓ યુ નથીંગ )

અમારે ત્રણ હફતા ભરવાના છે. We have to pay three instalments. ( વી હૅવ ટુ પે થ્રી ઈનસ્ટૉલમેન્ટસ )

તમે તમારૂં દેવું કેમ નથી આપતા ? Why don't you pay your debts ? ( વ્હાય ડૉનટ યુ પે યોર ડૅટસ ? )

તમે તે આંકડો પાછો આપશો ? Will you give me back the bill ? ( વીલ યુ ગીવ મી બૅક ધી બિલ ? )

પેલો રહ્યો આંકડો. There is the bill. ( ધેર ઇઝ ધી બિલ )

આ માણસ નાણાવટી છે. This man is a banker. ( ધિસ મેન ઇઝ આ બૅંકર)

આજે તેને કાગળ મળ્યો છે. He has received a letter to-day. ( હી હૅઝ રીસીવ્ડ આ લેટર ટુ-ડે )

આ કાગળ ઘણો કામનો છે. This letter is very useful. ( ધિસ લેટર ઇઝ વેરી યુસફુલ )

મોહન ત્યાં છે કે ? Is Mohan there ? ( ઇઝ મોહન ધેર ? )

નહીં, સાહેબ, તે ઘેર ગયો. No, sir, he went home. ( નો, સર, હી વેન્ટ હોમ )

હું તેને બોલાવા મોકલું ? Shall I send for him ? ( શેલ આઈ સેન્ડ ફોર હીમ ? )

હા, તેને બોલાવા મોકલો, Yes, send for him. ( યસ, સેન્ડ ફોર હીમ )

તમે તેને બોલાવા મોકલ્યો ? Have you sent for him ? ( હેવ યુ સેન્ટ ફોર હીમ ? )

મેં તેને બોલાવા મોકલ્યો નથી. I have not sent for him. ( આઇ હેવ નોટ સેન્ટ ફોર હીમ )

એ વીશે હું તેને કહેવડાવું? Shall I send him a word for that? ( શેલ આઈ સેન્ડ હીમ આ ઉવર્ડ ફોર ધેટ ? )

મેં તેને કહેવડાવ્યું છે. I have sent him a word. ( આઈ હેવ સેન્ડ હીમ આ ઉવર્ડ )

જ્યારે તે આવે ત્યારે મારી પાસે મોકલજો. Send him to me when he comes. ( સેન્ડ હીમ ટુ મી ઉવ્હેન હી કમ્સ )

હું પોતે તમને લખીશ. I shall write to you myself. ( આઈ શેલ રાઇટ ટુ યુ માઈ સેલ્ફ )

તમે તે ક્યારે કરશો? When will you do it? ( ઉવ્હે ઉવીલ યુ ડુ ઇટ ? )

તે આજે કરવું ન જોઇએ. It must not be done to-day. ( ઇટ મસ્ટ નોટ બી ડન ટુ-ડે )

આ ચીઠ્ઠી ભોગીલાલ પાસે લઇ જાઓ. Take this note to Bhogilal. ( ટેક ધિસ નોટ ટુ ભોગીલાલ. )

હું જવાબને સારૂ રાહ જોઉં કે? Shall I wait for an answer? [ શેલ આઇ ઉવેટ ફોર એન એનસર ? ]

હા, જવાબને સારૂ ખોટી થજો. Yes, wait for an answer. [ યસ. ઉવેટ ફોર એન એનસર ]

તમને આજે ચીઠ્ઠી મળી કે? Did you receive a note to- day. [ ડિડ યુ રીસીવ આ નોટ ટુ-ડે )

હા, મને એક મળી. Yes, I did receive one. (યસ, આઇ ડિડ રીસીવ વન)

મેહેરબાની કરીને આ કાગળ વાંચો. Please read this letter. ( પ્લીઝ રીડ ધિસ લૅટર ).

હમણાં હું ઘણા કામમાં છું. I am very busy now. ( આઇ ઍમ વૅરી બીઝી નાઉ ).

તમે એક મિનીટ રાહ જોશો? Will you wait a minute? ( ઉવીલ યુ ઉવેટ એ મીનીટ ? )

તમે એટલી ઉતાવળ કેમ કરો છો? Why are you in such a hurry? (હવાઇ આર યુ ઇન સચ આ હરી?)

તમને ઉતાવળ છે? Are you in a hurry? (આર યુ ઇન આ હરી?)
તે ઉતાવળ કરે છે. He makes haste. (હી મેકસ હેસ્ટ)

તેને કહો કે જરા ઉભો રહે. Tell him to stop a little (ટેલ હીમ ટુ સ્ટૉપ આ લીટલ)

એક પળ રાહ જુઓ. Wait a moment. (હવેટ આ મોમેન્ટ)
હું થોભી શકતો નથી. I cannot wait (આઇ કેનનૉટ હવેટ)
જરા અહિં આવો. Come for a moment. (કમ ફોર આ મોમેન્ટ)

મને આ સમજાવો. Explain this to me (એકસપ્લેન ધિસ ટુ મી)
આ કાગળ તારમાં મુકો. File this paper. (ફાઇલ ધિસ પેપર)

તમે તે કાગળની નકલ કીધી કે? Have you copied the letter? (હેવ યુ કૉપીડ ધી લેટર?)

તેની નકલ તો થઇ ચુકી છે. It is already copied. (ઇટ ઇઝ ઑલરેડી કૉપીડ)
આ કાગળની નકલ કરો. Copy this letter. (કૉપી ધિસ લેટર)

અસલ કૉપી ક્યાં છે? Where is the original Copy? (હવેર ઇઝ ધી ઓરીજીનલ કૉપી)

મેહેરબાની કરીને આ સરનામું વાંચો. Please to read this address. (પ્લીઝ ટુ રીડ ધિસ એડરેસ)

તમે તેની ચીઠ્ઠી ઉઘાડો છો? Do you open his note? (ડુ યુ ઓપન હીઝ નોટ?)

હું તે ઉઘાડું છું. I open it. (આઇ ઓપન ઇટ)
મને થોડો કાગળ આપો. Give me some paper? (ગીવ મી સમ પેપર)
તમારી પાસે કાગળ નથી કે? Have you no paper? (હેવ યુ નો પેપર?)
નહીં, મારે કાગળ લખવો છે. No, I have to write a letter. (નો આઇ હેવ ટુ રાઇટ આ લેટર)

હું એક કાગળની રાહ જોઉં છું. I am expecting a letter. ( આઇ એમ એક્સપેક્ટીંગ આ લેટર )

મને હમણાંજ તેનો કાગળ પહોંચ્યો છે. I have just received his letter. ( આઇ હેવ જસ્ટ રીસીવ્ડ હીઝ લેટર)

---

## રેલવે તથા આગબોટની મુસાફરીના વાક્યો.

આગગાડીમાં. By rail. ( બાઈ રેલ )

આગબોટ. Steamer. ( સ્ટીમર )

પેહેલી. First. ( ફર્સ્ટ )

ગાડી. Train. ( ટરેન )

પોણા દશ Quarter to ten (ક્વારટર

સાડા સાત. Half past seven ( હાફ પાસ્ટ સેવન )

બાંધો. Pack up. ( પેક અપ )

લઇ જવું. Carry. ( કેરી )

સંભાળથી. Carefully. ( કેરફુલી )

લાગે છે. Seems. ( સીમ્સ )

વખતસર. just in time. ( જસ્ટ ઇન ટાઇમ )

ઉતાવળ. Haste. (હેસ્ટ)

ભાડું. Fare. ( ફેર ).

કપ્તાન. Captain. (કેપટન)

રોકાયલું. Engaged, (એન્ગેજ્ડ)

કારભારી. Steward. (સ્ટુઅર્ડ)

પેટી. Box. (બોક્સ).

જાઓછો. Trav‿l ( ટ્રાવેલ )

સામાન. Luggage. ( લગેજ )

પાસ થયો. Passod. ( પાસ્ડ )

સ્ટેશન માસ્તર. Station-master. ( સ્ટેશન-માતસ્ર )

ગાડી. Carriage. ( કેરેજ )

ગાડીના વખતની ચોપડી. Railway guide. ( રેલવે ગાઈડ )

ઉપડવું. Start ( સ્ટાર્ટ )

આવવું. Enter ( એનટર )

કાંઇજ નહી. None at all. ( નન એટ ઓલ )

રોકાયલી. Engaged. ( એનગેજ્ડ )

ઉભી રહી. Stopped ( સ્ટોપ્ડ )

પોંહચવું. Reach. ( રીચ )

વર્ગ. Class. (કલાસ)

વહાણમાં સુવાનો ઓરડો Berth. (બર્થ)

કોથળો. Bag (બેગ)

ઉપડવું. Start. (સ્ટાર્ટ)

અંગ્રેજ. English. (ઇંગ્લિશ)
વહાણ. Vessel. (વૅસલ)
કહે છે. Is called. (ઇઝ કૉલ્ડ)
તોફાની. Rough. (રફ)
શાંત. Smooth. (સ્મુથ).
હમણાં Just now (જસ્ટ નાઉ)
તુતક. Deck. (ડેક).
વહાણની ઓરડી. Cabin. (કેબીન)
આગબોટપર. On board. (ઑન બોરડ)
માઇલ Mile. (માઇલ).
વાહાણ ઉપર On board. (ઓન બોરડ)
ફીકું. Pale. (પેલ)
દરીયો લાગવો. Sea sickness. (સી-સીકનૅસ)
દાખલ થઇએ છીએ. Are entering. ( આર એન્ટરીંગ )

ઉતારૂ. Passengers. (પેસેન્જર્સ)
પહોંચવું. Reach. (રીચ)
પવન. Wind. (વીન્ડ)
સફર. Voyage. (વોયેજ)
તોફાન. Storm. (સ્ટૉર્મ)
રહેવું. Remain. (રીમેન)
હેઠે. Below. (બીલો)
નાસ્તો. Break-fast (બ્રેક-ફાસ્ટ)
ઉપડવું Set off. (સેટ ઑફ)
સામાન. Luggage. (લગેજ)
[illegible]. Sea. (સી)
આદત. Subject. (સબજેક્ટ)
કીનારો. Coast. (કોસ્ટ)
દીવાદાંડી. Light-house. (લાઈટ હાઉસ)
બારૂં. Harbour, (હારબર)

તમે આગગાડીમાં આવશો કે આગબોટમાં? Will you come by rail or by steamer? (વીલ યુ કમ બાઇ રેલ ઓર બાઇ સ્ટીમર?)

હું આગગાડીમાં સુરત જાઉં છું. I am going by rail to Surat (આઇ એમ ગોઇંગ બાઈ રેલ ટુ સુરત)

પુનાની ગાડી ક્યારે ઉપડે છે? When does the train for Poona start? (વ્હેન ડઝ ધી ટરેન ફોર પુના સ્ટાર્ટ?)

સવારનાં નવ વાગતે. At nine in the morning. (એટ નાઇન ઇન ધી મોરનીંગ.)

બીજી ગાડી ક્યારે ઉપડશે? When will the next train start? ( વ્હેન વીલ ધી નેક્સ્ટ ટરેન સ્ટાર્ટ )

રાતના આઠ વાગતે. At eight in the evening. (એટ એઇટ ઇન ધી ઇવનીંગ)

આ વસ્તુઓ બાંધો. Pack up these things. (પેક અપ ધીઝ થિંગ્ઝ)
પેટીને કળ દીધી છે. The trunk is locked. (ધી ટ્રંક ઇઝ લૉક્ડ)
આ સંભાળીને લઈ જાઓ. Carry this carefully. (કેરી ધીસ કેરફુલી)
વખત થઈ ગયો. It is past the time. ( ઈટ ઇઝ પાસ્ટ ધી ટાઇમ )
મોડું થયલું લાગે છે. It seems to be late. (ઇટ સીમ્સ ટુ બી લેટ)
હવે વખત ગુમાવવો નહીં જોઇએ. No time should be lost. now. (નો ટાઇમ શુડ બી લૉસ્ટ નાઉ)

ચાલો આપણે જલદી ચાલીએ. Let us walk fast. (લેટ અસ વૉક ફાસ્ટ)
દરેક ચીજ તૈયાર હતી. Every thing was ready. (એવરી થીંગ વૉઝ રેડી)
તમે વખતસર આવ્યા નથી. You are not just in time. ( યુ આર નૉટ જસ્ટ ઇન ટાઇમ)

ઉતાવળ કરો અને તમારી ટીકીટ આપો. Make haste and give your ticket. (મેક હેસ્ટ એન્ડ ગીવ યોર ટીકેટ)
મને મુંબઇની એક ટીકીટ જોઇએ છે. I want a ticket for Bombay. ( આઈ વૉન્ટ આ ટીકેટ ફોર બોમ્બે )

ભાડું શું છે? What is the fare? ( વૉટ ઈઝ ધી ફેર? )
તમે ક્યા વર્ગમાં બેસો છો? What class do you travel in? (વૉટ ક્લાસ ડુ યુ ટ્રાવલ ઈન ?)

ફક્ત પાંચ મીનીટ. Only five minutes. (ઓન્લી ફાઇવ મીનીટ્સ)
આપણે ત્યાં કેટલે વાગતે પહોંચીશું? At what O'clock shall we reach there? ( એટ વૉટ ઓ'ક્લૉક શૅલ વી રીચ ધેર ).

આપણે સાત વાગતે સુરત પહોંચીશું. We shall reach Surat at seven O'clock. (વી શૅલ રીચ સુરત ઍટ સૅવન ઓ'ક્લૉક).
હવે પછીના સ્ટેશનનું નામ શું? What is the name of the next station (વૉટ ઇઝ ધી નેઇમ ઓફ ધી નૅક્સ્ટ સ્ટેશન ?)

છેલ્લું સ્ટેશન છે? Is this the last station? (ઇઝ ધીસ ધી લાસ્ટ સ્ટેશન ?)

હા, આ છેલ્લું સ્ટેશન છે. Yes, this station is the last
(યસ, ધીસ સ્ટેશન ઇઝ ધી લાસ્ટ.)
આપણે ઘણા જલદી આવી પહોંચ્યા. We arrived very soon.
(ઉવી આરાઇવ્ડ વેરી સુન)
આગગાડી હમણાંજ આવી. The train just arrived.
(ધી ટ્રેન જસ્ટ આરાઇવ્ડ)
મારો સામાન ક્યાં છે? Where is my luggage? (વ્હેર ઇઝ માય લગેજ)
તમારો સામાન આ રહ્યો. Here is your luggage. (હીયર ઇઝ યોર લગેજ)
તમે કપ્તાન છો? Are you the Captain. (આર યુ ધી કેપ્ટન)
હું મારો ઓરડો જોઇ શકીશ? Can I see my berth.
(કેન આઇ સી માય બર્થ)
મને ઓરડો મળશે? Can I have berth. (કેન આઇ હેવ બર્થ?)
આ રોકાયલો છે કે? Is this berth engaged? (ઇઝ ધીસ બર્થ એન્ગેજ્ડ)
હું તમને બધા ઓરડા બતાવીશ. I will show you all the berths. (આઇ વીલ શો યુ ઓલ ધી બર્થસ)
મને એક સારો દેખાડો. Show me a good one. (શો મી આ ગુડ વન)
ત્યાં કાંઈ જગ્યા છે કે? Is there any room there? [ઇઝ ધેર એની રૂમ ધેર]
આ મારી જગ્યા છે કે? Is this my seat? (ઇઝ ધીસ માય સીટ?)
તમારે સારૂ જગ્યા કરો. Make room for you [મેઈક રૂમ ફોર યુ]
આ જગ્યા રોકાયલી છે. This seat is engaged. [ધીસ સીટ ઇઝ એન્ગેજ્ડ]
મહેરબાની કરીને જરા ખસો. Please move a little. [પ્લીઝ મુવ આ લીટલ]
અહિયાં જગ્યા નથી. There is no room here. [ધેર ઇઝ નો રૂમ હીયર]
તમારી ટીકીટ ક્યાં છે? Where is your ticket? [વ્હેર ઇઝ યોર ટીકેટ]
મને તમારી ટિકીટ દેખાડો. Show me your ticket, [શો મી યોર ટીકિટ]
મારા દોસ્ત પાસે મારી ટીકીટ છે. My friend has got my ticket. [માય ફ્રેન્ડ હેઝ ગોટ માય ટીકેટ]
ગાડી શું કામ ઉભી રહી છે? Why has the train stopped? [વ્હાય હેઝ ધી ટ્રેન સ્ટૉપ્ડ?]

આ ગાડી દરેક સ્ટેસન ઉપર ઉભી રહે છે. This line stop at every station [ધીસ ટ્રેન સ્ટોપ્સ એટ એવરી સ્ટેશન]

આપણુને અહિયાં ગાડીઓ બદલવી પડશે? Do we change carriages here? [ડુ વી ચેન્જ કેરેજીઝ હીયર ? ]

આપણુને અહિયાં ખોટી થવું પડશે? Shall we have to wait here ? (શેલ ઉવી હેવ ટુ વેટ હીયર?)

આપણુને અહિંયાં કેટલો વખત ખોટી થવું પડશે? How long shall we have to stop here ? [હાઉ લૉંગ શેલ ઉવી હેવ ટુ સ્ટૉપ હિયર ?]

હું બીજા વર્ગની ટીકીટ લઇશ. I will take a second class ticket. [આઇ વીલ ટેક આ સેકન્ડ ક્લાસ ટીકીટ].

એક પુનાની ટીકીટ આપો. Give me one ticket for Poona. [ગીવ મી વન ટીકીટ ફોર પુના]

તેનો સામાન પાસ થયો કે? Is his luggage passed ? [ ઇઝ હીઝ લગેજ પાસ્ડ ? ]

જગાત શું છે? What is the duty ? (વોટ ઇઝ ધી ડ્યુટી ?)

મારે સ્ટેશન માસ્તરને મળવું હતું. I wished to see the station-master. [આઇ વીશ્ડ ટૂ સી ધી સ્ટેશન માસ્તર ]

ઉતાવળ કરો અને ગાડીમાં તમારી જગા લો. Make haste and take your seat in the carriage. [મેક હેસ્ટ એન્ડ ટેક યોર સીટ ઇન ધી કેરેજ]

ચાલો આપણે જઇને આપણી જગો લઇએ. Let us go and take our seats. [લેટ અસ ગો એન્ડ ટેક અવર સીટસ]

તમારી પાસે રેલવે ગાઇડ છે? Have you got a railway-guide ? [હેવ યુ ગોટ આ રેલવે ગાઇડ ?]

ગાડી કયારે ઉપડે છે? When does the train start ? (વ્હેન ડઝ ધી ટ્રેન સ્ટાર્ટ ? )

દશ મીનીટમાં ઉપડશે. It will start in ten minutes. (ઈટ વીલ સ્ટાર્ટ ઇન ટેન મીનીટસ ?)

શું એ તમારો સામાન છે કે ? Is that your luggage? [ઈઝ ધેટ યોર લગેજ?]
પુનાની ગાડી કઈ ? Which is the train for Poona? [ વીચ ઈઝ ધી ટ્રેન ફોર પૂના ? ]

મને ગાડીમાં આવવા દો. Let me enter the carriage. [લેટ મી એન્ટર ધી કેરેજ ]

આપણે આગબોટપર નાસ્તો કરીશું? Shall we have break-fast on board? [શેલ વી હેવ બ્રેકફાસ્ટ ઓન બોર્ડ ?]

શું ઉપડવાનો વખત થયો છે ? Is it time to start? (ઈઝ ઈટ ટાઈમ ટુ સ્ટાર્ટ?)
આપણે ક્યારે ઉપડીશું ? When shall we start? (વ્હેન શેલ વી સ્ટાર્ટ ?)
તે અહીંયાંથી કેટલા માઇલ હતું ? How many miles was it from here? (હાઉ મેની માઈલ્સ વોઝ ઈટ ફ્રોમ હીયર )

તમારો સામાન ક્યાં છે ? Where is your luggage? (વ્હેર ઈઝ યોર લગેજ)
તે ક્યારનો વહાણ ઉપર છે. It is already on board. ( ઈટ ઈઝ ઓલરેડી ઓન બોર્ડ )

તે ઉપડી જવાની તૈયારીમાં છે. He is going to start. ( હી ઈઝ ગોઈંગ ટુ સ્ટાર્ટ )
દરીઓ ખરાબ દેખાતો નથી. The sea does not look rough. (ધી સી ડઝ નૉટ લુક રફ )

સફર લાંબી થશે નહી. The voyage will not be long. ( ધી વોયેજ વીલ નોટ બી લોંગ)
તમે કેવા ફીકા દેખાઓ છો ! તમને શું થયું છે ? How pale you look! What is the matter with you ? (હાઉ પેલ યુ લુક ! વોટ ઈઝ ધી મેટર વીથ યુ )

મને ઠીક નથી I do not feel well. (આઈ ડુ નોટ ફીલ વેલ )
હા, મારે શું કરવું જોઇએ ? Yes, what must I do? (યસ, વોટ મસ્ટ આઇ ડુ)
કારભારીને તેની પાસે મોકલજો. Send the steward to him. ( સેન્ડ ધી સ્ટુઅર્ડ ટુ હીમ)

મારો કોથળો ઓરડીમાં રાખો. Keep my bag in the berth. (કીપ માય બેગ ઈન ધી બર્થ)

આપણે કેટલે વાગતે નીકળીશું ? What time shall we start at ? (વોટ ટાઇમ શેલ વી સ્ટાર્ટ એટ)

તેમાં ઘણા ઉતારૂઓ છે ? Are there many passengers ? (આર ધેર મેની પેસેનજર્સ)

આ વહાણને શું કહે છે ? What is this vessel called ? (વોટ ઇઝ ધીસ વેસલ કોલ્ડ)

તે સારૂં વહાણ છે કે ? It is a good vessel ? (ઇઝ ઈટ આ ગુડ વેસલ)

આપણે કરાંચી કયારે પહોંચીશું ? When shall we reach Karachi ? (વ્હેન શેલ વી રીચ કરાંચી)

પવન આપણી તરફેણમાં છે કે ? Is the wind favourable to us (ઇઝ ધી વીન્ડ ફેવરેબલ ટુ અસ)

સફર તોફાની થશે કે ? Will it be a rough voyage ? (વીલ ઇટ બી આ રફ વોયેજ)

નહીં, તે શાંત થશે. No, it will be smooth. (નો, ઈટ વીલ બી સ્મુથ)

હમણાં તોફાન થશે. There will be a storm just now. (ધેર વીલ બી આ સ્ટોર્મ જસ્ટ નાઉ)

તમે તુતક ઉપર રહેશો ? Will you remain on deck ? (વીલ યુ રીમેન ઓન ડેક ?)

નહીં, હું હેઠે જઇશ. No, I shall go below. (નો, આઈ શેલ ગો બીલો)

હું મારી ઓરડીમાં જઇશ. I shall go to my cabin. (આઈ શેલ ગો ટુ માય કેબીન)

# ઇંગરેજી વર્ષના મહીના.

| મહીના | | દીવસ. | મહીના | | દીવસ. |
|---|---|---|---|---|---|
| January. | જાન્યુઆરી | ૩૧ | July | જુલાઇ | ૩૧ |
| February. | ફેબરૂઆરી. | ૨૮ | August. | ઓગસ્ટ. | ૩૧ |
| March, | માર્ચ | ૩૧ | September. | સપ્ટેમ્બર. | ૩૦ |
| April. | એપ્રીલ. | ૩૦ | October. | આકટોબર | ૩૧ |
| May | મે | ૩૧ | November. | નવેમ્બર. | ૩૦ |
| June. | જુન. | ૩૦ | December. | ડીસેંમ્બર. | ૩૧ |

દર ચોથુ વર્ષ ૩૬૬ દીવસનું હોય છે. તેને લીપઇયર (Leap year) કહે છે. તે વર્ષમાં ફેબ્રુઆરીના ૨૯ દીવસ છે. માટે જે સાલને ચારે ભાગતાં કાંઇ ન વધે તે સાલના ૩૬૬ દીવસ હોય છે, પણ જે સૈકાને ચારે ભાગતાં કાંઇ વધે તેા તે બરસના ૩૬૫ દીવસ. જેમકે ૧૯૦૦ ની સાલ એટલે ઓગણીસમું સૈકુ થયું માટે ૧૯ ને ચારે ભાગતાં કાંઈ વધશે માટે તેના ૩૬૬ દીવસને બદલે ૩૬૫ થાય છે.

---

# અંકગણિતમાં વપરાતા ચીન્હેા.

+ વત્તા = Plus (પ્લસ)
− ઓછા = Minus (માઇનસ)
× ગુણ્યા = Into (ઇન્ટુ)
÷ ભાગ્યા = Divided By (ડીવાઇડેડ બાય)
= બરોબર = Equal (ઇકવલ)

---

## વારના નામ.

| | |
|---|---|
| સેામવાર. Monday. (મન્ડે) | શુક્રવાર. Friday. (ફ્રાયડે) |
| મંગળવાર. Tuesday (ટ્યુસડે) | શનીવાર. Saturday (સેટરડે) |

બુધવાર. Wednesday. (વેડનેસડે) રવિવાર. Sunday (સન્ડે)
ગુરૂવાર. Thursday (થર્સડે)

---

# ગૃહ, રાશી, અને રૂતુઓ.

## ગ્રહો. Planets (પ્લેનેટસ)

ગુરૂ (બૃહસ્પતી) Jupiter (જ્યુપિટર)
પૃથ્વી Earth (અર્થ)
મંગળ Mars (માર્સ)
શુક્ર Venus (વેનસ)
ચંદ્ર Moon (મૂન)
બુધ Mercury (મરક્યુરિ)
શની Saturn (સેટર્ન)
સુર્ય, (રવી) Sun (સન)
કેતુ Comet (કામેટ).

---

## રાશીઓ.

કન્યા Virgo (વર્ગો)
કુંભ Aquarius (એકવેરિઅસ)
ધન Sagittarius (શેગીટરીઅસ)
મિથુન Gemini (જેમિની)
મેષ Aries (એરિઝ)
વૃશ્ચિક Scorpio (સ્કોરપીઓ)
કર્ક Cancer (કેન્સર)
તુલા Libra (લીબ્રા)
મકર Capricorn (કેપ્રીકોર્ન)
મીન Pisces (પીસીઝ)
વૃષભ Taurus (ટોરસ)
સિંહ Leo (લીઓ)

---

## રૂતુ. Season (સીઝન)

શીયાળો Winter (વીન્ટર)
પાનખર (શરદ) Autumn (ઓટમ)
વસંત Spring (સ્પ્રીંગ)
ઉનાળો Summer (સમર)
ચોમાસુ Monsoons (મોનસુન્સ)

## Idiomatic Sentences. (ઇડીઓમૅટીક સેન્ટન્સીસ)

તે કામમાં સહુથી સર્વોપરી છે. He is *set* the *head of his* work. ( હી ઈઝ સૅટ ધી હેડ ઑફ હીઝ વર્ક )

તેણે વૈદ્યનો ધંધો શરૂ કર્યો He began the profession of a doctor. ( હી બીગેન ધ પ્રોફેશન ઑફ એ ડૉક્ટર )

મેં તેને મળવાનો લાભ લીધો છે. I *embraced the oppotunity* of seeing you. (આઇ એમ્બ્રેસ્ડ ધી ઑપરચ્યુનીટી ઑફ સીઇંગ યુ )

તે તમારી માગણી હા પાડશે. He will entertain your proposal. ( હી વીલ નોટ એન્ટરટેઇન યોર પ્રોપોઝલ )

હવે એ બાબત પડતી મુકો. Let the matter go now. ( લેટ ધી મેટર ગો નાઉ )

તેઓને નુકશાન ખમવું પડયુ. They were very much handicapped. ( ધે વેર વેરી મચ હેન્ડીકેપ્ડ )

ભીખારીને ધંધે લગાડવામાં આવ્યો હતો. The Vagrant was sent to a work house. (ધી વેગરન્ટ વોઝ સેન્ટ ટુ ધી વરક હાઉસ )

તેની મશ્કરીથી નુકશાન કરવાને ગુન્હેગાર હતો. He was guilty of a practical joke. (હી વોઝ ગીલ્ટી ઑફ એ પ્રેક્ટીકલ જોક ).

અમે પરીક્ષામાં એને હઠાવ્યો. We distanced him in the examination. (વી ડીસ્ટન્સ્ડ હીમ ઇન ધી એક્ઝામીનેશન)

તેણે તમને માફ કરયા. He prepared an accusation against you. ( હી પ્રીપેરડ એન એકયુઝેશન અગેઇન્સ્ટ યુ )

તે ઠેકાણે આણશે. It served him right. ( ઈટ સર્વ્ડ હીમ રાઇટ )

તે તેનો ગુન્હો છે. It lies at his door. ( ઇટ લાઇઝ એટ હીઝ ડોર )

બધી વાત વાળી દેવામાં આવી હતી. The whole matter was hurshed up. ( ધી હોલ મેટર વોઝ હરસ્ડ અપ )

મારી પ્રમાણીક ચાલચલગતને વીશે શંકા ઉત્પન્ન થઇ. My honesty was called in question. ( માય હોનેસ્ટી વોઝ કોલ્ડ ઈન ક્વેશ્ચન )

હું તે બાબતમાં પડવા ઇચ્છું છું. I like to entertain into details. (આઇ લાઇક ટુ એન્ટરટેઇન ઇન્ટુ ડીટેઇલ્સ ).

આ અશક્ય છે. This is out of question. (ધીસ ઇઝ આઉટ ઓફ ક્વેશ્ચન

તે નકામો થઇ ગયો હતો. He was law on the shelf. (હી વોઝ લૉ ઑન ધી શેલ્ફ )

તેઓ ગોળા ઘાલે એવા છે. They are formenters of quarrels. (ધે આર . ફોમેન્ટરસ ઓફ ક્વોરલ્સ )

મેં ઉંડો નીસાસો મુકયો. I heaved a deep sigh. (આઇ હેવ્ડ એ ડીપ સાઈ)

તે કરવાની મેહેનતમાં કાંઇ બાકી ન રાખતા. Leave no stone unturned to do that. ( લીવ નો સ્ટોન અનટરન્ડ ટુ ડુ ધેટ )

વિદ્યાપાન ખુબ કરો. Drink deep at the fountain of learning. (ડ્રીંક ડીપ એટ ધી ફાઉન્ટેન ઓફ લરનીંગ )

તમે ચાડિઆ છો. You are a back biter. ( યુ આર એ બેક બાઇટર )

તે ઉંધે મસ્તકે ચોકમાં પડયો. He fell headlong into the square. ( હી ફેલ હેડલોંગ ઇન્ટુ ધી સ્કવેર )

એક એકને વટાળે એવા છે. One is just as bad as the other. ( વન ઇઝ જસ્ટ એઝ બેડ એઝ ધી અધર )

એના વખાણુ સહુ કરે છે. His praise is in every body's mouth. (હીઝ પ્રેઇઝ ઇઝ ઇન એવરિ બોડિઝ માઉથ )

તે આજ કાલનો છે. He is a man of yesterday. ( હી ઇઝ એ મેન ઓફ યસ્ટર ડે )

તેના પાસ થવાના કારણો શોધી કાઢવાં બહુ અઘરાં નથી. The reasons of his passing are not far to seek. (ધી રીઝન્સ ઓફ હીઝ પાસીંગ આર નોટ ફાર ટુ સીક )

તમારે નુકસાન ભરી આપવું જોઈએ. You must make good the loss. (યુ મસ્ટ મેક ગુડ ઑફ ધી લોસ )

તમે મને ઠગવાનો યત્ન કર્યો. You tried to impose upon me. (યુ ટ્રાઈડ ટુ ઇમ્પોઝ અપોન મી)

આપનાં કર્યાં હૈયે વાગ્યાં. He was caught in his own snare. (હી વૉઝ કૉટ ઇન હીઝ ઓન સ્નેર)

મારૂં મોત ક્યાં ન આવ્યું? Would I were dead? (વુડ આઇ વેર ડેડ)

જ્યાં જોઉં ત્યાં આગની આગજ, બીજું કાંઈ મળેજ નહીં ને. Turn where I would, I saw nothing but fire. (ટર્ને વ્હેર આઈ વુડ આઇ સૉ નથીંગ બટ ફાયર, )

બીચારો તો એનું લોહીજ ઠરી ગયું ને શું. It chilled the very marrow in his bones. ઇટ ચિલ્ડ ધ વેરી મેરો ઈન હીઝ બોનસ.

તમે તે શું મોં લઇને એમ બોલતા હશો, વારૂં? You ought to be ashamed to speak in this manner. (યુ ઓટ ટૂ બી એશેઇમ્ડ ટુ સ્પીક ઇન ધીસ મેનર)

હું તેને મારી છાતી ઉપર રાખીશ. I will take all possible care of him (આઇ વીલ ટેક ઓલ પૉસીબલ કેર ઓફ હીમ)

બાજીજ અમથા સપાટા તો. All his puffings ended in smoke. (ઑલ હીઝ પફીંગ્ઝ એન્ડેડ ઇન સ્મૉક)

એ ઘર બાળીને તીરથ કરે એવો છે. He is over-extravagant. (હી ઈઝ ઓવર એક્સ્ટ્રાવેગન્ટ)

એ નારદિઓ છે. His business is to blow up animosities between men. (હીઝ બીઝનેસ ઈઝ ટુ બ્લો અપ એનીમૉસીટીઝ બીટવીન મેન)

# ગુજરાતી તથા ઈંગ્રેજી કહેવતા.

પ્રમાણીકપણું સઉથી સરસ રીત છે. Honesty is the best policy. (ઓનેસ્ટી ઈઝ ધી બેસ્ટ પેાલીસી)

શાણાને સાન ને ગધેડાં ડીફાં. A word to the wise is sufficing. ( એ વર્ડ ટુ ધી વાઇઝ ઇઝ સફાઇસીંગ )

ગુરૂ તેવા ચેલા. As is the master, so are his pupils. ( એઝ ઇઝ ધી માસ્ટર, સેા આર હીઝ પ્યુપીલ્સ )

દુખને સાથી તેજ ખરેા મીત્ર. A friend in need is a friend indeed. (એ ફ્રેન્ડ ઇન નીડ ઈઝ એ ફ્રેન્ડ ઇનડીડ )

માગ્યા વગર મા આપે નહીં. A closed mouth catches no flies. ( એ કલોઝડ માઉથ કેચીઝ ને ફ્લાઇઝ )

ઘરનાં છોકરાં ઘંટી ચાટે અને પાડેાશીને આટેા. Charity begins at home ચેરીટી બીગીન્સ એટ હેામ )

વખતે સઉ શેાભે; અવસરનાં ગીત અવસરે ગવાય. Every thing is good in its season. ( એવરી થીંગ ઇઝ ગુડ ઈન ઇટસ સીઝન )

વેહેલેા તે પેહેલેા. First come, first served ( ફર્સ્ટ કમ, ફર્સ્ટ સર્વ્ડ )

જર ચાહે સેા કર. Gifts break rocks. ( ગીફ્ટસ બ્રેક રેાકસ )

આપ ભલા તેા જગ ભલા. Good mind good find. (ગુડ માઇન્ડ ગુડ ફાઇન્ડ)

જાણી જોઇને ખાડામાં પડવું. He cuts his feet with an axe. ( હી કટસ હીઝ ફીટ વીથ એન એકસ )

સઉ કેાઇ પઇસાનું સગું છે. Friends are plenty when the purse is full. (ફ્રેન્ડઝ આર પ્લેન્ટી વ્હેન ધી પર્સ ઇઝ ફુલ )

પંચની લકડી એાર એકકા બેાજ. Many hands make light work. ( મેની હેન્ડઝ મેક લાઇટ વર્ક )

કરજથી મેાકળેા તે ધાસ્તીથી મેાકળેા. Out of debt, out of danger. ( આઉટ એાફ ડેટ આઉટ એાફ ડેન્જર )

ખાડેા ખેાદે તે પડે. He who digs, falls. ( હી હુ ડીગ્સ ફેાલ્સ )

અધુરો ઘડો છલકાય ઘણો. Empty vessels sound much. (એમ્પટી વેસલ્સ સાઉન્ડ મચ )

આપ ડુબ ગયા સેા જગ ડુબ ગઈ. Death's day is doom's day. ( ડેથ્સ ડે ઇઝ ડુમ્ઝ ડે )

સુખે સેાનું, દુખે સાંભરે રામ. In adversity man remembers God. (ઇન એડવર્ડસીટી મેન રીમેમ્બર્સ ગેાડ )

સુતેલેા સાપ જગાડયેા. To rip up the old sores (ટુ રીપ અપ ધી ઓલ્ડ સેાર્સ )

ઉજડ ગામમાં એરંડેા પ્રધાન. A heron among hundred crows is a king. ( એ હેરન અમંગ હન્ડરેડ ક્રેાઝ ઇઝ એ કીંગ )

ચેાર કેાટવાલને દંડે. Roguery supplants justice. ( રેાગરી સપલાન્સ જસ્ટીસ)

મેાં જોઇને ટીલું કરવું. Fortune goes by favour. (ફૉર્ચ્યુન ગેાઝ બાય ફેવર)

મંડાય ત્યાં છંડાય. Conveniences have inconveniences and comforts have theff crosses. (કનવીનીઅનસીઝ હેવ ઈનન્કવીનીઅન્સીઝ એન્ડ કમ્ફર્ટસ હેવ ધેર ક્રેાસીઝ)

મરતાંને સહ મારે. If a man once fall all will tread upon him. (ઇફ એ મેન વન્સ ફૉલ ઓલ વીલ ટ્રેડ અપૅાન હીમ)

ભુંડાથી ભુત નાસે. Tit for tat. (ટીટ ફૉર ટટ)

મેાં તેવેા તમાચેા. Treat a man as he deserves. (ટ્રીટ એ મૅન એઝ હી ડીઝર્વ્સ)

મારે તેની તરવાર. Might is right. (માઇટ ઇઝ રાઇટ)

માગનારને પણ મરવું ન ગમે. Life is sweat. (લાઇફ ઇઝ સ્વીટ)

યથા રાજા તથા પ્રજા. Like father like son. (લાઇક ફાધર લાઇક સન)

રાજાને ગમતી રાણી અને છાણા વીણતી આણી. Fair is not fair but that which pleases. (ફેર ઇઝ નૉટ ફેર બટ ધેટ વીચ પ્લીઝીઝ)

રાઇના પાડ રાતે ગયા. Every rogue is out rogued at last. (એવરી રૉગ ઇઝઆઉટ રૉગ્ડ એટ લાસ્ટ)

રામ નામ જપના પરાયા માલ અપના. God in his tongue devil in his heart. (ગોડ ઇન હીઝ ટંગ ડેવીલ ઇન હીઝ હાર્ટ)

રાજા વાજાં ને વાંદરા (બરાબર). A king's favour is no inheritance. (એ કીન્ગ્ઝ ફેવર ઇઝ નૉ ઇનહરીટન્સ)

રોતો જાય તે મુઆની ખબર લાવે. A barren sow was never good to pigs. (એ બેરન સો વૉઝ નેવર ગુડ ટુ પીગ્ઝ)

મફતનું ખાવું ને મશીદે સુવું. He is as free as the wind. (હી ઈઝ એઝ ફ્રી એઝ ધ વીન્ડ)

માથે પડી વિશ્વદેવા. Necessity is the mother of invention (નેસેસીટી ઈઝ ધ મધર ઓફ ઈનવેનસન)

મોરનાં ઇંડાં કાંઈ ચીતરવાં પડે? A good face needs no paint ? (એ ગુડ ફેઇસ નીડઝ નો પેઈન્ટ)

માથું આપે તે મિત્ર. A friend in need is a friend indeed. (એ ફ્રેન્ડ ઇન નીડ ઇઝ એ ફ્રેન્ડ ઇન્ડીડ)

મોટા એટલા ખોટા. The finest shoe often hurts the foot. (ધ ફાઈનેસ્ટ સ્યુ ઓફન હર્ટસ ધ ફુટ)

માગ્યા વિના મા ન પીરસે A closed mouth catches no flies. (એ કલોઝ્ડ માઉથ કેચીઝ નૉ ફ્લાઇઝ)

મહોડે મીઠાશ ને પેટમાં પાળી. God in his tongue ! devil in his heart (ગૉડ ઈન હીઝ ટંગ ! ડેવીલ ઇન હીઝ હાર્ટ)

મોટાનાં નશીબ મોટાં. Fortunes favours the brave. (ફૉર્ચ્યુન્સ ફેવર્સ ધ બ્રેવ)

મશ્કરીની ખશ્કરી થાય. Jesting lies bring serious sorrow, (જેસ્ટીન્ગ લાઈઝ બ્રીંગ શીરીઅસ સૉરોઝ)

મોં જોઇને ટીલું કરવું. For a mischievous dog a heavy clog. (ફોર એ મીશ્ચીવીઅસ ડૉગ આ હેવી કલૉગ)

મન ચંગા તો કથરોટમાં ગંગા. Nothing is impossible to a willing mind. (નથીંગ ઇઝ ઈમ્પોસીબલ ટુ એ વીલીંગ માઈન્ડ)

મન હોય તો માળવે જવાય. When the will is ready, feet are light. (વ્હેન ધ વીલ ઇઝ રેડી, ફીટ આર લાઈટ)

ખગ જોઈ પાથરણું તાણવું. Cut your coat according to your cloth ( કટ યોર કોટ એકોરડીંગ ટુ યોર ક્લોથ )

પગે માછલાં મારે, ને મોંઢે રામ પુકારે. God in his tongue, and devil in his heart. (ગૉડ ઇન હીઝ ટંગ, ઍન્ડ ડેવીલ ઇન હીઝ હાર્ટ )

સાંભળે બડી ચુપ, ન બોલ્યામાં નવ ગુણ. Silence is the chief virtue. ( સાઈલન્સ ઇઝ ધી ચીફ વરચ્યુ)

દુ:ખપર ડામ. To apply salt to a wound. ( ટુ ઍપ્લાઇ સૉલ્ટ ટુ એ વુન્ડ )

લાગ આવે ત્યારે સોકટી મારીએ. Strike the iron while it is hot. (સ્ટ્રાઇક ધી આયર્ન વ્હાઇલ ઇટ ઇઝ હૉટ)

માણસનું ધારવું, ઇશ્વરનું કરવું. Man proposes, God disposes. ( મૅન પ્રોપોઝીઝ ગૉડ ડીસ્પોઝીઝ)

મારે તેની તરવાર, હરામીના બે ભાગ. Might is the only right. (માઇટ ઇઝ ધી ઓન્લી રાઇટ )

મોં જોઇને ટીલું થાય. Fortune goes by favour. ( ફોરચ્યુન ગોઝ બાય ફેવર )

બાંધી મુઠી લાખની. A closed fist is equal to a palm. ( એ કલોઝ્ડ ફીસ્ટ ઇઝ ઇકવલ ટુ એ પામ )

બીલાડીનું હસવું થાય, ને ઉંદરનો જીવ જાય. Boy's play is death to the bird. ( બૉયઝ પ્લે ઇઝ ડેથ ટુ ધી બર્ડ )

બુડતું માણસ તણખલું પકડે. A drowning man catches a straw. ( એ ડ્રાઉનીંગ મૅન કેચીઝ એ સ્ટ્રો )

સોનું જોય કસી, ને માણસ જોય વસી. Live with a man, and you will know him. ( લીવ વીથ એ મૅન ઍન્ડ યુ વીલ નો હીમ )

સહુ પોત પોતાના વખાણ ગાય. Every one blows his own trumpet. ( એવરી વન બ્લોઝ હીઝ ઓન ટ્રમ્પેટ )

રમતમાં ભંગ. Play ending in a fray. ( પ્લે ઍન્ડીંગ ઇન એ ફ્રે )

રૂપની રડે ને કરમની ખાય. Beauty weeps and fortune enjoys. (બ્યુટી વીપ્સ ઍન્ડ ફોરચુન ઍન્જોયઝ)

થોડાસા ખાના ઓર બડેસે રહેના. Bread at pleasure, drink by measure. (બ્રેડ ઍટ પ્લેઝર ડ્રીંક બાય મેઝર)

દમડી દમડી કરતાં રૂપીઓ થાય. Many littles make a mickle. (મેની લીટલ્સ મેક એ મીકલ)

જેવો દેશ તેવો વેશ. In Rome do as a Roman does. (ઇન રોમ ડુ ઍઝ એ રોમન ડઝ)

લાગે તો તીર નહીં તો તકો. I will either make shaft or both of it. (આઇ વીલ ઇધર મેક શાફ્ટ ઑર બોથ ઑફ ઇટ)

લાગે લાકડાં ફાટે High wind blows on high hill. (હાઇ વીન્ડ બ્લોઝ ઑન હાઇ હીલ)

લોભને થોભ નહીં. Avarice knows no bound. (ઍવરીસ નોઝ નો બાઉન્ડ)

નામ મોટાં ને દરશન ખોટાં. Great indeed but rogues. (ગ્રેટ ઇન્ડીડ બટ રોગ્સ)

નાને મોહોડે મોટી વાત. A little pot is soon hot. (એ લીટલ પૉટ ઇઝ સૂન હૉટ)

પઈસો બચાવ્યો તેણે પઈસો મેળવ્યો A penny saved is penny gained. (એ પેની સેવ્ડ ઇઝ પેનિ ગેઇન્ડ)

ઝાઝાવાળાને ઝાઝી પંચાયત. A great ship needs deep water. (એ ગ્રેટ શીપ નીડઝ ડીપ વોટર)

ઝાઝા હાથ રળીયામણા. Many hands make light work. (મેની હેન્ડઝ મેક લાઈટ વરક)

આમણની પૂંજી દામણમાં What is got in the country is lost in the shire. (વોટ ઇઝ ગોટ ઇન ધી કન્ટ્રી ઇઝ લોસ્ટ ઇન ધ શાયર)

અવલોકનની ટેવ ઘણી સારી છે. The habit of observation is very good (ધ હેબીટ ઓફ ઓબઝરવેશન ઇઝ વેરી ગુડ)

[illegible] As is the tree so is the fruit. ( એઝ ઇઝ ધ ટ્રી સો ઇઝ ધ ફ્રૂટ ).

સાત સોયાણીએ ખેતર વડે. Too many cooks spoil the broth. ( ટુ મેની કુકસ સ્પોઇલ ધ બ્રોથ )

બહુ તાતણે બળીઓ. Union is strength. ( યુનિઅન ઇઝ સ્ટ્રેન્થ )

ટકાની ડોસી ને ઢબુ મુડામણ. Great toil little work. ( ગ્રેટ ટોઇલ લીટલ વરક )

ઠોઠ નીશાળીઆને વતરણાં ઘણાં A bad work man quarrels with his tools. (એ બેડ વરકમેન કવોરલ્સ વીથ હીઝ ટુલ્સ)

ડાહ્યો દીકરો દેશાવર ભોગવે, ડાહી વહુ ચુલામાં પેસે. All lay load on a willing horse. ( ઓલ લે લોડ ઓન એ વીલીન્ગ હોર્સ)

જબ લગ સાસ, તબ લગ આશ. While there is life there is hope. (વ્હાઇલ ધેર ઇઝ લાઇફ ધેર ઇઝ હોપ)

જેવા બાપ તેવા બેટા અને વડ તેવા ટેટા. As is the tree so is the fruit ( એઝ ઇઝ ધ ટ્રી સો ઇઝ ધી ફ્રૂટ )

જેની ધંટીએ બેસીએ તેનાં ગીત ગાઇએ. It is an ill guest that never drinks to his host. ( ઇટ ઇઝ એન ઇલ ગેસ્ટ ધેટ નેવર ડ્રીન્કસ ટુ હીઝ હોસ્ટ )

જેવાં ભાઇના મોસાળાં તેવાં બેનના ગીત. Tit for tat, ( ટીટ ફોર ટેટ )

સાજન તેવાં ભાજન. Like for like. ( લાઇક ફોર લાઇક )

જેવો દેશ તેવો વેશ. When yon are at Rome do as they do in Rome. ( વ્હેન યુ આર એટ રોમ ડુ એઝ ધે ડુ ઇન રોમ )

જોગી વછુર ત્યા ઢુંબડું. Like priest like people. ( લાઇક પ્રીસ્ટ લાઇક પીપલ )

જીવતો નર ભદ્રા પામે. Those who live longest will see most. (ધોઝ હુ લીવ લોન્ગેસ્ટ વીલ સી મોસ્ટ )

જેના હ્હાડા પાંસરા તેના વેરી આંધળા. The better day the better deed ( ધ બેટર ડે ધ બેટર ડીડ )

જેટલો ગોળ નાંખે તેટલું ગળ્યું થશે. Plenty makes dainty. (પ્લેન્ટી મેકસ ડેઈન્ટી )

જે પીએ શરાબ ઉસકા ખાના ખરાબ. Counsels in wine seldom prosper. ( કોન્સેલ્સ ઈન વાઇન સેલ્ડમ પ્રોસ્પર )

જેનો અહીં ખપ તેનો ત્યાં પણ ખપ. A bad thing never dies. (એ બેડ થીન્ગ નેવર ડાઇઝ )

જેવો સંગ તેવો રંગ. A man is known by the company he keeps. ( એ મેન ઈઝ નોન બાય ધ કંપની હી કીપ્સ. )

કાંકરે પાળ બંધાય અને ટીંપે ટીંપે સરોવર ભરાય. Many a little makes a muckle. ( મેની એ લીટલ મેકસ એ મકલ )

કુંભાર કરતાં ગધેડા ડાહ્યા. Fools rush in, where angles fear to tread. ( ફુલ્સ રન ઇન વ્હેર એન્જલ્સ ફીઅર ટુ ટ્રેડ).

કીડીને કણ અને હાથીને મણ. In the ants's house, a little dew makes a great deluge. (ઈન ધી એન્ટસ હાઉસ, એ લીટલ ડયુ મેકસે એ ગ્રેટ ડીલ્યુજ )

કરકસર એ ત્રીજો ભાઇ છે. Economy is a great revenue. (ઇકોનોમી ઇઝ એ ગ્રેટ રેવેન્યુ )

કમજોર અને ગુસ્સા બોત. A little pot is soon hot. ( એ લીટલ પોટ ઈઝ સુન હોટ )

ખોદે ઉંદર અને ભોગવે ભોરીંગ. one sows, another reaps. ( વન સોઝ અનઅધર રીપ્સ. )

ખાળે કુચા અને દરવાજા મોકળા. Penny wise, and pound foolish. (પેની વાઇ એન્ડ પાઉન્ડ ફુલીશ )

ખાધે પીધે દીવાળી અને ઉગરે ઉચાટ. Burning the candle at both ends. ( બરનીંગ ધ કેન્ડલ એટ બોથ એન્ડ્ઝ )

ખોટા રૂપીઆ ખળકે ઘણા. Empty vessels make most sounds. (એમ્પટી વેસલ્સ મેક મોસ્ટ સાઉન્ડ્ઝ )

ખાય તે ધાય. Quick at moat, quick at work. ( ક્વીક એટ મીટ, ક્વીક એટ વરક )

ખાઓ તેનું ખોદો નહીં. Cast no dust in the well that gives you water. ( કાસ્ટ નો ડસ્ટ ઈન ધ વેલ ધેટ ગીવ્ઝ યુ વોટર. )

ઉતાવળા સો બાવરા ને ધીરા સો ગંભીર. He that goes softly goes slowly. ( હી ધેટ ગોઝ સોફટલી ગોઝ સ્લોલી )

ઉંટના મોંને ઓંશરૂં, Look before you leap. ( લુક બીફોર યુ લીપ )

ઉના પાણીએ કાંઈ ઘર બળવાનું નથી. You cannot kill a dog with a bone ( યુ કેન નોટ કીલ એ ડાગ વીથ એ બોન )

ઉંદર બીલાડીનો મેળ. Like dog and cat, ( લાઈક ડાગ એન્ડ કેટ )

ઉજળું એટલું દુધ ના હોય. All is not gold that glitters. (ઓલ ઇઝ નોટ ગોલ્ડ ધેટ ગ્લીટરસ )

અંતે ધરમો જય. Virtue will shine at last. ( વરચ્યુ વીલ શાઇન એટ લાસ્ટ )

આમણુની પુંછ દામણુમાં. To rob Peter to pay Poul. ( ટુ રોબ પીટર ટુ પે પોલ )

ઇશ્ક આંધળો છે. Love is blind. ( લવ ઇઝ બ્લાઇન્ડ )

કરણી તેવી પાર ઉતરણી, વાવશો તેવું લણશો. As you sow, so shall you reap ( એઝ યુ સો, યુ શેલ રીપ )

કાલ કોણે દીઠી છે ? કાલની વાત કાલ જાણે. Many a slip between the cup and the lip. (મેની એ સ્લીપ બીટવીન ધ કપ એન્ડ ધ લીપ )

કપાળે કપાળે જુદી મતી. Many men, many minds. ( મેની મેન મેની માઇન્ડઝ )

કામ એટલો અરથ. Keep no more cats then will catch no mice. ( કીપ નો મોર કેટસ ધેન વીલ કેચ નો માઇસ )

# GUIDE TO TELEGRAPH.

## તાર વિષે સુચના—અને નમુનાઓ.

ઇંગ્રેજ સરકારના રાજ્યમાં સુખદાયક સાધનોમાં સંદેશા મોકલવાનું સાધન ઘણુંજ લોકપ્રીય છે. ટુંક સમયમાં મોકલવાના શંદેશા તાર મારફત રવાના થાય છે. તાર મારફતે સંદેશા ત્રણ રીતે મોકલાય છે. ઘણીજ ઝડપનો તાર Urgent. ( અર્જંટ ), સાધારણ Ordinary, ( ઓર્ડીનરી ), અને ઢીલના તાર Defered, ( ડીફરડ ). અર્જંન્ટ તારનો દર રૂપીઆ બે છે, અને તે તુરતજ રવાના કરવામાં આવે છે. ઓરડીનરી તાર પણ તુરતજ રવાના થાય છે, પણ અર્જંન્ટ તાર જેટલા રવાના કરવાના હોય તેટલા રવાના થઇ ગયા પછીથી આ તાર રવાના કરે છે. એટલે અર્જંન્ટ કરતાં તેને વધારે વખત લાગે છે. અને તેનો દર એક રૂપીઓ છે.

ડીફરડ એટલે ઢીલના તાર. તે ઉપર ગણાવેલા બને જાતના તાર રવાને થયા પછીથી રવાના થાય છે એટલે તેને ઘણો વખત લાગે છે.

અર્જંન્ટ તારમાં મોકલનાર તથા લેનારના નામ શીવાય સોળ શબ્દો જાય છે, ત્યાર પછી દરેક વધારાના એક શબ્દે બે આના વધારે ચાર્જ પડે છે.

ઓરડીનરી તારમાં મોકલનાર તથા લેનારના નામ શીવાયના સોળ શબ્દો જાય છે, અને ત્યાર પછી દરેક વધારાના એક શબ્દે એક આનો વધારે લે છે.

ડીફર્ડ તારમાં લેનાર મોકલનારના નામના છ શબ્દો બાદ કરે છે ને બીજા ચાર શબ્દો જાય છે. અને દરેક વધારાના શબ્દે એક આનો વધારે લે છે.

### તારનું ફારમ.

| | | | |
|---|---|---|---|
| To. Station. | જ્યાં મોકલવો હોય તે સ્ટેશનનું નામ. | From Station | જ્યાંથી મોકલવો હોય તે સ્ટેશનનું નામ |
| To. Person. | જેને તાર મોકલવો હોય તેનું નામ તથા તેનું ઠેકાણું | From Person | જેણે તાર મુકયો હોય તેનું નામ. |

મોકલનારના ઠેકાણાની જરૂર નથી કારણ કે શબ્દો વધી જાય તો પઈસા વધારે આપવા પડે છે પરંતુ જો જવાબ માગવો હોય તો જે માણસને તાર મુકયો હોય

જે માણસે મોકલનારનું ઠેકાણું આપવું. પોસ્ટ ઓફીસમાં મુકાતા તારમાં તારના ફારમમાં છેક છેડે તાર મુકનારનું નામ, ઠેકાણું તથા હોદો લખવાનું હોય છે એટલે જો ત્યાં તાર મુકાવે તો ઠેકાણું લખવાની જરૂર રહેતી નથી.

જે સ્થળે પોસ્ટ ઓફીસની સાથે તાર હોય છે ત્યાં રેલવેની તાર ઓફીસમાં તાર મુકાવ્યા કરતાં પોસ્ટ ઓફીસમાં તાર મુકાવવાથી વહેલા પહોંચે છે કેમકે રેલવેના તારનું કામ પૂરું થાય ત્યાર પછી તાર મુકવાની સવડ મળે છે.

## તાર લખવાના નમુના.

બંગાળ ૧૭૪ માં માંગેછે, ખરીદ કરૂં? જવાબ આપો.
Asks Bengal for 174, buying ? Reply.
( આસ્કસ બેંગાલ ફોર વન સેવન્ટી ફોર, બાઇંગ ? રીપ્લાઈ )

૧૮૬ થી ઓછે વેચતા ના.
Dont sell less than 186.
( ડોન્ટ સેલ લેસ ધેન વન એઇટી સીકસ. )

૧૦૦ હંડ્રવેટ અળશી આગબોટ કાવેરી ઉપર ચઢાવી છે.
Shipped 100 cwts. linseed on steamer " Kaveri "
( શીપ્ડ વન હન્ડ્રડ હંડ્રવેટ લીન્સીડ ઓન સ્ટીમર " કાવેરી " )

બજાર તેજી છે. આફીસવાલાઓની લેવાલી છે.
Market strong, Officewala buying.
( માર્કેટ સ્ટ્રોંગ. ઓફીસવાલા બાઇન્ગ )

બજાર વધે છે. મીલવાલાઓ ખરીદે છે.
Market going up. Millowners buying.
( માર્કેટ ગોઇંગ અપ. મીલ ઓનર્સ બાઈંગ )

સુતરનું બજાર ટકેલું છે.
Yarn market is steady
( યાર્ન માર્કેટ ઈઝ સ્ટેડી ).

સુતરની લેવાલી નથી. ભાવ ઓછા છે.
No demand for yarn. Price lowered.
( નો ડીમાન્ડ ફોર યાર્ન. પ્રાઇસ લોવર્ડ )

બજાર મંદુ છે. ખરીદનાર નથી.
Market dull. No buyers.
( માર્કેટ ડલ. નો બાયર્સ. )

બજાર ઘણું તેજ છે. ૧૦૦ રૂપીઆનો માલ ખરીદો.
Market brisk, buy 100 rupees worth.
(માર્કેટ બ્રીસ્ક, બાય વન હંડરેડ રૂપીઝ વર્થ )

જલગામનો શું ભાવ છે. ૨૦૦ ગાસડી જોઈએ છે.
What price Jalgam ? Want 300 Bales.
(વોટ પ્રાઇસ જલગામ. વોન્ટ થ્રી હંડરેડ બેલ્સ)

ચારસો ખાંડી જલગાથ ૧૭૫ થાં વેચી.
Sold 400 candies Jalgam at 175.
( સોલ્ડ ફોર હન્ડરેડ કેન્ડીઝ જલગામ ઍટ વન સેવન્ટી ફાઇવ )

સો ખાંડી ભરૂચ ૩૦૫ માં ખરીદી.
Bought hundred candies Broach at 305.
( બોટ હન્ડરેડ કેન્ડીઝ બ્રોચ એટ થ્રી હન્ડરેડ એન્ડ ફાઇવ )

૨૦૦ ખાંડી જેપોરના ૧૪૦ ના ભાવે કબાલો કરતા નહીં
Do not contract for 200 candies Jeypore at 140.
( ડુ નોટ કોન્ટ્રેક્ટ ફોર ટુ હન્ડરેડ જેપોર એટ વન ફોર્ટી )

બજાર મજબુત છે. ૧૮૫ મા ખરીદો.
Market strong. buy for 185.
( માર્કેટ સ્ટ્રોંગ, બાઇ ફોર વન એઈટી ફાઇવ )

બજાર મંદુ છે. વેચાણ સાતસોનું છે. ખરીદતા ના.
Market dull. Sales 700. Don't buy.
(માર્કેટ ડલ. સેલ્સ સેવન હંડરેડ. ડોન્ટ બાય. )

મોતીલાલને મોકલો તેનું ઘણું જરૂરનું કામ છે.
Send Motilal wants him badly.
( સેન્ડ મોતીલાલ વૉન્ટસ હીમ બૅડલી )

હું તમને લખું ત્યાં સુધી તમે ખરીદ કરજો.
Purchase until further order.
( પરચેઝ અનટીલ ફરધર ઑર્ડર. )

બાલાભાઈ ક્યાં છે જવાબ આપો તમારો તાર મળ્યો.
Where is Balabhai. Reply Soon. Received telegram.
(વ્હેર ઈઝ બાલાભાઈ રીપ્લાય સુન રીસીવ્હડ ટેલીગ્રામ.)

રૂ. ૨૦૦૦ ની હુંડી મોકલો.
Send Hundi for Rs. 2000.;
( સેન્ડ હુંડી ફોર ટુ થાઉઝન્ડ ).

રૂ. ૧૦૦ ની હુંડી સ્વીકારજો,
Accept Hundi for Rs. 100.
( એકસેપ્ટ હુંડી ફોર વન હંડરેડ )

રૂનો બજાર કેમ છે એકદમ જવાબ આપો.
How is Cotton market. At once Reply.
( હાઉ ઈઝ કોટન માર્કેટ એટ વન્સ રીપ્લાઈ ).

ચુનીલાલ આવો, તમારી માતુશ્રી માંદી છે.
come Chunilal. your mother sicn.
( કમ ચુનીલાલ, યૉર મધર સીક )

મગનલાલની બેન મરી ગઇ છે, તેને ખબર આપો.
Inform Maganlal his sister died.
( ઇન્ફોર્મ મગનલાલ હીઝ સીસ્ટર ડાઈડ )

કાકાને કેમ છે જલદીથી જવાબ આપો.
How is nucle reply soon.
( હાઉ ઈઝ અંકલ રીપ્લાય સુન )

પી. આજે છ વાગતે આવ્યો છે.
P. arrived to-day at six.
( પી. અરાઇવ્ડ ટુ-ડે એટ સીક્સ )

ડી. ની વહુએ આજે મુવેલા છોકરાનો જન્મ આપ્યા પછી પ્રાણ મુકી દીધો.
Mrs. D. expired to-day, after giving birth to a still-born son.
( મીસીસ ડી. એક્સ્પાયર્ડ ટુ-ડે આફ્ટર ગીવીંગ બર્થ ટુ એ સ્ટિલ-બૉર્ન સન )

તમારા નુકશાનથી અત્યંત દીલગીર છું.
Heart-felt sympathy for your loss.
( હાર્ટ-ફેલ્ટ સીમ્પથી ફૉર યૉર લૉસ )

મરણની ખબર સાંભળી ઘણો દીલગીર થયો છું.
Very sorry to hear death news.
( વૅરી સૅારી ટુ હીયર ડેથ ન્યુઝ )

મગન ઘણો ધાસ્તી ભરેલી હાલતમાં છે. તાપ હમેશ કરતાં વધુ.
Magan dangerously ill. Fever worse than ever.
( મગન ડેન્જરસલી ઈલ. ફીવર ઉવર્સ ધૅન એવર )

ફુલચંદ આજે સવારે ગુજરી ગયો. દીલગીર છું.
Fulchand died this morning. Sorry for him.
( ફુલચંદ ડાઈડ ધિસ મૅાર્નીંગ. સોરી ફોર હીમ )

હું શુક્રવારે મેલમાં ઉપડીશ, સ્ટેશન ઉપર આવજો.
starting by Friday mail, attend station.
( સ્ટાર્ટીંગ બાઈ ફ્રાઈડે મેલ, ઍટેન્ડ સ્ટેશન)

સવારનાં ૭ વાગતાં મુંબાઈ પહોંચશું, સ્ટેશનપર આવજો.
Arriving Bombay 6 A. M. receive at station.
( અરાઈવીંગ બૅામ્બે સીક્સ એ. ઍમ. રીસીવ ઍટ સ્ટેશન )

મુકદમાની ૧૦ મી તારીખની મુદત પડી છે.
Case postponed to 10th. ( કેસ પોસ્ટપોન્ડ ટુ ટેન્થ )

મુકદમો માંડી વાળ્યો, આવતા નહી.
Settled the case, don't come.
( સૅટલ્ડ ધી કેસ, ડોન્ટ કમ )

મુકદમો તેની તરફેણમાં ચુકયો છે.
Case decided in his favour.
( કેસ ડીસાઇડેડ ઈન હીઝ ફેવર )

મણીલાલને જલદી મોકલો, કામ અટકી પડયું છે.
Send manilal soon, business stopped.
( સૅન્ડ મનીલાલ સૂન, બીઝનેશ સ્ટૉપ્ડ )
રવીવારે ઉપડજો, બધું તૈયાર છે.
Start on Sunday, everything is ready.
( સ્ટાર્ટ ઑાન સનડે, એવરીથીંગ ઈઝ રેડી )

કાંઇ થયું છે? કાંઇ ખબર નથી.
Anything wrong? No information.
( ઍનીથીંગ રૉંગ ? નો ઈન્ફમૅશન )

આજે સાંજે તમે સહી સલામત મુંબઈ આવી પહોંચ્યા.
You reached Bombay safe this evening.
( યુ રીચ્ડ બૉમ્બે સેફ ધીસ ઈવનીંગ )

તાર મળ્યો, શોમવારે નીકળુ છું, સ્ટેશન ઉપર મળજો.
Telegram received, starting Monday, receive station.
( ટેલીગ્રામ રીસીવ્ડ સ્ટાર્ટીંગ મન્ડે, રીસીવ સ્ટેશન )

રૂપીઆ મોકલો, માલ પોંહોચ્યો, હવા સારી છે, બજાર ટકેલું છે.
Send money, goods received, weather fair, prices steady
(સૅન્ડ મની, ગુડઝ રીસીવ્ડ, વેધર ફેર, પ્રાઇસીઝ સ્ટેડી)

પહેલી તારીખે મુહુર્ત છે, જલદી આવજો, કપડાં લેતા આવજો.
Mahurat fixed first, come soon, bring clothes.
( મહુરત ફીક્સ્ડ ફર્સ્ટ, કમસુન, બ્રીંગ ક્લોધ્ઝ)

પીતાજી સહીસલામત પહોંચ્યા છે, રાધાને છોકરો આવ્યો છે, તબીયત સારીછે.
Father arrived safe. Radha delivered son, both healthy.
( ફાધર એરાઇવ્ડ સેફ, રાધા ડીલીવર્ડ સન, બોથ હેલ્થી.)

મહારાજા સાહેબ શુક્રવારે અમદાવાદ ગયા. સાંજે આવનાર છે.
Maharaja gone Ahmedabad Friday, returus evening.
( મહારાજા ગૉન અહમદાબાદ ફ્રાઇડે, રીટર્ન્સ ઇવનીંગ )

હુંડી આવી, શીકારવા ના પાડે છે, ખુલાસો લખજો, માલ મોકલ્યો છે.
Draft received, refuses to accept, explain, goods sent.
(ડ્રાફ્ટ રીસીવ્ડ, રીફ્યુઝીઝ ટુ એકસેપ્ટ, એકસપ્લેઈન, ગુડસ સેન્ટ )

મા યાત્રાએ જાય છે, પાછા વળ્યા સુરત આવશે, તબીયત સારી છે.
Mother going pilgrimage, thence comes Surat, seems healthy.
(મધર ગોઇંગ પીલગ્રીમેજ, થેન્સ કમ્સ સુરત, સીમ્સ હેલ્થી )

---

# ઇંગ્રેજીમાં કાગળ તથા સરનામાં લખવા વીષે.

## શરૂઆતમાં કાગળની અંદર ઇલકાબ નીચે પ્રમાણે લખવો.

Sir. કામકાજ માટે અણજાણ્યા માણસને, વડા અમલદારોને તથા દુકાનદારોને લખવું.

Dear Sir, ઓળખાણવાળા માણસને લખવું.

My dear Sir. જરા વધારે ઓળખાણવાળો હોય તેને લખવું.

My dear Mr. ____________
અથવા
Dear Mr. ____________ } મીત્રોએ એક બીજાને લખવું.

વેપારી પત્ર વહેવારમાં નીચે પ્રમાણે લખવું.

Messrs ____________ & Co.

**કાગળ લખી રહયા પછી લખીતંગની ઉપર નીચે પ્રમાણે લખવું.**

જો કાગળનાં મથાળાં ઉપર Sir કરી લખ્યું હોય, તો કાગળ લખી રહયા પછી Sir, કરી લખવું. પણ જો Dear Sir, લખ્યું હોય તો કાગળ લખી રહયા પછી પણ Dear Sir, કરવું જોઇએ.

Yours truly,
Yours faithfully,
} અણજાણ્યા શખ્સોને અને સાધારણ કામકાજમાં લખવું.

Yours sincerely અથવા Yours most sincerely ફક્ત મીત્રને લખવું.

Yours affectionately સગાંને લખવું.

Yours respectfully પોતાનાં કરતાં ચઢતી પદવીનાને લખવું. દાખલા તરીકે એક નોકરે પોતાના શેઠને અથવા એક દુકાનદારે પોતાના ઘરાકને લખવું. Yours લખતી વખતે 's'ની ઉપર એપોશતરોફીની નીશાની કાઢવી નહીં જેમકે—Your's નહીં, પણ Yours લખવું.

કોઈ છોડીને લખવું હોય તો I am, Miss, Your most obedient servant. લખવું.

છોકરાએ અથવા છોડીએ પોતાના બાપ અથવા માને Your loving ( son અથવા daughter ) લખવું.

અથવા Your affectionate and dutiful ( son અથવા daughter ) લખવું.

ભાઇએ પોતાના ભાઈને અથવા બેહેનને. Your most affectionate brother લખવું.

બેહેને પોતાની બેહેનને અથવા પોતાના ભાઇને Your affectionate father લખવું.

બાપે પોતાના છોકરાને અથવા છોડીને I am, your affectionate father લખવું.

માએ પોતાના છોકરાને અથવા છોડીને I am, your affectionate mother લખવું.

## પરબીડાં ઉપર નામ તથા ઠેકાણું લખવા બાબત.

પરબીડાં ઉપર Mr. અને Esq. એકજ ધણીને લખવું નહીં. પણ Mr. અથવા Esq. એક લખવું જેમકે—Mr. Motilal Lallubhai અથવા Motilal Lallubhai Esq.

હલકા નોકરો અને નાના દુકાનદારો શિવાય સર્વને Esq.જ લખવું.

જે ધણીએ કાંઇ ડીગ્રી મેળવેલી હોય તો તે ધણીનું નામ પેહેલાં લખી પછી Esq. અને ત્યાર પછી તેની B. A. અથવા M. A. જે કાંઇ ડીગ્રી હોય તે લખવી. જેમકે—N. Johnson Esq. B. A. લખવું. પણ N. Johnson B. A. Esq. લખવું નહી.

ડાકતરને Dr. Pitambardas Kuberdas L M. & S. લખવું, પણ નામની આગળ Dr. લખેલું હોવાથી Mr. અથવા Esq. લખવું નહી.

કોઈ પણ ભાગીદારોની પેઢીને Messrs.__________________& Co. લખવું.

જે ધણીને કાગળ મોકલવો હોય તેનાં નામની પેહેલાં care of આખું નહીં પણ ટૂંકામાં c/o લખીને તે ધણીનું નામ લખવું.

સરનામું કરવાનો નીચેનો નમુનો જુઓ.

Keshavlal Narandas Patel, Esq.
c/o Moti Hamam's Pole—Ahmedabad.

Sir, Honourable, Raobahadur, Khanbahadur, Raosaheb, Khansaheb વગેરે ખીતાબો ધરાવનારાઓને તેમનાં નામની આગળ તેમનો ખીતાબ લખવો.

મહેરબાન સાહેબ.

અમે ઘણી ખુશીથી જણાવીએ છીએ કે નીચે મુજબ માલનું બંડલ રેલવે ગુડસથી અમારા સરનામે મોકલી આપજો.

૫૬ ગુજરાતી વ્યાકરણ
૪ ગ્રોસ હોલ્ડર્સ.

તમારો શુભેચ્છક. છગનલાલ ડી,

Sir,

We have the pleasure to advise despatch of a parcel to your address by Railway Goods contents as under.

56 Gujrati Grammarr.

4 Cross of holders.

Yours faithfully
Chhaganlal D.

## મુલાકાતનું તેડું.

Mr. Mancklal

Please make it convenient to see me to-day in my Office between 10 A. M. and 3 P. M. as I have some important matter to communicate to you.

Yours truly,
Chhotalal C. Shah.

શેઠ માણેકલાલ,

મેહેરબાંની કરીને આજે સવારના ૧૦ થી સાંજનાં ૩ સુધીમાં મારી ઑફીસમાં મળી જવાની ગોઠવણ કરજો, કારણ મારે એક અગત્યની બાબદ તમને જણાવવી છે.

તમારો સાચો મિત્ર,
છોટાલાલ સી. શાહ.

## મુલાકાતનું તેડું બીજું.

My dear Motilal

The moment this reaches to you, come at once to my house, as I want to speak to you immediately.

Yours truly,
Motilal B. Mehta.

મારા વાહલા મોતીલાલ,

આ ચીઠી પહોંચતાંને વાર મારે ઘેર આવવા સારૂ તરત નીકળજો કેમકે મારે તમારી સાથે જલદી કાંઈ વાત કરવાની છે.

લી૦ તમારો સાચો મીત્ર,
Sakrabhai M.

## કામ માટે રજા.

Sir,

Some urgent business prevents me from attending the School to-day. I hope, therefore, you will excuse me for the absence. I shall attend School to-morrow.

I am,
Yours obediently,
Chimanlal D.

સાહેબ,

જરૂરનાં કામ સારૂ આજે મારાથી સ્કુલમાં આવી શકાશે નહી તેથી હું આશા રાખું છું કે, મારી ગેરહાજરીને માટે તમે મને માફ કરશો. કાલે હું નીશાળે આવીશ.

હું છું, તમારો તાબેદાર,
ચીમનલાલ ડી.

## દેશાવર જવા માટે રજા.

Sir,

I am going to Bombay this morning and my brother Mr. P. is to accompany me. Will you have the goodness, therefore, to grant him leave for a week.

I am,
Yours faithfully,
Chhotalal K. Mehta

સાહેબ,

આજે બપોરના હું મુંબઇ જનાર છું અને મારો ભાઈ મીઃ પી. મારી સાથે આવે છે. તેથી મેહેરબાની કરીને એને એક અઠવાડીઆની રજા આપશો ?

હું છું તમારો વિશ્વાસુ,
છોટાલાલ કે. મહેતા

Sir,

I am sorry to say that my father is too ill to allow of my leaving him. I am therefore compelled to be absent from school to day; but I send my exercise book with Lallu and hope to be able to come to morrow.

Your obedient pupil
Mahasukh.

મહેરબાન સાહેબ.

હું દીલગીરીથી જણાવું છું કે મારા બાપા, મારાથી તેમને મુકીને ન અવાય તેવા માંદા છે. તેથી મારે આજરોજ ગેરહાજર રહેવાની જરૂર પડી છે. પણ મેં મારી પાઠમાળાની નોટ લલ્લુ સાથે મોકલાવી છે. અને હું આશા રાખું છું કે આવતી કાલે નિશાળે આવીશ.

તમારો તાબેદાર વિદ્યાર્થી
મહાસુખ.

Dear Mr. Madhu

Will you favour us with your company at a family dinner on Tuesday next at 5 o'clock?

Yours truly
Bhogilal.

પ્રીયભાઈ માધુ,

આવતા મંગળવારે પાંચ વાગે ઉજાણી વખતે તમારા મિત્રની ટોળી સાથે પધારી અમોને આભારી કરશો.

લી. તમારો સાચો મિત્ર.
ભોગીલાલ.

## સીકની રજા માટે ચીઠ્ઠી બીજી.

Sir,

As I have been suffering from headache since my return from office yesterday evening, I am unable to attend office to-day. I hope therefore, that you will be kind enough to excuse me for my non-attendance.

I remain, Sir,

Your most obedient servant,

L. C. Shah.

સાહેબ,

ગઈ કાલે સાંજે ઓફીસમાંથી પાછો ફર્યો ત્યારનું મને માથુ ચઢી આવ્યું છે, તેથી આજે હું ઓફીસમાં આવી શકતો નથી. તે વાસ્તે હું આશા રાખું છું કે, મારી ગેરહાજરીને માટે તમે મેહેરબાની કરીને મને માફ કરશો.

હું છું, તમારો તાબેદાર સેવક.

એલ. સી. સાહ.

## સીકની રજા માટે ચીઠ્ઠી ત્રીજી.

Sir,

I have been suffering from indigestion for several days. The doctor recommends a change. Will you, therefore, kindly grant me leave of absence for a week ?

I am, Sir,

Your obedient servant,

Manilal U.

સાહેબ,

કેટલાક દહાડા થયા મને અજીરણ થયું છે ડાક્ટર હવા ફેરબદલ કરવાની સલામણ કરે છે. તેથી તમો મેહેરબાની કરીને મને આઠ દીવસની ગેરહાજર રેહેવાની રજા આપશો ?

હું છું, સાહેબ, તમારો તાબેદાર સેવક,

મણીલાલ ઉ.

## જવાબ.

**My dear, Sakrabhai M.**

You must pardon me for not coming over now, as I am at present engaged in business, which I cannot leave off. I will however try to see you to-morrow.

Yours sincerely,
Motilal N.

મારા વાહાલા સકરાભાઇ,

હમણાં મારેથી અવાય તેમ નથી તે માફ કરજો. કેમકે હાલ હું જે કામમાં રોકાયલો છું તે હું પડતું મુંકી શકું તેમ નથી. બનશે તો હું તમને કાલે મળીશ.

લી૦ તમારો મીત્ર,
મોતીલાલ એન.

## સીકની રજા માટે ચીઠ્ઠી.

Sir,

Please pardon for my absence to-day as I am laid up with fever. I hope to attend School to-morrow.

I remain, Sir,
Your obedient pupil,
B. L.

સાહેબ,

મેહેરબાંની કરીને આજે મારી ગેરહાજરીને માટે મને માફ કરજો કારણ મને તાવ આવે છે. હું આવતી કાલે નિશાળે આવવાની આશા રાખું છું.

હું છું, સાહેબ,
આપનો તાબેદાર શિષ્ય,
બી. એલ.

Messrs Motilal & Co.

Dear Sirs,

Kindly send me three yards of Maslin matching the sample, for which the bearer will pay.

Yours faithfully
Trikamlal.

મેસર્સ મોતીલાલ એન્ડ કું.

મહેરબાન સાહેબ.

મહેરબાની કરી ૩ વાર મલમલ આ નમુના માફક મોકલજો. જેની કીંમત આ ચીઠી લેઇ આવનાર આપશે.

તમારો સાચો,
ત્રીકમલાલ.

To,

The Secretary of the New English School.

Ahmedabad.

Sir,

Having seen your advertisement in the Praja Bandhu for a second master for your school, I beg to apply for the post.

I have been educated at the Surat school, having been a student in that institution for over seven years.

I passed the School Final Examination of the Bombay University in 1901.

For the last two years I have been an assistant master in the Nariad school. I am 23 years of age.

I enclose copies of testimonials from the Head master of the Surat school and from the Head master of the Nariad school.

I am, Sir
Yours faithfully
Madhavjee

મહેરબાન અમદાવાદ ન્યુ ઇંગ્લીશ સ્કુલના સેક્રેટરી સાહેબ.

સાહેબ. અમદાવાદ.

તમારી જાહેર ખબર પ્રજા બંધુ પત્રમાં હોવાથી તમારી સ્કુલને માટે બીજા માસ્તરને વાસ્તે જોઇને હું તમોને જગ્યા વાસ્તે અરજ કરૂં છું.

મેં સાત વરસ સુધી સુરતની નીશાળમાં નીશાળીઆ તરીખે કેળવણી લીધી છે.

હું ૧૯૦૧ માં મુંબઇ ઈલાકાની સ્કુલ ફાઈનલની પરીક્ષામાં પાસ થયેા છે. છ વરસ પહેલાં મેં નડીયાદ સ્કુલમાં મદદનીસ શીક્ષક તરીખે નોકરી કરી છે. મારી ઉમર ૨૩ વરસની છે.

મને અહીંથી સુરતની નીશાળનું અને નડીયાદની નિશાળના મહેતાજીનું સર્ટીફીકેટ મળેલું છે.

હું છું સાહેબ.
તમારો તાબેદાર.
માધવજી.

# વાંચવા આપેલી ચેાપડી પાછી મંગાવવા સારૂં.

Dear Mr. Harilal.

Will you be kind enough to send me the book which I lent you? If you have not yet read it, I beg you will return it as soon as you finish it, because I have promised to lend it to my friend.

Yours truly,
Maganlal H.

વ્હાલા હરીલાલ,

મેં જે ચેાપડી તમને વાંચવા આપી હતી તે મેહેરબાંની કરીને પાછી મેાકલશેા ? જો તે હજુ તમે વાંચી ન હોય તો જેવી તે પુરી કરો કે મેહેરબાંની કરીને મેાકલી આપજો. કેમકે મેં તે એક મારા મીત્રને આપવાને વાયદો કીધેા છે.

લા૦ તમારો મીત્ર, મગનલાલ એચ.

## પોસ્ટ મારફતે ચોપડી વેચાતી મંગાવવા સારૂં.

Sir,

Will you have the goodness to send to my address, by book-post, a copy of the Vidyut Kumar ? Postage stamps to the value of eight annas, are herewith enclosed in payment.

Yours obediently,
J. P. Shah.

સાહેબ,

મેહેરબાંની કરી બુક પોસ્ટ મારફતે મારે સરનામે "વીદ્યુત કુમારની ચોપડી" ની એક નકલ મોકલશો ? તેની કીંમતને પેટે આઠ આનાની ટપાલ ની ટીકીટો આ સાથે બીડી છે.

તમારો તાબેદાર,
જે. પી. શાહ.

## પૈસા ઉછીના લેવા સારૂં.

My dear, Somchand,

Pray favour me with a sum of ten rupees by the bearer as I am in urgent need of the sum, but will repay it whenever you please to make a demand.

Yours most sincerely,
Fulchand N.

મારા વહાલા સોમચંદ,

આ ચીઠી લાવનાર સાથે દશ રૂપીઆ ઉછીના મોકલવાની મેહેરબાંની કરજો કેમકે હમણાં મને જરૂર છે, પણ તે તમે જ્યારે માંગશો ત્યારે પાછા આપીશ.

લી૦ તમારો મીત્ર,
ફુલચંદ એન.

# Letter written by a poor man to his daughter.

My dear Mani,

Having now commenced earning a living for yourself, by your own industrious exertions, I cannot better discharge my duty than by giving you such humble advice as I am competent to.

In the first place, carefully avoid all impatience of speech for that will be sure to displease even the kindest of yonr employers, remember that it is your duty to submit to your superiors, even though their commands may appear harsh.

Be strictly attentive to cleanliness and industry, otherwise you will never preserve any place long, which alone will be sufficient to ruin your character.

Do not, when sent on an errand, stay or go elsewhere for yourself, without first asking leave of your Mistress.

Endeavour, by the most scrupulous attention and willing alacrity, even to anticipate the wishes of your employers. This may obtain you their love and protection, a constant desire to please being the best way to ensure success.

Should there be any children in the family you may serve, treat them with the greatest tenderness and with proper respect; for it may so happen, that in the course of life those very children may become your employers, or best friends.

If there are male servants in the family, behave to them with friendly civility, but on no account suffer them to treat you with too much familiarity or disrespect.

Above all, be honest. It is a solemn duty you owe to those who entrust you with their property; and remember that you will be equally calpable in defrauding them of even a single penny, as in robbing them of a thousand guineas. One breach of honesty will ruin your character for ever, and break the fond hearts of your aged parents.

Pray pay attention to what I have now said, and accept, my dear girl, the prayers and blessings of your affectionate father.

Dahyabhai.

---

# ગુજરાતી ઇંગ્રેજી શબ્દનો જથો.

## વનસ્પતિ.

અજમો. Parsley. ( પાર્સલી )
આમલી. Tamarind. ( ટૅમરિંડ )
કોબી. Cabbage. ( કૅબેજ )
કાંદા. Onioes. ( અનીઅન્સ )
ગાજર. Carrot. ( કૅરટ )
ચોધારી. Bean foursided. ( બીન ફોરસાઈડેડ )
દુધી. Gourd. ( ગોર્ડ )
પાન. Betel leaf, ( બીટલ લીફ )
ફુદીનો. Mint. ( મિન્ટ )

આદુ. Ginger. ( જીંજર )
કોથમીર. Coriander plant. ( કોરીઍનડર પ્લૅન્ટ )
કોળું. Pumpkin red ( પમ્પકીન રેડ)
ખટુમડાની ભાજી. Sorrel. ( સૉરલ )
ગોલની ભાજી. Purslain. ( પર્સ્લેન )
ચોળાઇની ભાજી. Spinnang. (સ્પીનૅગ)
બટાકા. Potatoes. ( પૉટેટોઝ )
ફરેંચબીજ. French beans. ( ફ્રેન્ચ બીન્સ )
ફુલકોબી. Cauli flower. (કૉલી ફ્લાવર)

ભીંડા. Lady finger. (લેડી ફીંગર)
મરચાં. Chillies. ( ચીલીસ )
મેથીની ભાજી. Fœnugreek plant. ( ફીનગ્રીક પ્લૅન્ટ )
લસણ. Garlic. ( ગારલીક )
લીલી ચા. Lemon-grass.(લૅમન-ગ્રાસ)
સકરકંદ. Sweet potatoes. ( સ્વીટ પૉટેટોઝ )
સુરણ. Arm campanulatum. ( આર્મ કૅમપૅન્યુલેટમ )
ભુરૂં કોળું. Pumkin white. (પમ્પકીન હ્વાઇટ )
મુળો. Radish. ( રૅડિશ )
રતાળું કંદ. Yam. ( યામ )
લાલ મરચું. Capsicum. ( કૅપસીકમ )
વેંગણું. Brinjal. ( બ્રીંન્જલ )
સલગમ. Turnip. ( તરનીપ )
સાલીત. Salad. ( સૅલૅદ )
સવાની ભાજી. Fennel plant. (ફૅનલ પ્લૅંટ)
સેકટાની સીંગ. Guilaldina moringa. ( ગીલાલદીના મોરીંગા)

---

## BODILY DISEASES.

અધામણ. Looseness of bowel. ( લુઝનેસ ઑફ બૅલ્સ. )
અજીરણ. Dyspepsia.(ડીસપેપસીઆ)
અર્ધ અંગ રહી ગયેલું, Paralystic. ( પેરેલીટીક્ )
અળાઇ. Prickly heat. (પ્રીક્લીહીટ્)
આંજણી. Stye. ( સ્ટાઈ )
ઓકારી. Vomit. ( વૉમીટ્ )
ઉધાન. Spring tide. (સ્પ્રીંન્ગટાઇડ.)
ઉલટ આવવી, Keck ( કેક્. )
કફ, Phlegm. ( ફ્લેગ્મ. )
ભતર, Pang. પેન્ગ )
અછબડા. Chicken pox. ( ચીકન પૉકસ )
અર્ધાંગવાયુ. Paralysis. ( પેરેલીસીસ્ )
અકલપાત. Heart burn. ( હાર્ટબર્ન )
આમવાયું. Flatulency. (ફ્લેટ્યુલેન્સિ)
આંટણ. Corn. ( કૉર્ન )
ઉંદરી. Alopecia. ( એલોપેસીઆ. )
ઉંટાટીઓ, Hooping cough. (હુપીન્ગ કફ)
ઉલટી, Vomit. ( વૉમીટ. )
કમળો. Jaundice. ( જોન્ડાઇસ. )
કોઢ, Leprosy. ( લેપ્રેસી. )

કંઠમાળ, Angina. ( એન્ગીના. ).
ખઇ. Consumption. (કન્ઝમ્પસન્)
ખસ, Itch. ( ઇચ્. )
ખાંસી, Cough. (કફ્.)
ગુંમડું. Ulcer ( અલસર્ )
ઘા, Sore, ( સેાર્ )
ચાંદી, Venereal disease. (વેનીરીઅલ ડીઝીઝ )
ચેપ, Infection. ( ઈન્ફેકસન. )
જખમ, Wound. ( વેાન્ડ. )
જાંગનું દરદ, Lumbago. ( લમ્બેગેા )
તરીયેાતાવ, Tertain. ( ટરટેઇન્ )
દાદર, Ringworm. ( રીન્ગવૅાર્મ )
નાસુર, Fistula. ( ફીસ્ટયુલા. )
પરમીએા, Gonorrhœe (ગનરીઆ)
પરૂ, Pus. ( પસ્ )
પાઠું, Anthrex. ( ઍનથ્રેક્સ )
પેટમાં દુખવું તે. Stomach ache. ( સ્ટૅામકએક. )
ફેર, Fainting. ( ફેઇન્ટીંગ )
મરડેા, Dysentery. ( ડીસૅન્ટ્રી )
માથું દુખવું, Head acke. (હેડએક.)
રક્તપીત, Scrofula. ( સ્કૅાફ્યુલા )
રસેાળી, Wen. ( વૅન્ )
લેાહીઆમ, Dysentery. (ડિસેન્ટરિ)

કંપવાયુ, Tremor. ( ટ્રેમેાર્ )
ખરજવું, Scurvy. ( સ્કરવી )
ખીલ. Pimple. ( પીમ્પલ્ )
ખેાડેા, Bran. ( બ્રાન )
ગેાવરું, Measles. ( મીસલ્સ. )
ચમક, Dread. ( ડ્રેડ. )
ચુંક, Colic. ( કૅાલીક્ )
છેલ્લેાદમ, Gasp. ( ગાસ્પ્ )
જલંદર, Dropsy. ( ડ્રૅાપ્સી. )
ઢીમડું, Tumour. ( ટ્યુમર્ )
તાવ, Fever. ( ફીવર્ )
ધાત વીર્ય, Spermatorrhœa ( સ્પરમૅટારહીઆ. )
નારું. Guinea worm ( ગીનીવૅાર્મ )
પથરી, Gravel. ( ગ્રેવલ્ )
પક્ષઘાત. Hemiplegy ( હૅમીપ્લેજી )
પીત, Choler. ( કૅાલર્ )
ફેાલ્લી, Vesicle. ( વેસીકલ્ )
બંધકેાષ, Constipation. ( કૅાન્સ્ટીપેસન્ )
મસા, Whrt. ( વૅાર્ટ. )
મુરછાવાયુ, Epilepsy. (એપીલેપ્સી)
રક્તપાત, Bloodshed (બ્લડ્સેડ્ )
રસપુણી, Catarrh. ( કેટરહ. )
લેાહીનું વહેવું, Hemorrhage (હૅમેારહેજ)

# ધંધાદારીઓ તથા કારીગરો.

આયા. Nurse. ( નર્સ )

ઉઘરાણી કરનાર. Bill Collector. ( બીલ કલૅક્ટર )

કડીઓ. Bricklayer (બ્રિકલેઅર)

કણીઓ. Grain dealer. (ગ્રેનડીલર)

કસાઈ Butcher. ( બુચર )

કાપડીયો. Drapper (ડ્રેપર)

કુંભાર. Potter. ( પૉતર )

કાંતનાર. Spinner. ( સ્પીનર )

ખબર આપનાર. Reporter. (રીપૉરતર)

ગોવાળ. Cowherd. ( કાઉહર્ડ )

ગારૂડી. Sanke-charmer. ( સ્નેક-ચારમર )

ઘોડાવાલો. Groom. ( ગ્રુમ )

ગાંધી. Druggist. ( ડ્રગીસ્ત )

ચમાર Cobbler. ( કૉબ્લર )

ચિતારો. Painter. ( પેન્ટર )

ચોપડી વેચનાર. Book-seller(બુકસેલર)

ઝવેરી. Jeweller. ( જુવૅલર )

તાળાંકુંચી બનાવનાર. Lock-smith. ( લૉક-સ્મીથ )

દાઈ. Mid-wife. ( મીડ-વાઈફ )

દુધવાલો. Milk-man. (મીલ્ક-મૅન)

આડતીઓ. Agent. ( એજન્ટ )

કઠીઆરો. Wood cutter (વુડ કટર)

કણબી. Cultivator. ( કલ્ટીવેટર )

કલ્લાઇગર. Tinner. ( ટીનર )

કંસારો. Coppersmith. (કૉપરસ્મીથ)

કારભારી. Manager. ( મૅનેજર )

કોતરકામ કરનાર. Sculptor.(સ્કલ્પટર)

ખજાનચી. Treasurer. ( ટ્રેઝરર )

ખલાસી. Sailor. ( સેલર )

ગવૈયો. Singer. ( સીંગર)

ઘડિઆળી. Watch maker. ( વૉચ મેકર )

ઘોડાશીખવનાર. Horse breaker. ( હૉર્સ બ્રેકર )

ઘાંચી. Oil man ( ઑઇલ મૅન )

ચીકનદોર. Embroiderer.(એમ્બ્રોઇડરર)

ચોપડી બાંધનાર. Book-binder. ( બુક-બાઈનડર )

જોશી. Astrologer. (ઍસટ્રૉ-લૉજર)

તરજુમો કરનાર. Translator. (ટ્રાન્સ-લેટર)

દરજી. Tailor. ( તેલર )

દલાલ. Broker. ( બ્રોકર )

દુકાનદાર. Shop-keeper. (શૉપકીપર)

દેખરેખ રાખનાર. Inspector. ( ઇન્સ્પૅક્ટર )

ધવાડનારી આયા. Wetnurse. (વૅતનર્સ)

ધોબી. Washerman. ( વૉશરમૅન )

નકસી કોતરનાર. Engraver. (ઍનગ્રેવર )

નાણાવટી; સરાફ. Banker. (બૅંકર)

પાંઉખાનાવાળો. Baker. ( બેકર )

પીંજારો. Carder. ( કાર્ડર )

બબરચી. Cook. ( કૂક )

માછી. Fish-monger. (ફીશ-મૉંગર)

મેહેતો. Clerk. ( કલાર્ક )

રામજણ. Dancing-girl. (ડૅન્સીંગ-ગર્લ)

રંગારો. Dyer. ( ડાયર )

લીલાંઉવાળો. Auctioneer. ( ઑાકશનીઅર )

વૈદ. Doctor. ( ડૉકટર )

શિક્ષક. Teacher. ( ટીચર )

સુથાર. Carpenter ( કારપૅનટર )

હજામ. Barber. (બારબર )

હેલકરી. Porter. Cooly. ( પૉરટર કુલી ).

ધોબણ. Laundress; Washer. woman. (લૉનડ્રૅસ; વૉશરઉમન )

નકસા-પલાંન પાડનાર. Draftsman. ( ડ્રૉફ્ટસમૅન )

નળીઆંચારનાર. Tiler. ( ટાઇલર )

નાલબંદ. Farrier. ( ફૅરીઅર )

પાઘડી બાંધનાર. Turban maker. ( તરબન મેકર )

ફેરીઓ. Pedlar. ( પેડલર )

ભરવાડ. Shepherd. ( શૅપર્ડ )

માળી. Gardner. ( ગાર્ડનર )

મોચી. Shoe-maker ( શુ-મેકર )

રામોસી. Watchman. ( વૉચમૅન )

લશ્કરી સીપાઇ. Soldier. ( સોલજર )

લુહાર. Blacksmith. ( બ્લૅકસ્મીથ )

વણકર. Weaver. ( વીવર )

સીપાઇ. Sepoy. ( સીપાય )

સોની. Goldsmith. ( ગોલ્ડસ્મીથ )

હાકેમ. Governor. ( ગવરનર )

## PRINCIPAL STONES.

## મુખ્ય પથરાઓ.

અકીક, A gate. ( ઍ ગૅઇટ ).

ચકમક, Flient. ( ફ્લીન્ટ )

પોખરાજ, Topaz. ( ટૉપાઝ )

આરસપહાણ. Marble. (માર્બલ.)

પરવાળું, Coral. ( કૉરલ )

માણેક. Ruby. ( રબી )

મોતી, Pearl. ( પર્લ )
હીરાકણી, Small diamond. (સ્મૉલ ડાઅમન્ડ ).
અનાજ; Grains. ( ગ્રેઇન્સ )
કળકી. Granule of rice. ( ગ્રૅનલ ઑફ રાઇસ )
કઠોળ, Leguminous. (લેજ્યમીનસ)
ચણા, Grains. ( ગ્રેમ્સ )
જવ, Barley. ( બાર્લી )
ભુસું, Bran. ( બ્રાન )
બાજરી, Millet. ( મીલેટ )
મકાઈ, Maize. ( મેઈઝ )

લીલમ. Emerald. ( એમેરૅાલ્ડ )
હીરો, Diamond. ( ડાયમન્ડ )
અડદ, મઠ. Vetch ( વૅચ )
કાંગી, Gruel. ( ગ્રુએલ )
ઘઉં, Wheat. ( વ્હીટ )
ચોખા, Rice. ( રાઇસ )
જુવાર, Holeus sorghum. (હૉલ્કસ-સોરઘમ)
દાળ, pulse. ( પલ્સ )
મસુર, Lentil. ( લેન્ટીલ )
વટાણા, Pease. ( પીઝ )

# CHIEF COLOURS

## મુખ્ય રંગો ( ચીફ કલર્સ )

અસમાની, Azure. (એઝ્યુઅર)
કાળું. Black. ( બ્લેક )
પચરંગી, variegated (વેરીગેટેડ)
બદામી રંગનું, Tawny. ( ટૉની )
લાલ, Red. ( રેડ )

કાબરૂ, Grey. ( ગ્રે )
ધોળું, White. ( વ્હાઇટ )
પીળું, Yellow. ( યેલૉ )
ભુરૂ, Brown. ( બ્રાઉન )
લીલું, Green. ( ગ્રીન )

# CHIEF MATELS.

## મુખ્ય ધાતુઓ.

કલઇ, Tin. ( ટીન )
કોપરબરાસ, German silver. (જર્મન સીલ્વર )
તાંબુ, Copper. ( કોપર )
પોલાદ, Steel. ( સ્ટીલ )

કાંસુ, Bell metal. ( બૅલમૅટલ )
જસત, Zink. ( ઝીન્ક )
પીતળ, Brass. ( બ્રાસ )
રૂપું. Silver. ( સીલ્વર )

લોઢું. Iron. ( આયર્ન ) લોહચુંબક. Magnet. ( મૅગ્નૅટ )
સોનું, Gold. ( ગૉલ્ડ ) સીસુ, Lead. ( લીડ )

## SEASONS OF THE YEAR.

બરસની રૂતુઓ, Seasons of the year (સીઝન્સ ઑફ ધી ઇઅર) ઉન્હાળો, Summer. (સમર)
ચોમાસુ, Rainy season. (રેઈની સીઝન) પાનખર રૂતુ. Autumn. ( ઑટમ )
વસંતરૂતુ. Spring. (સ્પ્રીન્ગ.) શીઆળો, Winter. ( વીન્ટર. )

## RELATIONSHIP.
## (રીલેસનસીપ) સગાઓ.

કાકી, An aunt ( આન્ટ ) કાકા, An uncle ( અન્કલ. )
જમાઇ, Son-in-law. (સન ઇન લૅા.) નણંદ; Husbann's sister. ( હસ્બૅન્ડસ સીસ્ટર. )
પીત્રાઇ. A cousin. ( કઝન. )
દીકરી, Daughter. ( ડૅાટર. ) પુત્ર, Son. ( સન. )
પૌત્ર, Grandson ( ગ્રાન્ડસન ) બાપ, Father ( ફાધર ,)
બેન, Sister. ( સીસ્ટર ) ભાઇ, Brother ( બ્રધર. )
ભાણેજી, ભત્રિજી, Niece ( નીસ ) ભાણેજ, ભત્રિજો, Nephew (નેવીયુ)
મા, Mother, ( મધર. ) મામા, Maternal uncle. ( મૅટરનલઅન્કલ ).
મામાજી, Maternal uncle-in-law. ( મૅટરનલ અનકલ ઇન લૅા.) મામી, Maternal ( મૅટરનલઆન્ટ.)
મામીજી, Maternal aunt-in-law ( મૅટરનલઆન્ટઈનલૅા. ) માસો, ફુવો, Uncle ( અન્કલ. )
ફોઇ, Aunt. ( આન્ટ )
વડવો. Grand father ( ગ્રાન્ડફાધર )
બાયુગોળો, Hysterics. (હીસ્ટેરીકસ) વઇ, Flotulent ( ફ્લૅાચ્યુલેન્ટ )
સૂળ, Throe. (થરૂ) સરદી, સળેખમ, Cold. ( કૅાલ્ડ. )
સનેપાત, Delirium. ( ડેલીરીઅમ.) સીતળા, Small pox (સ્મૅાલપૅાક્સ)
સંધીવા, Gout. ( ગાઊટ. ) હાંફણ, Asthama. ( એસ્થમા. )
હેડકી, Gasp. ( ગૅસ્પ. )

# TOOL AND IMPLEMENTS.

અસ્રો, Razor. ( રેઝર્ )
આર, Goad ( ગોડ્ )
કટારી, ખંજર. Dirnk. ( ડીર્ક. )
કટાર, Dagger. ( ડેગર્ )
કાતર, Scissors, ( સીઝર્સ. )
આરી, Aw. ( આઉલ )
એરણુ, Anvil. ( એન્વીલ. )
કરવત, Saw. ( સો. )
કાનસ, File. ( ફાઇલ્. )

## શરીરનાં ભાગો.

આંખ. Eye. ( આઇ )
આંખનાં પાંપણુ. Eyelash. ( આઈ-લૅશ )
આંખના ડોળા. Eye-balls ( આઇ-બૉલ્સ )
જડબું. Jaw ( જૉ )
જીભ. Tongue ( તંગ )
આંચડની ભોટણી Nipple (નીપલ)
આંતરડાં. Bowels ( બૉવેલ્સ )
કપાળ. Forehead ( ફોરહેડ )
કમ્મર. Waist ( વેએસ્ટ )
કલેજું. Liver ( લીવર )
કાન. Ear ( ઇયર )
કેડ. Waist ( વેએસ્ટ )
કોપરીયું. Elbow ( એલ્બો )
ખભો. Shoulder ( શોલ્ડર )
ખુંધ. Hump ( હમ્પ )
ગરદન. Neck ( નૅક )
ગળું. Throat ( થ્રોટ )
ગાલ. Cheek ( ચીક )
ગુચ્છો. Lock of hair.
ગુરદો. Kidney ( કીડની )
ઘુંટી. Ankle ( ઍનકલ )
ચામડી. Skin. ( સ્કિન )
છાતી. Chest Brest ( ચૅસ્ત બ્રૅસ્ત; )
આંગળી. Finger ( ફીંગર ) ;
આંચડ. Pap; Breast. ( પૅપ; બ્રૅસ્ત )
જાંગ. Thigh. ( થાઇ )
ટાળક. Crown of the head ( ક્રાઉન ઑફ ધી હેડ )
તાળવું. Palate ( પૅલેટ )
ટેઢું. Calf of the leg ( કાફ ઑફ ધી લૅગ )
ટાંચાં. Knuckles ( નકલ્સ )
ડાચું. Jaw-bone ( જૉ-બોન )
ડુંટી. Navel ( નેવલ )
તલ્લી. Spleen ( સ્પલીન );
મુછો. Whiskers ( વ્હીસ્કર્સ )
દાઢ. Molar ( મોલર )
દાઢી. Beard ( બીયર્ડ )
દાંતના પારા. Gums ( ગમ્સ )
દાંત. Tooth ( ટુથ )

( લૉક ઑફ હેર )
ઘુંટણ. Knee ( ની )
ગુર. Marrow ( મૅરો )
દાંતો, Teeth. ( તીથ )
ધડ. Trunk ( ટ્રંક )
નખ. Nail ( નેલ )

## ફળ ફુલાદી.

અખરોટ. Walnut ( ઉવૉલનટ )
અંજીર. Fig. ( ફિગ )
કમરખ. Averrhoa-carambola. ( ઍવેરરોઆ-કૅરેમબોલા )
કાકડી. Cucumber ( કયુકમબર )
કાજુ. Casheu nut ( કેસ્યુ નત )
કેરી. Mango ( મૅન્ગો )
ખજુર. Date. ( ડેટ )
ખારક. Dry date ( ડ્રાઈ ડેટ )
ચીભડું. Musk-melon. ( મસ્ક મેલન )
ચાંપાં. Jack-fruit ( જૅક-ફ્રૂટ )
જાંબુ. Rose apple ( રોઝ ઍપલ )
દરાખ. Grapes. ( ગ્રેપ્સ )
દાડમ. Pomegranate ( પોમગ્રેનેત )
નારંગી, કમલો. Orange ( ઑરેન્જ )
પપેનાસ. Pompel-moose ( પૉમપલ-મુસ )
પેર. Guava ( ગ્વાવા ) Peer ( પેર )
બોર; આલુ. Plum. ( પ્લમ )
મોસંબી. Mozambique. ( મોઝમબીક )
શીંગોડાં. Trapa bispinosa ( ત્રેપા બીસપીનોસા )
સોનેરી કેળું. Banana. ( બનાના )
અનેનાસ. Pine-apple, ( પાઇન-ઍપલ )
અંદુસ. Custard apple ( કસતર્ડ ઍપલ )
કરમદાં. Corinda fruit. ( કોરીનદ ફ્રુટ )
કીસમીસ. Raisins ( રેઝીન્સ )
કેળું. Plantain ( પ્લૅનતેન )
ખરબુચું Melon ( મેલન )
ચારોલી. Chirongia sapida. ( ચીરૉનજીઆ સેપીદા )
જરદાલુ. Apricot ( ઍપ્રીકૉટ )
તરબુચ. Water-melon ( ઉવૉટર-મેલન )
નાળીએર. Cocoanut ( કોકોનટ )
પપાઈ. Papaya. ( પપૈયા )
પસતાં. Pistachio nut ( પીસતૅચ્યો નત )
બદામ. Almond ( આમન્ડ )
મકાઇભુટો. Maize ( મેઝ )
લીંબુ. Lemon. ( લૅમન )
સપરચંદ. Apple ( ઍપલ )
સેરડી. Sugar cane ( શુગર કેન )
સેતુર. Mulberry ( મલ્બૅરી )

## ARTICLES OF JEWELS
## ઘરેણાનાં નામો.

અંગુઠી. Thimble ( થીમ્બલ્ )
કડું, Hoop ( હુપ્ )
કંઠી, Necklace ( નૅકલેસ્ )
ગાંઠણુ, Platting ( પ્લૅટીન્ગ. )
ઘુઘરી–રો, A bell ( બૅલ. )
જડાવ. Inlaying. (ઇન્લેઇન્ગ્ )
રેખો, Goldplat ( ગૉલ્ડપ્લેટ. )
બંગડી, Bangle ( બૅન્ગલ )
માદળીયું, Amulet ( એમ્યુલંટ. )
વાળી, Nosering ( નૉસરીન્ગ્ )
સણગાર, Apparel ( એપેરેલ )
હાંસડી, Collar ( કૉલર્ )
કલ્લાં, Ankle ( ઍન્કલેટસ્ )
કંકણ, Armlet ( આર્મલેટ્ )
કાંબી, Silver ornament. ( સીલ્વર ઓર્નમેન્ટ્ )
ચુડો, Bracelet ( બ્રૅસ્લૅટ્ )
દોરો, Thread. ( થ્રેડ્ )
પોહોંચી. wristlet ( રીસ્લૅટ્ )
મણકા, Beads ( બીડ્ઝ )
મીનાકારી, Enamelled ( એનૅમૅલ્ડ )
વીંટી, Ring ( રીન્ગ્ )
સાંકળાં, Anklets ( ઍન્કલટસ્. )

## CONSTILATIONS. (રાશી).

કન્યાકાશી, Virgo ( વીર્ગો. )
કુંભ રાશી, Aquarius (એક્વેરીઅસ )
ધનરાશી. Sagittarius. ( સેજીટેરીઅસ, )
મીનરાશી, Pisces ( પીસીઝ )
વરખ. See વૃષભ. ( સી )
સિંહરાશી, Leo ( લીઓ. )
કર્ક રાશી, Cancer ( કૅન્સર્ )
તોળા રાશી. Libra. ( લીબ્રા )
મકર રાશી, Capricorn ( કૅપ્રીકૉર્ન. )
મિથુન રાશી, Gemini ( જેમીની )
મેષ રાશી, Aries ( ઍરીસ. )
વૃષભ રાશી, Taurus ( ટૉરસ. )

## સ્વાદો, TASTE ( ટેસ્ટ )

અમૃત. Ambrosia. ( એમ્બ્રોસીઆ )
કડવાશ, Bitterness ( બીટરનેસ )
ખાટું, Acerb. ( એસર્બ )
કડવું, Bitter. ( બીટર )
ખટાશ, Acerbity ( એસરબીટી )

## HUMAN FOOD AND LUXURIES.

અથાણું, Pickle (પીકલ્.)
કણેક, Dough (ડોગ.)
ખીમો, Mince (મીન્સ્)
ગોળ. Treacle (ટ્રીકલ.)
ઘારીપુરી, Wheaten cake (વ્હીટનકેઈક)
કઢી, Curry (કરી.)
ખીચડી, Hotchpotch (હૉચ્પૉચ્.)
ખાંડ, Sugar (સુગર્)
ઘઉંની ખીર, Frumenty (ફ્રુમેન્ટી.)

## STUFFED & FRIED.

ચાહ, Tea (ટી)
ઢેબરૂં, Pancake (પેનકેઇક્)
દાલ, Pulse (પલ્સ્)
ધાણી, Parched grain (પાર્ચ્ડ્ગ્રેઈન્)
પનીર, Cheese (ચીઝ્)
પાણી, Water (વૉટર)
પુરી, Bun (બન્)
પોળી, Cake (કેઇક્)
માખણ, Butter (બટર)
મેંદો, Pulp (પલ્પ્)
મુરબ્બો, Jelly (જેલી)
શાખડી, Soap (સોપ)
રોટલી, Bread (બ્રેડ)
છાશ, Whey (વ્હે)
દહીં, Curd (કર્ડ)
દુધ, Milk (મીલ્ક્)
ધાન, Corn (કૉર્ન)
પકવાન, Pastry (પાસ્ટ્રી)
પાપડ, Thin crispcake (થીનક્રીસ્પકેઇક)
મલાઈ, Cream (ક્રીમ)
મલીદો, Pudding (પુડીન્ગ)
મધ, Honey. (હની)
મીઠાઈ, Sweetmeat (સ્વીટમીટ્)
રાયતું. Mustard condime (મસ્ટર્ડકન્ડીમેન્ટ્)

સમાપ્ત.